

Pioneer®
Pressure Redistribution Surface

REF 0850

stryker®

Operations/Maintenance Manual












CE

Table of Contents

	<u>Page</u>
Symbols and Definitions	
Symbols	3
Warning / Caution / Note Definitions	4
Introduction	
Intended Use of Product	5
Product Description	5
Contraindications.....	5
Specifications	6
Contact Information	7
Summary of Safety Precautions	8-9
Installation Guide	10
Operation Guide	11-12
Cleaning and Disinfection	
Support Surface Cleaning	13
Support Surface Disinfection	14
Service Information	
Cover Replacement	15
Fire Barrier Replacement	15
Preventive Maintenance	
Checklist	16
Product Labels	17-18
Quick Reference Replacement Parts List	19
Warranty	
Limited Warranty	20
To Obtain Parts and Service	20
Return Authorization	20
Damaged Merchandise	20

Symbols and Definitions

SYMBOLS

	Warning - Consult accompanying documentation
	Caution
	Safe Working Load
	Consult Instructions for Use
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Model or catalog number
	Type B
	Authorized European Representative in the European Community

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.



WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.



CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

NOTE! Provides special information to make specific instructions easier to understand.

Introduction

This manual is designed to assist with the operation and maintenance of the Pioneer Non-Powered Support Surface. Carefully read this manual thoroughly before using or beginning maintenance on the support surface. To ensure safe operation of this equipment, it is recommended that methods and procedures are established for educating and training staff on the safe operation of the support surface.

INTENDED USE OF THE PRODUCT

Pioneer Support Surface is a non-powered pressure relieving stretcher pad that incorporates the combination of air and foam technologies. This support surface is intended to assist in improving human patient outcomes, focusing on equalizing pressure redistribution and enhancing comfort. Pioneer support surface is used to assist in the prevention of pressure wounds.

This product is intended to be used:

- With patients in the Emergency Department (ED).
- In acute care, general hospital care, or other locations as prescribed by a physician
- For multiple patients after appropriate cleaning/ disinfection, i.e., reusable; this product is not disposable.
- On Stryker and other stretchers (See "**Specifications**" section on **Page 6**)

This product is not intended to be used in a home health care environment.

This product is not designed to be waterproof. The excessive exposure to fluid could cause fluid intrusion through the cover into the foam core. Refer to **Page 13 and 14** for Cleaning and Disinfection guide.

The Pioneer has a safe working load maximum of 700 pounds and therapeutic weight maximum of 290 pounds. The patient must not exceed safe working load specified by the support surface, frame, and accessories. The use of this support surface for patients outside the therapeutic weight maximum should be determined by a health care professional. Patients shall meet the minimum age requirement of 2 years old.

This support surface is not intended to support a patient in a prone position, for example laying face downward. Pioneer shall be used with a mattress cover at all times.

The Pioneer is not intended to be a sterile product, nor is it intended to include a measuring function. Pioneer has an expected product life of three (3) years for the surface and three (3) years for the cover.

PRODUCT DESCRIPTION

Pioneer is a non-powered support surface focusing on equalizing pressure and enhancing comfort. It features interface-regulated air adjustment to help balance pressure redistribution and management of pressure loading in high risk zones of the body.

CONTRAINDICATIONS

None known.

Introduction

SPECIFICATIONS

	26 Inch Mattress		30 Inch Mattress	
Model Number	0850-026-000		0850-030-000	
Overall Width	26 inches	66 cm	30 inches	76 cm
Overall Length	76 inches	193 cm	76 inches	193 cm
Overall Thickness	5 inches	12.7 cm	5 inches	12.7 cm
Weight Capacity	700 lbs	318 kg	700 lbs	318 kg
Product Weight	16 lbs	7.3 kg	18 lbs	8.2 kg

NOTE! Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Contact Information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at:

1-800-327-0770 or (269) 324-6500

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Summary of Safety Precautions

Carefully read and strictly adhere to the following warnings and cautions. Service of the product should only be completed by qualified personnel.

WARNING

- Inspect Pioneer support surface covers (top and bottom) for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers each time the covers are cleaned. If a mattress cover becomes compromised, remove the support surface from service immediately and replace the cover to prevent cross-contamination.
 - To avoid the risk of injury or equipment damage, do not transfer the patient from one platform to another using the support surface.
 - It is the responsibility of the operator to monitor the patient and the patient's skin condition at regular intervals, per hospital protocols, to ensure patient safety and proper support surface performance.
 - Check patient's skin regularly. Consult physician if any skin redness or breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
 - Disinfect the support surface between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.
 - **Some disinfectants are corrosive in nature and may cause damage to the product if used improperly.** Only use the "Suggested Disinfectants" described on page 14 according to the manufacturer's instructions.
 - The support surface cover must be completely DRY before storage or adding linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material. Failure to follow recommended cleaning/disinfection procedures may void the product warranty.
 - Internal components of this support surface are not washable. If there is contamination inside the support surface, discard the support surface.
 - When cleaning the underside of the support surface, ensure that no liquid is allowed to seep into the zipper area and watershed cover barrier; fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the support surface.
 - Do not immerse support surface in cleaning or disinfectant solutions. Do not allow liquid to pool on the support surface.
 - Patient stability and side rail coverage may be compromised with the use of the Pioneer. When using an overlay, extra caution and/or supervision is required to help reduce the likelihood of a patient falling.
 - Leave the frame in the lowest position when the patient is unattended to help reduce the number and severity of falls.
 - The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with side rails; there may be an increased risk of falls when side rails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of side rails or other restraints. Local policies regarding the use of side rails should be taken into account. Whether and how to use side rails is a decision that should be based on each patient's individual needs and should be made by the physician, operators, and responsible parties.
 - To reduce risk of patient or operator injury and support surface damage, do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface.
 - The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on a stretcher frame that leave gaps of even a few inches between the support surface and the headboard, footboard and/or side rails. Using a Pioneer support surface on a stretcher frame that has a larger width than the support surface may result in sliding and patient injury (see Specifications section on page 6).
 - Extra precautions are needed for a patient at risk of a fall (i.e. agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.
 - When placing a patient on the support surface, ensure the opposite side rail is raised to reduce the risk of patient fall.
-

Summary of Safety Precautions



CAUTION

- Be aware of devices or equipment placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
 - Do not put overlays or accessories inside the cover. Doing so may reduce pressure redistribution performance.
 - It is the responsibility of the caregiver team to evaluate the appropriate CPR protocol to be used with the surface.
 - The use of quaternaries containing glycol ethers and/or accelerated hydrogen peroxides may result in compromised legibility of the silk screen of the cover.
 - Frequent or prolonged exposure to higher concentration disinfectant solutions may prematurely age the cover fabric.
-

NOTE! The Pioneer surface must be used with a mattress cover at all times.

Installation Guide

SUPPLIES REQUIRED:

- Rubbing or isopropyl alcohol
- Velcro® strips (mating loop Velcro® included in the package)

SECURING PIONEER MATTRESS TO STRETCHER:

1. Mate loose piece of Velcro® to the elongated piece of Velcro® that goes down the center of the mattress.
 2. Position mattress on stretcher and observe location where Velcro® will reside.
 3. Clean the area where Velcro® will reside with rubbing alcohol or isopropyl alcohol.
 4. Allow to dry.
 5. Expose adhesive backing and position mattress onto stretcher.
 6. Apply a load of 50 pounds to the area of the mattress above the Velcro® for one minute.
-



WARNING

- The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on a stretcher frame that leave gaps of even a few inches between the support surface and the headboard, footboard and/or side rails. Using a Pioneer support surface on a stretcher frame that has a larger width than the support surface may result in sliding and patient injury (see Specifications section on **Page 6**).
-

Operation Guide

TRANSFER OF PATIENT FROM ONE PATIENT SUPPORT PLATFORM TO ANOTHER

WARNING

- Leave the frame in the lowest position when the patient is unattended to help reduce the number and severity of falls.
- Patient stability and side rail coverage may be compromised with the use of an overlay. When using an overlay, extra caution and/or supervision is required to help reduce the likelihood of a patient falling.
- The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with side rails; there may be an increased risk of falls when side rails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of side rails or other restraints. Local policies regarding the use of side rails should be taken into account. Whether and how to use side rails is a decision that should be based on each patient's individual needs and should be made by the physician, operators, and responsible parties.
- When placing a patient on the support surface, ensure the opposite side rail is raised to reduce the risk of patient fall.
- The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on bed frames that leave gaps of even a few inches between the support surface and the headboard, footboard, and side rails. Do not use the support surface when such gaps are present.
- Using a Pioneer support surface on a stretcher frame that has a larger width than the support surface may result in sliding and patient injury (see Specifications section on page 6).
- Extra precautions are needed for a patient at risk of a fall (i.e., agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.
- To reduce risk of patient or user injury and support surface damage, do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface.
- To avoid the risk of injury or equipment damage, do not transfer the patient from one platform to another using the support surface.

PROCEDURE

To transfer the patient from one patient support platform (for example, stretcher, gurney, operating table) to another:

1. Position one patient support platform alongside the other patient support platform as closely as possible.
2. Set the brakes to "ON" for both patient support platforms.
3. Prior to transfer of patient between fixed patient support surfaces, ensure that the surfaces are level with one another.
4. Raise the patient support platform side rail located opposite the patient transfer.
5. Transfer the patient following all applicable safety rules and institution protocols to ensure patient and operator safety.

CAUTION

- Be aware of devices or equipment placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
 - Do not put overlays or accessories inside the cover. Doing so may reduce pressure redistribution performance.
 - It is the responsibility of the caregiver team to evaluate the appropriate CPR protocol to be used with the surface.
-

Operation Guide

USING INCONTINENCE MANAGEMENT DEVICES

This support surface is not intended to manage incontinence. Therefore, it is recommended to use incontinence management devices when appropriate. Disposable diapers or incontinence pads may be used.



WARNING

- It is the responsibility of the operator to monitor the patient and the patient's skin condition at regular intervals, per hospital protocols, to ensure patient safety and proper support surface performance.
 - Check patient's skin regularly. Consult physician if any skin redness or breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
-

Cleaning

SUPPORT SURFACE CLEANING

 **WARNING**

- To avoid the risk of equipment damage, do not immerse support surface in cleaning or disinfectant solutions. Do not allow liquid to pool on the support surface.
 - Inspect Pioneer support surface covers (top and bottom) for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers each time the covers are cleaned. If a mattress cover becomes compromised, remove the support surface from service immediately and replace the cover to prevent cross-contamination.
 - Internal components of this support surface are not washable. If there is contamination inside the support surface, discard the support surface.
-

Stryker support surfaces are designed for long-lasting comfort and reliability. The life of the support surface can be adversely affected by an increase in frequency of usage which might include more frequent cleaning and disinfection.

1. Using a clean, soft, damp cloth, wipe down the entire support surface with a mild soap and water solution to remove foreign material.
 2. Wipe down the support surface with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agent.
 3. Care must be taken to thoroughly rinse and dry covers following cleaning.
 4. Disinfect as necessary with a hospital grade disinfectant AFTER cleaning has been completed. Refer to following “Support Surface Disinfection” section.
-

 **CAUTION**

To avoid the risk of equipment damage, when cleaning the underside of the support surface, ensure that no liquid is allowed to seep into the zipper area and watershed cover barrier; fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the support surface

Disinfection

SUPPORT SURFACE DISINFECTION



WARNING

- To avoid risk of patient injury, disinfect the support surface between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.
 - Some disinfectants may cause damage to the product if used improperly. If the products described below are used to disinfect the support surface, measures must be taken to ensure the entire surface is wiped with a damp cloth soaked in clean water and thoroughly dried following disinfection. The cover can be damaged when exposed to such disinfectants beyond the manufacturers' recommendations. Failure to follow these directions when using these types of disinfectants may void this product warranty.
 - To avoid the risk of equipment damage, the support surface cover must be completely dry before storage or adding linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
-

SUGGESTED DISINFECTANTS

- Quaternaries are acceptable if $\text{pH} < 10$. DO NOT USE quaternaries containing sodium hydroxide (NaOH)
 - Chlorinated Bleach Solution (5.25% bleach. For daily use, dilute to 1 part bleach to 1,000 part water. For decontamination, dilute to a maximum of 1 part bleach to 100 parts water).
 - 70% Isopropyl Alcohol is acceptable as a disinfectant but pooling of the cleaning solution must be avoided and care must be taken until fully dry.
1. Ensure surface has been thoroughly cleaned and dried prior to applying disinfectants.
 2. Wipe down the support surface with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or disinfectant.
 3. Care must be taken to thoroughly **rinse and dry** covers following disinfection.

NOTE! After servicing internal component, or replacing the Fire Sock, ensure the reinstallation of the Fire Sock encloses all internal components and the extra length of material is tucked completely under the foot end.



CAUTION

- Frequent or prolonged exposure to higher concentration disinfectant solutions may prematurely age the cover fabric.
 - The use of accelerated hydrogen peroxides or quaternaries containing glycol ethers may damage the cover.
 - DO NOT USE Phenolic cleaning agents as it result in irreversible swelling of coating.
-

RECOMMENDATION: The Safety Communication lists several recommendations for inspection and maintenance including:

- Regularly check each medical bed mattress cover for any visible signs of damage or wear such as cuts, tears, cracks, pinholes, snags or stains.
- Routinely remove the medical bed mattress cover and check its inside surface. Once the mattress cover is removed, inspect the mattress for wet spots, staining, or signs of damage or wear. Check all sides and the bottom of the mattress.
- Immediately replace any medical bed mattress cover with visible signs of damage or wear to reduce the risk of infection to patients.
- DO NOT stick needles into a medical bed mattress through the mattress cover.

Service Information

COVER REPLACEMENT

Tools Required:

- None

PROCEDURE

1. Raise the bed height to the full up position.
2. Lower the fowler and gatch sections to the full down positions.
3. Unzip the cover. Start at the foot end patient right corner of the support surface and stop at the head end patient right corner.
4. Fold the top of the cover to the patient's right side and then remove the foam crib assembly from the bed and set aside.
5. Discard the old cover.
6. Place the new cover, unzipped and open, on the bed with the black bottom cover on the litter and the top cover folded over the patient's right side of the bed.
7. Carefully place the foam assembly on top of the bottom part of the cover so it aligns with the cover.

NOTE! Maintain the correct "Head-Foot" orientation between the new cover and the foam assembly.

8. Fold the top cover over the top of the foam crib assembly so it aligns with the foam crib assembly.
9. Zip the cover to close. Start at the head end patient right corner and stop at the foot end patient right corner.
10. Verify proper operation of the unit before returning it to service.

FIRE BARRIER REPLACEMENT

Tools Required:

- None

PROCEDURE

1. Raise the stretcher height to the full up position.
2. Lower the fowler and gatch sections to the full down positions.
3. Unzip the cover. Start at the foot end patient right corner of the support surface and stop at the head end patient right corner.
4. Fold the top of the cover to the patient's right side.
5. Starting at the foot end, roll up the fire barrier on the foam crib assembly

NOTE! Work from side to side, a little at a time, to move the fire barrier to the top of the support surface.

6. Discard the old fire barrier.
7. Starting at the head end, roll the new fire barrier down and slide over the foam crib assembly.

NOTE! Align the fire barrier on the foam crib before sliding over the foam crib assembly.

8. Carefully slide the fire barrier down the foam crib assembly, working from side to side, to make sure that the fire barrier is tight on the foam crib assembly.
9. Align the foam crib assembly on top of the bottom part of the cover.

NOTE! Spread the excess fire barrier material equally below the foam crib assembly at the foot end.

10. Fold and align the top cover over the top of the foam crib assembly.
11. Zip the cover to close. Start at the head end patient right corner and stop at the foot end patient right corner.
12. Verify proper operation before returning the product to service.

Preventive Maintenance

Preventive maintenance should be performed annually, at a minimum. A preventive maintenance program should be established for all Stryker Medical equipment. Preventive maintenance may need to be performed more frequently based on the usage level of the product

The following or a similar checklist should be completed before using the surface on a new patient and/or after servicing.

CHECKLIST

Product Serial Number:		OK ✓
1. Cover zipper opens and closes properly and has no visible damage		
2. No tears, rips, holes, cracks, or other openings in the mattress cover		
3. Labels are legible, and securely attached (see page 17-18)		
4. No rips or cracks in the stitching		
5. Foam and other components have not degraded, or come apart		
6. Fire barrier has no visible signs of damage; if excessive wear is observed, replacement of fire barrier is recommended		
7. Individual Air Bladders should hold air and show no cuts or leaks		
8. Bladder tubing and fittings are tightly connected and no cuts or leaks are present		
9. Velcro® strips are present and securely attached		
10. Surface is operating properly		
Complete by:		Date:

Product Labeling

All labels (shown below) are attached to the Pioneer support surface (26 inch x 76 inch):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
 CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L: 16 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker[®]
 3800 E. CENTRE AVE.
 PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-026-000
 DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
 9901 KINCAID DRIVE
 FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flamability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Label Not Required for Europe, Only US

Product Labeling

All labels (shown below) are attached to the Pioneer support surface (30 inch x 76 inch):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Label Not Required for Europe, Only US

Quick Reference Replacement Parts List

The parts and accessories listed on this page are currently available for purchase. Some of the parts identified on the assembly drawing parts in this manual may not be individually available for purchase. Please call *Stryker Customer Service USA* at **1-800-327-0770** for availability and pricing.

Part Number	Part Name	Quantity
0850-026-051	26 inch Bladder Kit	1
0850-030-051	30 inch Bladder Kit	1
0850-030-052	Tubing Kit	1
0850-026-053	26 inch Cover Kit, Pioneer	1
0850-030-053	30 inch Cover Kit, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 26 inch	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 30 inch	1
0850-030-055	Velcro Kit, Pioneer	1

Warranty

Stryker Medical, a division of Stryker Corporation ("Stryker") warrants that its Model 0850 Pressure Redistribution Surface products will be free from defects in manufacturing and workmanship for a period of two (2) years after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying a product replacement, at its option, any product which is, in the sole discretion of Stryker, found to be defective. If requested by Stryker, products for which a claim is made shall be returned prepaid to the factory. Any improper use or any alterations or repair by others in such manner as in Stryker's judgment affects the product materially and adversely shall void this warranty. Any repair of Stryker products using parts not provided or authorized by Stryker shall void this warranty. No employee or representative of Stryker is authorized to change this warranty in any way.

The above noted warranty periods apply only to the original purchaser of the Pioneer and begin on the date of delivery to such original purchaser.

Warranty Exclusion and Damage Limitations

The express warranty set forth herein is the only warranty applicable to the product. **Any and all other warranties, whether express or implied, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose are expressly excluded by Stryker.** In no event shall Stryker be liable for incidental or consequential damages.

To Obtain Parts and Service

Stryker products are supported by a nationwide network of dedicated Stryker Field Service Representatives. These representatives are factory trained, available locally, and carry a substantial spare parts inventory to minimize repair time. Simply call your local representative or call Stryker Customer Service at **1-800-327-0770** or **(269) 324-6500**.

Return Authorization

Product cannot be returned without prior approval from the Stryker Customer Service Department. An authorization number will be provided which must be printed on the returned product. Stryker reserves the right to charge shipping and restocking fees on returned product. Special, modified, or discontinued products are not subject to return.

Damaged Product

ICC Regulations require that claims for damaged product must be made within fifteen (15) days of receipt of the product. Do not accept damaged shipments unless such damage is noted on the delivery receipt at the time of receipt. Upon prompt notification, Stryker will file a freight claim with the appropriate carrier for damages incurred. Claims will be limited in amount to the actual replacement cost. In the event that this information is not received by Stryker within the fifteen (15) day period following the delivery of the product, or the damage was not noted on the delivery receipt at the time of receipt, the customer will be responsible for payment of the original invoice in full within thirty (30) days of receipt. Claims for any incomplete shipments must be made within thirty (30) days of invoice.

International Warranty Clause










This warranty reflects U.S. domestic policy. Warranty outside the U.S. may vary by country. Contact your local Stryker Medical representative for additional information.

Table des matières

	<u>Page</u>
Symboles et définitions	
Symboles	22
Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	22
Introduction	
Utilisation prévue du produit	24
Description du produit	24
Contre-indications	24
Caractéristiques techniques	25
Coordonnées	26
Résumé des précautions d'emploi	27-28
Guide d'installation	29
Guide d'utilisation	30-31
Nettoyage et désinfection	
Nettoyage de la surface de soutien	32
Désinfection de la surface de soutien	33
Informations d'entretien	
Remplacement de la housse	34
Remplacement du dispositif anti-feu	34
Maintenance préventive	
Liste de vérification	35
Étiquettes du produit	36-37
Liste de référence rapide des pièces de rechange	38
Garantie	
Garantie limitée	39
Pour obtenir des pièces détachées et une assistance technique	39
Autorisation de renvoi	39
Produits endommagés	39

Symboles et définitions

SYMBOLES

	Avertissement : Consulter la documentation connexe
	Mise en garde
	Charge admissible
	Consulter le mode d'emploi
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de modèle ou référence
	Type B
	Mandataire pour la Communauté européenne

Définition des termes « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont des significations particulières et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.



AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur des précautions à prendre afin d'éviter une situation présentant un risque potentiel de décès ou de blessure grave. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.



MISE EN GARDE

Avertit le lecteur des mesures à prendre afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse susceptible de causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou d'endommager le matériel ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du matériel et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou d'une utilisation incorrecte du matériel.

REMARQUE ! Fournit des informations permettant de faciliter la compréhension des instructions particulières.

Introduction

Ce manuel a été conçu pour aider à utiliser et à entretenir la surface de soutien non-motorisée de Pioneer. Lire attentivement et à fond ce manuel avant d'utiliser la surface de soutien ou de procéder à son entretien. Pour assurer le fonctionnement en toute sécurité de ce matériel, il est recommandé d'établir des méthodes et des procédures afin de familiariser et de former le personnel à l'utilisation en toute sécurité de cette surface de soutien.

UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT

La surface de soutien Pioneer est un matelas de brancard non motorisé à libération de pression, également équipé d'une combinaison de technologies d'air et de mousse. Cette surface de soutien a pour but de contribuer à l'amélioration des résultats du patient, en mettant l'accent sur la répartition de la pression et un plus grand confort. La surface de soutien est utilisée pour prévenir la formation d'escarres.

Ce produit est conçu pour être utilisé :

- Sur les patients des départements d'urgences (DU).
- En soins intensifs, généraux ou autres, selon la prescription du médecin.
- Avec plusieurs patients après un nettoyage et une désinfection appropriés. Ce produit est réutilisable et non jetable.
- Sur les brancards Stryker et d'autres marques (Voir la section « **Caractéristiques techniques** » à la page 25).

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé dans le cadre de soins à domicile.

Ce produit n'est pas conçu pour être étanche. L'exposition excessive aux liquides pourrait entraîner leur infiltration à travers la housse, jusque dans la mousse. Consulter les **pages 32 et 33** pour les instructions de Nettoyage et désinfection.

La surface Pioneer dispose d'une charge maximum admissible de 318 kg et d'un poids thérapeutique maximum de 132 kg. Le patient ne doit pas dépasser la charge maximum admissible indiquée sur la surface de soutien, le châssis et les accessoires. L'utilisation de cette surface de soutien avec les patients dépassant le poids thérapeutique maximum doit être confirmée par un professionnel de la santé. Les patients doivent être âgés d'au moins 2 ans.

La surface de soutien n'est pas conçue pour supporter un patient allongé sur le ventre. La surface Pioneer doit toujours être utilisée avec une housse de matelas.

La surface Pioneer n'est pas conçue pour être stérile et n'inclut pas de fonction de mesure. La surface Pioneer dispose d'une durée de vie de trois (3) ans pour la surface et de trois (3) ans pour la housse.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La surface Pioneer est une surface de soutien non motorisée conçue pour la répartition de la pression et l'amélioration du confort du patient. Elle possède une fonction d'ajustement de l'air avec interface, afin d'équilibrer la répartition de la pression et gérer cette charge de pression au niveau des zones à risque du corps.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication connue.

Introduction

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Matelas 66 cm		Matelas 76 cm	
Numéro de modèle	0850-026-000		0850-030-000	
Largeur hors tout	26 pouces	66 cm	30 pouces	76 cm
Longueur hors tout	76 pouces	193 cm	76 pouces	193 cm
Épaisseur hors tout	5 pouces	12,7 cm	5 pouces	12,7 cm
Capacité de poids	700 lb	318 kg	700 lb	318 kg
Poids du produit	16 lb	7,3 kg	18 lb	8,2 kg

REMARQUE ! Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au :

+1-800-327-0770 ou **+1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

États-Unis

Résumé des précautions d'emploi

Lire attentivement et respecter scrupuleusement les avertissements et mises en garde suivants. L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié.



AVERTISSEMENT

- À chaque fois qu'elles sont nettoyées, inspecter les housses (supérieures et inférieures) de la surface de soutien Pioneer pour détecter toutes déchirures, perforations, usures excessives et fermetures à glissière mal ajustées. Si une housse de matelas est compromise, cesser immédiatement toute utilisation de la surface de soutien et remplacer la housse pour éviter tout risque de contamination croisée.
- Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage pour l'équipement, ne pas transférer le patient d'une plateforme vers une autre à l'aide de la surface de soutien.
- Il incombe à l'opérateur de surveiller l'état du patient et de sa peau à intervalles réguliers, conformément aux protocoles de l'hôpital pour garantir la sécurité du patient et les performances adéquates de la surface de soutien.
- Contrôler régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si des rougeurs ou une dégradation de la peau surviennent. Si les troubles cutanés du patient ne sont pas traités, il peut en résulter des blessures graves.
- Désinfecter la surface de soutien entre deux patients. Sinon, une infection et une contamination croisée sont possibles.
- **Certains désinfectants sont corrosifs par nature et susceptibles d'endommager le produit si les prescriptions d'emploi ne sont pas respectées.** Seuls les « Désinfectants proposés » indiqués à la page 33 doivent être utilisés, conformément aux instructions du fabricant.
- La housse de la surface de soutien doit être parfaitement SÈCHE avant d'être rangée ou recouverte de draps. Si l'excédent de désinfectant n'est pas éliminé, une dégradation du matériau de la housse risque de se produire. Le non-respect des procédures recommandées de nettoyage/désinfection peut rendre la garantie du produit caduque.
- Les composants internes de cette surface de soutien ne peuvent pas être lavés. En cas de contamination de l'intérieur de la surface de soutien, la mettre au rebut.
- Pendant le nettoyage de la partie inférieure de la surface de soutien, il convient de vérifier qu'aucun liquide ne s'infiltré par la fermeture à glissière et la housse imperméable ; les liquides entrant en contact avec la fermeture à glissière peuvent s'infiltrer dans la surface de soutien.
- Ne pas immerger la surface de soutien dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes. Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de soutien.
- Si la surface Pioneer est utilisée, la stabilité du patient et la couverture des ridelles peuvent être compromises. Il est nécessaire d'appliquer des mesures de précaution et/ou de surveillance supplémentaires en cas d'utilisation d'un sur-matelas afin de réduire le risque de chute du patient.
- Laisser le châssis dans sa position la plus basse quand le patient est sans surveillance pour réduire le nombre et la gravité des chutes.
- La sécurité de la surface de soutien est maximisée si elle est utilisée en combinaison avec des ridelles ; le risque de chutes peut être accru en l'absence de ridelles. L'utilisation (risque de coincement) ou la non-utilisation (risque de chute) des ridelles ou autres dispositifs de retenue peut entraîner de graves blessures, voire la mort. Il convient de tenir compte de la réglementation locale concernant l'utilisation des ridelles. L'utilisation ou non de ridelles et la manière de les utiliser est une décision qui doit être prise en fonction des besoins individuels de chaque patient par un médecin, un opérateur ou d'autres personnes responsables.
- Pour réduire le risque de blessure chez le patient ou l'opérateur et d'endommagement de la surface de soutien, ne pas dépasser la charge maximum admissible pour le châssis du lit d'hôpital quand celui-ci soutient le patient et la surface de soutien.
- Il existe un risque de coincement lorsque la surface de soutien est placée sur un brancard et qu'un espace, même de quelques centimètres, est laissé entre la surface de soutien et la tête de lit, le pied de lit, les côtés ou les ridelles. L'utilisation d'une surface de soutien Pioneer sur un brancard présentant une largeur supérieure à celle de la surface de soutien peut entraîner un glissement et blesser le patient (voir la section Caractéristiques techniques à la page 25).
- Il convient de faire preuve d'une extrême prudence en présence de patients susceptibles de chuter (p. ex. : agités ou désorientés) afin de réduire le risque de chute.
- En plaçant le patient sur la surface de soutien, il convient de s'assurer que la ridelle opposée est relevée pour réduire le risque de chute.

Résumé des précautions d'emploi



MISE EN GARDE

- Faites attention aux dispositifs ou au matériel placé sur le dessus de la surface de soutien. Le poids, les bords tranchants ou la chaleur générée par l'équipement peuvent endommager la surface.
 - Ne pas placer de sur-matelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse. Cela pourrait réduire les performances de redistribution de la pression.
 - Il incombe au prestataire de soins de déterminer le protocole de RCP approprié à utiliser avec la surface.
 - L'utilisation d'ammoniums quaternaires contenant de l'éther de glycol et/ou du peroxyde d'hydrogène accéléré peut compromettre la lisibilité de la sérigraphie de la housse.
 - Une exposition fréquente ou prolongée à une concentration excessive des solutions désinfectantes peut endommager prématurément le matériau de la housse.
-

REMARQUE ! La surface Pioneer doit toujours être utilisée avec une housse de matelas.

Guide d'installation

MATÉRIEL REQUIS :

- Alcool dénaturé ou isopropylique
- Bandes Velcro® (bandes à boucles Velcro® incluses dans l'emballage)

FIXATION DU MATELAS PIONEER AU BRANCARD :

1. Assembler la pièce de Velcro® libre à la pièce allongée de Velcro® qui descend vers le centre du matelas.
 2. Positionner le matelas sur le brancard et trouver où sera positionné le Velcro®.
 3. Nettoyer la zone de positionnement du Velcro® avec de l'alcool dénaturé ou isopropylique.
 4. Laisser sécher.
 5. Exposer le dos adhésif et positionner le matelas sur le brancard.
 6. Appliquer une charge de 23 kg sur la zone du matelas au-dessus du Velcro® pendant une minute.
-

**AVERTISSEMENT**

- Il existe un risque de coincement lorsque la surface de soutien est placée sur un brancard et qu'un espace, même de quelques centimètres, est laissé entre la surface de soutien et la tête de lit, le pied de lit, les côtés ou les ridelles. L'utilisation d'une surface de soutien Pioneer sur un brancard présentant une largeur supérieure à celle de la surface de soutien peut entraîner un glissement et blesser le patient (voir la section Caractéristiques techniques à la page 25).
-

Guide d'utilisation

TRANSFERT D'UN PATIENT D'UNE PLATEFORME DE SOUTIEN VERS UNE AUTRE



AVERTISSEMENT

- Laisser le châssis dans sa position la plus basse quand le patient est sans surveillance pour réduire le nombre et la gravité des chutes.
- Si un surmatelas est utilisé, la stabilité du patient et la couverture des ridelles peuvent être compromises. Il est nécessaire d'appliquer des mesures de précaution et/ou de surveillance supplémentaires en cas d'utilisation d'un sur-matelas afin de réduire le risque de chute du patient.
- La sécurité de la surface de soutien est maximisée si elle est utilisée en combinaison avec des ridelles ; le risque de chutes peut être accru en l'absence de ridelles. L'utilisation (risque de coincement) ou la non-utilisation (risque de chute) des ridelles ou autres dispositifs de retenue peut entraîner de graves blessures, voire la mort. Il convient de tenir compte de la réglementation locale concernant l'utilisation des ridelles. L'utilisation ou non de ridelles et la manière de les utiliser est une décision qui doit être prise en fonction des besoins individuels de chaque patient par un médecin, un opérateur ou d'autres personnes responsables.
- En plaçant le patient sur la surface de soutien, il convient de s'assurer que la ridelle opposée est relevée pour réduire le risque de chute.
- Il existe un risque de coincement lorsque la surface de soutien est placée sur un châssis de lit et qu'un espace, même de quelques centimètres, est laissé entre la surface de soutien et la tête de lit, le pied de lit, les côtés ou les ridelles. Ne pas utiliser la surface de soutien en présence de tels espaces.
- L'utilisation d'une surface de soutien Pioneer sur un brancard présentant une largeur supérieure à celle de la surface de soutien peut entraîner un glissement et blesser le patient (voir la section Caractéristiques techniques à la page 25).
- Il convient de faire preuve d'une extrême prudence avec les patients susceptibles de chuter (p. ex. : agités ou désorientés) afin de réduire le risque de chute.
- Pour réduire le risque de blessure chez le patient ou l'utilisateur et d'endommagement de la surface de soutien, ne pas dépasser la charge maximum admissible pour le châssis du lit d'hôpital quand celui-ci soutient le patient et la surface de soutien.
- Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage pour l'équipement, ne pas transférer le patient d'une plateforme vers une autre à l'aide de la surface de soutien.

Pour transférer le patient d'une plateforme de soutien (brancard, civière ou table d'opération, par exemple) vers une autre :

1. Placer les deux plateformes de soutien l'une à côté de l'autre, aussi près que possible.
2. Placer les freins en position activée sur les deux plates-formes de soutien.
3. Avant de transférer le patient entre deux surfaces de soutien fixes, vérifier que les surfaces sont au même niveau.
4. Relever la ridelle de la plateforme de soutien située du côté opposé au transfert du patient.
5. Transférer le patient en observant tous les règlements de sécurité et les protocoles de l'établissement en vigueur pour assurer la sécurité du patient et de l'opérateur.



MISE EN GARDE

- Faites attention aux dispositifs ou au matériel placé sur le dessus de la surface de soutien. Le poids, les bords tranchants ou la chaleur générée par l'équipement peuvent endommager la surface.
- Ne pas placer de sur-matelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse. Cela pourrait réduire les performances de redistribution de la pression.
- Il incombe au prestataire de soins de déterminer le protocole de RCP approprié à utiliser avec la surface.

Guide d'utilisation

UTILISATION DE DISPOSITIFS DE GESTION DE L'INCONTINENCE

Cette surface de soutien n'est pas prévue pour les patients incontinents. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser des dispositifs de gestion de l'incontinence, le cas échéant. Des couches jetables ou des protections pour incontinence peuvent être utilisées.



AVERTISSEMENT

- Il incombe à l'opérateur de surveiller l'état du patient et de sa peau à intervalles réguliers, conformément aux protocoles de l'hôpital pour garantir la sécurité du patient et les performances adéquates de la surface de soutien.
 - Contrôler régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si des rougeurs ou une dégradation de la peau surviennent. Si les troubles cutanés du patient ne sont pas traités, il peut en résulter des blessures graves.
-

Nettoyage

NETTOYAGE DE LA SURFACE DE SOUTIEN



AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout risque d'endommagement de l'équipement, n'immergez pas la surface de soutien dans des solutions de nettoyage ou de désinfection. Ne laissez aucun liquide stagner sur la surface de soutien.
 - À chaque fois qu'elles sont nettoyées, inspecter les housses (supérieures et inférieures) de la surface de soutien Pioneer pour détecter toutes déchirures, perforations, usures excessives et fermetures à glissière mal ajustées. Si une housse de matelas est compromise, cesser immédiatement toute utilisation de la surface de soutien et remplacer la housse pour éviter tout risque de contamination croisée.
 - Les composants internes de cette surface de soutien ne peuvent pas être lavés. En cas de contamination de l'intérieur de la surface de soutien, la mettre au rebut.
-

Les surfaces de soutien Stryker sont conçues pour un confort et une fiabilité longue durée. La durée de vie de la surface de soutien peut être affectée par une intensification de l'utilisation pouvant conduire à des opérations de nettoyage et de désinfection plus fréquentes.

1. Essuyer toute la surface de soutien à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux et d'un chiffon doux, propre et humide afin d'éliminer les substances étrangères.
 2. Passez sur la surface de soutien un chiffon doux et sec pour éliminer tout excès de liquide ou de désinfectant.
 3. Veiller à rincer et sécher soigneusement les housses après leur nettoyage.
 4. Désinfecter selon les besoins avec un désinfectant de qualité hospitalière APRÈS avoir procédé au nettoyage. Consulter la section « Désinfection de la surface de soutien » ci-après.
-



MISE EN GARDE

Pour éviter tout risque d'endommagement de l'équipement, lors du nettoyage du dessous de la surface de soutien, il convient de vérifier qu'aucun liquide ne s'infiltrer par les fermetures à glissière et la housse imperméable ; les liquides entrant en contact avec les fermetures à glissière risquent de s'infiltrer dans la surface de soutien.

Désinfection

DÉSINFECTION DE LA SURFACE DE SOUTIEN



AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout risque de blessure au patient, désinfecter la surface de soutien entre deux patients. Sinon, une infection et une contamination croisée sont possibles.
- Certains désinfectants peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas correctement utilisés. Si les produits décrits ci-dessous sont utilisés pour désinfecter la surface de soutien, prendre les mesures appropriées pour s'assurer que l'intégralité de la surface est essuyée avec un chiffon trempé dans de l'eau propre et complètement séchée après la désinfection. La housse risque d'être endommagée si elle est exposée à de tels désinfectants de manière non conforme aux recommandations du fabricant. Le non-respect de ces consignes lors de l'utilisation de ces types de désinfectants peut annuler la garantie du produit.
- Pour éviter tout risque d'endommagement de l'équipement, la housse de la surface de soutien doit être parfaitement sèche avant d'être rangée ou recouverte de draps. Si l'excédent de désinfectant n'est pas éliminé, une dégradation du matériau de la housse risque de se produire.

DÉSINFECTANTS PROPOSÉS

- Les ammoniums quaternaires sont acceptés si $\text{pH} < 10$. NE PAS UTILISER d'ammoniums quaternaires contenant de l'hydroxyde de sodium (NaOH)
 - Solution d'eau de Javel (Dilution à 5,25 %. Pour un usage quotidien, diluer à raison de 1 mesure d'eau de Javel pour 1 000 mesures d'eau. Pour la décontamination, diluer à raison de 1 mesure d'eau de Javel maximum pour 100 mesures d'eau).
 - 70 % d'alcool isopropylique est une dose acceptable en tant que désinfectant mais toute concentration de solution nettoyante doit être évitée et des précautions sont nécessaires jusqu'à ce que la surface soit parfaitement sèche.
1. Vérifier que la surface a été soigneusement nettoyée et séchée avant d'appliquer les désinfectants.
 2. Passez sur la surface de soutien un chiffon doux et sec pour éliminer tout excès de liquide ou de désinfectant.
 3. Veiller à **rincer et sécher** soigneusement les housses après leur désinfection.

REMARQUE ! Après l'entretien du composant interne ou le remplacement du Fire Sock, vérifier que la réinstallation de ce-dernier englobe tous les composants internes et que la longueur excédentaire de tissu est entièrement repliée sous le côté pied.



MISE EN GARDE

- Une exposition fréquente ou prolongée à une concentration excessive des solutions désinfectantes peut endommager prématurément le matériau de la housse.
- L'utilisation de peroxydes d'hydrogène accélérés ou d'ammoniums quaternaires contenant de l'éther de glycol peut endommager la housse.
- NE PAS UTILISER de nettoyants phénoliques car ils entraînent un gonflement irréversible du revêtement.

RECOMMANDATIONS : La Communication de sécurité définit plusieurs recommandations d'inspection et de maintenance, notamment :

- Vérifier régulièrement chaque housse de matelas de lit médicalisé à la recherche de signes visibles d'usure (coupures, déchirures, fissures, perforations, accrocs ou taches).
- Retirer systématiquement la housse du matelas du lit médicalisé et vérifier sa surface interne. Une fois la housse du matelas retirée, inspecter le matelas à la recherche d'endroits humides, de taches ou de signes de dommages ou d'usure. Vérifier tous les côtés et le dessous du matelas.
- Remplacer aussitôt toute housse de matelas de lit médicalisé présentant des signes visibles de dommages ou d'usure afin de réduire le risque d'infection des patients.
- NE PAS planter d'aiguilles à travers la housse d'un matelas de lit médicalisé.

Informations d'entretien

REPLACEMENT DE LA HOUSSE

Outils nécessaires :

- Aucun

PROCÉDURE

1. Lever le lit en position la plus haute.
2. Abaisser les sections de Fowler et de Gatch en position la plus basse.
3. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse. Commencer par le coin droit côté pied de la surface de soutien et terminer par le coin droit côté tête.
4. Plier le haut de la housse sur le côté droit du patient, puis retirer l'ensemble caisson en mousse du lit et le mettre de côté.
5. Jeter l'ancienne housse.
6. Positionner la nouvelle housse, fermeture éclair ouverte, sur le lit en plaçant la partie inférieure noire sur le brancard et la partie supérieure pliée sur le côté droit du lit.
7. Placer soigneusement l'ensemble en mousse sur la partie inférieure de la housse de manière à ce qu'il soit aligné avec celle-ci.

REMARQUE ! Maintenir l'orientation « Tête/pied » correcte entre la nouvelle housse et l'ensemble mousse.

8. Plier la partie supérieure de la housse sur le haut de l'ensemble caisson en mousse de manière à ce qu'elle soit alignée avec l'ensemble caisson en mousse.
9. Fermer la fermeture à glissière de la housse. Commencer par le coin droit côté tête et terminer par le coin droit côté pied.
10. Vérifier que le système fonctionne correctement avant de le remettre en service.

REPLACEMENT DU DISPOSITIF ANTI-FEU

Outils nécessaires :

- Aucun

PROCÉDURE

1. Lever le brancard en position la plus haute.
2. Abaisser les sections de Fowler et de Gatch en position la plus basse.
3. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse. Commencer par le coin droit côté pied de la surface de soutien et terminer par le coin droit côté tête.
4. Plier le haut de la housse sur le côté droit du patient.
5. Rouler le dispositif anti-feu sur l'ensemble caisson en mousse en commençant côté pied.

REMARQUE ! Progresser par petits coups et de chaque côté pour amener le dispositif anti-feu jusqu'en haut de la surface de soutien.

6. Jeter l'ancien dispositif anti-feu.
7. Rouler le nouveau dispositif anti-feu en commençant côté tête et le faire glisser sur l'ensemble caisson en mousse.

REMARQUE ! Ajuster le dispositif anti-feu sur le caisson en mousse avant de le faire glisser sur l'ensemble caisson.

8. Faire soigneusement glisser le dispositif anti-feu le long de l'ensemble caisson en mousse, d'un côté et de l'autre, afin de garantir l'ajustement du dispositif anti-feu sur l'ensemble caisson en mousse.
9. Aligner l'ensemble caisson en mousse avec le haut de la partie inférieure de la housse.

REMARQUE ! Étaler l'excédent du dispositif anti-feu de manière uniforme sous l'ensemble caisson en mousse côté pied.

10. Plier et aligner le haut de la housse avec le haut de l'ensemble caisson en mousse.
11. Fermer la fermeture à glissière de la housse. Commencer par le coin droit côté tête et terminer par le coin droit côté pied.
12. Vérifier que le produit fonctionne correctement avant de le remettre en service.

Maintenance préventive

La maintenance préventive doit être réalisée au minimum une fois par an. Il convient d'établir un programme de maintenance préventive pour tous les appareils Stryker Medical. On pourra juger nécessaire d'augmenter la fréquence des maintenances préventives en fonction du niveau d'utilisation du produit.

La liste de contrôle suivante ou une liste équivalente doit être complétée avant l'utilisation de la surface avec un nouveau patient et/ou après son entretien.

LISTE DE VÉRIFICATION

Numéro de série du produit :		OK ✓
1.	La fermeture éclair de la housse s'ouvre et se ferme correctement et n'est pas visiblement endommagée	
2.	Absence de déchirures, de trous, de fissures ou autres ouvertures dans la housse du matelas	
3.	Les étiquettes sont lisibles et solidement fixées (voir pages 36-37)	
4.	Pas de déchirures ni de fissures dans les coutures	
5.	La mousse et les autres composants ne se sont pas détériorés ni disloqués	
6.	Le dispositif anti-feu ne présente aucun signe visible de dommages ; si une usure excessive est constatée, il est recommandé de remplacer le dispositif anti-feu	
7.	Les vessies à air individuelles doivent retenir l'air et ne présenter aucun signe de coupure ou de fuites	
8.	La tubulure et les raccords de la vessie sont solidement fixés et ne présentent ni coupures ni fuites	
9.	Les bandes Velcro® sont présentes et solidement fixées	
10.	La surface fonctionne correctement	
Vérification réalisée par :		Date :

Étiquettes du produit

Toutes les étiquettes (indiquées ci-dessous) sont fixées sur la surface de soutien Pioneer (66 cm x 193 cm) :


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
 CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L: 16 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker[®]
 3800 E. CENTRE AVE.
 PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-026-000
 DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
 9901 KINCAID DRIVE
 FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Étiquette non requise en Europe, États-Unis uniquement

Étiquettes du produit

Toutes les étiquettes (indiquées ci-dessous) sont fixées sur la surface de soutien Pioneer (76 cm x 193 cm) :


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Étiquette non requise en Europe, États-Unis uniquement

Liste de référence rapide des pièces de rechange

Les accessoires et pièces répertoriés sur cette page sont actuellement disponibles à la vente. Certaines des pièces indiquées sur les vues éclatées de ce manuel peuvent ne pas être disponibles individuellement. Appeler le *service clientèle de Stryker* aux États-Unis **+1-800-327-0770** ou **+1-269-324-6500** pour connaître la disponibilité et les prix.

Référence	Dénomination de la pièce	Quantité
0850-026-051	Kit de vessie 66 cm	1
0850-030-051	Kit de vessie 76 cm	1
0850-030-052	Kit de tubulure	1
0850-026-053	Kit de housse 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Kit de housse 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76 cm	1
0850-030-055	Kit Velcro, Pioneer	1

Garantie

Stryker Medical, division de Stryker Corporation (« Stryker ») garantit que ses surfaces de redistribution de la pression modèle 0850 seront exemptes de vices de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter de la date de livraison. Pour tout produit reconnu par Stryker comme défectueux à sa discrétion, l'obligation de Stryker au titre de cette garantie se limite expressément à son remplacement, à son choix. Le cas échéant, à la demande de Stryker, tout produit faisant l'objet d'une réclamation doit être renvoyé en port payé à l'usine de Stryker. Tout usage incorrect ou toute modification ou réparation réalisée par un tiers ayant, selon l'avis de Stryker, un effet appréciable et indésirable sur le produit, annule la présente garantie. Toute réparation de produits Stryker effectuée avec des pièces non fournies ou non agréées par Stryker annule cette garantie. Aucun employé ou représentant de Stryker n'est autorisé à modifier la présente garantie de quelque manière que ce soit.

Les périodes de garantie susmentionnées s'appliquent uniquement à l'acheteur original de la surface Pioneer et prennent cours à compter de la date de livraison à cet acheteur.

Exclusion de garantie et limitations

La garantie expresse énoncée dans la présente est la seule garantie applicable au produit. **Stryker exclut expressément tout autre garantie, qu'elle soit expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.** Stryker ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des dommages accessoires ou indirects.

Pour obtenir des pièces détachées et une assistance technique

Les produits Stryker bénéficient du soutien d'un réseau national de représentants techniques locaux dédiés. Ces représentants locaux formés dans nos usines possèdent des stocks importants de pièces détachées qui permettent de réduire au minimum les délais de réparation. Appeler le représentant local ou contacter le service clientèle Stryker au +1-800-327-0770 (numéro gratuit aux États-Unis) ou au +1-269-324-6500.

Autorisation de renvoi

Aucun produit ne peut être renvoyé sans l'accord préalable du service clientèle de Stryker. Le numéro d'autorisation qui sera fourni doit être inscrit sur le produit renvoyé. Stryker se réserve le droit de facturer des frais d'expédition et de restockage du produit renvoyé. Les produits spéciaux, modifiés ou qui ne sont plus fabriqués ne peuvent pas faire l'objet d'un renvoi.

Produit endommagé

La réglementation ICC (Interstate Commerce Commission) exige que les réclamations relatives aux produits endommagés soient remises au transporteur dans les quinze (15) jours suivant la réception des produits. Ne pas accepter de livraisons endommagées à moins que lesdits dommages ne soient signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception. Dès réception d'une notification rapide, Stryker adressera une réclamation au transporteur concerné pour les dommages subis. Le montant de la réclamation sera limité au coût de remplacement réel. Si Stryker ne reçoit pas ces informations dans les quinze (15) jours suivant la livraison du produit, ou si les dommages ne sont pas signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception, le client reste redevable du paiement intégral de la facture d'origine dans les trente (30) jours de la livraison. Les réclamations pour livraison incomplète doivent être déposées dans les trente (30) jours suivant la date de la facture.

Clause de garantie internationale




La présente garantie reflète les dispositions en vigueur aux États-Unis. Hors des États-Unis, la garantie peut différer selon les pays. Contacter un représentant Stryker Medical local pour obtenir plus d'informations.

Inhaltsverzeichnis

	<u>Seite</u>
Symbole und Definitionen	
Symbole	41
Definitionen der Begriffe Warnung/Vorsicht/Hinweis	42
Einführung	
Bestimmungsgemäße Verwendung	43
Produktbeschreibung	43
Kontraindikationen	43
Technische Daten	44
Kontaktinformationen	45
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	46-48
Installationsanleitung	49
Bedienungsanleitung	50-51
Reinigung und Desinfektion	
Reinigung der Unterlage	52
Desinfektion der Unterlage	53
Wartungsinformationen	
Austauschen des Bezugs	55
Austauschen der Feuersperre	55
Funktionskontrolle	
Checkliste	56
Produktetiketten	57-58
Kurzgefasste Ersatzteilliste	59
Garantie	
Eingeschränkte Garantie	60
Bezug von Ersatzteilen und Serviceleistungen	60
Rückgabeberechtigung	60
Beschädigte Artikel	60

Symbole und Definitionen

SYMBOLE

	Warnung: Begleitdokumentation lesen
	Vorsicht
	Sichere Arbeitslast
	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Modell- oder Katalognummer
	Typ B
	Bevollmächtigter in der Europäischen Union

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** kennzeichnen wichtige Stellen dieses Handbuchs, die besonders zu beachten sind.



WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen könnte. Zudem kann hiermit auch auf mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken aufmerksam gemacht werden.



VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu gering- oder mittelgradiger Verletzung des Benutzers oder Patienten oder zu Beschädigung der Ausrüstung oder anderer Gegenstände führen könnte. Solche Hinweise beinhalten auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Systems zu vermeiden, die als Folge des Gebrauchs bzw. der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

HINWEIS! Hinweise enthalten Informationen, die bestimmte Anweisungen verdeutlichen.

Einführung

Dieses Handbuch enthält Anleitungen zur Bedienung und Wartung der nicht strombetriebenen Unterlage Pioneer. Dieses Handbuch vor Verwendung der Unterlage bzw. vor Durchführung von Wartungsarbeiten an der Unterlage gründlich lesen. Um einen sicheren Betrieb dieser Vorrichtung zu gewährleisten, wird empfohlen, Schulungsmethoden und -verfahren einzurichten, um das Personal in der sicheren Bedienung dieser Unterlage zu unterweisen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Pioneer Unterlage ist ein nicht strombetriebenes Stretcher-Polster zur Drucklinderung, das eine Kombination aus Luft- und Schaumpolsterung verwendet. Diese Unterlage ist zur Therapieunterstützung bestimmt, indem sie den Druck gleichmäßig verteilt und den Patientenkomfort erhöht. Die Pioneer Unterlage wird zur Vermeidung von Druckgeschwüren eingesetzt.

Bestimmungsgemäße Verwendung dieses Produkts:

- Bei Patienten in der Notaufnahme.
- In der Akutversorgung, der allgemeinen medizinischen Betreuung oder gemäß ärztlicher Anordnung in anderen Bereichen.
- Das Produkt ist wiederverwendbar und kann mit geeigneter Reinigung/Desinfektion bei mehreren Patienten gebraucht werden, d. h. es handelt sich nicht um ein Einwegprodukt.
- Auf Stryker und anderen Stretchern (siehe den Abschnitt „**Technische Daten**“ auf Seite 44)

Das Produkt ist nicht für die Verwendung in der häuslichen Krankenpflege bestimmt.

Das Produkt ist bestimmungsgemäß nicht wasserdicht. Ein übermäßiger Kontakt mit Flüssigkeiten könnte zu einem Eindringen von Flüssigkeit durch den Bezug in den Schaumkern führen. Eine Anleitung zur Reinigung und Desinfektion finden Sie auf den **Seiten 52 bis 54**.

Die sichere maximale Arbeitslast für die Pioneer-Unterlage beträgt 318 kg, das maximale therapeutische Gewicht liegt bei 132 kg. Der Patient darf die sichere Arbeitslast, die auf der Unterlage, dem Rahmen und den Zubehöerteilen angegeben ist, nicht überschreiten. Die Möglichkeit der Verwendung dieser Unterlage bei Patienten, deren Gewicht nicht im therapeutischen Gewichtsbereich liegt, muss durch eine Pflegefachkraft ermittelt werden. Das Mindestalter für die Benutzung dieser Unterlage beträgt zwei (2) Jahre.

Die Unterlage dient nicht als Stütze für Patienten in Bauchlage, beispielsweise mit dem Gesicht nach unten. Pioneer muss immer mit einem Matratzenbezug verwendet werden.

Die Pioneer-Unterlage ist nicht als steriles Produkt und auch nicht als Produkt mit Messfunktion gedacht. Pioneer verfügt über eine erwartete Einsatzdauer von drei (3) Jahren für die Unterlage und von drei (3) Jahren für den Bezug.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Pioneer ist eine nicht strombetriebene Unterlage für eine gleichmäßige Druckverteilung und einen erhöhten Patientenkomfort. Dabei kann die Luftbefüllung über eine Benutzerschnittstelle angepasst werden, um eine gleichmäßige Druckverteilung und ein Management der Druckbelastung an Hochrisikozonen des Körpers zu erleichtern.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

Einführung

TECHNISCHE DATEN

	66-cm-Matratze		76-cm-Matratze	
Modellnummer	0850-026-000		0850-030-000	
Gesamtbreite	26 Zoll	66 cm	30 Zoll	76 cm
Gesamtlänge	76 Zoll	193 cm	76 Zoll	193 cm
Gesamtdicke	5 Zoll	12,7 cm	5 Zoll	12,7 cm
Belastbarkeit	700 Pfund	318 kg	700 Pfund	318 kg
Produktgewicht	16 Pfund	7,3 kg	18 Pfund	8,2 kg

HINWEIS! Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst oder technische Support ist zu erreichen unter:

+1-800-327-0770 und **+1-269-324-6500**

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind sorgfältig zu lesen und genau zu befolgen. Das Produkt darf nur durch qualifiziertes Personal gewartet werden.

WARNUNG

- Die Pioneer-Unterlagenbezüge (oben und unten) müssen bei jeder Reinigung der Bezüge auf Risse, Punktionen, übermäßigen Verschleiß und defekte Reißverschlüsse überprüft werden. Ist ein Matratzenbezug beschädigt, muss die Unterlage sofort außer Betrieb genommen und ausgetauscht werden, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung des Risikos von Verletzungen oder Gerätebeschädigungen darf ein Patient nicht mithilfe der Unterlage von einer Auflagefläche auf eine andere überführt werden.
- Das Personal muss den Zustand des Patienten und den Hautzustand des Patienten in regelmäßigen Intervallen gemäß den Richtlinien des jeweiligen Krankenhauses überwachen, um die Patientensicherheit und ordnungsgemäße Funktion der Unterlage zu gewährleisten.
- Die Haut des Patienten regelmäßig prüfen. Den Arzt verständigen, falls eine Rötung oder Erosion der Haut auftritt. Es könnte zu schweren Verletzungen kommen, falls das Hautproblem des Patienten nicht behandelt wird.
- Die Unterlage nach jedem Patienten desinfizieren. Andernfalls könnte es zu Kreuzkontamination und Infektion kommen.
- **Einige Desinfektionsmittel wirken korrodierend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen.** Nur die auf Seite 53 beschriebenen „Empfohlenen Desinfektionsmittel“ entsprechend den Herstelleranweisungen verwenden.
- Der Unterlagenbezug muss ganz TROCKEN sein, bevor er gelagert oder mit Bettwäsche bezogen wird. Wenn überschüssiges Desinfektionsmittel nicht abgewischt wird, kann das Material des Bezugs leiden. Werden die Anweisungen zu Reinigungs-/Desinfektionsverfahren nicht befolgt, kann die Produktgarantie erlöschen.
- Die internen Komponenten dieser Unterlage sind nicht abwaschbar. Falls es zu einer Kontaminierung im Innern der Unterlage kommt, ist diese zu entsorgen.
- Bei der Reinigung der Unterseite der Unterlage sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in den Reißverschlussbereich und in die Wasserstopp-Schutzabdeckung gelangt. Flüssigkeiten, die in Kontakt mit dem Reißverschluss kommen, können in das Innere der Unterlage dringen.
- Die Unterlage nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen eintauchen. Verhindern, dass sich Flüssigkeit auf der Unterlage ansammelt.
- Bei Verwendung der Pioneer-Unterlage kann die Stabilität des Patienten und die Abdeckung der Seitengitter beeinträchtigt werden. Bei Verwendung eines Überzugs ist besondere Vorsicht und/oder Kontrolle erforderlich, um die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes des Patienten zu reduzieren.
- Den Rahmen in der untersten Position lassen, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist, um Anzahl und Schweregrad von Patientenstürzen zu reduzieren.
- Der maximal sicherste Betrieb der Unterlage ist gewährleistet, wenn die Unterlage mit Seitengittern verwendet wird; das Sturzrisiko ist erhöht, wenn keine Seitengitter vorhanden sind. Todes- oder schwere Verletzungsgefahr besteht, wenn die Seitengitter oder andere Haltegurte verwendet (mögliches Einklemmen) oder nicht verwendet werden (Sturzrisiko des Patienten). Es müssen lokale Richtlinien bezüglich der Verwendung der Seitengitter berücksichtigt werden. Ob und wie Seitengitter zu verwenden sind, muss anhand der individuellen Erfordernisse für jeden Patienten entschieden werden. Diese Entscheidung muss von Ärzten, Personal und zuständigen Fachleuten getroffen werden.
- Die sichere Arbeitslast des Krankenhausbettrahmens bei einer Unterstützung von Patient und Unterlage nicht überschreiten, um das Risiko von Verletzungen bei Patient bzw. Bediener und von Schäden an der Unterlage zu verringern.

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

- Zum Einklemmen kann es kommen, wenn die Unterlage auf Stretcher-Rahmen gelegt wird, bei denen zwischen der Unterlage und Kopfende, Fußende und/oder Seitengittern Lücken vorhanden sind, selbst wenn diese nur wenige Zentimeter groß sind. Wird die Pioneer-Unterlage auf einem Stretcher verwendet, der breiter ist als die Unterlage, kann es zum Verrutschen der Unterlage und zu Verletzungen des Patienten kommen (siehe den Abschnitt „Technische Daten“ auf Seite 44).
 - Es sind besondere Sicherheitsvorkehrungen für Patienten mit Sturzrisiko (d. h. unruhige oder verwirrte Patienten) erforderlich, um die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes zu minimieren.
 - Beim Platzieren eines Patienten auf die Unterlage zur Reduzierung des Sturzrisikos sicherstellen, dass das gegenüberliegende Seitengitter hochgezogen ist.
-

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

VORSICHT

- Darauf achten, dass keine Vorrichtungen oder Geräte auf die Unterlage gestellt werden. Aufgrund des Gewichts der Geräte, der von den Geräten erzeugten Wärme oder der scharfen Kanten des Geräts kann es zu Schäden auf der Oberfläche kommen.
 - Keine Überzüge oder Zubehörteile in den Bezug legen. Die Druckumverteilung kann dadurch beeinträchtigt werden.
 - Das Pflegepersonal muss das für die Oberfläche geeignete Herzlungen-Reanimationsprotokoll bestimmen.
 - Die Verwendung quartärer Reinigungs-/Desinfektionsmittel, die Glykolether und/oder AHP (Accelerated Hydrogen Peroxide) enthalten, kann zur Beeinträchtigung der Lesbarkeit des Siebdrucks auf dem Bezug führen.
 - Durch häufige oder länger andauernde Einwirkung hoch konzentrierter Desinfektionsmittellösungen kann sich der Stoff des Bezugs vorzeitig abnutzen.
-

HINWEIS! Die Pioneer-Unterlage muss immer mit einem Matratzenbezug verwendet werden.

Installationsanleitung

ERFORDERLICHE VERBRAUCHSMATERIALIEN:

- Reinigungs- oder Isopropylalkohol
- Velcro®-Klettverschlüsse (passende Velcro®-Klettschleufe im Packungsumfang enthalten)

SICHERE BEFESTIGUNG DER PIONEER-MATRATZE AUF DEM STRETCHER:

1. Das lose Stück Velcro®-Klettband an dem verlängerten Stück Velcro®-Klettband anbringen, das in der Mitte der Matratze nach unten verläuft.
 2. Die Matratze auf dem Stretcher positionieren und den Ort merken, an dem sich das Velcro®-Klettband befinden wird.
 3. Den Bereich, an dem sich das Velcro®-Klettband befinden wird, mit Reinigungs- oder Isopropylalkohol reinigen.
 4. Trocknen lassen.
 5. Selbstklebende Rückseite freilegen und die Matratze auf dem Stretcher positionieren.
 6. Eine Minute lang eine Belastung von rund 23 kg auf die Matratze oberhalb des Velcro®-Klettbandes anwenden.
-



WARNUNG

- Zum Einklemmen kann es kommen, wenn die Unterlage auf Stretcher-Rahmen gelegt wird, bei denen zwischen der Unterlage und Kopfende, Fußende und/oder Seitengittern Lücken vorhanden sind, selbst wenn diese nur wenige Zentimeter groß sind. Wird die Pioneer-Unterlage auf einem Stretcher verwendet, der breiter ist als die Unterlage, kann es zum Verrutschen der Unterlage und zu Verletzungen des Patienten kommen (siehe den Abschnitt „Technische Daten“ auf Seite 44).
-

Bedienungsanleitung

ÜBERFÜHREN EINES PATIENTEN VON EINER AUF EINE ANDERE PATIENTENAUFPLAGEFLÄCHE

WARNUNG

- Den Rahmen in der untersten Position lassen, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist, um Anzahl und Schweregrad von Patientenstürzen zu reduzieren.
- Bei Verwendung eines Überzugs kann die Stabilität des Patienten und die Abdeckung der Seitengitter beeinträchtigt werden. Bei Verwendung eines Überzugs ist besondere Vorsicht und/oder Kontrolle erforderlich, um die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes des Patienten zu reduzieren.
- Der maximal sicherste Betrieb der Unterlage ist gewährleistet, wenn die Unterlage mit Seitengittern verwendet wird; das Sturzrisiko ist erhöht, wenn keine Seitengitter vorhanden sind. Todes- oder schwere Verletzungsgefahr besteht, wenn die Seitengitter oder andere Haltegurte verwendet (mögliches Einklemmen) oder nicht verwendet werden (Sturzrisiko des Patienten). Es müssen lokale Richtlinien bezüglich der Verwendung der Seitengitter berücksichtigt werden. Ob und wie Seitengitter zu verwenden sind, muss anhand der individuellen Erfordernisse für jeden Patienten entschieden werden. Diese Entscheidung muss von Ärzten, Personal und zuständigen Fachleuten getroffen werden.
- Beim Platzieren eines Patienten auf die Unterlage zur Reduzierung des Sturzrisikos sicherstellen, dass das gegenüberliegende Seitengitter hochgezogen ist.
- Zum Einklemmen kann es kommen, wenn die Unterlage auf Bettrahmen gelegt wird, bei denen zwischen der Unterlage und dem Kopfende, Fußende und den Seitengittern Lücken vorhanden sind, selbst wenn diese nur wenige Zentimeter groß sind. Die Unterlage nicht verwenden, wenn derartige Lücken vorhanden sind.
- Wird die Pioneer-Unterlage auf einem Stretcher verwendet, der breiter ist als die Unterlage, kann es zum Verrutschen der Unterlage und zu Verletzungen des Patienten kommen (siehe den Abschnitt „Technische Daten“ auf Seite 44).
- Es sind besondere Sicherheitsvorkehrungen für Patienten mit Sturzrisiko (d. h. unruhige oder verwirrte Patienten) erforderlich, um die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes zu minimieren.
- Die sichere Arbeitslast des Krankenhausbettrahmens bei einer Unterstützung von Patient und Unterlage nicht überschreiten, um das Risiko von Verletzungen bei Patient bzw. Anwender und von Schäden an der Unterlage zu verringern.
- Zur Vermeidung des Risikos von Verletzungen oder Gerätebeschädigungen darf ein Patient nicht mithilfe der Unterlage von einer Auflagefläche auf eine andere überführt werden.

Überführen des Patienten von einer Patientenauflagefläche (z. B. Stretcher, Krankentrage, Operationstisch) auf eine andere:

1. Die zweite Patientenauflagefläche so nah wie möglich seitlich an der anderen Patientenauflagefläche positionieren.
2. Die Bremsen beider Patientenauflageflächen aktivieren.
3. Vor der Überführung von Patienten zwischen feststehenden Patientenauflageflächen sicherstellen, dass diese Auflageflächen die gleiche Höhe zueinander haben.
4. Das Seitengitter der Patientenauflagefläche auf der Seite hochziehen, an der der Patient NICHT umgelagert wird.
5. Den Patienten unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsregeln und Krankenhausprotokolle umlagern, um die Sicherheit von Patient und Personal zu gewährleisten.

VORSICHT

- Darauf achten, dass keine Vorrichtungen oder Geräte auf die Unterlage gestellt werden. Aufgrund des Gewichts der Geräte, der von den Geräten erzeugten Wärme oder der scharfen Kanten des Geräts kann es zu Schäden auf der Oberfläche kommen.
- Keine Überzüge oder Zubehörteile in den Bezug legen. Die Druckumverteilung kann dadurch beeinträchtigt werden.
- Das Pflegepersonal muss das für die Oberfläche geeignete Herzlungen-Reanimationsprotokoll bestimmen.

Bedienungsanleitung

VERWENDUNG VON PRODUKTEN ZUR INKONTINENZVERSORGUNG

Diese Unterlage ist nicht für die Inkontinenzversorgung bestimmt. Wir empfehlen daher, ggf. Produkte zur Inkontinenzversorgung zu verwenden. Es können Wegwerfwindeln oder Inkontinenzeinlagen verwendet werden.



WARNUNG

- Das Personal muss den Zustand des Patienten und den Hautzustand des Patienten in regelmäßigen Intervallen gemäß den Richtlinien des jeweiligen Krankenhauses überwachen, um die Patientensicherheit und ordnungsgemäße Funktion der Unterlage zu gewährleisten.
 - Die Haut des Patienten regelmäßig prüfen. Den Arzt verständigen, falls eine Rötung oder Erosion der Haut auftritt. Es könnte zu schweren Verletzungen kommen, falls das Hautproblem des Patienten nicht behandelt wird.
-

Reinigung

REINIGUNG DER UNTERLAGE

WARNUNG

- Zur Vermeidung von Schäden an der Patientenunterlage diese nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen. Ansammlungen von Flüssigkeit auf der Patientenunterlage vermeiden.
 - Die Pioneer-Unterlagenbezüge (oben und unten) müssen bei jeder Reinigung der Bezüge auf Risse, Punktionen, übermäßigen Verschleiß und defekte Reißverschlüsse überprüft werden. Ist ein Matratzenbezug beschädigt, muss die Unterlage sofort aus dem Betrieb entfernt und der Bezug ausgetauscht werden, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
 - Die internen Komponenten dieser Unterlage sind nicht abwaschbar. Falls es zu einer Kontamination im Innern der Unterlage kommt, ist diese zu entsorgen.
-

Stryker-Unterlagen sind für lang anhaltenden Liegekomfort und Zuverlässigkeit ausgelegt. Die Lebensdauer der Unterlage kann durch häufig wechselnden Einsatz, der eine häufigere Reinigung und Desinfektion erforderlich macht, herabgesetzt werden.

1. Die gesamte Unterlagenoberfläche mit einer milden Seifenlauge und unter Verwendung eines sauberen, weichen und feuchten Tuchs abwischen, um Fremdstoffe zu entfernen.
 2. Zum Entfernen von Feuchtigkeit und Reinigungsmittelresten die Patientenunterlage mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
 3. Die Bezüge müssen nach der Reinigung gründlich gespült und getrocknet werden.
 4. NACH der Reinigung kann die Unterlage je nach Bedarf mit einem Desinfektionsmittel für den Krankenhausgebrauch desinfiziert werden. Weitere Informationen entnehmen Sie dem folgenden Abschnitt „Desinfektion der Unterlage“.
-

VORSICHT

Zur Vermeidung von Schäden am Produkt bei der Reinigung der Unterseite der Patientenunterlage sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in den Reißverschlussbereich und in die Wasserstopbarriere des Bezugs gelangt. Flüssigkeiten, die in Kontakt mit dem Reißverschluss kommen, können in das Innere der Patientenunterlage dringen.

Desinfektion

DESINFEKTION DER UNTERLAGE



WARNUNG

- Um die Gefahr einer Verletzung von Patienten zu vermeiden, die Unterlage vor der Benutzung bei dem nächsten Patienten desinfizieren. Andernfalls könnte es zu Kreuzkontaminationen und Infektionen kommen.
 - Einige Desinfektionsmittel können bei unsachgemäßer Anwendung zu Schäden am Produkt führen. Sollten die nachfolgend beschriebenen Produkte zur Desinfektion der Unterlagen verwendet werden, müssen Maßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass die gesamte Unterlage nach der Desinfektion mit einem in sauberem Wasser getränkten Tuch abgewischt und nach der Desinfektion gründlich getrocknet wird. Der Bezug kann beschädigt werden, wenn er solchen Desinfektionsmitteln nicht gemäß den Herstellerempfehlungen ausgesetzt wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen beim Gebrauch der Desinfektionsmittel kann zum Garantieverlust für dieses Produkt führen.
 - Zur Vermeidung von Schäden an der Patientenunterlage muss der Unterlagenbezug vollständig trocken sein, bevor er verstaut oder mit Bettwäsche bezogen wird. Wenn überschüssiges Desinfektionsmittel nicht abgewischt wird, kann das Material des Bezugs in Mitleidenschaft gezogen werden.
-

EMPFOHLENE DESINFEKTIONSMITTEL

- Quartäre Desinfektionsmittel bei einem pH-Wert < (weniger als) 10. KEINE quartären Desinfektionsmittel mit Natronlauge (NaOH) verwenden.
 - Chlorbleiche (5,25%ige Bleiche. Für den täglichen Gebrauch 1 Teil Bleiche mit 1.000 Teilen Wasser verdünnen. Für die Dekontamination auf ein Maximum von 1 Teil Bleiche mit 100 Teilen Wasser verdünnen).
 - 70%iger Isopropylalkohol ist als Desinfektionsmittel zulässig. Eine Ansammlung von Reinigungslösung muss jedoch vermieden werden, bis das Mittel vollständig getrocknet ist.
1. Vor der Anwendung von Desinfektionsmitteln muss sichergestellt sein, dass die Unterlage gründlich gereinigt und getrocknet wurde.
 2. Zum Entfernen von Feuchtigkeit und Desinfektionsmittelresten die Patientenunterlage mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
 3. Die Bezüge müssen nach der Desinfektion gründlich **gespült und getrocknet** werden.

HINWEIS! Nach der Wartung interner Komponenten oder einem Austausch des Fire Sock muss sichergestellt werden, dass beim Anbringen des neuen Fire Sock alle internen Komponenten umschlossen werden und überschüssiges Material vollständig unter das Fußende geschlagen wird.



VORSICHT

- Durch häufige oder länger andauernde Einwirkung hoch konzentrierter Desinfektionsmittellösungen kann sich der Stoff des Bezugs vorzeitig abnutzen.
 - Durch die Verwendung von AHP (Accelerated Hydrogene Peroxid, beschleunigtes Wasserstoffperoxid) oder quartären Desinfektionsmitteln mit Glykolethern kann die Unterlage beschädigt werden.
 - KEINE Phenolreiniger verwenden, da dies zu anhaltendem Aufquellen der Beschichtung führt..
-

EMPFEHLUNG: Die Sicherheitsanweisungen empfehlen unter anderem die folgenden Untersuchungs- und Wartungsmaßnahmen:

- Jeden Matratzenbezug einer Patientenliege regelmäßig auf sichtbare Schäden, wie Schnitte, Risse, Sprünge, Nadellöcher, Fadenzieher oder Flecken, untersuchen.
- Matratzenbezüge regelmäßig abziehen und die Innenflächen untersuchen. Nach Entfernen des Matratzenbezugs die Matratze auf feuchte Stellen, Flecken oder Anzeichen von Beschädigungen untersuchen. Alle Seiten sowie die Unterseite der Matratze untersuchen.
- Matratzenbezüge von Patientenliegen mit sichtbaren Schäden oder Anzeichen von Verschleiß sofort austauschen, um das Infektionsrisiko für Patienten zu verringern.
- KEINE Nadeln durch den Matratzenbezug in die Matratze der Patientenliege stecken.

Wartungsinformationen

AUSTAUSCHEN DES BEZUGS

Erforderliche(s) Werkzeug(e):

- Keine

VORGEHENSWEISE

1. Das Bett auf maximale Höhe ausfahren.
2. Die verstellbaren Bettteile ganz nach unten fahren.
3. Den Reißverschluss des Bezugs öffnen. Am Fußende in der rechten Patientenecke der Unterlage beginnen und am Kopfende in der rechten Patientenecke anhalten.
4. Das obere Ende des Bezugs auf die rechte Seite des Patienten umschlagen. Danach das Schaumgitter aus dem Bett nehmen und beiseite legen.
5. Den alten Bezug entsorgen.
6. Den neuen Bezug mit geöffnetem Reißverschluss auf das Bett legen. Das schwarze Unterteil muss auf der Trägerstruktur aufliegen und das Oberteil muss über die rechte Patientenseite des Betts umgeschlagen sein.
7. Den Schaumeinsatz sorgfältig auf das untere Ende des Bezugs legen und am Bezug ausrichten.

HINWEIS! Bei der Ausrichtung von neuem Bezug und Schaumeinsatz müssen Kopf- und Fußende stets ordnungsgemäß zugeordnet werden.

8. Den oberen Teil des Bezugs so über die Oberseite des Schaumgitters schlagen, dass er am Schaumeinsatz ausgerichtet ist.
9. Den Reißverschluss des Bezugs zuziehen. Am Kopfende in der rechten Patientenecke beginnen und am Fußende in der rechten Patientenecke anhalten.
10. Die Einheit vor dem Wiedereinsatz auf einwandfreie Funktion überprüfen.

AUSTAUSCHEN DER FEUERSPERRE

Erforderliche(s) Werkzeug(e):

- Keine

VORGEHENSWEISE

1. Den Stretcher auf maximale Höhe ausfahren.
2. Die verstellbaren Bettteile ganz nach unten fahren.
3. Den Reißverschluss des Bezugs öffnen. Am Fußende in der rechten Patientenecke der Unterlage beginnen und am Kopfende in der rechten Patientenecke anhalten.
4. Das obere Ende des Bezugs auf die rechte Seite des Patienten umschlagen.
5. Die Feuersperre ausgehend vom Fußende auf dem Schaumgitter aufrollen.

HINWEIS! Die Feuersperre nach und nach jeweils an einer Seite aufrollen, bis sie das obere Ende der Unterlage erreicht hat.

6. Die alte Feuersperre entsorgen.
7. Die neue Feuersperre ausgehend vom Kopfende nach unten rollen und über das Schaumgitter schieben.

HINWEIS! Die Feuersperre auf dem Schaumgitter ausrichten und dann über das Schaumgitter schieben.

8. Die Feuersperre muss vorsichtig auf dem Schaumgitter nach unten geschoben werden. Dabei abwechselnd von einer Seite zur anderen gehen, damit sichergestellt ist, dass die Feuersperre eng am Schaumgitter anliegt.
9. Das Schaumgitter auf dem unteren Ende des Bezugs ausrichten.

HINWEIS! Den Überstand der Feuersperre am Fußende gleichmäßig um das Schaumgitter einschlagen.

10. Den oberen Teil des Bezugs über die Oberseite des Schaumgitters schlagen und ausrichten.
11. Den Reißverschluss des Bezugs zuziehen. Am Kopfende in der rechten Patientenecke beginnen und am Fußende in der rechten Patientenecke anhalten.
12. Das Produkt vor dem Wiedereinsatz auf einwandfreie Funktion überprüfen.

Funktionskontrolle

Funktionskontrollen sollten mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden. Für alle medizinischen Ausrüstungsgeräte von Stryker Medical sollte ein Programm zur Funktionskontrolle aufgestellt werden. Je nach Gebrauchsintensität des Produkts muss eine Funktionskontrolle u. U. häufiger durchgeführt werden.

Dabei sollte die folgende oder eine ähnliche Checkliste nach der Wartung und/oder vor dem Einsatz der Unterlage bei einem neuen Patienten abgearbeitet werden.

CHECKLISTE

Produktserienummer:		OK ✓
1.	Der Reißverschluss der Abdeckung lässt sich ordnungsgemäß öffnen bzw. schließen und weist keine sichtbaren Schäden auf.	
2.	Es sind keine Risse, Schlitze, Löcher, Brüche oder anderen Öffnungen im Matratzenbezug vorhanden.	
3.	Etiketten sind lesbar und sicher befestigt (siehe Seiten 57-58).	
4.	Es sind keine Risse oder Brüche in den Nähten vorhanden.	
5.	Schaumstoff und andere Komponenten sind nicht abgenutzt und fallen nicht auseinander.	
6.	Die Feuersperre weist keine sichtbaren Zeichen einer Beschädigung auf; falls sie starken Verschleiß zeigt, wird empfohlen, die Feuersperre zu ersetzen.	
7.	Einzelne Luftzellen sollten Luft halten und keine Schnitte oder Lecks aufweisen.	
8.	Schläuche und Anschlüsse der Luftzellen schließen ab, und keine Schnitte oder Lecks sind vorhanden.	
9.	Velcro®-Klettstreifen sind vorhanden und sicher befestigt.	
10.	Die Unterlage funktioniert ordnungsgemäß.	
Durchgeführt von:		Datum:

Produktetiketten

Alle (unten gezeigten) Etiketten sind an der Pioneer-Unterlage (66 cm x 193 cm) angebracht.


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etikett nicht erforderlich für Europa, nur USA

Produktetiketten

Alle (unten gezeigten) Etiketten sind an der Pioneer-Unterlage (76 cm x 193 cm) angebracht.


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
 CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker[®]
 3800 E. CENTRE AVE.
 PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
 DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
 9901 KINCAID DRIVE
 FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer**[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etikett nicht erforderlich für Europa, nur USA

Kurzgefasste Ersatzteilliste

Die auf dieser Seite aufgeführten Ersatz- und Zubehörteile sind gegenwärtig alle zum Kauf erhältlich. Einige der in den Montagezeichnungen dieses Handbuchs gekennzeichneten Teile sind möglicherweise nicht einzeln zum Kauf erhältlich. Fragen zu Erhältlichkeit und Preisen beantwortet gerne der *Stryker Kundendienst* unter der Nummer **+1-800-327-0770** oder **+1-269-324-6500** (USA).

Teilenummer	Teilebezeichnung	Anzahl
0850-026-051	Luftzellen-Kit (66 cm)	1
0850-030-051	Luftzellen-Kit (76 cm)	1
0850-030-052	Schlauch-Kit	1
0850-026-053	Bezugs-Kit, Pioneer (66 cm)	1
0850-030-053	Bezugs-Kit, Pioneer (76 cm)	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer (66 cm)	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer (76 cm)	1
0850-030-055	Klettverschluss-Kit, Pioneer	1

Garantie

Stryker Medical Division, ein Unternehmensbereich der Stryker Corporation („Stryker“), garantiert, dass die Druckumverteilungsunterlage Modell 0850 für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Auslieferungsdatum frei von Herstellungs- oder Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie von Stryker beschränkt sich ausdrücklich nach eigenem Ermessen auf den Ersatz des Produkts, das nach Ermessen von Stryker als defekt befunden wurde. Auf Ersuchen von Stryker müssen Produkte, für die ein Garantieanspruch erhoben wird, auf eigene Kosten an das Werk zurückgeschickt werden. Missbräuchliche Verwendung des Produkts oder Änderungen bzw. Reparaturen durch Dritte, die sich nach Strykers Einschätzung erheblich und nachteilig auf das Produkt auswirken, machen diese Garantie ungültig. Reparaturen von Stryker-Produkten unter Verwendung von Teilen, die nicht von Stryker geliefert oder genehmigt sind, führen zum Verlust der Garantieansprüche. Kein Mitarbeiter oder Vertreter von Stryker ist berechtigt, diese Garantiebestimmungen auf irgendeine Weise zu ändern.

Die oben angegebenen Garantiezeiträume gelten lediglich für den ursprünglichen Käufer der Pioneer-Unterlage und beginnen mit dem Datum der Lieferung an den ursprünglichen Käufer.

Ausschluss von Gewährleistungsansprüchen und Haftungsbeschränkung

Die hier angegebene ausdrückliche Garantie ist die einzige für das Produkt gültige Garantie. **Alle anderen Garantien, seien sie ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck, sind von Stryker ausdrücklich ausgenommen.** Stryker haftet in keinem Fall für Neben- oder Folgeschäden.

Bezug von Ersatzteilen und Serviceleistungen

Stryker-Produkte werden durch ein landesweites Netz eigener Kundendiensttechniker unterstützt. Diese Kundendiensttechniker werden im Werk ausgebildet, sind lokal verfügbar und führen ein Inventar der wichtigsten Ersatzteile mit sich, um die Reparaturzeit auf ein Minimum zu reduzieren. Rufen Sie einfach Ihren lokalen Vertreter oder den Stryker-Kundendienst an unter +1-800-327-0770 oder +1-269-324-6500 (USA).

Rückgabeberechtigung

Das Produkt darf erst nach Genehmigung durch die Stryker-Kundendienstabteilung zurückgesendet werden. Es wird eine Autorisierungsnummer vergeben, die auf dem retournierten Artikel vermerkt werden muss. Stryker behält sich das Recht vor, für zurückgesendete Produkte Versand- und Reinventarisierungsgebühren zu verlangen. Spezielle, modifizierte oder nicht mehr geführte Produkte können nicht zurückgesendet werden.

Beschädigte Produkte

Die Vorschriften der ICC (Interstate Commerce Commission) verlangen, dass Ansprüche wegen beschädigter Produkte innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Erhalt des Produkts erhoben werden müssen. Keine beschädigte Lieferung entgegennehmen, sofern die Beschädigung nicht zum Zeitpunkt des Empfangs auf der Zustellquittung vermerkt wurde. Nach umgehender Benachrichtigung fordert Stryker vom betreffenden Spediteur Schadensersatz. Der Anspruch beschränkt sich auf die tatsächlichen Ersatzkosten. Falls Stryker diese Angaben nicht innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Zustellung des Produkts erhält oder die Beschädigung nicht beim Empfang auf der Empfangsquittung vermerkt wurde, ist der Käufer für die vollständige Bezahlung der Originalrechnung innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum verantwortlich. Ansprüche wegen unvollständiger Lieferungen müssen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum erhoben werden.

Internationale Garantieklausel










Diese Garantie beruht auf der US-amerikanischen Gesetzgebung. Garantieleistungen außerhalb der USA können je nach Land unterschiedlich ausfallen. Wenden Sie sich zwecks weiterer Informationen an Ihre örtliche Vertretung von Stryker Medical.

Indice

	<u>Pagina</u>
Simboli e definizioni	
Simboli	62
Avvertenza, Attenzione e Nota	63
Introduzione	
Usò previsto del prodotto	64
Descrizione del prodotto	64
Controindicazioni	64
Caratteristiche tecniche	65
Contatti	66
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	67-68
Guida all'installazione	69
Guida all'uso	70-71
Pulizia e disinfezione	
Pulizia della superficie antidecubito	72
Disinfezione della superficie antidecubito	73
Informazioni sulla manutenzione	
Sostituzione del coprimaterasso	74
Sostituzione della barriera ignifuga	74
Manutenzione preventiva	
Elenco di controllo	75
Etichette del prodotto	76-77
Elenco delle parti di ricambio per la consultazione rapida	78
Garanzia	
Garanzia limitata	79
Richiesta parti di ricambio e assistenza tecnica	79
Autorizzazione alla restituzione	79
Prodotto danneggiato.....	79

Simboli e definizioni

SIMBOLI

	Avvertenza: consultare la documentazione allegata
	Attenzione
	Carico di lavoro sicuro
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Produttore
	Data di fabbricazione
	Numero di modello o catalogo
	Tipo B
	Rappresentante europeo autorizzato nella Comunità europea

Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari cui occorre prestare attenzione.



AVVERTENZA

Segnala al lettore una situazione che, in assenza di provvedimenti appropriati, può provocare lesioni gravi e persino fatali. Può anche descrivere potenziali reazioni indesiderate gravi e pericoli per la sicurezza.



ATTENZIONE

Richiama l'attenzione del lettore su una situazione potenzialmente pericolosa che, in assenza di provvedimenti appropriati, può provocare lesioni moderate o lievi all'operatore o al paziente, oppure danni all'apparecchiatura o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle cure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e per evitare danni provocati dall'uso, sia corretto che improprio, del dispositivo.

NOTA! Fornisce informazioni speciali per facilitare la comprensione di specifiche istruzioni.

Introduzione

Il presente manuale ha lo scopo di assistere l'utilizzatore nelle operazioni d'uso e manutenzione della superficie antidecubito non motorizzata Pioneer. Leggere con attenzione il presente manuale prima di usare o intraprendere la manutenzione della superficie antidecubito. Per garantire il funzionamento in sicurezza dell'apparecchiatura, si consiglia di stabilire metodi e procedure per l'addestramento del personale all'uso corretto della superficie antidecubito.

USO PREVISTO DEL PRODOTTO

La superficie antidecubito Pioneer è protezione per barella non motorizzata per la riduzione della pressione che incorpora la combinazione di tecnologie d'aria e schiuma. La superficie antidecubito ha lo scopo di contribuire a migliorare i risultati dei pazienti mediante la redistribuzione della pressione e il miglioramento del comfort. La superficie antidecubito Pioneer coadiuvare nella prevenzione di ulcere da pressione.

Questo prodotto è destinato all'uso:

- Con i pazienti nel Reparto di Pronto Soccorso (ED, Emergency Department).
- In terapia intensiva, medicina generale, o in altri luoghi, come prescritto da un medico
- Per pazienti multipli, dopo adeguata pulizia/disinfezione, cioè, riutilizzabile; questo prodotto non è monouso.
- Su barelle Stryker e di altra marca (Vedere sezione "**Caratteristiche tecniche**" a pagina 65)

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato per l'assistenza sanitaria domiciliare.

Questo prodotto non è impermeabile. L'eccessiva esposizione al liquido potrebbe provocare la penetrazione di liquidi attraverso la copertura in schiuma. Fare riferimento alle **pagine 72 e 73** per la guida alla pulizia e disinfezione.

La superficie Pioneer ha un carico massimo di sicurezza di 318 kg e un peso terapeutico massimo di 132 kg. Il paziente non deve superare il carico di lavoro di sicurezza specificato da superficie antidecubito, telaio e accessori. L'uso di questa superficie antidecubito per pazienti al di fuori dell'intervallo terapeutico di peso dev'essere stabilito da un professionista sanitario. I pazienti devono soddisfare il requisito minimo di 2 anni di età.

Questa superficie antidecubito non è destinata a sostenere un paziente in posizione prona, cioè con il viso rivolto verso il basso. Pioneer deve essere utilizzata sempre con un coprimaterasso.

La superficie Pioneer non è destinata a essere un prodotto sterile, né è destinata ad includere una funzione di misurazione. La superficie Pioneer ha una durata utile prevista di tre (3) anni per la superficie e di tre (3) anni per il coprimaterasso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Pioneer è una superficie antidecubito non motorizzata che ha lo scopo di redistribuire la pressione e migliorare il comfort. È dotata di regolazione dell'aria da interfaccia per facilitare la redistribuzione e la gestione della pressione di carico nelle zone ad alto rischio del corpo.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

Introduzione

Caratteristiche tecniche

	Materasso da 66 cm		Materasso da 76 cm	
Numero modello	0850-026-000		0850-030-000	
Larghezza totale	26"	66 cm	30"	76 cm
Lunghezza complessiva	76"	193 cm	76"	193 cm
Spessore complessivo	5"	12,7 cm	5"	12,7 cm
Capacità di peso	700 libbre	318 kg	700 libbre	318 kg
Peso del prodotto	16 libbre	7,3 kg	18 libbre	8,2 kg

NOTA! Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

Contatti

Contattare l'assistenza clienti o l'assistenza tecnica Stryker ai seguenti recapiti:

+1-800-327-0770 o +1-269-324-6500

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le seguenti avvertenze e le precauzioni. L'assistenza del prodotto deve essere effettuata solo da personale qualificato.



AVVERTENZA

- Ispezionare i coprimaterassi (superiore e inferiore) della superficie antidecubito Pioneer per lacerazioni, forature, usura eccessiva e cerniere non allineate ogni volta che i coprimaterassi vengono puliti. Se un coprimaterasso viene danneggiato, la superficie antidecubito deve essere rimossa immediatamente dall'utilizzo e sostituire il coprimaterasso per evitare la contaminazione incrociata.
- Per evitare il rischio di lesioni o di danni all'apparecchiatura, non trasferire il paziente da una piattaforma all'altra utilizzando la superficie antidecubito.
- È responsabilità dell'operatore controllare il paziente e la condizione della sua pelle a intervalli regolari, secondo i protocolli ospedalieri, per garantire la sicurezza del paziente e il corretto utilizzo della superficie antidecubito.
- Controllare regolarmente la cute del paziente. In presenza di arrossamento o cedimento della cute, consultare un medico. Se le condizioni cutanee del paziente non vengono trattate, possono prodursi gravi lesioni.
- Disinfettare la superficie antidecubito tra un paziente e l'altro, in caso contrario si può causare contaminazione incrociata e infezione.
- **Alcuni disinfettanti sono corrosivi e, se non utilizzati correttamente, possono danneggiare il prodotto.** Utilizzare solo i “Disinfettanti consigliati” descritti a pagina 73 in base alle istruzioni del produttore.
- La superficie antidecubito deve essere completamente ASCIUTTA prima dell'immagazzinaggio o dell'aggiunta di lenzuola. Se non si rimuove il disinfettante in eccesso, si può provocare la degradazione del materiale del coprimaterasso. La mancata osservanza delle procedure di pulizia/disinfezione raccomandate può invalidare la garanzia del prodotto.
- I componenti interni di questa superficie antidecubito non sono lavabili. Se c'è contaminazione all'interno della superficie antidecubito, gettare via la superficie antidecubito.
- Durante la pulizia del lato inferiore della superficie antidecubito, assicurarsi che il liquido non penetri nella zona della cerniera e della barriera impermeabile; i fluidi che entrano in contatto con la cerniera possono infiltrarsi nella superficie antidecubito.
- Non immergere la superficie antidecubito in soluzioni detergenti o disinfettanti. Evitare gli accumuli di liquido sulla superficie antidecubito.
- L'uso di una Pioneer può compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali. Quando si usa un sovrmaterasso, è necessario adottare ulteriori cautele e/o garantire la supervisione di un operatore al fine di ridurre la probabilità di caduta del paziente.
- Lasciare il telaio nella posizione più bassa quando il paziente è incustodito per contribuire a ridurre il numero e la gravità delle cadute.
- L'uso sicuro della superficie antidecubito è massimizzato se la si usa in combinazione con le sponde laterali; quando le sponde laterali non sono presenti, può esserci un maggiore rischio di cadute. Lesioni gravi o la morte possono essere causate dall'uso (intrappolamento potenziale) o dal mancato uso (caduta potenziale del paziente) delle sponde laterali o di altre costrizioni. Tenere conto delle regole locali relative all'uso delle sponde laterali. Se e come utilizzare le sponde laterali, è una decisione che deve essere assunta in base alle esigenze del singolo paziente da parte del medico, degli operatori e dei responsabili.
- Per ridurre il rischio di lesioni al paziente o all'operatore e di danni alla superficie antidecubito, non superare il carico di lavoro sicuro del telaio quando vengono supportati sia il paziente che la superficie antidecubito.
- Quando la superficie antidecubito viene collocata su un telaio di barella che lascia spazi anche di pochi centimetri tra la superficie antidecubito e la testiera, il fondo e/o le sponde laterali, può sopravvenire il rischio di intrappolamento. L'impiego di una superficie antidecubito Pioneer su un telaio di barella con dimensioni maggiori della superficie antidecubito potrebbe causare uno scivolamento con conseguenti lesioni del paziente (Vedere sezione “Specifiche tecniche” a pagina 65).
- Per i pazienti a rischio di caduta (agitati o confusi) è opportuno adottare alcune precauzioni supplementari per contribuire a ridurre la probabilità di caduta.
- Per ridurre il rischio di cadute del paziente, assicurarsi che la sponda laterale opposta sia sollevata quando si colloca il paziente sulla superficie antidecubito.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza



ATTENZIONE

- Fare attenzione quando si appoggiano dispositivi o apparecchiature sulla superficie antidecubito. Si possono verificare danni alla superficie a causa del peso delle attrezzature, al calore generato dall'apparecchiatura o a causa dei bordi taglienti sulle apparecchiature.
 - Non inserire ulteriori sovrामaterassi o accessori all'interno del coprimaterasso. Ciò potrebbe ridurre le prestazioni di redistribuzione della pressione.
 - È responsabilità del team addetto alle cure valutare il protocollo RCP compatibile con la superficie di appoggio.
 - L'uso di quaternari contenenti eteri glicolici e/o perossidi di idrogeno accelerati possono compromettere la leggibilità della serigrafia del coprimaterasso.
 - L'esposizione frequente o prolungata a soluzioni disinfettanti a una concentrazione maggiore può far invecchiare prematuramente il tessuto di copertura.
-

NOTA! La superficie Pioneer deve essere utilizzata sempre con un coprimaterasso.

Guida all'installazione

MATERIALI NECESSARI:

- Alcol denaturato o isopropilico
- Strisce Velcro® (uncino-asola Velcro® inclusi nella confezione)

FISSAGGIO DEL MATERASSO PIONEER ALLA BARELLA:

1. Accoppiare un pezzo di Velcro® al pezzo di Velcro® allungato che scende al centro del materasso.
 2. Posizionare il materasso sulla barella e osservare la posizione in cui verrà posizionato il Velcro®.
 3. Pulire l'area dove verrà posizionato il Velcro® con alcol denaturato o alcol isopropilico.
 4. Lasciare asciugare.
 5. Esporre il retro dell'adesivo e posizionare il materasso sulla barella.
 6. Applicare un carico di 23 kg alla zona del materasso sopra il Velcro® per un minuto.
-



AVVERTENZA

- Quando la superficie antidecubito viene collocata su un telaio di barella che lascia spazi anche di pochi centimetri tra la superficie antidecubito e la testiera, il fondo e/o le sponde laterali, può sopravvenire il rischio di intrappolamento. L'impiego di una superficie antidecubito Pioneer su un telaio di barella con dimensioni maggiori della superficie antidecubito potrebbe causare uno scivolamento con conseguenti lesioni del paziente (Vedere sezione "Specifiche tecniche" a pagina 65).
-

Guida all'uso

TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE DA UNA PIATTAFORMA ANTIDECUBITO DEL PAZIENTE ALL'ALTRA



AVVERTENZA

- Lasciare il telaio nella posizione più bassa quando il paziente è incustodito per contribuire a ridurre il numero e la gravità delle cadute.
- L'uso di un sovr materasso può compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali. Quando si usa un sovr materasso, è necessario adottare ulteriori cautele e/o garantire la supervisione di un operatore al fine di ridurre la probabilità di caduta del paziente.
- L'uso sicuro della superficie antidecubito è massimizzato se la si usa in combinazione con le sponde laterali; quando le sponde laterali non sono presenti, può esserci un maggiore rischio di cadute. Lesioni gravi o la morte possono essere causate dall'uso (intrappolamento potenziale) o dal mancato uso (caduta potenziale del paziente) delle sponde laterali o di altre costrizioni. Tenere conto delle regole locali relative all'uso delle sponde laterali. Se e come utilizzare le sponde laterali, è una decisione che deve essere assunta in base alle esigenze del singolo paziente da parte del medico, degli operatori e dei responsabili.
- Per ridurre il rischio di cadute del paziente, assicurarsi che la sponda laterale opposta sia sollevata quando si colloca il paziente sulla superficie antidecubito.
- Quando la superficie antidecubito viene collocata su un telaio del letto che lascia spazi anche di pochi centimetri tra la superficie antidecubito e la testiera, il fondo e le sponde laterali, può sopravvenire il rischio di intrappolamento. Non utilizzare la superficie antidecubito in presenza di tali spazi.
- L'impiego di una superficie antidecubito Pioneer su un telaio di barella con dimensioni maggiori della superficie antidecubito potrebbe causare uno scivolamento con conseguenti lesioni del paziente (Vedere sezione "Specifiche tecniche" a pagina 65).
- Per i pazienti a rischio di caduta (agitati o confusi) è opportuno adottare alcune precauzioni supplementari per contribuire a ridurre la probabilità di caduta.
- Per ridurre il rischio di lesioni al paziente o all'utente e di danni alla superficie antidecubito, non superare il carico di lavoro sicuro del telaio quando vengono supportati sia il paziente che la superficie antidecubito.
- Per evitare il rischio di lesioni o di danni all'apparecchiatura, non trasferire il paziente da una piattaforma all'altra utilizzando la superficie antidecubito.

Per trasferire il paziente da una piattaforma antidecubito (ad esempio, una barella, una lettiga, un tavolo operatorio) a un'altra, procedere nel modo seguente:

1. Posizionare le piattaforme antidecubito del paziente una accanto all'altra, il più vicino possibile.
2. Impostare i freni su "ON" per entrambe le piattaforme antidecubito del paziente.
3. Prima del trasferimento del paziente tra superfici antidecubito fisse, accertarsi che le superfici siano l'una a livello con l'altra.
4. Sollevare la sponda della piattaforma antidecubito del paziente che si trova sul lato opposto a quello di trasferimento del paziente.
5. Trasferire il paziente adottando tutte le regole di sicurezza e i protocolli ospedalieri pertinenti elencati di seguito, in modo da garantire la sicurezza del paziente e dell'operatore sanitario.



ATTENZIONE

- Fare attenzione quando si appoggiano dispositivi o apparecchiature sulla superficie antidecubito. Si possono verificare danni alla superficie a causa del peso delle attrezzature, al calore generato dall'apparecchiatura o a causa dei bordi taglienti sulle apparecchiature.
- Non inserire ulteriori sovr materassi o accessori all'interno del coprimaterasso. Ciò potrebbe ridurre le prestazioni di redistribuzione della pressione.
- È responsabilità del team addetto alle cure valutare il protocollo RCP compatibile con la superficie di appoggio.

Guida all'uso

UTILIZZO DI DISPOSITIVI DI GESTIONE DELL'INCONTINENZA

Questa superficie antidecubito non è destinata a gestire l'incontinenza. Si consiglia pertanto di utilizzare dispositivi di gestione dell'incontinenza, ove necessario. È possibile usare opportuni assorbenti usa e getta o pannoloni per incontinenza.



AVVERTENZA

- È responsabilità dell'operatore controllare il paziente e la condizione della sua pelle a intervalli regolari, secondo i protocolli ospedalieri, per garantire la sicurezza del paziente e il corretto utilizzo della superficie antidecubito.
 - Controllare regolarmente la cute del paziente. In presenza di arrossamento o cedimento della cute, consultare un medico. Se le condizioni cutanee del paziente non vengono trattate, possono prodursi gravi lesioni.
-

Pulizia

PULIZIA DELLA SUPERFICIE ANTIDECUBITO



AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di danni al prodotto, non immergere la superficie antidecubito in soluzioni detergenti o disinfettanti. Evitare gli accumuli di liquido sulla superficie antidecubito.
 - Ispezionare i coprimaterassi (superiore e inferiore) della superficie antidecubito Pioneer per lacerazioni, forature, usura eccessiva e cerniere non allineate ogni volta che i coprimaterassi vengono puliti. Se un coprimaterasso viene danneggiato, la superficie antidecubito deve essere rimossa immediatamente dall'utilizzo e sostituire il coprimaterasso per evitare la contaminazione incrociata.
 - I componenti interni di questa superficie antidecubito non sono lavabili. Se c'è contaminazione all'interno della superficie antidecubito, gettare via la superficie antidecubito.
-

Le superfici antidecubito Stryker sono progettate per un comfort e un'affidabilità duraturi. La durata della superficie antidecubito può essere influenzata negativamente da un aumento della frequenza di utilizzo che può comportare una più frequente pulizia e disinfezione.

1. Pulire l'intera superficie del materasso con una soluzione di sapone neutro e acqua tiepida e un panno morbido pulito per rimuovere eventuale materiale estraneo.
 2. Passare la superficie antidecubito con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'umidità e il detergente in eccesso.
 3. **Sciacquare e asciugare** i coprimaterassi con la massima cura dopo la pulizia.
 4. Disinfettare, se necessario, con un disinfettante ad uso ospedaliero DOPO che la pulizia è stata completata. Fare riferimento alla successiva sezione "Disinfezione della superficie antidecubito".
-



ATTENZIONE

Per evitare il rischio di danni alle apparecchiature, durante la pulizia del lato inferiore della superficie antidecubito, accertarsi che il liquido non penetri nella zona della cerniera e della barriera impermeabile; i fluidi che entrano in contatto con la cerniera possono infiltrarsi nella superficie antidecubito.

Disinfezione

DISINFEZIONE DELLA SUPERFICIE ANTIDECUBITO



AVVERTENZA

- Per evitare il rischio di lesioni al paziente, disinfettare la superficie antidecubito tra un paziente e l'altro, in caso contrario si può causare contaminazione incrociata e infezione.
- Se utilizzati in modo improprio, alcuni disinfettanti possono causare danni al prodotto. Se i prodotti descritti di seguito sono usati per disinfettare la superficie antidecubito, è necessario pulire la barella con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugarla completamente dopo la disinfezione. Il coprimaterasso può essere danneggiato se esposto a tali disinfettanti non conformi alle raccomandazioni del produttore. La mancata osservanza delle istruzioni indicate durante l'uso di questo tipo di disinfettanti può invalidare la garanzia del prodotto.
- Per evitare il rischio di danni alle apparecchiature, la superficie antidecubito deve essere completamente asciutta prima dell'immagazzinaggio o dell'aggiunta di lenzuola. Se non si rimuove il disinfettante in eccesso, si può provocare la degradazione del materiale del coprimaterasso.

DISINFETTANTI CONSIGLIATI

- I quaternari sono accettabili se il ph < (meno di) 10. **NON USARE** quaternari contenenti idrossido di sodio (NaOH)
 - Soluzione di candeggina clorurata (5,25% candeggina. Per l'uso quotidiano, diluire fino a 1 parte di candeggina in 1.000 parti di acqua. Per la decontaminazione, diluire a un massimo di 1 parte di candeggina in 100 parti di acqua).
 - L'alcol isopropilico al 70% è accettabile come disinfettante, ma evitare l'accumulo della soluzione detergente e usare cautela fino a quando completamente asciutto.
1. Verificare che la superficie sia stata accuratamente pulita e asciugata prima di applicare disinfettanti.
 2. Passare la superficie antidecubito con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'umidità e il disinfettante in eccesso.
 3. **Sciaccquare e asciugare** i coprimaterassi con la massima cura dopo la disinfezione.

NOTA! Dopo la manutenzione dei componenti interni, o la sostituzione del Fire Sock, accertarsi che la reinstallazione del Fire Sock comprenda tutti i componenti interni e che il materiale in eccesso sia nascosto completamente sotto l'estremità del piede.



ATTENZIONE

- L'esposizione frequente o prolungata a soluzioni disinfettanti a una concentrazione maggiore può far invecchiare prematuramente il tessuto di copertura.
- L'uso di perossidi di idrogeno accelerati o quaternari contenenti eteri glicolici possono danneggiare il coprimaterasso.
- **NON USARE** detergenti fenolici in quanto potrebbero provocare un rigonfiamento irreversibile del coprimaterasso.

RACCOMANDAZIONE: La documentazione di comunicazione sulla sicurezza elenca una serie di raccomandazioni per l'ispezione e la manutenzione, tra cui:

- Controllare regolarmente ogni coprimaterasso per letto medico alla ricerca di segni visibili di danneggiamento o usura, quali tagli, strappi, crepe, fori di spillo, fili tirati o macchie.
- Rimuovere regolarmente il coprimaterasso per letto medico e verificarne la superficie interna. Una volta che il coprimaterasso viene rimosso, ispezionare il materasso alla ricerca di punti bagnati, macchie o segni di danneggiamento o usura. Controllare tutti i lati e il fondo del materasso.
- Sostituire immediatamente qualsiasi coprimaterasso per letto medico che rechi segni visibili di danneggiamento o usura per ridurre il rischio di infezione per i pazienti.
- **NON** inserire aghi in un materasso per letto medico attraverso il coprimaterasso.

Informazioni sulla manutenzione

SOSTITUZIONE DEL COPRIMATERASSO

Attrezzi necessari:

- Nessuno

PROCEDURA

1. Alzare il letto alla posizione completamente alzata.
2. Abbassare le posizioni di regolazione fowler e gatch in posizione completamente abbassata.
3. Aprire il coprimaterasso. Iniziare nell'angolo destro della pedana sulla superficie antidecubito e fermarsi all'angolo destro della testa del paziente.
4. Piegare la parte superiore del coprimaterasso sul lato destro del paziente, quindi rimuovere il contenitore della schiuma dal letto e metterlo da parte.
5. Eliminare il vecchio coprimaterasso.
6. Posizionare il nuovo coprimaterasso, con la cerniera aperta e stesa, sul letto con il coprimaterasso inferiore nero sul letto e il coprimaterasso superiore ripiegato sul lato destro del letto del paziente.
7. Posizionare accuratamente il gruppo schiuma sopra la parte inferiore del coprimaterasso in modo che sia in allineato con il coprimaterasso.

NOTA! Mantenere il corretto orientamento "testa-piedi" tra il nuovo coprimaterasso e il gruppo schiuma.

8. Ripiegare il coprimaterasso superiore sopra la parte superiore del contenitore della schiuma per garantire il posizionamento allineato rispetto al gruppo contenitore della schiuma.
9. Chiudere la cerniera. Iniziare nell'angolo destro della testata e fermarsi all'angolo destro della pedana.
10. Verificare che l'unità funzioni correttamente prima di rimetterla in servizio.

SOSTITUZIONE DELLA BARRIERA IGNIFUGA

Attrezzi necessari:

- Nessuno

PROCEDURA

1. Alzare la barella alla posizione completamente alzata.
2. Abbassare le posizioni di regolazione fowler e gatch in posizione completamente abbassata.
3. Aprire il coprimaterasso. Iniziare nell'angolo destro della pedana sulla superficie antidecubito e fermarsi all'angolo destro della testa del paziente.
4. Piegare la parte superiore del coprimaterasso sul lato destro del paziente.
5. A partire dal lato del piede, arrotolare la barriera ignifuga sul contenitore della schiuma.

NOTA! Muovere a poco a poco alternando da un fianco all'altro la barriera ignifuga per portarla verso la parte superiore della superficie antidecubito.

6. Gettare via la vecchia barriera ignifuga.
7. A partire dalla testata, arrotolare la nuova barriera ignifuga verso il basso e farla scorrere sul gruppo contenitore della schiuma.

NOTA! Allineare in squadra la barriera ignifuga sul contenitore della schiuma facendola scorrere sul contenitore della schiuma.

8. Far scorrere delicatamente la barriera ignifuga verso il basso sul contenitore della schiuma, lavorando da un fianco all'altro per assicurarsi che la barriera ignifuga sia tesa sul gruppo contenitore della schiuma.
9. Allineare il gruppo contenitore della schiuma sopra la parte inferiore del coprimaterasso.

NOTA! Stendere il materiale ignifugo in eccesso anche al di sotto del contenitore della schiuma sul lato dei piedi.

10. Ripiegare e allineare il coprimaterasso superiore sopra la parte superiore del contenitore della schiuma.
11. Chiudere la cerniera. Iniziare nell'angolo destro della testata e fermarsi all'angolo destro della pedana.
12. Verificare il corretto funzionamento prima di riutilizzare il prodotto.

Manutenzione preventiva

La manutenzione preventiva deve essere effettuata almeno a cadenza annuale. Per tutte le apparecchiature Stryker Medical deve essere stabilito un programma di manutenzione preventiva. In base al livello d'utilizzo del prodotto, potrebbe essere necessario effettuare la manutenzione preventiva con maggiore frequenza.

Completare l'elenco di controllo seguente o uno analogo prima di utilizzare la superficie su un nuovo paziente e/o dopo la manutenzione.

ELENCO DI CONTROLLO

Numero di serie del prodotto:		OK ✓
1.	La cerniera del coprimaterasso si apre e si chiude correttamente e non presenta danni visibili	
2.	Assenza di graffi, strappi, buchi, screpolature o altre aperture nel coprimaterasso	
3.	Etichette leggibili e fissate in modo sicuro (vedere pagina 76-77)	
4.	Non devono essere presenti lacerazioni o tagli nelle cuciture	
5.	La schiuma e gli altri componenti non sono degradati o staccati	
6.	La barriera ignifuga non ha segni visibili di danneggiamento; se si osserva eccessiva usura, si consiglia la sostituzione della barriera ignifuga	
7.	Le singole camere d'aria devono trattenere l'aria e non presentare alcun taglio o perdite	
8.	I tubi delle camere d'aria sono ben collegati e tagli o non sono presenti perdite	
9.	Le strisce di Velcro® sono presenti e ben fissate	
10.	La superficie funziona correttamente	
Compilato da:		Data:

Etichette del prodotto

Tutte le etichette (vedi sotto) sono fissate alla superficie antidecubito Pioneer (66 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etichetta non richiesta per l'Europa, Solo USA

Etichette del prodotto

Tutte le etichette (vedi sotto) sono fissate alla superficie antidecubito Pioneer (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etichetta non richiesta per l'Europa, Solo USA

Elenco delle parti di ricambio per la consultazione rapida

Le parti e gli accessori elencati in questa pagina sono attualmente disponibili per l'acquisto. Alcune delle parti individuate nei disegni di montaggio delle parti contenute in questo manuale, potrebbero non essere singolarmente disponibili per l'acquisto. Per disponibilità e prezzi, contattare il *servizio clienti Stryker* negli USA al numero **+1-800-327-0770** o **+1-269-324-6500**.

Numero parte	Nome parte	Quantità
0850-026-051	Kit camera d'aria da 66 cm	1
0850-030-051	Kit camera d'aria da 76 cm	1
0850-030-052	Kit di tubi	1
0850-026-053	Kit coprimaterasso da 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Kit coprimaterasso da 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76 cm	1
0850-030-055	Kit Velcro, Pioneer	1

Garanzia

Stryker Medical, una divisione di Stryker Corporation ("Stryker"), garantisce che i prodotti Superficie di redistribuzione della pressione Modello 0850 saranno privi di difetti nei materiali e nella lavorazione per il periodo di due (2) anni dalla data di consegna. L'obbligo di Stryker ai sensi di questa garanzia si limita espressamente alla sostituzione, a sua esclusiva discrezione, dei prodotti che risultino difettosi. Se Stryker ne fa richiesta, l'acquirente deve restituire a Stryker, con spese di trasporto prepagate, i prodotti per cui si inoltra un reclamo. La presente garanzia viene invalidata in caso di uso improprio, modifica o riparazione del prodotto da parte di personale di assistenza tecnica non autorizzato, eseguiti in un modo che, a parere di Stryker, influisca sostanzialmente e negativamente sul prodotto. La riparazione dei prodotti Stryker effettuata con parti non fornite o non autorizzate da Stryker invalida la presente garanzia. Nessun dipendente o rappresentante di Stryker è autorizzato a modificare in alcun modo questa garanzia.

I periodi di garanzia di cui sopra si applicano solo all'acquirente originale del prodotto Pioneer e decorrono dalla data di consegna all'acquirente originale.

Esclusione di garanzia e limitazioni dei danni

La garanzia esplicita di cui sopra è la sola garanzia applicabile al prodotto. **Qualsiasi altra garanzia, esplicita o implicita, incluse le garanzie implicite di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare, sono espressamente escluse da Stryker.** In nessun caso Stryker sarà responsabile per danni diretti o indiretti.

Richiesta parti di ricambio e assistenza tecnica

I prodotti Stryker sono supportati da una rete nazionale di rappresentanti di assistenza tecnica Stryker. Questi rappresentanti addestrati in fabbrica sono disponibili nelle varie zone e dispongono di un considerevole inventario di parti di ricambio per ridurre al minimo i tempi di riparazione. Chiamare il rappresentante di zona o l'assistenza clienti Stryker al numero +1-800-327-0770 o +1-269-324-6500.

Autorizzazione alla restituzione

La merce non può essere restituita senza l'approvazione dell'ufficio di assistenza clienti Stryker. Verrà fornito un numero di autorizzazione che dovrà essere indicato sulla merce restituita. Stryker si riserva il diritto di addebitare le spese di spedizione e il contributo di rifornimento per gli articoli restituiti. I prodotti speciali, modificati o non più in produzione non possono essere restituiti.

Prodotto danneggiato

Le normative della Interstate Commerce Commission (ICC) stabiliscono che i reclami relativi alla merce danneggiata debbano essere inoltrati allo spedizioniere entro quindici (15) giorni dal ricevimento della merce. Non accettare spedizioni danneggiate se tali danni non sono stati annotati sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento. Se notificata tempestivamente, Stryker invierà allo spedizioniere una richiesta di risarcimento per i danni verificatisi durante il trasferimento. L'ammontare del risarcimento sarà limitato al costo effettivo della sostituzione. Qualora dette informazioni non vengano ricevute da Stryker entro quindici (15) giorni dalla consegna della merce o nel caso in cui il danno non sia stato annotato sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento, il cliente sarà responsabile del pagamento dell'intero importo della fattura originale entro trenta (30) giorni dalla ricezione. I reclami per le spedizioni incomplete devono essere inoltrati entro trenta (30) giorni dalla fatturazione.

Clausola di garanzia internazionale










La presente garanzia è quella in vigore negli USA. La garanzia al di fuori degli USA può variare in base al Paese. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Stryker Medical di zona.

Índice

	<u>Página</u>
Símbolos e definições	
Símbolos	81
Definição de Advertência/Precaução/Nota	82
Introdução	
Utilização prevista do produto	83
Descrição do produto	83
Contra-indicações	83
Especificações	84
Informações de contacto	85
Resumo das precauções de segurança	86-87
Guia de instalação	88
Guia de utilização	89-90
Limpeza e desinfecção	
Limpeza da superfície de suporte	91
Desinfecção da superfície de suporte	92
Informações sobre actividades de manutenção	
Substituição da capa	93
Substituição da barreira ignífuga	93
Manutenção preventiva	
Lista de verificação	94
Etiquetas do produto	95-96
Lista de peças de substituição de consulta rápida	97
Garantia	
Garantia limitada	98
Para obter peças e solicitar assistência	98
Autorização de devolução	98
Mercadoria danificada	98

Símbolos e definições

SÍMBOLOS

	Advertência - Consultar a documentação anexa
	Precaução
	Carga de trabalho segura
	Consultar as Instruções de utilização
	Fabricante
	Data de fabrico
	Modelo ou número de catálogo
	Tipo B
	Representante europeu autorizado na Comunidade Europeia

Definição de Advertência/Precaução/Nota

As palavras **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** revestem-se de significados especiais e exigem particular atenção.



ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em lesões graves ou morte. Pode igualmente descrever possíveis reacções adversas graves e perigos de segurança.



PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar lesões ligeiras ou moderadas no operador ou no paciente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correcta ou incorrecta do mesmo.

NOTA! Fornece informações especiais para facilitar a compreensão de instruções específicas.

Introdução

Este manual foi concebido para ajudar o operador na utilização e manutenção da Superfície de suporte não eléctrica Pioneer. Ler cuidadosamente este manual na íntegra antes de utilizar ou iniciar a manutenção da superfície de suporte. Para assegurar a utilização segura deste equipamento, é recomendável a implementação de métodos e procedimentos para aquisição de conhecimentos e formação de pessoal sobre a utilização segura desta superfície de suporte.

UTILIZAÇÃO PREVISTA DO PRODUTO

A Superfície de suporte Pioneer consiste numa almofada de alívio de pressão para macas não eléctrica que inclui a combinação de tecnologias de ar e espuma. Esta superfície de suporte destina-se a ajudar a melhorar os resultados de pacientes humanos, centrando-se na equalização da redistribuição da pressão e na melhoria do conforto. A superfície de suporte Pioneer é utilizada para ajudar na prevenção de feridas de pressão.

Este produto destina-se a ser utilizado:

- Com pacientes no Serviço de Urgência.
- Nos cuidados agudos, cuidados hospitalares generalizados ou outros locais conforme indicado pelo médico.
- Para múltiplos pacientes após uma limpeza/desinfecção apropriadas, ou seja, reutilizável; este produto não é descartável.
- Nas macas da Stryker e de outros fabricantes (consultar a secção “**Especificações**” na página 84)

Este produto não foi concebido para ser utilizado num ambiente de cuidados de saúde ao domicílio.

Este produto não foi concebido para ser à prova de água. A exposição excessiva a fluidos pode resultar na entrada de fluidos através da capa para o núcleo em espuma. Consultar na **página 91 e 92** o guia de Limpeza e desinfecção.

O produto Pioneer tem uma carga de trabalho segura máxima de 318 kg e um peso máximo terapêutico de 132 kg. O paciente não deve exceder a carga de trabalho segura especificada pela superfície de suporte, estrutura e acessórios. A utilização desta superfície de suporte por pacientes fora do peso terapêutico máximo deve ser determinada por um profissional de saúde. Os pacientes devem cumprir o requisito de idade mínimo de 2 anos.

Esta superfície de suporte não se destina a suportar um paciente em posição de decúbito ventral, por exemplo com a cara virada para baixo. O produto Pioneer deve ser sempre utilizado com uma capa de colchão apropriada.

O produto Pioneer não se destina a ser um produto esterilizado nem inclui qualquer função de medição. O produto Pioneer tem uma vida útil de três (3) anos para a superfície e três (3) anos para a capa.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O produto Pioneer consiste numa superfície de suporte não eléctrica que se destina a equalizar a pressão e a melhorar o conforto. Inclui um ajuste de ar regulado por uma interface para ajudar a equilibrar a redistribuição da pressão e a gestão da carga de pressão nas zonas do corpo de risco elevado.

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

Introdução

ESPECIFICAÇÕES

	Colchão de 66 cm		Colchão de 76 cm	
Número do modelo	0850-026-000		0850-030-000	
Largura total	26 pol.	66 cm	30 pol.	76 cm
Comprimento total	76 pol.	193 cm	76 pol.	193 cm
Espessura total	5 pol.	12,7 cm	5 pol.	12,7 cm
Capacidade (peso)	700 libras	318 kg	700 libras	318 kg
Peso do produto	16 libras	7,3 kg	18 libras	8,2 kg

NOTA! A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Informações de contacto

Contactar o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número:

+1-800-327-0770 ou **+1-269-324-6500**

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EUA

Resumo das precauções de segurança

Ler com atenção e cumprir rigorosamente as seguintes advertências e precauções. Qualquer intervenção no produto só deve ser realizada por pessoal qualificado.



ADVERTÊNCIA

- Inspeccionar as capas da superfície de suporte Pioneer (superior e inferior) para verificar a existência de rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos desalinhados sempre que as capas são limpas. Se uma capa de colchão ficar comprometida, a superfície de suporte deve deixar de ser utilizada imediatamente e a capa deve ser substituída para prevenir contaminação cruzada.
- Para evitar o risco de lesões ou danos no equipamento, não transferir o paciente de uma plataforma para outra utilizando a superfície de suporte.
- É da responsabilidade do operador monitorizar regularmente o paciente e as condições da pele do mesmo, de acordo com os protocolos hospitalares, para garantir a segurança do paciente e o desempenho adequado da superfície de suporte.
- Verificar regularmente a pele do paciente. Consultar o médico caso se desenvolva vermelhidão ou laceração da pele. Se o estado da pele do paciente não for tratado, podem ocorrer lesões graves.
- Desinfectar a superfície de suporte entre pacientes. Caso contrário, tal poderá levar à contaminação cruzada e infecção.
- **Alguns desinfetantes são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorrecta.** Utilizar apenas os “Desinfetantes sugeridos” descritos na página 92, de acordo com as instruções do fabricante.
- A capa da superfície de suporte deve estar completamente SECA antes de ser armazenada ou de lhe serem acrescentados lençóis. A incapacidade para remover desinfetante em excesso pode provocar a degradação do material da capa. O não cumprimento dos procedimentos de limpeza/desinfecção recomendados pode invalidar a garantia do produto.
- Os componentes internos desta superfície de suporte não são laváveis. Se existir contaminação no interior da superfície de suporte, eliminar a superfície de suporte.
- Ao limpar a parte inferior da superfície de suporte, certificar-se de que nenhum líquido penetra na área do fecho de correr e na barreira da capa impermeável; os fluidos que entram em contacto com o fecho de correr podem penetrar o interior da superfície de suporte.
- Não mergulhar a superfície de suporte em soluções de limpeza ou desinfectação. Não permitir a acumulação de líquido na superfície de suporte.
- A estabilidade do paciente e a cobertura das grades laterais podem ficar comprometidas com a utilização do produto Pioneer. Ao usar um revestimento, é necessário cuidado extra e/ou a supervisão para ajudar a reduzir a probabilidade de ocorrência de uma queda do paciente.
- Deixar a estrutura na posição mais baixa quando o paciente estiver sem supervisão de modo a ajudar a reduzir o número e gravidade de quedas.
- A utilização segura da superfície de suporte é maximizada quando utilizada juntamente com grades laterais; poderá existir um risco acrescido de quedas quando não existirem grades laterais. Podem ocorrer lesões graves ou mesmo morte devido à utilização (aprisionamento potencial) ou não utilização (potenciais quedas do paciente) de grades laterais ou outras correias de contenção. As políticas locais relativas à utilização de grades laterais devem ser consideradas. Se e como se deve utilizar as grades laterais é uma decisão que deve basear-se nas necessidades individuais do paciente e deve ser tomada pelo médico, operadores e partes responsáveis.
- Para reduzir o risco de lesões no paciente ou no operador e danos na superfície de suporte, não exceder a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar aquando do apoio do paciente e da superfície de suporte.
- Pode existir risco de aprisionamento quando a superfície de suporte é colocada sobre uma estrutura de maca que deixe espaços de mesmo alguns centímetros entre a superfície de suporte e a cabeceira, protecção dos pés e/ou grades laterais. A utilização de uma superfície de suporte Pioneer numa estrutura de maca que tenha uma largura superior à superfície de suporte pode resultar em deslizamento e em lesões do paciente (consultar a secção Especificações na página 84).
- São necessárias precauções extra com pacientes em risco de cair (ou seja, agitados ou confusos) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.
- Ao colocar um paciente na superfície de suporte, certificar-se de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do paciente.

Resumo das precauções de segurança



PRECAUÇÃO

- Ter cuidado com dispositivos ou equipamento colocados em cima da superfície de suporte. Podem ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, calor gerado pelo equipamento ou extremidades afiadas do equipamento.
 - Não colocar revestimentos ou acessórios no interior da capa. Fazê-lo poderá reduzir o desempenho de redistribuição de pressão.
 - É da responsabilidade da equipa de prestação de cuidados avaliar o protocolo de RCP a utilizar com a superfície.
 - A utilização de desinfetantes quaternários com éteres glicólicos e/ou peróxidos de hidrogénio acelerados pode comprometer a legibilidade da serigrafia da capa.
 - A exposição frequente ou prolongada a soluções desinfetantes de elevada concentração poderá envelhecer prematuramente o tecido da capa.
-

NOTA! A superfície Pioneer deve ser sempre utilizada com uma capa de colchão apropriada.

Guia de instalação

ACESSÓRIOS NECESSÁRIOS:

- Álcool para esfregar ou isopropílico
- Tiras de Velcro® (parte em Velcro® correspondente incluída na embalagem)

FIXAR O COLCHÃO PIONEER À MACA:

1. Fixar a peça solta de Velcro® à peça comprida de Velcro® que vai até ao centro do colchão.
 2. Posicionar o colchão na maca e observar o local onde o Velcro® vai ser posicionado.
 3. Limpar a área onde o Velcro® vai ser posicionado com álcool para esfregar ou álcool isopropílico.
 4. Deixar secar.
 5. Expôr a protecção adesiva e posicionar o colchão na maca.
 6. Aplicar uma carga de 23 kg na área do colchão por cima do Velcro®, durante um minuto.
-



ADVERTÊNCIA

- Pode existir risco de aprisionamento quando a superfície de suporte é colocada sobre uma estrutura de maca que deixe espaços de mesmo alguns centímetros entre a superfície de suporte e a cabeceira, protecção dos pés e/ou grades laterais. A utilização de uma superfície de suporte Pioneer numa estrutura de maca que tenha uma largura superior à superfície de suporte pode resultar em deslizamento e em lesões do paciente (consultar a secção Especificações na página 84).
-

Guia de utilização

TRANSFERIR UM PACIENTE DE UMA PLATAFORMA DE SUPORTE DO PACIENTE PARA OUTRA



ADVERTÊNCIA

- Deixar a estrutura na posição mais baixa quando o paciente estiver sem supervisão de modo a ajudar a reduzir o número e gravidade de quedas.
- A estabilidade do paciente e a cobertura das grades laterais podem ficar comprometidas com a utilização de um revestimento. Ao usar um revestimento, é necessário cuidado extra e/ou a supervisão para ajudar a reduzir a probabilidade de ocorrência de uma queda do paciente.
- A utilização segura da superfície de suporte é maximizada quando utilizada juntamente com grades laterais; poderá existir um risco acrescido de quedas quando não existirem grades laterais. Podem ocorrer lesões graves ou mesmo morte devido à utilização (aprisionamento potencial) ou não utilização (potenciais quedas do paciente) de grades laterais ou outras correias de contenção. As políticas locais relativas à utilização de grades laterais devem ser consideradas. Se e como se deve utilizar as grades laterais é uma decisão que deve basear-se nas necessidades individuais do paciente e deve ser tomada pelo médico, operadores e partes responsáveis.
- Ao colocar um paciente na superfície de suporte, certificar-se de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do paciente.
- Pode existir risco de aprisionamento quando a superfície de suporte é colocada sobre estruturas de cama que deixem espaços de mesmo alguns centímetros entre a superfície de suporte e a cabeceira, protecção dos pés e grades laterais. Não utilizar a superfície de suporte quando existirem espaços.
- A utilização de uma superfície de suporte Pioneer numa estrutura de maca que tenha uma largura superior à superfície de suporte pode resultar em deslizamento e em lesões do paciente (consultar a secção Especificações na página 84).
- São necessárias precauções extra com pacientes em risco de cair (ou seja, agitados ou confusos) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.
- Para reduzir o risco de lesões no paciente ou no utilizador e danos na superfície de suporte, não exceder a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar aquando do apoio do paciente e da superfície de suporte.
- Para evitar o risco de lesões ou danos no equipamento, não transferir o paciente de uma plataforma para outra utilizando a superfície de suporte.

Para transferir o paciente de uma plataforma de apoio do paciente (por exemplo, maca, camas articuladas, mesa operatória) para outra:

1. Posicionar uma plataforma de apoio do paciente o mais próximo da outra que for possível.
2. Coloque os travões na posição "ON", activando-os desta forma em ambas as plataformas de apoio do paciente.
3. Antes de transferir o paciente entre superfícies de suporte fixas, certificar-se de que as superfícies estão niveladas entre si.
4. Levantar a grade lateral da plataforma de apoio do paciente localizada do lado oposto da transferência do paciente.
5. Transferir o paciente seguindo todas as regras de segurança e protocolos institucionais aplicáveis para garantir a segurança do paciente e do operador.



PRECAUÇÃO

- Ter cuidado com dispositivos ou equipamento colocados em cima da superfície de suporte. Podem ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, calor gerado pelo equipamento ou extremidades afiadas do equipamento.
- Não colocar revestimentos ou acessórios no interior da capa. Fazê-lo poderá reduzir o desempenho de redistribuição de pressão.
- É da responsabilidade da equipa de prestação de cuidados avaliar o protocolo de RCP a utilizar com a superfície.

Guia de utilização

UTILIZAR DISPOSITIVOS DE GESTÃO DE INCONTINÊNCIA

Esta superfície de suporte não se destina a gerir incontinência. Assim, recomenda-se a utilização de dispositivos de gestão de incontinência quando for adequado. Podem utilizar-se fraldas descartáveis ou pensos para incontinência.



ADVERTÊNCIA

- É da responsabilidade do operador monitorizar regularmente o paciente e as condições da pele do mesmo, de acordo com os protocolos hospitalares, para garantir a segurança do paciente e o desempenho adequado da superfície de suporte.
 - Verificar regularmente a pele do paciente. Consultar o médico caso se desenvolva vermelhidão ou laceração da pele. Se o estado da pele do paciente não for tratado, podem ocorrer lesões graves.
-

Limpeza

LIMPEZA DA SUPERFÍCIE DE SUPORTE



ADVERTÊNCIA

- Para evitar o risco de danos no equipamento, não mergulhar a superfície de suporte em soluções de limpeza ou desinfecção. Não permitir a acumulação de líquido na superfície de suporte.
 - Inspeccionar as capas da superfície de suporte Pioneer (superior e inferior) para verificar a existência de rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos desalinhados sempre que as capas são limpas. Se uma capa de colchão ficar comprometida, a superfície de suporte deve deixar de ser utilizada imediatamente e a capa deve ser substituída para prevenir contaminação cruzada.
 - Os componentes internos desta superfície de suporte não são laváveis. Se existir contaminação no interior da superfície de suporte, eliminar a superfície de suporte.
-

As superfícies de suporte da Stryker foram concebidas para obter um conforto e fiabilidade duradouros. O tempo de vida útil da superfície de suporte pode ser adversamente afectado por um aumento na frequência de utilização que poderá incluir uma limpeza e desinfecção mais frequentes.

1. Usando um pano limpo, macio e húmido limpar toda a superfície de suporte com uma solução de detergente suave e água para remover material estranho.
 2. Limpar a superfície de suporte com um pano limpo e seco para remover qualquer excesso de líquido ou agente de limpeza.
 3. Deve ter-se o cuidado de lavar e secar completamente as capas depois de limpar.
 4. Desinfectar conforme necessário com um desinfectante de grau hospitalar DEPOIS da limpeza estar concluída. Consultar a secção “Desinfecção da superfície de suporte”.
-



PRECAUÇÃO

Para evitar o risco de danos no equipamento, ao limpar a parte inferior da superfície de suporte, certificar-se de que nenhum líquido penetra na área do fecho de correr e na barreira da capa impermeável; os fluidos que entram em contacto com o fecho de correr podem penetrar no interior da superfície de suporte.

Desinfecção

DESINFECÇÃO DA SUPERFÍCIE DE SUPORTE



ADVERTÊNCIA

- Para evitar o risco de lesões no paciente, desinfetar a superfície de suporte entre pacientes. Caso contrário, tal poderá levar à contaminação cruzada e infecção.
- Alguns desinfetantes podem causar danos no produto se forem utilizados incorrectamente. Se os produtos descritos abaixo forem utilizados para desinfetar a superfície de suporte envolvida nos cuidados com pacientes, devem ser tomadas medidas para garantir que a totalidade da superfície é limpa com um pano humedecido em água limpa e totalmente seca após a desinfecção. A capa pode ficar danificada quando exposta a tais desinfetantes para além das recomendações dos fabricantes. O não cumprimento destas instruções durante a utilização destes tipos de desinfetantes poderá anular a garantia deste produto.
- Para evitar o risco de danos no equipamento, a capa da superfície de suporte deve estar completamente seca antes de ser armazenada ou de lhe serem acrescentados lençóis. A incapacidade para remover desinfetante em excesso pode provocar a degradação do material da capa.

DESINFECTANTES SUGERIDOS

- É aceitável a utilização de desinfetantes quaternários com um ph < (inferior a) 10. NÃO UTILIZAR desinfetantes quaternários que contenham hidróxido de sódio (NaOH)
 - Solução à base de cloro (5,25% de lixívia. Para utilização diária, diluir 1 parte de lixívia para 1.000 partes de água. Para descontaminação, diluir até um máximo de 1 parte de lixívia para 100 partes de água).
 - É aceitável a utilização de álcool isopropílico a 70% como um desinfetante, embora se deva evitar a acumulação da solução de limpeza e seja necessária precaução até esta ter secado completamente.
1. Garantir que a superfície foi completamente limpa e seca antes de serem aplicados desinfetantes.
 2. Limpar a superfície de suporte com um pano limpo e seco para remover qualquer excesso de líquido ou desinfetante.
 3. Deve ter-se o cuidado de **lavar e secar** completamente as capas depois de desinfetar.

NOTA! Após qualquer procedimento de assistência no componente interno ou da substituição do Fire Sock, assegurar que a reinstalação do Fire Sock acomoda todos os componentes internos e que o comprimento extra do material está completamente inserido sob a extremidade dos pés.



PRECAUÇÃO

- A exposição frequente ou prolongada a soluções desinfetantes de elevada concentração poderá envelhecer prematuramente o tecido da capa.
- A utilização de peróxidos de hidrogénio acelerados ou de desinfetantes quaternários com éteres glicólicos pode danificar a capa.
- NÃO UTILIZAR agentes de limpeza fenólicos, uma vez que provocam a dilatação irreversível do revestimento.

RECOMENDAÇÃO: A Comunicação de segurança lista várias recomendações em matéria de inspecção e manutenção, incluindo:

- Verificar regularmente a capa de colchão de cada cama individual para uso médico relativamente a quaisquer sinais visíveis de danos ou desgaste como cortes, rasgões, fissuras, furos, buracos ou manchas.
- Remover regularmente a capa de colchão da cama para uso médico e verificar a superfície interior. Depois de removida a capa de colchão, inspecionar o colchão para verificar se apresenta partes húmidas, manchas ou sinais de danos ou desgaste. Verificar todos os lados e a parte inferior do colchão.
- Para reduzir o risco de infecção nos pacientes, substituir imediatamente qualquer capa de colchão de uma cama para uso médico com sinais visíveis de danos ou desgaste.
- NÃO espetar agulhas numa capa de colchão de uma cama para uso médico através da capa de colchão.

Informações sobre actividades de manutenção

SUBSTITUIÇÃO DA CAPA

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

PROCEDIMENTO

1. Elevar a altura da cama para a posição vertical máxima.
2. Baixar as secções articuladas para as posições mais baixas possíveis.
3. Abrir a capa. Começar no canto direito da extremidade dos pés do paciente da superfície de suporte e parar no canto direito da extremidade da cabeça do paciente.
4. Dobrar a parte superior da capa sobre o lado direito do paciente e, em seguida, remover o conjunto de suporte de espuma da cabeça e pôr de lado.
5. Eliminar capa antiga.
6. Colocar a nova capa aberta com o fecho aberto na cama com a parte de baixo preta virada para a maca e a capa superior dobrada sobre o lado direito da cama do paciente.
7. Colocar cuidadosamente o conjunto de espuma por cima da parte inferior da capa para que fique alinhada com a capa.

NOTA! Manter a orientação correcta “Cabeça-Pés” entre a nova capa e o conjunto de espuma.

8. Dobrar a capa superior sobre a parte superior do conjunto de suporte de espuma de modo a ficar alinhada com o conjunto de suporte de espuma.
9. Fechar o fecho da capa. Começar no canto direito da extremidade da cabeça do paciente da superfície de suporte e parar no canto direito da extremidade dos pés do paciente.
10. Verificar se a unidade está a funcionar correctamente antes de voltar a utilizá-la.

SUBSTITUIÇÃO DA BARREIRA IGNÍFUGA

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

PROCEDIMENTO

1. Elevar a altura da maca para a posição vertical máxima.
2. Baixar as secções articuladas para as posições mais baixas possíveis.
3. Abrir a capa. Começar no canto direito da extremidade dos pés do paciente da superfície de suporte e parar no canto direito da extremidade da cabeça do paciente.
4. Dobrar a parte superior da capa sobre o lado direito do paciente.
5. Começando na extremidade dos pés, enrolar a barreira ignífuga no conjunto de suporte de espuma.

NOTA! Trabalhar de um lado ao outro, gradualmente, para mover a barreira ignífuga para a parte superior da superfície de apoio.

6. Eliminar a barreira ignífuga antiga.
7. Começando no lado da cabeça, fazer rolar a nova barreira ignífuga para baixo para deslizar sobre o conjunto de suporte de espuma.

NOTA! Alinhar a barreira ignífuga com o suporte de espuma antes de a fazer deslizar sobre o conjunto de suporte de espuma.

8. Fazer deslizar cuidadosamente para baixo a barreira ignífuga, trabalhando lado a lado para garantir que a barreira ignífuga está apertada no conjunto de suporte de espuma.
9. Alinhar o conjunto de suporte de espuma por cima da parte inferior da capa.

NOTA! Espalhar o material da barreira ignífuga em excesso de forma uniforme por baixo do conjunto de suporte de espuma na extremidade dos pés.

10. Dobrar e alinhar a capa superior sobre a parte superior do conjunto de suporte de espuma.
11. Fechar o fecho da capa. Começar no canto direito da extremidade da cabeça do paciente da superfície de suporte e parar no canto direito da extremidade dos pés do paciente.
12. Verificar o funcionamento adequado antes de voltar a colocar o produto em funcionamento.

Manutenção preventiva

A manutenção preventiva deve ser realizada uma vez por ano, no mínimo. Deve estabelecer-se um programa de manutenção preventiva para todo o equipamento da Stryker Medical. Com base no nível de utilização do produto poderá ser necessário aumentar a frequência desta manutenção.

A lista de verificação, ou uma semelhante, deve ser preenchida antes de se utilizar a superfície num paciente novo e/ou após a manutenção.

LISTA DE VERIFICAÇÃO

Número de série do produto:		OK ✓
1.	O fecho de correr da capa abre e fecha correctamente e não apresenta danos visíveis	
2.	Não existem rasgões, fendas, orifícios, fissuras ou outras aberturas na capa do colchão	
3.	As etiquetas estão legíveis e devidamente colocadas (consultar a página 95-96)	
4.	Não existem rasgões ou fendas nas costuras	
5.	A espuma e os demais componentes não estão degradados ou a desfazer-se	
6.	A barreira ignífuga não apresenta sinais visíveis de danos; se for observado um desgaste excessivo, recomenda-se a substituição da barreira ignífuga	
7.	As câmaras de ar individuais devem reter o ar e não devem apresentar cortes ou fugas	
8.	A tubagem e acessórios das câmaras de ar estão devidamente ligados e não apresentam cortes ou fugas	
9.	As tiras de Velcro® estão presentes e devidamente colocadas	
10.	A superfície está a funcionar correctamente	
Preenchida por:		Data:

Etiquetas do produto

Todas as etiquetas (apresentadas em baixo) estão afixadas na superfície de suporte Pioneer (66 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L: 16 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etiqueta não necessária para a Europa, apenas para os EUA

Etiquetas do produto

Todas as etiquetas (apresentadas em baixo) estão afixadas na superfície de suporte Pioneer (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer**[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

**Etiqueta não necessária
para a Europa, apenas
para os EUA**

Lista de peças de substituição de consulta rápida

Todas as peças e acessórios listados nesta página estão actualmente disponíveis para compra. Algumas das peças identificadas nas partes dos esquemas de montagem neste manual podem não estar disponíveis para compra em separado. Contactar o *Apoio ao Cliente da Stryker* nos EUA através do número **+1-800-327-0770** ou **+1-269-324-6500**, para saber qual a disponibilidade e o preço.

Número de peça	Nome da peça	Quantidade
0850-026-051	Kit de câmara de ar de 66 cm	1
0850-030-051	Kit de câmara de ar de 76 cm	1
0850-030-052	Kit de tubagem	1
0850-026-053	Kit de capa de 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Kit de capa de 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer de 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer de 76 cm	1
0850-030-055	Kit de Velcro, Pioneer	1

Garantia

A Stryker Medical, uma divisão da Stryker Corporation ("Stryker"), garante que os seus produtos do Modelo 0850 de Superfície de redistribuição de pressão não irão apresentar defeitos de materiais e de fabrico durante um período dois (2) anos após a data de entrega. Ao abrigo desta garantia, a obrigação da Stryker limita-se expressamente ao fornecimento de um produto de substituição, por sua opção, de qualquer produto que, com base exclusivamente nos critérios da Stryker, se considere ter algum defeito. Caso seja solicitado pela Stryker, os produtos relativamente aos quais seja apresentada uma reclamação devem ser devolvidos, com o custo do transporte previamente pago, à fábrica da Stryker. Esta garantia é anulada por qualquer utilização incorrecta, alterações ou reparação efectuadas por outras pessoas de tal modo que, segundo avaliação da Stryker, afectem adversamente e de forma significativa o produto. A reparação de produtos da Stryker feita com peças não fornecidas ou autorizadas pela Stryker anulará esta garantia. Nenhum funcionário ou representante da Stryker está autorizado a alterar esta garantia de forma alguma.

Os períodos de garantia acima indicados aplicam-se apenas ao comprador original do produto Pioneer e têm início na data de entrega ao referido comprador original.

Exclusão da garantia e limitações relativamente aos danos

A garantia expressa aqui definida é a única garantia aplicável ao produto. **Todas e quaisquer outras garantias, quer sejam expressas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comercialização ou adequação a um fim particular são expressamente excluídas pela Stryker.** Em caso algum será a Stryker responsabilizada por danos acidentais ou consequenciais.

Para obter peças e solicitar assistência

Os produtos da Stryker são apoiados por uma rede de representantes dedicados de assistência no local, que abrange todo o país. Estes representantes recebem formação na fábrica, estão disponíveis localmente e transportam consigo um inventário considerável de peças sobressalentes, de forma a minimizar o tempo de reparação. Contactar o representante local ou o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker através do número +1-800-327-0770 ou +1-269-324-6500.

Autorização de devolução

O produto não pode ser devolvido sem aprovação prévia do Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker. É fornecido um número de autorização que tem de ser colocado no produto a ser devolvido. A Stryker reserva-se o direito de alterar as taxas de transporte e reaprovisionamento aplicadas ao produto devolvido. Os produtos especiais, modificados ou sem continuidade de fabrico não podem ser devolvidos.

Produto danificado

Os regulamentos da ICC (Interstate Commerce Commission) exigem que as reclamações relativas ao produto danificado sejam feitas num período de quinze (15) dias a contar da data de recepção do produto. Não aceitar encomendas danificadas a não ser que os danos sejam anotados no recibo de entrega, no momento da recepção. Após notificação imediata, a Stryker efectuará uma reclamação do transporte à empresa transportadora em questão relativamente aos danos provocados na mercadoria. O valor das reclamações limitar-se-á ao custo real da substituição. Caso estas informações não sejam recebidas pela Stryker num prazo de quinze (15) dias após a entrega do produto ou os danos não tenham sido anotados no recibo de entrega no momento da recepção, o cliente será responsável pelo pagamento da totalidade do recibo original num prazo de trinta (30) dias após a recepção. As reclamações relativas a remessas incompletas devem ser feitas no prazo de trinta (30) dias a contar da data da factura.

Cláusula de garantia internacional










Esta garantia reflecte a política interna dos E.U.A. Fora dos E.U.A., as garantias podem variar de país para país. Contactar o representante local da Stryker Medical para obter mais informações.

Índice

	<u>Página</u>
Símbolos y definiciones	
Símbolos	100
Definiciones de Advertencia/Precaución/Nota	101
Introducción	
Uso previsto del producto	102
Descripción del producto	102
Contraindicaciones.	102
Especificaciones	103
Información de contacto	104
Resumen de las precauciones de seguridad	105-106
Guía de instalación	107
Guía de funcionamiento	108-109
Limpieza y desinfección	
Limpieza de superficies de apoyo	110
Desinfección de superficies de apoyo	111
Información del servicio técnico	
Reemplazo de la cubierta	112
Reemplazo de la funda protectora contra incendios	112
Mantenimiento preventivo	
Lista de comprobación	113
Etiquetado del producto	114-115
Listado de referencia rápida de los componentes de repuesto	116
Garantía	
Garantía limitada	117
Obtención de componentes y servicio técnico	117
Autorización de devolución	117
Mercancía dañada	117

Símbolos y definiciones

SÍMBOLOS

	Advertencia - Consulte la documentación adjunta
	Precaución
	Capacidad de carga segura
	Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Modelo o número de referencia
	Tipo B
	Representante europeo autorizado en la Comunidad Europea

Definición de advertencia/precaución/nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** indican instrucciones especiales a las que se debe prestar especial atención.



ADVERTENCIA

Avisa al lector acerca de una situación que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves. También puede indicar posibles reacciones adversas graves y riesgos de seguridad.



PRECAUCIÓN

Avisa al lector de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas al usuario, paciente, equipo u otros bienes. Esto incluye la necesidad de atención y cuidado especiales para el uso seguro y eficaz del dispositivo y evitar daños al dispositivo que podrían resultar del uso o mal uso.

NOTA: Proporciona información adicional para que las instrucciones específicas sean más fáciles de comprender.

Introducción

Este manual está diseñado para ayudar en la operación y mantenimiento de la superficie de apoyo no motorizada Pioneer. Lea atentamente este manual antes de utilizar la superficie de apoyo o de realizar su mantenimiento. Para garantizar el funcionamiento seguro de este equipo, se recomienda el establecimiento de métodos y procedimientos para la formación y capacitación del personal sobre el manejo seguro de la superficie de apoyo.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO

La superficie de apoyo Pioneer es una almohadilla de camilla para la liberación de presión no motorizada que incorpora la combinación de las tecnologías de aire y espuma. Esta superficie de apoyo tiene por objeto ayudar a mejorar los resultados en pacientes, centrándose en el equilibrio de la redistribución de la presión y la mejora de la comodidad. La superficie de apoyo Pioneer se usa para ayudar en la prevención de heridas de presión.

Este producto está destinado para su utilización:

- Con pacientes en el servicio de urgencias.
- En cuidados intensivos, cuidados generales hospitalarios o en otras ubicaciones según lo prescriba un médico.
- Para varios pacientes después de la limpieza/desinfección apropiada, es decir, para su reutilización; este producto no es desechable.
- Sobre camillas Stryker y de otras marcas (consulte el apartado “**Especificaciones**” en la página 103).

Este producto no está destinado para su uso en entornos de cuidados domésticos.

Este producto no tiene un diseño impermeable. Una exposición excesiva a fluidos puede hacer que entren fluidos a través de la cubierta y lleguen hasta el núcleo de la espuma. Vaya a las **páginas 110 y 111** para consultar una guía sobre limpieza y desinfección.

Pioneer tiene una capacidad de carga segura máxima de 318 kg y un peso terapéutico máximo de 132 kg. El paciente no debe exceder la capacidad de carga segura especificada por la superficie de apoyo, la estructura y los accesorios. El uso de esta superficie de apoyo para pacientes que superen el rango de peso terapéutico máximo debe ser determinado por un profesional sanitario. Los pacientes deberán cumplir el requisito de edad mínima de 2 años de edad.

Esta superficie de apoyo no está diseñada para colocar al paciente en posición decúbito prono; es decir, boca abajo. Pioneer se debe utilizar con una cubierta de colchón en todo momento.

Pioneer no se ha diseñado para ser un producto estéril ni para incluir una función de medición. Pioneer tiene una vida útil prevista de tres (3) años para la superficie y de tres (3) años para la cubierta.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Pioneer es una superficie de apoyo no motorizada que se centra en el equilibrio de la redistribución de la presión, así como en la mejora de la comodidad. Incluye un sistema de ajuste del aire regulado mediante interfaz para ayudar a equilibrar la distribución de la presión y la gestión de la carga de la presión en zonas del cuerpo de alto riesgo.

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

Introducción

ESPECIFICACIONES

	Colchón de 66 cm		Colchón de 76 cm	
Número de modelo	0850-026-000		0850-030-000	
Anchura global	26 pulgadas	66 cm	30 pulgadas	76 cm
Longitud global	76 pulgadas	193 cm	76 pulgadas	193 cm
Grosor global	5 pulgadas	12,7 cm	5 pulgadas	12,7 cm
Capacidad de peso	700 libras	318 kg	700 libras	318 kg
Peso del producto	16 libras	7,3 kg	18 libras	8,2 kg

NOTA: Stryker se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

Información de contacto

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o soporte técnico de Stryker en:

+1-800-327-0770 o +1-269-324-6500

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Resumen de precauciones de seguridad

Lea atentamente y siga rigurosamente las siguientes advertencias y precauciones. El producto solo puede ser reparado por personal cualificado.



ADVERTENCIA

- Revise que no haya rasgaduras, pinchazos, desgaste excesivo y cremalleras desalineadas en las cubiertas de la superficie de apoyo Pioneer (superior e inferior) cada vez que se limpien. Si la cubierta del colchón presenta desperfectos, retírela inmediatamente de la superficie de apoyo y reemplácela para prevenir contaminación cruzada.
- Para evitar el riesgo de lesiones o daños al equipo, no traslade al paciente de una plataforma a otra utilizando la superficie de apoyo.
- Es responsabilidad del operador controlar al paciente y la condición de su piel en intervalos regulares, según los protocolos del hospital, para garantizar la seguridad del paciente y el rendimiento adecuado de la superficie de apoyo.
- Examine la piel del paciente de forma regular. Consulte con el médico si observa cualquier lesión o enrojecimiento en la piel. Se pueden producir lesiones graves si no se trata la piel que presenta daños.
- Desinfecte la superficie de apoyo entre el uso de diferentes pacientes. No hacerlo podría resultar en contaminación cruzada e infección.
- **Algunos desinfectantes son corrosivos por naturaleza y podrían causar daños en el producto si no se utilizan correctamente.** Utilice solo los “desinfectantes sugeridos” que se describen en la página 111 según las instrucciones del fabricante.
- La cubierta de la superficie de apoyo debe estar completamente SECA antes de almacenarla o incorporar ropa de cama. No retirar el exceso de desinfectante podría dar lugar a la degradación del material de la cubierta. No seguir los procedimientos de limpieza y desinfección recomendados puede anular la garantía del producto.
- Los componentes internos de esta superficie de apoyo no son lavables. Si se produce contaminación en el interior de la superficie de apoyo, deberá desecharla.
- Al limpiar la parte inferior de la superficie de apoyo, asegúrese de que ningún líquido se filtre en la zona de la cremallera o en la línea divisoria con la cubierta; los líquidos que entren en contacto con la cremallera se pueden infiltrar al interior de la superficie de apoyo.
- No sumerja la superficie de apoyo en soluciones limpiadoras o desinfectantes. No permita que se acumule líquido en la superficie de apoyo.
- La estabilidad del paciente y la protección de la barrera lateral pueden verse afectadas si se utiliza Pioneer. Cuando utilice una superposición, debe extremar la precaución o la supervisión para reducir la posibilidad de caídas.
- Para reducir el número o la gravedad de las caídas, establezca la estructura en la posición más baja posible cuando el paciente esté desatendido.
- El uso seguro de la superficie de apoyo se maximiza cuando se utiliza en combinación con barreras laterales; existe mayor riesgo de caídas si no se colocan dichas barreras. Se pueden producir lesiones graves o el fallecimiento del paciente por la utilización (posible atrapamiento) o no utilización (caída del paciente) de las barreras laterales u otros sistemas de restricción. Deben de tenerse en cuenta las políticas locales en cuanto al uso de barreras laterales. La decisión de utilizar o no barreras laterales debe ser tomada por el médico, los operadores o las partes responsables y debe basarse en las necesidades individuales de cada paciente.
- Para reducir el riesgo de lesiones al paciente o usuario y daños en la superficie de apoyo, no exceda la capacidad de carga segura de la estructura de la cama del hospital cuando coloque tanto la superficie de apoyo como el paciente.
- El riesgo de atrapamiento se puede producir cuando la superficie de apoyo se coloque sobre estructuras de camilla que dejen huecos, aunque sean pocos centímetros, entre la superficie de apoyo y el cabecero, los pies y/o las barreras laterales. Si se usa una superficie de apoyo Pioneer sobre una estructura de camilla de una anchura superior a la de la superficie de apoyo, el paciente puede resbalarse y sufrir lesiones (consulte el apartado Especificaciones de la página 103).
- Se deben tomar precauciones adicionales en los casos de pacientes con riesgo de caída (es decir, agitados o confundidos) para ayudar a reducir la probabilidad de caídas.
- Al colocar a un paciente sobre la superficie de apoyo, asegúrese de que la barrera lateral situada en el lado opuesto esté elevada para reducir el riesgo de caídas del paciente.

Resumen de precauciones de seguridad



PRECAUCIÓN

- Evite colocar dispositivos o equipos sobre la superficie de apoyo. Se pueden producir daños en la superficie debido al peso, a los bordes afilados del equipo o al calor generado por el mismo.
 - No introduzca superposiciones o accesorios en el interior de la cubierta. De lo contrario, podría reducir el rendimiento de la redistribución de presión.
 - Es responsabilidad del equipo médico evaluar el protocolo RCP adecuado que se debe utilizar con la superficie.
 - El uso de compuestos cuaternarios que contengan éteres de glicol y/o peróxidos de hidrógeno acelerados pueden comprometer la legibilidad de la serigrafía de la cubierta.
 - Una exposición frecuente o prolongada a soluciones con mayor concentración de desinfectante puede desgastar el tejido de la cubierta antes de tiempo.
-

NOTA: La superficie Pioneer se debe utilizar con una cubierta de colchón en todo momento.

Guía de instalación

SUMINISTROS NECESARIOS:

- Alcohol para friegas o isopropílico
- Tiras de Velcro® (cinta de sujeción Velcro® incluida en el paquete)

FIJACIÓN DE UN COLCHÓN PIONEER A UNA CAMILLA:

1. Encaje la pieza suelta de Velcro® a la pieza alargada de Velcro® que baja desde el centro del colchón.
 2. Coloque el colchón sobre la camilla y observe dónde va a quedar situado el Velcro®.
 3. Limpie la zona donde va a estar el Velcro® con alcohol para friegas o isopropílico.
 4. Deje que se seque.
 5. Exponga la parte adhesiva y coloque el colchón sobre la camilla.
 6. Aplique una carga de 23 kg a la zona del colchón situada por encima del Velcro® durante un minuto.
-



ADVERTENCIA

- El riesgo de atrapamiento se puede producir cuando la superficie de apoyo se coloque sobre estructuras de camilla que dejen huecos, aunque sean pocos centímetros, entre la superficie de apoyo y el cabecero, los pies y/o las barreras laterales. Si se usa una superficie de apoyo Pioneer sobre una estructura de camilla de una anchura superior a la de la superficie de apoyo, el paciente puede resbalarse y sufrir lesiones (consulte el apartado Especificaciones de la página 103).
-

Guía de funcionamiento

TRASLADO DEL PACIENTE DESDE UNA PLATAFORMA DE APOYO A OTRA



ADVERTENCIA

- Para reducir el número o la gravedad de las caídas, establezca la estructura en la posición más baja posible cuando el paciente esté desatendido.
- La estabilidad del paciente y la protección de la barrera lateral pueden verse afectadas si se utiliza una superposición. Cuando utilice una superposición, debe extremar la precaución o la supervisión para reducir la posibilidad de caídas.
- El uso seguro de la superficie de apoyo se maximiza cuando se utiliza en combinación con barreras laterales; existe mayor riesgo de caídas si no se colocan dichas barreras. Se pueden producir lesiones graves o el fallecimiento del paciente por la utilización (posible atrapamiento) o no utilización (caída del paciente) de las barreras laterales u otros sistemas de restricción. Deben de tenerse en cuenta las políticas locales en cuanto al uso de barreras laterales. La decisión de utilizar o no barreras laterales debe ser tomada por el médico, los operadores o las partes responsables y debe basarse en las necesidades individuales de cada paciente.
- Al colocar a un paciente sobre la superficie de apoyo, asegúrese de que la barrera lateral situada en el lado opuesto esté elevada para reducir el riesgo de caídas del paciente.
- El riesgo de atrapamiento se puede producir cuando la superficie de apoyo se coloque sobre estructuras de cama que dejen huecos, aunque sean pocos centímetros, entre la superficie de apoyo y el cabecero, los pies y/o las barreras laterales. No utilice la superficie de apoyo cuando estos espacios estén presentes.
- Si se usa una superficie de apoyo Pioneer sobre una estructura de camilla de una anchura superior a la de la superficie de apoyo, el paciente puede resbalarse y sufrir lesiones (consulte el apartado Especificaciones de la página 103).
- Se deben tomar precauciones adicionales para un paciente con riesgo de caídas (es decir, agitado o confundido) para reducir la probabilidad de caídas.
- Para reducir el riesgo de lesiones al paciente o usuario y daños a la superficie de apoyo, no exceda la capacidad de carga segura de la estructura de la cama del hospital cuando coloque tanto la superficie de apoyo como al paciente.
- Para evitar el riesgo de lesiones o daños al equipo, no traslade al paciente de una plataforma a otra utilizando la superficie de apoyo.

Traslado del paciente desde una plataforma de apoyo (por ejemplo, camilla o mesa de operaciones) a otra:

1. Coloque la plataforma de apoyo del paciente a lo largo y lo más próxima posible a la otra plataforma de apoyo.
2. Active los frenos de ambas plataformas.
3. Antes de trasladar al paciente entre las superficies de apoyo fijas, asegúrese de que ambas estén al mismo nivel.
4. Eleve la barrera lateral del lado opuesto de la plataforma a la que se va a trasladar el paciente.
5. Traslade al paciente siguiendo todas las normas de seguridad y los protocolos de la institución aplicables para garantizar la seguridad del paciente y el operador.



PRECAUCIÓN

- Evite colocar dispositivos o equipos sobre la superficie de apoyo. Se pueden producir daños en la superficie debido al peso, a los bordes afilados del equipo o al calor generado por el mismo.
- No introduzca superposiciones o accesorios en el interior de la cubierta. De lo contrario, podría reducir el rendimiento de la redistribución de presión.
- Es responsabilidad del equipo médico evaluar el protocolo RCP adecuado que se debe utilizar con la superficie.

Guía de funcionamiento

USO DE DISPOSITIVOS PARA LA GESTIÓN DE LA INCONTINENCIA

Esta superficie de apoyo no está destinada para la gestión de la incontinencia. Por lo tanto, se recomienda el uso de dispositivos para gestionar la incontinencia cuando sea necesario. Se pueden utilizar pañales o compresas desechables para incontinencia.



ADVERTENCIA

- Es responsabilidad del operador controlar al paciente y la condición de su piel en intervalos regulares, según los protocolos del hospital, para garantizar la seguridad del paciente y el rendimiento adecuado de la superficie de apoyo.
 - Examine la piel del paciente de forma regular. Consulte con el médico si observa cualquier lesión o enrojecimiento en la piel. Se pueden producir lesiones graves si no se trata la piel que presenta daños.
-

Limpieza

LIMPIEZA DE SUPERFICIES DE APOYO



ADVERTENCIA

- Para evitar el riesgo de dañar el equipo, no sumerja la superficie de apoyo en soluciones desinfectantes o de limpieza. No deje que se acumule líquido en la superficie de apoyo.
 - Revise que no haya rasgaduras, pinchazos, desgaste excesivo y cremalleras desalineadas en las cubiertas de la superficie de apoyo Pioneer (superior e inferior) cada vez que se limpien. Si la cubierta del colchón presenta desperfectos, retírela inmediatamente de la superficie de apoyo y reemplácela para prevenir contaminación cruzada.
 - Los componentes internos de esta superficie de apoyo no son lavables. Si se produce contaminación en el interior de la superficie de apoyo, deberá desecharla.
-

Las superficies de apoyo de Stryker están diseñadas para proporcionar una comodidad y una fiabilidad duraderas. La vida útil de la superficie de apoyo puede verse afectada por un uso abusivo, por ejemplo, si se limpia y desinfecta demasiado a menudo.

1. Utilice un paño limpio, suave y húmedo con jabón neutro y agua para limpiar toda la superficie del soporte y eliminar cualquier cuerpo extraño.
 2. Pase un paño seco y limpio por la superficie de apoyo para eliminar el exceso de líquido o producto de limpieza.
 3. Se debe tener especial cuidado para enjuagar y secar completamente la cubierta después de la limpieza.
 4. Desinfecte según sea necesario con un desinfectante de grado hospitalario DESPUÉS de realizar la limpieza. Consulte el apartado "Desinfección de la superficie de apoyo".
-



PRECAUCIÓN

Para evitar el riesgo de daños en el equipo, al limpiar la parte inferior de la superficie de apoyo, asegúrese de que no se haya filtrado líquido en la zona de la cremallera ni en la protección divisoria de la cubierta; si se deja que los líquidos entren en contacto con la cremallera, pueden gotear hacia la superficie de apoyo.

Desinfección

DESINFECCIÓN DE LA SUPERFICIE DE APOYO



ADVERTENCIA

- Para evitar el riesgo de lesión al paciente, desinfecte la superficie de apoyo al pasarla de un paciente a otro. No hacerlo podría resultar en contaminación cruzada e infección.
- Algunos desinfectantes pueden causar daños en el producto si se utilizan de manera inapropiada. Si se utilizan los productos descritos a continuación para desinfectar la superficie de apoyo, asegúrese de limpiar la totalidad de la superficie con un paño humedecido en agua limpia y secarla completamente después de la desinfección. La cubierta puede resultar dañada al exponerse a dichos desinfectantes más allá de lo recomendado por los fabricantes. No seguir dichas instrucciones al utilizar este tipo de desinfectantes puede anular la garantía del producto.
- Para evitar el riesgo de daños al equipo, la cubierta de la superficie de apoyo debe estar completamente seca antes de almacenarla o incorporarle ropa de cama. No retirar el exceso de desinfectante puede degradar el material de la cubierta.

DESINFECTANTES SUGERIDOS

- Se pueden usar limpiadores cuaternarios si su ph es < (inferior a) 10. NO USE limpiadores cuaternarios que contengan hidróxido de sodio (NaOH)
 - Solución de lejía clorada (lejía al 5,25 %. Para uso diario, diluya 1 parte de lejía por 1.000 partes de agua. Para la descontaminación, diluya 1 parte de lejía como máximo por 100 partes de agua.)
 - Se puede usar alcohol isopropílico al 70 % como desinfectante, pero debe evitarse la acumulación de la solución de limpieza y se debe tener cuidado hasta que se seque totalmente.
1. Asegúrese de haber limpiado y secado perfectamente toda la superficie antes de aplicar desinfectantes.
 2. Pase un paño seco y limpio por la superficie de apoyo para eliminar el exceso de líquido o desinfectante.
 3. Ponga especial cuidado al **aclarar y secar** la cubierta después de desinfectarla.

NOTA Después de reparar un componente interno, o de sustituir el Fire Sock, asegúrese de que en la re-instalación del Fire Sock se incluyan todos los componentes internos y de que el exceso de material quede totalmente recogido bajo el extremo de los pies.



PRECAUCIÓN

- Una exposición frecuente o prolongada a soluciones con mayor concentración de desinfectante puede desgastar el tejido de la cubierta antes de tiempo.
- El uso de peróxidos de hidrógeno acelerados o limpiadores cuaternarios con éteres glicólicos puede dañar la cubierta.
- NO USE productos de limpieza fenólicos, ya que puede causar un abultamiento irreversible del revestimiento.

RECOMENDACIÓN: La comunicación de seguridad indica varias recomendaciones para la inspección y el mantenimiento, entre las que se incluyen:

- Compruebe de manera regular cada cubierta de colchón de cama médica para detectar señales visibles de daños o desgaste, tales como cortes, desgarros, grietas, agujeros, rasgaduras o manchas.
- Retire de forma rutinaria la cubierta del colchón de la cama médica y examine su superficie interior. Una vez que se haya retirado la cubierta del colchón, examine el colchón para detectar puntos húmedos, manchas o señales de daños o desgaste. Compruebe todos los lados y la parte inferior del colchón.
- Cambie inmediatamente cualquier cubierta de colchón de cama médica con señales visibles de daños o desgaste para reducir el riesgo de infección a los pacientes.
- NO clave agujas en el colchón de una cama médica a través de la cubierta del colchón.

Información del servicio técnico

REEMPLAZO DE LA CUBIERTA

Herramientas necesarias:

- Ninguna

PROCEDIMIENTO

1. Eleve la altura de la cama a la posición más alta.
2. Baje al máximo las secciones articuladas de la cama.
3. Abra la cremallera de la cubierta. Comience por la esquina inferior derecha de la superficie de apoyo y deténgase en la esquina superior derecha.
4. Doble la parte superior de la cubierta hacia el lado derecho del paciente y retire el colchón de espuma, dejándolo a un lado.
5. Deseche la cubierta usada.
6. Coloque la nueva cubierta, con la cremallera bajada y totalmente abierta, sobre la cama de modo que la parte inferior negra quede apoyada sobre la superficie de la cama y la parte superior doblada hacia el lado derecho de la cama.
7. Coloque con cuidado el colchón de espuma sobre la parte inferior de la cubierta de forma que quede alineado con la cubierta.

NOTA: Mantenga la correcta posición de las partes correspondientes a “cabeza-pies” tanto de la cubierta como del colchón de espuma.

8. Doble la parte superior de la cubierta sobre la parte superior del colchón de espuma de forma que quede bien alineada.
9. Cierre la cremallera de la cubierta. Comience por la esquina superior derecha y deténgase en la esquina inferior derecha del colchón.
10. Verifique el correcto funcionamiento de la unidad antes de volver a usarla.

REEMPLAZO DE LA FUNDA PROTECTORA CONTRA INCENDIOS

Herramientas necesarias:

- Ninguna

PROCEDIMIENTO

1. Eleve la altura de la camilla a la posición más alta.
2. Baje al máximo las secciones articuladas de la cama.
3. Abra la cremallera de la cubierta. Comience por la esquina inferior derecha de la superficie de apoyo y deténgase en la esquina superior derecha.
4. Doble la parte superior de la cubierta hacia el lado derecho del paciente.
5. Empezando por el extremo de los pies, enrolle la funda protectora contra incendios sobre el colchón de espuma

NOTA: Realice la operación poco a poco en cada lado hasta conseguir pasar la funda protectora contra incendios a la parte superior de la superficie de apoyo.

6. Deseche la antigua funda protectora contra incendios.
7. Empezando por el extremo del cabecero, desenrolle la nueva funda protectora contra incendios y deslícela hacia abajo sobre el colchón de espuma.

NOTA: Alinee la funda protectora contra incendios sobre el colchón de espuma antes de deslizarla sobre dicho colchón.

8. Deslice con cuidado la funda protectora contra incendios hacia abajo por el colchón de espuma, en ambos lados, para asegurarse de que la funda protectora contra incendios quede bien ajustada sobre el colchón de espuma.
9. Alinee el colchón de espuma sobre la parte inferior de la cubierta.

NOTA: Extienda el exceso de material de protección contra incendios de manera uniforme por debajo del colchón de espuma, en el extremo de los pies.

10. Doble y alinee la cubierta superior sobre la parte superior del colchón de espuma.
11. Cierre la cremallera de la cubierta. Comience por la esquina superior derecha y deténgase en la esquina inferior derecha del colchón.
12. Compruebe si el producto funciona correctamente antes de volver a usarlo.

Mantenimiento preventivo

El mantenimiento preventivo se debe realizar una vez al año como mínimo. Es recomendable el establecimiento de un programa de mantenimiento preventivo para todos los equipos de Stryker Medical. Puede que sea necesario aumentar la frecuencia del mantenimiento preventivo en función del nivel de uso del producto.

Se debe completar la lista de comprobación siguiente, u otra parecida, antes de usar la superficie con un nuevo paciente y/o después de repararla.

LISTA DE COMPROBACIÓN

Número de serie del producto:		Correcto ✓
1.	La cremallera de la cubierta se abre y se cierra correctamente y no presenta daños visibles	
2.	No existen rasgaduras, roturas, agujeros, grietas u otras aperturas en la cubierta del colchón	
3.	Las etiquetas están legibles y bien fijadas (consulte la página 114-115)	
4.	No existen roturas ni grietas en las costuras	
5.	La espuma y otros componentes no se han degradado ni separado	
6.	La funda protectora contra incendios no presenta signos visibles de daños; si se observa un exceso de desgaste, se recomienda cambiar la funda protectora contra incendios	
7.	Las cámaras de aire individuales deben contener aire y no tener cortes ni fugas	
8.	Los tubos y las conexiones de las cámaras deben estar bien conectadas y no presentar cortes ni fugas	
9.	Las tiras de Velcro® están presentes y correctamente cerradas	
10.	La superficie funciona correctamente	
Completado por:		Fecha:

Etiquetado del producto

Todas las etiquetas (mostradas a continuación) están fijadas a la superficie de apoyo Pioneer (66 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etiqueta no obligatoria para Europa, solo para EE. UU.

Etiquetado del producto

Todas las etiquetas (mostradas a continuación) están fijadas a la superficie de apoyo Pioneer (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etiqueta no obligatoria para Europa, solo para EE. UU.

Listado de referencia rápida de los componentes de repuesto

Los componentes y accesorios que aparecen en esta página están disponibles para su adquisición. Algunos de los componentes identificados en el gráfico de montaje de este manual pueden no estar disponibles para su adquisición por separado. Llame al *servicio de atención al cliente de Stryker* de EE. UU. en el **+1-800-327-0770** o **+1-269-324-6500** para consultar disponibilidad y precios.

Número de referencia	Nombre del componente	Cantidad
0850-026-051	Kit de cámara de 66 cm	1
0850-030-051	Kit de cámara de 76 cm	1
0850-030-052	Kit de tubos	1
0850-026-053	Kit de cubierta de 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Kit de cubierta de 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer, 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer, 76 cm	1
0850-030-055	Kit de tiras de Velcro, Pioneer	1

Garantía

Stryker Medical, una división de Stryker Corporation ("Stryker") garantiza que sus productos modelo 0850 de superficie de redistribución de la presión estarán libres de defectos de fabricación y mano de obra durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de entrega. La obligación de Stryker bajo esta garantía se limita expresamente a suministrar un producto de repuesto, a su propia opción, de cualquier producto que, según criterio único de Stryker, esté defectuoso. Si lo solicita Stryker, los productos sobre los que se presente una reclamación se devolverán previamente pagados a la fábrica. Un uso incorrecto o cualquier alteración o reparación llevada a cabo por terceros de tal forma que, a juicio de Stryker, afecte considerable y negativamente al producto, anulará esta garantía. La reparación de productos de Stryker con componentes no suministrados ni autorizados por Stryker anulará esta garantía. Ningún empleado ni representante de Stryker está autorizado a cambiar esta garantía en forma alguna.

Los períodos de garantía especificados anteriormente solo se aplican al comprador original del Pioneer y comenzarán el día de la entrega a dicho comprador original.

Exclusión de la garantía y limitaciones de daños

La garantía expresa establecida en este documento es la única garantía aplicable al producto. **Cualquier otra garantía, ya sea expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para un fin determinado, son expresamente excluidas por Stryker.** En ningún caso se responsabilizará Stryker de los daños incidentales o consecuentes.

Obtención de componentes y servicio técnico

Los productos de Stryker están respaldados por una red nacional de representantes de la compañía para servicio de mantenimiento. Estos representantes han sido formados en fábrica, están disponibles a nivel local y cuentan con un inventario considerable de componentes de repuesto para minimizar el tiempo de reparación. Simplemente, llame a su representante local o al servicio de atención al cliente de Stryker en el +1-800-327-0770 o +1-269-324-6500.

Autorización de devolución

El producto no se puede devolver sin la previa autorización del servicio de atención al cliente de Stryker. Se proporcionará un número de autorización que se debe incorporar al producto devuelto. Stryker se reserva el derecho de cobrar gastos de envío y reposición de los productos devueltos. Los productos especiales, modificados o descatalogados no se pueden devolver.

Productos dañados

El reglamento de la CCI requiere que las reclamaciones por productos dañados se realicen con el transportista dentro de los quince (15) días siguientes a la recepción del producto. No acepte envíos dañados a menos que tales daños estén anotados en el recibo de entrega en el momento de la recepción. Tras la notificación inmediata, Stryker presentará la correspondiente reclamación por los daños ocasionados a la empresa de transportes. Las reclamaciones se limitarán al coste real de la reposición del producto. En el caso de que esta información no sea recibida por Stryker dentro de los quince (15) días siguientes a la entrega del producto, o el daño no se haya anotado en el recibo de entrega en el momento de la recepción de la mercancía, el cliente será responsable del pago de la totalidad de la factura original dentro de los treinta (30) días posteriores a su recepción. Las reclamaciones ante cualquier tipo de envío incompleto se deben realizar dentro de los treinta (30) días de la fecha de factura.

Cláusula de garantía internacional

Esta garantía refleja la política nacional de EE. UU. Las garantías fuera de EE. UU. pueden variar según el país. Póngase en contacto con el representante local de Stryker Medical para obtener más información.

Inhoudsopgave

	<u>Pagina</u>
Symbolen en definities	
Symbolen	119
Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking	120
Inleiding	
Beoogd gebruik van het product	121
Productbeschrijving	121
Contra-indicaties	121
Specificaties	122
Contactgegevens	123
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	124-125
Installatiehandleiding	126
Gebruikshandleiding	127-128
Reiniging en desinfectie	
Reiniging van het steunoppervlak	129
Desinfectie van het steunoppervlak	130
Onderhoudsinformatie	
Hoes vervangen	131
Brandvertragende laag vervangen	131
Preventief onderhoud	
Checklist	133
Productlabels	134-135
Naslaglijst vervangingsonderdelen	136
Garantie	
Beperkte garantie	137
Onderdelen en service verkrijgen	137
Retourautorisatie	137
Beschadigd product	137

Symbolen en definities

SYMBOLLEN

	Waarschuwing - Raadpleeg de begeleidende documentatie
	Let op
	Veilige werkbelasting
	Zie gebruiksaanwijzing
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	Model- of catalogusnummer
	Type B
	Erkende Europese vertegenwoordiger in de Europese gemeenschap

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.



WAARSCHUWING

Wijst de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel. Een waarschuwing kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige bijwerkingen en gevaren voor de veiligheid.



LET OP

Wijst de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan resulteren in licht of matig letsel bij de gebruiker of de patiënt of schade aan de apparatuur of andere materiële schade. Dit omvat speciale aandacht die vereist is voor een veilig en effectief gebruik van de apparatuur en aandacht die vereist is om schade aan de apparatuur door gebruik of verkeerd gebruik te voorkomen.

OPMERKING! Geeft speciale informatie om specifieke instructies duidelijker te maken.

Inleiding

Deze handleiding heeft tot doel u te helpen bij de bediening en het onderhoud van het niet-aangedreven Pioneer-steunoppervlak. Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens het steunoppervlak te gebruiken of er onderhoud aan te verrichten. Om de veilige bediening van dit hulpmiddel te waarborgen, wordt aanbevolen om methoden en procedures op te stellen voor de opleiding en training van het personeel dat dit steunoppervlak zal gaan gebruiken.

BEOOGD GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Het Pioneer-steunoppervlak is een niet-aangedreven drukverlichtend brancardkussen waarin lucht- en schuimtechnologieën worden gecombineerd. Dit steunoppervlak is bedoeld om de resultaten voor menselijke patiënten te verbeteren. Hierbij ligt de nadruk op herverdeling van druk en verbetering van het comfort. Het Pioneer-steunoppervlak is bedoeld als hulpmiddel bij de preventie van doorligwonden.

Dit product is bedoeld om te worden gebruikt voor:

- Patiënten op de afdeling Spoedeisende hulp.
- De acute zorg, de algemene ziekenhuiszorg of op andere locaties op voorschrift van een arts
- Meerdere patiënten na juiste reiniging/desinfectie van het product. Dit wil zeggen dat het product herbruikbaar is en niet disposable.
- Stryker-brancards en andere brancards (zie het gedeelte "**Specificaties**" op pagina 122)

Dit product is niet bestemd voor gebruik in een thuiszorgomgeving.

Dit product is niet waterdicht. Overmatige blootstelling aan vloeistof kan ertoe leiden dat vloeistof door de hoes in de schuimkern binnendringt. Raadpleeg **pagina 129 en 130** van de gids voor reiniging en desinfectie.

De Pioneer heeft een veilige werkbelasting van maximaal 318 kg en een therapeutisch gewichtslimiet van 132 kg. De patiënt mag de veilige werkbelasting zoals die wordt bepaald door het steunoppervlak, het frame en de accessoires niet overschrijden. Een medisch zorgverlener moet bepalen of dit steunoppervlak mag worden gebruikt voor patiënten met een gewicht dat het therapeutische maximumgewicht overschrijdt. De minimale leeftijd voor patiënten is twee jaar.

Dit steunoppervlak is niet bedoeld voor de ondersteuning van een patiënt in buikligging, d.w.z. een patiënt die met het gezicht omlaag ligt. De Pioneer moet te allen tijde met een matrashoes worden gebruikt.

De Pioneer is niet bedoeld als steriel product en is niet voorzien van een meetfunctie. De Pioneer heeft een verwachte levensduur van drie (3) jaar voor het oppervlak en drie (3) jaar voor de hoes.

PRODUCTOMSCHRIJVING

De Pioneer is een niet-aangedreven steunoppervlak dat met name is bedoeld voor het herverdelen van druk en het verbeteren van het comfort. De lucht tussen het oppervlak en de patiënt wordt gereguleerd zodat de herdistributie van druk beter in balans is, en de drukbelasting op risicovolle gedeelten van het lichaam kan worden beheerd.

CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

Inleiding

SPECIFICATIES

	Matras van 66 cm		Matras van 76 cm	
Modelnummer	0850-026-000		0850-030-000	
Totale breedte	26 inches	66 cm	30 inches	76 cm
Totale lengte	76 inches	193 cm	76 inches	193 cm
Totale dikte	5 inches	12,7 cm	5 inches	12,7 cm
Maximaal toegelaten gewicht	700 lbs	318 kg	700 lbs	318 kg
Gewicht van product	16 lbs	7,3 kg	18 lbs	8,2 kg

OPMERKING! Stryker behoudt zich het recht voor de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op:

+1-800-327-0770 of **+1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de volgende waarschuwingen en aandachtspunten zorgvuldig en neem deze in acht. Onderhoud aan het product mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING

- Controleer de hoezen voor het Pioneer-steunoppervlak (boven- en onderhoes) telkens wanneer deze worden gereinigd op scheuren, gaatjes, overmatige slijtage en verkeerd uitgelijnde ritssluitingen. Als een matrashoes is beschadigd, neemt u het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik en vervangt u de hoes om kruisbesmetting te voorkomen.
- Gebruik om het risico op patiëntletsel of schade aan de apparatuur te vermijden het steunoppervlak niet om de patiënt over te brengen van het ene naar het andere bed.
- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de veiligheid van de patiënt en het naar behoren functioneren van het steunoppervlak te waarborgen door de patiënt en de huidgesteldheid van de patiënt regelmatig te controleren.
- Controleer de huid van de patiënt regelmatig. Raadpleeg een arts als de huid rood wordt of kapot gaat. Er kan ernstig letsel ontstaan als de aandoening van de huid van de patiënt onbehandeld blijft.
- Desinfecteer het steunoppervlak tussen patiënten door. Als dit niet gebeurt, kan er kruisbesmetting en infectie optreden.
- **Sommige desinfectiemiddelen zijn corrosief en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken.** Gebruik uitsluitend de aanbevolen desinfectiemiddelen die op pagina 130 worden beschreven en raadpleeg de instructies van de fabrikant.
- De steunoppervlakhoes moet helemaal DROOG zijn voordat u het steunoppervlak opbergt of het bed opmaakt. Niet-verwijderd desinfectiemiddel kan tot degradatie van het hoesmateriaal leiden. Als u de aanbevolen reinigings-/desinfectieprocedures niet opvolgt, kan dit de productgarantie teniet doen.
- De inwendige onderdelen van dit steunoppervlak zijn niet wasbaar. Als het steunoppervlak van binnen verontreinigd is, moet het steunoppervlak worden afgevoerd.
- Als u de onderzijde van het steunoppervlak reinigt, dient u ervoor te zorgen dat er geen vloeistof door het gedeelte met de ritssluiting en de waterscheidende hoeslaag binnendringt. Vloeistof die in aanraking komt met de ritssluiting, kan in het steunoppervlak lekken.
- Dompel het steunoppervlak niet onder in een reinigings- of desinfectieoplossing. Zorg ervoor dat er geen vloeistofophoping ontstaat op het steunoppervlak.
- Bij gebruik van de Pioneer kunnen de stabiliteit van de patiënt en het effect van onrusthekken in het gedrang komen. Bij gebruik van een overtrek is extra voorzichtigheid en/of toezicht vereist om de kans dat een patiënt valt, te beperken.
- U dient het frame altijd in de laagste stand te zetten wanneer er niemand bij de patiënt is, om het aantal gevallen van patiënten die uit bed vallen en de ernst daarvan te verminderen.
- Het gebruik van het steunoppervlak is veiliger wanneer het in combinatie met onrusthekken wordt gebruikt; zonder onrusthekken is het risico op vallen mogelijk groter. Zowel het gebruik (mogelijke beknelling) als het weglaten (risico op vallen van de patiënt) van onrusthekken en andere middelen waarmee de patiënt wordt vastgezet, kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Er dient rekening te worden gehouden met het plaatselijke beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken. De beslissing of er onrusthekken worden gebruikt en hoe deze worden gebruikt, moet worden gebaseerd op de afzonderlijke behoeften van elke patiënt en dient te worden genomen door de arts, bedieners en verantwoordelijke partijen.
- Verminder het risico op letsel bij de patiënt of de bediener en op beschadiging van het steunoppervlak door de veilige werkbelasting van het frame van het ziekenhuisbed niet te overschrijden wanneer het frame zowel de patiënt als het steunoppervlak draagt.
- De patiënt kan bekneld raken als er een ruimte van enkele centimeters bestaat tussen het steunoppervlak en het hoofdbord, het voetbord en/of de onrusthekken van het brancardframe waarop het steunoppervlak is geplaatst. Het gebruik van een Pioneer-steunoppervlak op een brancardframe dat breder is dan het steunoppervlak kan leiden tot verschuiving en letsel bij de patiënt (zie het gedeelte Specificaties op pagina 122).
- Er zijn extra voorzorgsmaatregelen nodig bij een patiënt die het risico loopt te vallen (omdat hij of zij geagiteerd of verward is) om de kans op vallen te beperken.
- Zorg ervoor dat het onrusthek aan de tegenoverliggende zijde omhoog is gezet als u een patiënt op het steunoppervlak plaatst, om het risico op vallen van de patiënt te verkleinen.

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

LET OP

- Denk om hulpmiddelen of apparatuur die boven op het steunoppervlak geplaatst zijn. Het gewicht, de opgewekte warmte of scherpe randen van de apparatuur kunnen het oppervlak beschadigen.
 - Plaats geen overtrekken of accessoires binnen in de hoes. Als u dit wel doet, wordt het gewicht mogelijk minder goed herverdeeld.
 - Het is de verantwoordelijkheid van het zorgteam om het toepasselijke reanimatieprotocol voor gebruik met dit oppervlak te evalueren.
 - Door het gebruik van quaternaire reinigingsmiddelen met glycoethers en/of versnelde waterstofperoxide kan het zijden scherm op de hoes slechter leesbaar worden.
 - Het stoffen overtrek slijt sneller als het vaak of langdurig wordt blootgesteld aan een hogere concentratie desinfectiemiddelen.
-

OPMERKING! Het Pioneer-oppervlak moet te allen tijde met een matrashoes worden gebruikt.

Installatiehandleiding

BENODIGDHEDEN:

- Ontsmettings- of isopropylalcohol
- Velcro® klittenband (bijpassende Velcro® lus wordt in het pakket meegeleverd)

PIONEER-MATRAS OP BRANCARD BEVESTIGEN:

1. Maak het losse stuk Velcro® klittenband vast aan het lange stuk Velcro® klittenband dat zich in het midden van het matras bevindt.
 2. Plaats het matras op de brancard en bekijk waar het Velcro® klittenband terecht komt.
 3. Reinig het gebied waar het Velcro® klittenband terecht komt met ontsmettings- of isopropylalcohol.
 4. Laat drogen.
 5. Leg het klittenband bloot en plaats het matras op de brancard.
 6. Breng gedurende één minuut een gewicht van 23 kg op het matras aan boven het Velcro® klittenband.
-

**WAARSCHUWING**

- De patiënt kan bekneld raken als er een ruimte van enkele centimeters bestaat tussen het steunoppervlak en het hoofdbord, het voetbord en/of de onrusthekken van het brancardframe waarop het steunoppervlak is geplaatst. Het gebruik van een Pioneer-steunoppervlak op een brancardframe dat breder is dan het steunoppervlak kan leiden tot verschuiving en letsel bij de patiënt (zie het gedeelte Specificaties op pagina 122).
-

Gebruikshandleiding

EEN PATIËNT VAN HET ENE NAAR HET ANDERE PATIËNTONDERSTEUNENDE PLATFORM OVERBRENGEN



WAARSCHUWING

- U dient het frame altijd in de laagste stand te zetten wanneer er niemand bij de patiënt is, om het aantal gevallen van patiënten die uit bed vallen en de ernst daarvan te verminderen.
- Bij gebruik van een overtrek kunnen de stabiliteit van de patiënt en het effect van onrusthekken in het gedrang komen. Bij gebruik van een overtrek is extra voorzichtigheid en/of toezicht vereist om de kans dat een patiënt valt, te beperken.
- Het gebruik van het steunoppervlak is veiliger wanneer het in combinatie met onrusthekken wordt gebruikt; zonder onrusthekken is het risico op vallen mogelijk groter. Zowel het gebruik (mogelijke beknelling) als het weglaten (risico op vallen van de patiënt) van onrusthekken en andere middelen waarmee de patiënt wordt vastgezet, kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Er dient rekening te worden gehouden met het plaatselijke beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken. De beslissing of er onrusthekken worden gebruikt en hoe deze worden gebruikt, moet worden gebaseerd op de afzonderlijke behoeften van elke patiënt en dient te worden genomen door de arts, bedieners en verantwoordelijke partijen.
- Zorg ervoor dat het onrusthek aan de tegenoverliggende zijde omhoog is gezet als u een patiënt op het steunoppervlak plaatst, om het risico op vallen van de patiënt te verkleinen.
- De patiënt kan bekneld raken als er een ruimte van enkele centimeters bestaat tussen het steunoppervlak en het hoofdbord, het voetbord en de onrusthekken van het frame waarop het steunoppervlak is geplaatst. Gebruik het steunoppervlak niet als er dergelijke ruimten aanwezig zijn.
- Het gebruik van een Pioneer-steunoppervlak op een brancardframe dat breder is dan het steunoppervlak kan leiden tot verschuiving en letsel bij de patiënt (zie het gedeelte Specificaties op pagina 122).
- Er zijn extra voorzorgsmaatregelen nodig bij een patiënt die het risico loopt te vallen (omdat hij of zij geagiteerd of verward is) om de kans op vallen te beperken.
- Verminder het risico op letsel bij de patiënt of de gebruiker en op beschadiging van het steunoppervlak door de veilige werkbelasting van het frame van het ziekenhuisbed niet te overschrijden wanneer het frame zowel de patiënt als het steunoppervlak draagt.
- Gebruik om het risico op patiëntletsel of schade aan de apparatuur te vermijden het steunoppervlak niet om de patiënt over te brengen van het ene naar het andere bed.

Een patiënt van het ene naar het andere patiëntondersteunende platform (zoals een draagbaar, brancard of operatietafel) overbrengen:

1. Plaats een van de patiëntondersteunende platformen zo dicht mogelijk tegen het andere patiëntondersteunende platform.
2. Stel de remmen van beide patiëntondersteunende platformen in op 'ON' (Aan).
3. Zorg ervoor dat de oppervlakken op gelijke hoogte liggen voordat u de patiënt tussen vaste patiëntondersteunende oppervlakken gaat verplaatsen.
4. Zet het onrusthek van het patiëntondersteunende platform omhoog aan de tegenoverliggende kant van waar de patiënt wordt overgebracht.
5. Breng de patiënt over en volg daarbij alle toepasselijke veiligheidsregels en ziekenhuisprotocollen om de veiligheid van de patiënt en de bediener te waarborgen.



LET OP

- Denk om hulpmiddelen of apparatuur die boven op het steunoppervlak geplaatst zijn. Het gewicht, de opgewekte warmte of scherpe randen van de apparatuur kunnen het oppervlak beschadigen.
- Plaats geen overtrekken of accessoires binnen in de hoes. Als u dit wel doet, wordt het gewicht mogelijk minder goed herverdeeld.
- Het is de verantwoordelijkheid van het zorgteam om het toepasselijke reanimatieprotocol voor gebruik met dit oppervlak te evalueren.

Gebruikshandleiding

HULPMIDDELEN VOOR INCONTINENTIEBEHEER GEBRUIKEN

Dit steunoppervlak is niet bestemd voor incontinentiebeheer. Het wordt daarom aanbevolen om indien nodig hulpmiddelen voor incontinentiebeheer te gebruiken. Er kunnen wegwerpbare incontinentieslips of incontinentie-inleggers worden gebruikt.



WAARSCHUWING

- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de veiligheid van de patiënt en het naar behoren functioneren van het steunoppervlak te waarborgen door de patiënt en de huidgesteldheid van de patiënt regelmatig te controleren.
 - Controleer de huid van de patiënt regelmatig. Raadpleeg een arts als de huid rood wordt of kapot gaat. Er kan ernstig letsel ontstaan als de aandoening van de huid van de patiënt onbehandeld blijft.
-

Reiniging

REINIGING VAN HET STEUNOPPERVLAK



WAARSCHUWING

- Dompel het steunoppervlak niet onder in een reinigings- of desinfectieoplossing, om te voorkomen dat de apparatuur schade oploopt. Zorg ervoor dat er geen vloeistofophoping ontstaat op het steunoppervlak.
 - Controleer de hoezen voor het Pioneer-steunoppervlak (boven- en onderhoes) telkens wanneer deze worden gereinigd op scheuren, gaatjes, overmatige slijtage en verkeerd uitgelijnde ritssluitingen. Als een matrashoes is beschadigd, neemt u het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik en vervangt u de hoes om kruisbesmetting te voorkomen.
 - De inwendige onderdelen van dit steunoppervlak zijn niet wasbaar. Als het steunoppervlak van binnen verontreinigd is, moet het steunoppervlak worden afgevoerd.
-

Steunoppervlakken van Stryker zijn ontworpen voor langdurig comfort en betrouwbaarheid. Een verhoging van de gebruiksfrequentie, die mogelijk ook meer reinigings- en desinfectiebeurten met zich meebrengt, kan een negatieve invloed hebben op de levensduur van het steunoppervlak.

1. Neem met behulp van een schone, zachte, vochtige doek het gehele steunoppervlak af met een oplossing van milde zeep en water om stof of vuil te verwijderen.
 2. Neem het steunoppervlak af met een schone, droge doek om eventueel overtollige vloeistof of overtollig reinigingsmiddel te verwijderen.
 3. Na het reinigen moeten hoezen goed worden afgespoeld en gedroogd.
 4. Desinfecteer het steunoppervlak eventueel met een desinfectiemiddel van ziekenhuis kwaliteit ZODRA het reinigen is voltooid. Raadpleeg het hiernavolgende gedeelte 'Desinfectie van het steunoppervlak'.
-



LET OP

Als u de onderzijde van het steunoppervlak reinigt, dient u ervoor te zorgen dat er geen vloeistof door het gedeelte met de ritssluiting en de waterscheidende hoeslaag binnendringt, om het risico van apparatuurschade te vermijden. Vloeistof die in aanraking komt met de ritssluiting, kan in het steunoppervlak lekken.

Desinfectie

DESINFECTIE VAN HET STEUNOPPERVLAK



WAARSCHUWING

- Desinfecteer het steunoppervlak tussen patiënten door om het risico op patiëntletsel te vermijden. Als dit niet gebeurt, kan er kruisbesmetting en infectie optreden.
- Sommige desinfectiemiddelen kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als de hieronder beschreven producten worden gebruikt voor het desinfecteren van het steunoppervlak, moeten er maatregelen worden genomen om te garanderen dat het volledige oppervlak met een vochtige doek gedrenkt in schoon water wordt afgenomen en na de ontsmetting grondig wordt gedroogd. De hoes kan beschadigd raken als deze langer aan dergelijke desinfectiemiddelen wordt blootgesteld dan door de fabrikant wordt aanbevolen. Het niet naleven van deze richtlijnen bij gebruik van dit soort desinfectiemiddelen kan deze productgarantie teniet doen.
- Om het risico van apparatuurschade te vermijden, moet de steunoppervlakhoes helemaal droog zijn voordat u het steunoppervlak opbergt of het bed opmaakt. Niet-verwijderd desinfectiemiddel kan tot degradatie van het hoesmateriaal leiden.

AANBEVOLEN DESINFECTIEMIDDELEN

- Quaternaire reinigingsmiddelen zijn acceptabel als deze een pH-waarde hebben van < (minder dan) 10. GEBRUIK GEEN quaternaire desinfectiemiddelen die natriumhydroxide (NaOH) bevatten.
 - Oplossing van chloorhoudend bleekmiddel (5,25% bleekmiddel. Verdun voor dagelijks gebruik 1 deel bleekmiddel op 1000 delen water. Verdun voor ontsmetting maximaal 1 deel bleek op 100 delen water).
 - 70% isopropylalcohol is acceptabel als desinfectiemiddel, maar ophoping van de reinigungsoplossing moet worden voorkomen en u moet de isopropylalcohol volledig laten drogen.
1. Reinig het oppervlak grondig en laat het goed drogen voordat u desinfectiemiddelen aanbrengt.
 2. Neem het steunoppervlak af met een schone, droge doek om eventueel overtollige vloeistof of overtollig desinfectiemiddel te verwijderen.
 3. Na het desinfecteren moeten hoezen goed worden **afgespoeld en gedroogd**.

OPMERKING Zorg ervoor dat de Fire Sock na onderhoud aan een intern component of het vervangen van de Fire Sock alle interne componenten volledig omsluit en dat overtollig materiaal onder het voeteneinde is gestopt.



LET OP

- Het stoffen overtrek slijt sneller als het vaak of langdurig wordt blootgesteld aan een hogere concentratie desinfectiemiddelen.
- Versnelde waterstofperoxide of quaternaire desinfectiemiddelen met glycoethers kunnen de hoes beschadigen.
- GEBRUIK GEEN reinigingsmiddelen op basis van fenol omdat die de coating onomkeerbaar doen opzwellen.

AANBEVELING: In de veiligheidscommunicatie wordt een aantal aanbevelingen voor inspectie en onderhoud gegeven, waaronder de volgende:

- Controleer alle matrashoezen voor medische bedden regelmatig op zichtbare tekenen van schade of slijtage, zoals insnijdingen, scheuren, barsten, kleine gaatjes, haaltjes of vlekken.
- Verwijder de matrashoes routinematig van het medisch bed en controleer het binnenoppervlak. Zodra de matrashoes is verwijderd, inspecteert u de matras op natte plekken, vlekken of tekenen van schade of slijtage. Controleer alle kanten en de onderzijde van het matras.
- Vervang matrashoezen voor medische bedden onmiddellijk wanneer deze zichtbare tekenen van schade of slijtage vertonen om het risico van infectie bij patiënten te verminderen.
- STEEK GEEN naalden door de matrashoes heen in een medisch bedmatras

Onderhoudsinformatie

HOES VERVANGEN

Benodigd gereedschap:

- Geen

PROCEDURE

1. Breng het bed volledig omhoog.
2. Breng de Fowler-rugsteun en Gatch-gedeelten volledig omlaag.
3. Rits de hoes open. Begin aan het voeteneinde van het steunoppervlak aan de rechterzijde van de patiënt en stop aan het hoofdeinde aan de rechterzijde van de patiënt.
4. Vouw de bovenkant van de hoes naar de rechterzijde van de patiënt, verwijder de schuimmatrasbodem-assemblage van het bed en leg deze opzij.
5. Gooi de oude hoes weg.
6. Plaats de nieuwe hoes opengeritst en geopend op het bed met de zwarte onderhoes op de matrasdrager en vouw de bovenhoes over de rechterzijde van het bed van de patiënt.
7. Leg de schuimmatrasbodem-assemblage zorgvuldig boven op het onderste gedeelte van de hoes zodat deze is uitgelijnd op de hoes.

OPMERKING! Zorg ervoor dat het hoofd- en voeteneinde van de nieuwe hoes en de schuimmatrasbodem-assemblage op de juiste plaats zitten.

8. Vouw de bovenhoes over de bovenkant van de schuimmatrasbodem-assemblage zodat deze is uitgelijnd op de schuimmatrasbodem-assemblage.
9. Rits de hoes dicht. Begin aan het hoofdeinde aan de rechterzijde van de patiënt en stop aan het voeteneinde aan de rechterzijde van de patiënt.
10. Controleer of de eenheid naar behoren werkt alvorens deze weer in gebruik te nemen.

BRANDVERTRAGENDE LAAG VERVANGEN

Benodigd gereedschap:

- Geen

PROCEDURE

1. Breng de brancard volledig omhoog.
2. Breng de Fowler-rugsteun en Gatch-gedeelten volledig omlaag.
3. Rits de hoes open. Begin aan het voeteneinde van het steunoppervlak aan de rechterzijde van de patiënt en stop aan het hoofdeinde aan de rechterzijde van de patiënt.
4. Vouw de bovenkant van de hoes naar de rechterzijde van de patiënt.
5. Rol de brandvertragende laag op de schuimmatrasbodem-assemblage op en begin hiermee aan het voeteneinde

OPMERKING! Werk langzaam van de ene zijkant naar de andere om de brandvertragende laag naar het hoofdeinde van het steunoppervlak te verplaatsen.

6. Voer de oude brandvertragende laag af.
7. Rol de nieuwe brandvertragende laag op vanaf het hoofdeinde en schuif deze over de schuimmatrasbodem-assemblage heen.

OPMERKING! Lijn de brandvertragende laag uit op de schuimmatrasbodem voordat u deze over de schuimmatrasbodem-assemblage heen schuift.

8. Schuif de brandvertragende laag zorgvuldig over de schuimmatrasbodem-assemblage heen. Werk hierbij van de ene zijkant naar de andere om ervoor te zorgen dat de brandvertragende laag goed wordt bevestigd op de schuimmatrasbodem-assemblage.

Onderhoudsinformatie

9. Lijn de schuimmatrasbodem-assemblage uit op het onderste gedeelte van de hoes.

OPMERKING! Verdeel het overtollige materiaal van de brandvertragende laag eerlijk onder de schuimmatrasbodem-assemblage aan het voeteneinde.

10. Vouw de bovenhoes over de bovenkant van de schuimmatrasbodem-assemblage zodat deze is uitgelijnd.
11. Rits de hoes dicht. Begin aan het hoofdeinde aan de rechterzijde van de patiënt en stop aan het voeteneinde aan de rechterzijde van de patiënt.
12. Controleer de werking alvorens het product weer in gebruik te nemen.

Preventief onderhoud

Preventief onderhoud dient minstens jaarlijks te worden uitgevoerd. Er dient een preventief onderhoudsprogramma te worden opgesteld voor alle apparatuur van Stryker Medical. Afhankelijk van de gebruiksfrequentie van het product moet het preventief onderhoud mogelijk vaker worden uitgevoerd

De volgende (of een vergelijkbare) checklist moet worden voltooid voordat het oppervlak wordt gebruikt voor een nieuwe patiënt en/of na onderhoud.

CHECKLIST

Serienummer van het product:		OK ✓
1.	De rits van de hoes gaat goed open en dicht en is niet zichtbaar beschadigd	
2.	De matrashoes bevat geen scheuren, sneden, gaten, barsten of andere openingen	
3.	Labels zijn leesbaar en goed bevestigd (zie pagina 134-135)	
4.	Geen scheuren of barsten in het stiksel	
5.	Het schuim en andere onderdelen zijn niet aangetast of uit elkaar gevallen	
6.	De brandvertragende laag vertoont geen tekenen van beschadiging; als er sprake is van overmatige slijtage, wordt u aangeraden de brandvertragende laag te vervangen	
7.	Afzonderlijke luchtzakken moeten lucht bevatten en geen insnijdingen of lekken vertonen	
8.	De slangen en de fittingen van de luchtzakken zijn stevig bevestigd en er zijn geen insnijdingen of lekken aanwezig	
9.	Het Velcro [®] klittenband is aanwezig en stevig bevestigd	
10.	Het oppervlak werkt naar behoren	
Ingevuld door:		Datum:

Productlabels

Alle labels (hieronder afgebeeld) zijn op het Pioneer-steunoppervlak aangebracht (66 x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L: 16 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Label niet vereist voor Europa, uitsluitend VS

Productlabels

Alle labels (hieronder afgebeeld) zijn op het Pioneer-steunoppervlak aangebracht (76 x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Label niet vereist voor Europa, uitsluitend VS

Naslaglijst vervangingsonderdelen

De op deze pagina vermelde onderdelen en accessoires zijn momenteel leverbaar. Sommige van de op de montagetekeningen in deze handleiding geïdentificeerde onderdelen zijn mogelijk niet afzonderlijk leverbaar. Bel de *klantenservice van Stryker* in de VS op **+1-800-327-0770** of **+1-269-324-6500** voor beschikbaarheid en prijzen.

Onderdeelnummer	Onderdeelnaam	Hoeveelheid
0850-026-051	Luchtzakset 66 cm	1
0850-030-051	Luchtzakset 76 cm	1
0850-030-052	Slangenset	1
0850-026-053	Hoesset 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Hoesset 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer, 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer, 76 cm	1
0850-030-055	Velcro klittenbandset, Pioneer	1

Garantie

Stryker Medical, een divisie van Stryker Corporation ("Stryker"), garandeert dat de drukverdelende oppervlakken model 0850 vrij zijn van materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van twee (2) jaar na de leverdatum. Onder deze garantie is de verplichting van Stryker uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van een vervangend product of, het naar goeddunken van Stryker, tot het vervangen van een product dat uitsluitend naar het oordeel van Stryker defect is gebleken. Als Stryker daarom vraagt, dienen producten waarvoor een beroep op de garantie wordt gedaan, franco te worden geretourneerd aan de fabriek. Verkeerd gebruik of wijzigingen of reparatie door derden op een wijze die naar het oordeel van Stryker een wezenlijke en negatieve invloed heeft op het product leidt tot vervallen van deze garantie. Reparaties van Stryker-producten met onderdelen die niet door Stryker zijn geleverd of goedgekeurd leiden tot vervallen van deze garantie. Geen enkele medewerker of vertegenwoordiger van Stryker is bevoegd om deze garantie hoe dan ook te wijzigen.

De hierboven genoemde garantieperioden zijn alleen van toepassing op de oorspronkelijke koper van de Pioneer en ze gaan van start op de datum van de levering aan deze oorspronkelijke koper.

Uitsluiting van garantie en beperkingen van schade

De expliciete garantie die in dit document wordt beschreven, is de enige garantie die van toepassing is op het product. **Alle overige garanties, expliciet of impliciet, inclusief impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel worden expliciet van de hand gewezen door Stryker.** Stryker kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor incidentele of gevolgschade.

Onderdelen en service verkrijgen

De producten van Stryker worden ondersteund door een landelijk netwerk van gespecialiseerde Stryker-onderhoudsmedewerkers. Deze medewerkers zijn in de fabriek opgeleid, plaatselijk beschikbaar en hebben een ruime voorraad reserveonderdelen bij zich om de reparatietijd tot een minimum te beperken. Bel gewoon uw plaatselijke vertegenwoordiger of bel de klantenservice van Stryker op +1-800-327-0770 of +1-269-324-6500.

Retourautorisatie

Zonder voorafgaande goedkeuring van de klantenservice van Stryker kan het product niet worden geretourneerd. U krijgt een autorisatienummer dat op het geretourneerde product moet worden vermeld. Stryker behoudt zich het recht voor om een vergoeding voor verzending en heropslag van het geretourneerde product te berekenen. Speciale, aangepaste of niet langer vervaardigde producten kunnen niet worden geretourneerd.

Beschadigd product

De bepalingen van de ICC (Interstate Commerce Commission) vereisen dat claims voor het beschadigde product binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van het product worden ingediend. Accepteer geen beschadigde zendingen, tenzij de schade op het moment van ontvangst wordt vermeld op het ontvangstbewijs. Na directe kennisgeving zal Stryker bij de betreffende expediteur een claim indienen voor de opgelopen schade. Het bedrag van claims is beperkt tot de werkelijke vervangingskosten. Indien deze informatie niet door Stryker wordt ontvangen binnen vijftien (15) dagen na levering van het product of indien de schade op het moment van ontvangst van het product niet op het afgiftebewijs is genoteerd, is de klant verantwoordelijk voor de volledige betaling van de oorspronkelijke factuur binnen dertig (30) dagen na ontvangst. Claims voor onvolledige zendingen moeten binnen dertig (30) dagen na de factuurdatum worden ingediend.

Internationale garantieclausule


Deze garantie geeft het Amerikaanse interne beleid weer. De garantie buiten de Verenigde Staten kan van land tot land verschillen. Neem voor nadere informatie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Stryker Medical.

Indholdsfortegnelse

	<u>Side</u>
Symboler og definitioner	
Symboler	139
Definition af Advarsel/Forsigtig/Bemærk.....	140
Introduktion	
Tilsigtet anvendelse af produktet	141
Produktbeskrivelse	141
Kontraindikationer	141
Specifikationer	142
Kontaktoplysninger	143
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger	144-145
Installationsvejledning	146
Betjeningsvejledning	147-148
Rengøring og desinfektion	
Rengøring af støtteoverflade	149
Desinfektion af støtteoverflade	150
Serviceoplysninger	
Udskiftning af betræk	151
Udskiftning af brandbarriere	151
Forebyggende vedligeholdelse	
Checkliste	152
Produktmærkater	153-154
Hurtig referenceliste over reservedele	155
Garanti	
Garantiudelukkelse og skadesbegrænsninger	156
Sådan rekvireres reservedele og service	156
Returneringsautorisation	156
Beskadigede produkter	156

Symboler og definitioner

SYMBOLER

	Advarsel - se den medfølgende dokumentation
	Forsigtig
	Sikker arbejdsbelastning
	Se brugsanvisningen
	Producent
	Fremstillingsdato
	Model- eller katalognummer
	Type B
	Autoriseret europæisk repræsentant i EU

Definition af Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.



ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige uønskede hændelser og sikkerhedsfarer.



FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient, eller beskadige udstyret eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af anordningen, og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af en anordning, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

BEMÆRK Indeholder specielle oplysninger, som skal gøre specifikke anvisninger nemmere at forstå.

Introduktion

Denne vejledning er beregnet som en hjælp til betjening og vedligeholdelse af Pioneer ikke-motordrevet støtteoverflade. Læs denne vejledning grundigt, før støtteoverfladen benyttes eller vedligeholdes. For at sikre, at dette udstyr anvendes på forsvarlig vis, anbefales det, at der fastlægges metoder og procedurer til uddannelse af personalet i sikker betjening af støtteoverfladen.

TILSIGTET ANVENDELSE AF PRODUKTET

Pioneer støtteoverfladen er en ikke-motordrevet tryklindrende lejepude, som inkorporerer en kombination af luft- og skumteknologier. Denne støtteoverflade er beregnet som en hjælp til forbedring af patientresultater ved at fokusere på udligning og omfordeling af tryk samt øget komfort. Pioneer støtteoverfladen anvendes som en hjælp til forebyggelse af tryksår.

Dette produkt er beregnet til at blive anvendt:

- Til patienter på skadestuen.
- På akutafdelinger, almene hospitalsafdelinger eller andre steder som ordineret af en læge.
- Til flere patienter efter passende rengøring/desinfektion, dvs. genanvendeligt. Dette produkt er ikke til engangsbrug.
- På Stryker-lejer og andre lejer (se afsnittet "**Specifikationer**" på side 142).

Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i hjemmet.

Dette produkt er ikke udformet til at være vandtæt. Overdreven eksponering for væske kan forårsage væskeindtrængning gennem betrækket ind i skumkernen. Der findes en vejledning i rengøring og desinfektion på **side 149 og 150**.

Pioneer har en maksimal sikker arbejdsbelastning på 318 kg, og en maksimal behandlingsmæssig vægt på 132 kg. Patienten må ikke overskride den sikre arbejdsbelastning, som er specificeret for støtteoverfladen, stellet og tilbehør. Brug af denne støtteoverflade til patienter uden for den maksimale behandlingsmæssige vægt skal afgøres af en professionel sundhedsarbejder. Patienterne skal opfylde kravet om en minimumsalder på 2 år.

Denne støtteoverflade er ikke beregnet til at støtte en patient i bugleje, som for eksempel liggende med ansigtet nedad. Pioneer skal altid benyttes med et madrasetræk.

Pioneer er ikke beregnet til at være et sterilt produkt, og er heller ikke udformet med en målefunktion. Pioneer har en forventet produktlevetid på tre (3) år for overfladen og tre (3) år for betrækket.

PRODUKTBESKRIVELSE

Pioneer er en ikke-motordrevet støtteoverflade med fokus på trykudligning og øget komfort. Den er udformet med en interface-reguleret luftjustering, som bidrager til at afbalancere trykfordelingen og håndtere trykbelastninger på kroppens højrisiko-områder.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

Introduktion

SPECIFIKATIONER

	66 cm madras		76 cm madras	
Modelnummer	0850-026-000		0850-030-000	
Samlet bredde	26 tommer	66 cm	30 tommer	76 cm
Samlet længde	76 tommer	193 cm	76 tommer	193 cm
Samlet tykkelse	5 tommer	12,7 cm	5 tommer	12,7 cm
Vægtkapacitet	700 pund	318 kg	700 pund	318 kg
Produktets vægt	16 pund	7,3 kg	18 pund	8,2 kg

BEMÆRK Stryker forbeholder sig ret til at ændre specifikationer uden varsel.

Kontaktoplysninger

Kontakt Strykers kundeservice eller teknisk support på:

+1-800-327-0770 eller **+1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Følgende advarsler og forsigtighedsregler skal læses omhyggeligt og overholdes nøje. Servicering af produktet må udelukkende udføres af kvalificeret personale.



ADVARSEL

- Efterse Pioneer støtteoverfladens betræk (overside og underside) for revner, huller, slid og skævt lynede lynlåse, hver gang betrækkene rengøres. Hvis et madrasbetræk bliver forringet, skal støtteoverfladen omgående tages ud af brug og betrækket skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.
- For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af udstyret må patienten ikke flyttes fra ét leje til et andet ved hjælp af støtteoverfladen.
- Det er operatørens ansvar at overvåge patienten og patientens hudtilstand med regelmæssige mellemrum, iht. hospitalets protokol, for at sørge for patientens sikkerhed og korrekt funktion af støtteoverfladen.
- Kontrollér regelmæssigt patientens hud. Konsulter lægen, hvis der forekommer hudrødmen eller vævsnekrose. Det kan forårsage alvorlig personskade, hvis patientens hudlidelse ikke bliver behandlet.
- Desinficer støtteoverfladen mellem patientbrug. Hvis man ikke gør dette, kan det resultere i krydskontaminering og infektion.
- **Visse desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert.** Anvend udelukkende de "Anbefalede desinfektionsmidler", som er beskrevet på side 150, i henhold til producentens anvisninger.
- Støtteoverfladens betræk skal være helt TØRT før opbevaring eller pålægning af lagener. Hvis ikke overskydende desinfektionsmiddel fjernes, kan betrækmaterialet tage skade. Manglende overholdelse af de anbefalede rengørings-/desinfektionsprocedurer kan medføre, at garantien bortfalder.
- De indvendige komponenter i denne støtteoverflade kan ikke vaskes. Hvis der forekommer kontaminering inden i støtteoverfladen, skal støtteoverfladen kasseres.
- Ved rengøring af undersiden af støtteoverfladen skal det sikres, at der ikke trænger væske ind i lynlåsområdet og vandafvisningsbarrieren. Væske, der kan komme i kontakt med lynlåsen, kan løbe ind i støtteoverfladen.
- Nedsæk ikke støtteoverfladen i opløsninger med rengørings- eller desinfektionsmiddel. Undgå, at der samler sig væske på støtteoverfladen.
- Patientens stabilitet og sidegærdets funktion kan blive forringet, hvis der bruges en Pioneer. Når der bruges et dække, skal der udvises særlig forsigtighed og/eller tilsyn for at reducere sandsynligheden for, at patienten falder.
- Lad stellet være i den laveste position, når patienten er uden opsyn, for at bidrage til at minimere antallet af fald og deres alvorlighed.
- En sikker brug af støtteoverfladen maksimeres, når den bruges sammen med sidegærder. Der kan være en øget risiko for fald, når disse ikke er tilstede. Der kan ske alvorlig personskade eller død som følge af brug (risiko for fastklemning) eller ikke-brug (risiko for fald) af sidegærder eller andre indskrænkende foranstaltninger. De lokale politikker for brug af sidegærder bør overvejes. Beslutningen om, hvorvidt der skal bruges sidegærder, bør være baseret på den enkelte patients behov og skal tages af lægen, operatørerne og de ansvarlige parter.
- For at undgå risiko for skade på patienten eller operatøren eller beskadigelse af støtteoverfladen må den sikre arbejdsvægt af hospitalssengerammen, når den både bærer patienten og støtteoverfladen, ikke overskrides.
- Der kan opstå risiko for fastklemning, hvis støtteoverfladen anbringes på et lejestel med mellemrum på selv få cm mellem støtteoverfladen og hovedgærdet, fodgærdet og/eller sidegærderne. Brug af en Pioneer støtteoverflade på et lejestel, som har en større bredde end støtteoverfladen, kan forårsage glidning og patientskade (se afsnittet Specifikationer på side 142).
- Der skal træffes ekstra foranstaltninger for patienter med risiko for at falde (f.eks. urolige eller forvirrede) for at reducere sandsynligheden for fald.
- Når en patient anbringes på støtteoverfladen, skal det sikres at det modsatte sidegærde er hævet, for at formindske risikoen for, at patienten falder.

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger



FORSIGTIG

- Vær opmærksom på, hvilke ting eller hvilket udstyr der anbringes på støtteoverfladen. Overfladen kan blive beskadiget af vægten af udstyr, varme genereret af udstyr eller skarpe kanter på udstyr.
 - Undlad at anbringe dækker eller tilbehør inden i betrækket. Dette kan forringe trykfordelingsevnen.
 - Det er plejeteamets ansvar at evaluere den korrekte CPR-protokol for brug med overfladen.
 - Brug af kvaternære forbindelser, som indeholder glykolæter, og/eller accelererede hydrogenperoxider kan medføre forringet læsbarhed for betrækkets silkestof.
 - Hyppig eller langvarig kontakt med kraftige desinfektionsmidler kan forkorte betrækkets levetid.
-

BEMÆRK Pioneer-overfladen skal altid benyttes med et madrasmatræk.

Installationsvejledning

PÅKRÆVEDE MATERIALER:

- Sprit eller isopropylalkohol
- Velcro® bånd (matchende Velcro® bånd inkluderet i pakken)

FASTGØRING AF PIONEER-MADRAS TIL LEJE:

1. Match det løse stykke Velcro® til det aflange stykke Velcro®, som går ned langs midten af madrassen.
2. Placer madrassen på lejet og læg mærke til, hvor Velcro® båndet vil være placeret.
3. Rengør området, hvor Velcro® båndet vil være placeret, med sprit eller isopropylalkohol.
4. Lad delene tørre.
5. Blotlæg den klæbende bagside og placer madrassen på lejet.
6. Påfør en belastning på 23 kg på madrasområdet oven over Velcro® båndet i ét minut.



ADVARSEL

- Der kan opstå risiko for fastklemning, hvis støtteoverfladen anbringes på et lejestel med mellemrum på selv få cm mellem støtteoverfladen og hovedgærdet, fodgærdet og/eller sidegærderne. Brug af en Pioneer støtteoverflade på et lejestel, som har en større bredde end støtteoverfladen, kan forårsage glidning og patientskade (se afsnittet Specifikationer på side 142).
-

Betjeningsvejledning

FLYTNING AF PATIENTER FRA ÉN PATIENTBÆREPLATFOM TIL EN ANDEN



ADVARSEL

- Lad stellet være i den laveste position, når patienten er uden opsyn, for at bidrage til at minimere antallet af fald og deres alvorlighed.
- Patientens stabilitet og sidegærdets funktion kan blive forringet, hvis der bruges et dække. Når der bruges et dække, skal der udvises særlig forsigtighed og/eller tilsyn for at reducere sandsynligheden for, at patienten falder.
- En sikker brug af støtteoverfladen maksimeres, når den bruges sammen med sidegærder. Der kan være en øget risiko for fald, når disse ikke er tilstede. Der kan ske alvorlig personskade eller død som følge af brug (risiko for fastklemning) eller ikke-brug (risiko for fald) af sidegærder eller andre indskrænkende foranstaltninger. De lokale politikker for brug af sidegærder bør overvejes. Beslutningen om, hvorvidt der skal bruges sidegærder, bør være baseret på den enkelte patients behov og skal tages af lægen, operatørerne og de ansvarlige parter.
- Når en patient anbringes på støtteoverfladen, skal det sikres at det modsatte sidegærde er hævet, for at formindske risikoen for, at patienten falder.
- Der kan opstå risiko for fastklemning, hvis støtteoverfladen anbringes på sengerammer med mellemrum på selv få cm mellem støtteoverfladen og hovedgærdet, fodgærdet og sidegærderne. Undlad at benytte støtteoverfladen, når sådanne mellemrum er til stede.
- Brug af en Pioneer støtteoverflade på et lejestel, som har en større bredde end støtteoverfladen, kan forårsage glidning og patientskade (se afsnittet Specifikationer på side 142).
- Der skal træffes ekstra foranstaltninger for patienter med risiko for at falde (f.eks. urolige eller forvirrede) for at reducere sandsynligheden for fald.
- For at undgå risiko for skade på patienten eller brugeren eller beskadigelse af støtteoverfladen må den sikre arbejdsvægt af hospitalssengerammen, når den både bærer patienten og støtteoverfladen, ikke overskrides.
- For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af udstyret må patienten ikke flyttes fra ét leje til et andet ved hjælp af støtteoverfladen.

Sådan flyttes en patient mellem bærende flader (f.eks. bære, patientkøreleje, operationsbord):

1. Anbring de to patientbæreplatforme så tæt ved siden af hinanden som muligt.
2. Slå bremsene til på begge patientbæreplatforme.
3. Inden flytning af patienten mellem faste støtteoverflader skal det sikres, at overfladerne er i niveau med hinanden.
4. Rejs patientbæreplatformens sidegærde på modsatte side af, hvor patientflytningen skal foregå.
5. Flyt patienten under overholdelse af alle gældende sikkerhedsregler og institutionsprotokoller for at sørge for patientens og operatørens sikkerhed.



FORSIGTIG

- Vær opmærksom på, hvilke ting eller hvilket udstyr der anbringes på støtteoverfladen. Overfladen kan blive beskadiget af vægten af udstyr, varme genereret af udstyr eller skarpe kanter på udstyr.
 - Undlad at anbringe dækker eller tilbehør inden i betrækket. Dette kan forringe trykfordelingsevnen.
 - Det er plejeteamets ansvar at evaluere den korrekte CPR-protokol for brug med overfladen.
-

Betjeningsvejledning

BRUG AF UDSTYR TIL HÅNDBLING AF INKONTINENS

Støtteoverfladen er ikke beregnet til at håndtere inkontinens. Det anbefales derfor at bruge udstyr til håndtering af inkontinens, når dette er relevant. Der kan bruges engangsbleer eller inkontinensbind.



ADVARSEL

- Det er operatørens ansvar at overvåge patienten og patientens hudtilstand med regelmæssige mellemrum, iht. hospitalets protokol, for at sørge for patientens sikkerhed og korrekt funktion af støtteoverfladen.
 - Kontrollér regelmæssigt patientens hud. Konsulter lægen, hvis der forekommer hudrødmen eller vævsnekrose. Det kan forårsage alvorlig personskade, hvis patientens hudlidelse ikke bliver behandlet.
-

Rengøring

RENGØRING AF STØTTEOVERFLADE



ADVARSEL

- For at undgå risiko for skade på udstyret må støtteoverfladen ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsopløsninger. Undgå, at der samler sig væske på støtteoverfladen.
 - Efterse Pioneer støtteoverfladens betræk (overside og underside) for revner, huller, slid og skævt lynede lynlåse, hver gang betrækkene rengøres. Hvis et madrasbetræk bliver forringet, skal støtteoverfladen omgående tages ud af brug og betrækket skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.
 - De indvendige komponenter i denne støtteoverflade kan ikke vaskes. Hvis der forekommer kontaminering inden i støtteoverfladen, skal støtteoverfladen kasseres.
-

Stryker-støtteoverflader er udviklet til langvarig komfort og pålidelighed. Støtteoverfladens levetid kan blive forringet væsentligt ved øget brug, som kan omfatte hyppigere rengøring og desinficering.

1. Brug en ren, blød, fugtig klud, og tør hele støtteoverfladen af med en mild sæbevandsopløsning for at fjerne fremmedlegemer.
 2. Tør støtteoverfladen af med en ren, tør klud for at fjerne resterende væske eller rengøringsmiddel.
 3. Vær omhyggelig med at skylle og tørre betrækkene grundigt efter rengøringen.
 4. Desinficer efter behov med et desinfektionsmiddel af hospitalskvalitet EFTER rengøringen. Se nedenstående afsnit om "Desinfektion af støtteoverflade".
-



FORSIGTIG

For at undgå risiko for skade på udstyret skal det ved rengøring af støtteoverfladens underside sikres, at der ikke trænger væske ind i lynlåsområdet og vandafvisningsbarrieren. Væske, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan løbe ind i støtteoverfladen.

Desinfektion

DESINFEKTION AF STØTTEOVERFLADE



ADVARSEL

- For at undgå risikoen for patientskader skal støtteoverfladen desinficeres mellem patienter. Hvis man ikke gør dette, kan det resultere i krydskontaminering og infektion.
- Visse desinfektionsmidler kan forårsage skade på produktet, hvis de bruges forkert. Hvis produkterne, der er beskrevet nedenfor, bruges til at desinficere støtteoverfladen, skal der træffes forholdsregler for at sikre, at hele overfladen aftørres med en fugtig klud, opblødt i rent vand, og derefter tørres grundigt efter desinfektionen. Betrækket kan tage skade, hvis det udsættes for disse desinfektionsmidler, og de ikke anvendes i henhold til producentens anbefalinger. Manglende overholdelse af disse retningslinjer ved brug af denne type desinfektionsmidler kan ugyldiggøre produktgarantien.
- For at undgå risikoen for beskadigelse af udstyret skal støtteoverfladens betræk være fuldstændigt tørt inden opbevaring eller pålægning af lagener. Hvis overskydende desinfektionsmiddel ikke fjernes, kan betrækmaterialet tage skade.

ANBEFALEDE DESINFEKTIONSMIDLER

- Kvaternære forbindelser er acceptable, hvis ph-værdien < (mindre end) 10. DER MÅ IKKE BENYTTES kvaternære forbindelser, som indeholder natriumhydroxid (NaOH)
 - Kloreret blegemiddelopløsning (5,25 % blegemiddel. Til daglig brug anbefales 1 del blegemiddel til 1000 dele vand. Til dekontaminering fortyndes til maksimalt 1 del blegemiddel til 100 dele vand).
 - 70 % isopropylalkohol er acceptabelt som desinfektionsmiddel, men det skal undgås, at rengøringsopløsningen samler sig og der skal udvises forsigtighed, indtil det er fuldstændigt tørt.
1. Sørg for, at overfladen er omhyggeligt rengjort og tørret, inden der påføres desinfektionsmiddel.
 2. Tør støtteoverfladen af med en ren, tør klud for at fjerne resterende væske eller desinfektionsmiddel.
 3. Vær omhyggelig med at **skylle og tørre** betrækkene grundigt efter desinfektion.

BEMÆRK! Efter servicering af indvendige komponenter eller udskiftning af Fire Sock skal det sikres, at genmonteringen af Fire Sock indeslutter alle indvendige komponenter, og at den ekstra længde materiale er stukket helt ind under fodenden.



FORSIGTIG

- Hyppig eller langvarig kontakt med kraftige desinfektionsmidler kan forkorte betrækkets levetid.
- Brug af accelereret hydrogenperoxid eller kvaternære forbindelser, som indeholder glykolæter, kan beskadige betrækket.
- DER MÅ IKKE ANVENDES fenolholdige rengøringsmidler, da det kan medføre uoprettelig opsvulmen af belægningen.

ANBEFALING: Sikkerhedskommunikationen indeholder flere anbefalinger for eftersyn og vedligeholdelse, herunder:

- Kontrollér regelmæssigt madrasbetrækket på hver hospitalsseng for synlige tegn på skader eller slid såsom flænger, rifter, revner, nålehuller, udtrukne tråde eller pletter.
- Fjern rutinemæssigt hospitalssengens madrasbetræk og efterse dets indvendige overflade. Når madrasbetrækket er blevet taget af, efterses madrassen for våde pletter, misfarvning eller tegn på beskadigelse eller slid. Kontrollér alle madrassens sider og bunden.
- Madrasbetræk til hospitalssenge skal omgående udskiftes, hvis der er tegn på skader eller slid, for at reducere risikoen for infektion af patienter.
- Stik IKKE nåle ind i en hospitalssengs madras gennem madrasbetrækket.

Serviceoplysninger

UDSKIFTNING AF BETRÆK

Nødvendigt værktøj:

- Ingen

PROCEDURE

1. Hæv sengen til øverste position.
2. Sænk hoved- og fodender helt ned.
3. Lyn betrækket op. Start i fodenden og patientens højre hjørne af støtteoverfladen, og stop i hovedenden og patientens højre hjørne.
4. Fold det øverste af betrækket mod patientens højre side, og fjern derefter skumunderlaget fra sengen, og læg det til side.
5. Bortskaf det gamle betræk.
6. Anbring det nye betræk, lynet op og åbent, på sengen med det sorte bunddække på lejet og det øverste dække foldet over patientens højre side af sengen.
7. Placer forsigtigt skumunderlaget oven på den nederste del af betrækket, så det flugter med betrækket.

BEMÆRK Oprethold den korrekte "hoved-fod"-retning mellem det nye betræk og skumenheden.

8. Fold det øverste af betrækket over toppen af skumunderlaget, så det sidder lige.
9. Lyn betrækket til. Start i fodenden og patientens højre hjørne, og stop i hovedenden og patientens højre hjørne.
10. Kontrollér, at enheden fungerer korrekt, inden den tages i brug igen.

UDSKIFTNING AF BRANDBARRIERE

Nødvendigt værktøj:

- Ingen

PROCEDURE

1. Hæv lejet til øverste position.
2. Sænk hoved- og fodender helt ned.
3. Lyn betrækket op. Start i fodenden og patientens højre hjørne af støtteoverfladen, og stop i hovedenden og patientens højre hjørne.
4. Fold det øverste af betrækket mod patientens højre side.
5. Rul brandbarrieren op på skumunderlaget ved at starte i fodenden.

BEMÆRK Arbejd fra side til side lidt ad gangen for at flytte brandbarrieren til toppen af støtteoverfladen.

6. Bortskaf den gamle brandbarriere.
7. Rul den nye brandbarriere ned, og skub den over skumunderlaget ved at starte i hovedenden.

BEMÆRK Ret brandbarrieren ind på skumunderlaget, før den skubbes over skumunderlaget.

8. Skub forsigtigt brandbarrieren ned ad skumunderlaget ved at arbejde fra side til side for at sikre, at brandbarrieren sidder stramt på skumunderlaget.
9. Ret skumunderlaget ind på toppen af betrækkets underdel.

BEMÆRK Fordel det overskydende brandbarrieremateriale jævnt under skumunderlaget i fodenden.

10. Fold det øverste betræk og ret det ind over toppen af skumunderlaget.
11. Lyn betrækket til. Start i fodenden og patientens højre hjørne, og stop i hovedenden og patientens højre hjørne.
12. Verificer korrekt drift, inden produktet tages i brug igen.

Forebyggende vedligeholdelse

Der bør mindst foretages forebyggende vedligeholdelse én gang om året. Der bør etableres et forebyggende vedligeholdelsesprogram for alt Stryker Medical-udstyr. Det kan være nødvendigt at foretage forebyggende vedligeholdelse oftere baseret på produktets anvendelsesniveau.

Nedenstående checkliste - eller en tilsvarende - skal udfyldes, inden overfladen anvendes til en ny patient og/eller efter service.

CHECKLISTE

Produktets serienummer:		OK ✓
1.	Lynlåsen på betrækket åbner og lukker korrekt, og har ikke tegn på skader	
2.	Ingen slid, rifter, huller, revner eller andre åbninger i madrasmatrækket	
3.	Mærkater er læselige og sidder forsvarligt fast (se side 153-154)	
4.	Ingen rifter eller revner i syningen	
5.	Skum og andre komponenter er ikke forringede eller gået i stykker	
6.	Brandbarrieren har ingen synlige tegn på skader. Hvis der observeres kraftigt slid, anbefales udskiftning af brandbarrieren	
7.	Individuelle luftblærer skal holde luften og ikke udvise rifter eller lækager	
8.	Blærernes slanger og fittings er stramt forbundet og der er ingen rifter eller lækager	
9.	Velcro® bånd er tilstede og forsvarligt fastgjort	
10.	Overfladen fungerer korrekt	
Udfyldt af:		Dato:

Produktmærkning

Alle mærkater (vist nedenfor) er fastgjort til Pioneer støtteoverfladen (66 cm x 193 cm):

**UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.**

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE:
5.0"x 26.0"x 76.0"


NET WT. OF FILLING
MAT'L. 16 LBS.

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker[®]

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:

AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

**Mærkat ikke påkrævet
til Europa, kun USA**

Produktmærkning

Alle mærkater (vist nedenfor) er fastgjort til Pioneer støtteoverfladen (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
 CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

<p>THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.</p>	<p>CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.</p>
---	---

stryker®
 3800 E. CENTRE AVE.
 PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
 DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
 AMF SUPPORT SURFACES, INC.
 9901 KINCAID DRIVE
 FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Mærkat ikke påkrævet til Europa, kun USA

Hurtig referenceliste over reservedele

De dele og det tilbehør, der er angivet på denne side, kan købes på nuværende tidspunkt. Nogle af de dele, der er angivet på samletegningen i denne vejledning, kan muligvis ikke købes individuelt. Ring til *Strykers kundeservice* i USA på **+1-800-327-0770** eller **+1-269-324-6500** for at få information om udvalg og priser.

Delnummer	Delnavn	Antal
0850-026-051	66 cm blæresæt	1
0850-030-051	76 cm blæresæt	1
0850-030-052	Slangesæt	1
0850-026-053	66 cm betræksæt, Pioneer	1
0850-030-053	76 cm betræksæt, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76 cm	1
0850-030-055	Velcro-sæt, Pioneer	1

Garanti

Stryker Medical, en afdeling af Stryker Corporation ("Stryker"), garanterer, at dets model 0850 trykfordelingsoverflade-produkter vil være fri for defekter i fremstilling og udførelse i en periode på to (2) år efter leveringsdatoen. Strykers forpligtelse under denne garanti er udtrykkeligt begrænset til levering af et erstatningsprodukt, efter Strykers eget skøn, for ethvert produkt, der efter Strykers egen vurdering er mangelfuldt. Hvis Stryker anmoder derom, skal produkter, for hvilke der er fremsat et erstatningskrav, returneres med porto betalt til fabrikken. Enhver forkert brug, ændring eller reparation udført af andre personer, der efter Strykers vurdering påvirker produktet i betydelig grad og i negativ retning, vil ugyldiggøre denne garanti. Enhver reparation af Stryker-produkter med reservedele, der ikke er leveret eller autoriseret af Stryker, vil ugyldiggøre garantien. Ingen ansat hos eller repræsentant for Stryker er bemyndiget til at ændre denne garanti på nogen måde.

Ovennævnte garantiperioder gælder kun for den oprindelige køber af Pioneer og træder i kraft fra leveringsdatoen til den oprindelige køber.

Garantiudelukkelse og skadesbegrænsninger

Den udtrykkelige garanti, der er angivet heri, er den eneste garanti, som gælder for produktet. **Alle andre garantier, uanset udtrykte eller stiltiende, herunder stiltiende garantier for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, er udtrykkeligt undtaget af Stryker.** Stryker er under ingen omstændigheder ansvarlige for hændelige skader eller følgeskader.

Sådan rekvireres reservedele og service

Stryker-produkter understøttes af et landsdækkende netværk af lokale Stryker-servicerepræsentanter. Disse repræsentanter er uddannet på fabrikken, de findes lokalt og har et stort lager af reservedele, så reparationstiden begrænses. Kontakt den lokale repræsentant, eller kontakt Strykers kundeservice på +1-800-327-0770 eller +1-269-324-6500.

Returneringsautorisation

Produktet kan ikke returneres uden forudgående godkendelse fra Strykers kundeserviceafdeling. Der vil blive givet et autorisationsnummer, som skal anbringes på det returnerede produkt. Stryker forbeholder sig ret til at opkræve gebyr for forsendelse og lageromkostninger på det returnerede produkt. Specialprodukter, ændrede eller ophørte produkter kan ikke returneres.

Beskadiget produkt

ICC-reglerne foreskriver, at klager over beskadigede produkter skal indgives inden femten (15) dage efter modtagelse af produktet. Accepter ikke beskadigede forsendelser, medmindre beskadigelsen noteres på modtagelseskvitteringen på modtagelsestidspunktet. Stryker vil, efter omgående underretning, sende et fragtkrav til den relevante transportør til dækning af pådragne beskadigelser. Fordringer vil være begrænset til de faktiske erstatningsomkostninger. Hvis disse oplysninger ikke modtages af Stryker inden for perioden på femten (15) dage efter leveringen af produktet, eller beskadigelsen ikke blev registreret på modtagelseskvitteringen på leveringstidspunktet, vil kunden være ansvarlig for hele betalingen af den oprindelige faktura inden for tredive (30) dage efter modtagelsen. Fordringer vedrørende ufuldstændige forsendelser skal gøres inden for tredive (30) dage efter faktureringen.

International garantiklausul










Denne garanti reflekterer USA's indenrigspolitik. Garanti uden for USA kan variere fra land til land. Kontakt den lokale Stryker Medical-repræsentant for at få yderligere oplysninger.

Sisällysluettelo

	<u>Sivu</u>
Symbolit ja määritelmät	
Symbolit	158
Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät	159
Johdanto	
Tuotteen käyttötarkoitus	160
Tuotteen kuvaus	160
Vasta-aiheet	160
Tekniset tiedot	161
Yhteystiedot	162
Tiivistelmä varotoimenpiteistä	163–164
Asennusopas	165
Käyttöohje	166–167
Puhdistus ja desinfiointi	
Tukialustan	168
Tukialustan desinfiointi	169
Huoltotiedot	
Suojuksen vaihtaminen	170
Palosulun vaihtaminen	170
Ennakoiva huolto	
Muistilista	171
Tuotemerkinnät	172–173
Pikaopas, vaihto-osien luettelo	174
Takuu	
Rajoitettu takuu	175
Varaosat ja huolto	175
Palautusoikeus	175
Vaurioituneet tavarat	175

Symbolit ja määritelmät

SYMBOLIT

	Varoitus – Katso mukaan liitetyt asiakirjat
	Varotoimi
	Turvallinen työskentelykuormitus
	Katso käyttöohjeet
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	Malli- tai luettelonumero
	Tyyppi B
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

Käsitteiden varoitus/varotoimi/huomautus määritelmät

Sanoilla **VAROITUS**, **VAROTOIMI** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkitys, ja ne on luettava huolellisesti.



VAROITUS

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.



VAROTOIMI

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai laitteiston tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

HUOMAUTUS! Kohdassa annetaan erityistietoja, jotka helpottavat yksittäisten ohjeiden ymmärtämistä.

Johdanto

Tämä ohjekirja on suunniteltu helpottamaan moottorittoman Pioneer-tukialustan käyttämistä ja huoltamista. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen tukialustan käytön tai huoltotoimien aloittamista. Tämän laitteen turvallisen toiminnan varmistamiseksi suositellaan, että laitoksessa ovat käytössä tämän tukialustan turvallista käyttöä koskevat koulutusmenetelmät ja järjestelyt.

TUOTTEN KÄYTTÖTARKOITUS

Pioneer-tukialusta on painetta alentava moottoriton paripehmuste, jossa on käytetty ilma- ja vaahtomuovitekniikkaa. Tämä tukialusta on tarkoitettu hoitotulosten parantamiseen ihmispotilailla tasapainottamalla paineen jakautumista ja parantamalla mukavuutta. Pioneer-tukialustan avulla voidaan ehkäistä painehaavoja.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi:

- Ensiapupoliklinikan potilailla.
- Ensihoidossa, yleisessä sairaalahoidossa tai muissa ympäristöissä lääkärin määräyksen mukaisesti.
- Useilla potilailla asianmukaisen puhdistuksen/desinfiointin jälkeen; tuote on uudelleenkäytettävä, ei hävitettävä.
- Strykerin ja muiden valmistajien parien päällä (katso "**Tekniset tiedot**" sivulla 160).

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotihoitoympäristössä.

Tätä tuotetta ei ole suunniteltu vedenkestäväksi. Liiallisesta altistumisesta nesteelle voi aiheutua nesteen tunkeutuminen suojuksen läpi vaahtomuovisuikseen. Katso Puhdistus- ja desinfiointi -kohdan ohjeet **sivuilta 168 ja 169**.

Pioneerin turvallinen työkuorma on enintään 318 kg, ja hoidettavan potilaan paino saa olla enintään 132 kg. Potilaan paino ei saa ylittää turvallista tukialustan, kehikon ja lisävarusteiden turvallista työkuormaa. Tämän tukialustan käyttäminen potilailla, joiden paino ylittää hoidettavan potilaan enimmäispainon, edellyttää terveydenhuollon ammattilaisen päätöstä. Hoidettavan potilaan vähimmäisikä on 2 vuotta.

Tätä tukialustaa ei ole tarkoitettu vatsallaan, esimerkiksi kasvot alaspäin olevan potilaan tukemiseen. Pioneerin päällä on käytettävä aina patjan suojusta.

Pioneeria ei ole tarkoitettu steriiliksi tuotteeksi, eikä sen ole tarkoitus sisältää mittaustoimintoa. Pioneerin odotettu käyttöikä on alustan osalta kolme (3) vuotta ja suojuksen osalta kolme (3) vuotta.

TUOTTEEN KUVAUS

Pioneer on moottoriton tukialusta, joka on tarkoitettu paineen jakautumisen tasapainottamiseen ja mukavuuden parantamiseen. Siinä on käyttöliittymän avulla käytettävä ilmansäätötoiminto, joka auttaa tasapainottamaan paineen jakautumista ja hallitsemaan painekuormitusta kehon riskialueilla.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

Johdanto

TEKNISET TIEDOT

	66 cm:n patja		76 cm:n patja	
Mallinumero	0850-026-000		0850-030-000	
Kokonaisleveys	26 tuumaa	66 cm	30 tuumaa	76 cm
Kokonaispituus	76 tuumaa	193 cm	76 tuumaa	193 cm
Kokonaispaksuus	5 tuumaa	12,7 cm	5 tuumaa	12,7 cm
Painorajoitus	700 paunaa	318 kg	700 paunaa	318 kg
Tuotteen paino	16 paunaa	7,3 kg	18 paunaa	8,2 kg

HUOMAUTUS! Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

Yhteystiedot

Ota yhteyttä Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen:

+1 800 327 0770 tai **+1 269 324 6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Tiivistelmä varotoimenpiteistä

Lue seuraavat varoitukset ja varotoimenpiteen huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Tuotteen saa huoltaa vain pätevä henkilöstö.



VAROITUS

- Tarkasta Pioneer-tukialustan suojukset (päältä ja alta) repeytymien, reikien, liiallisen kulumisen ja virheellisesti suljettujen vetoketjujen varalta aina suojusten puhdistamisen yhteydessä. Jos patjan suojus rikkoutuu, ehkäise ristikontaminaatio poistamalla tukialusta välittömästi käytöstä ja vaihtamalla suojus.
- Jotta vältetään henkilö- ja laitevahinkojen riski, älä siirrä potilasta alustalta toiselle tukialustan avulla.
- On käyttäjän vastuulla valvoa potilasta ja potilaan ihoa säännöllisesti sairaalan käytäntöjen mukaan, jotta varmistetaan potilaan turvallisuus ja tukialustan asianmukainen toiminta.
- Tarkista potilaan iho säännöllisesti. Pyydä lääkäriltä neuvoa, jos ihon punoitusta tai rikkoutumista ilmenee. Jos potilaan ihoa ei hoideta, seurauksena voi olla vakava vamma.
- Desinfioidi tukialusta potilaiden välillä. Jos näin ei toimita, seurauksena voi olla ristikontaminaatio ja infektio.
- **Jotkin desinfiointiaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta, jos niitä käytetään väärin.** Käytä vain "Suositellut desinfiointiaineet" -kohdassa (sivu 169) mainittuja desinfiointiaineita ja noudata valmistajan ohjeita.
- Tukialustan suojuksen on oltava täysin KUIVA ennen varastointia tai liinavaatteiden lisäämistä. Jos ylimääräistä desinfiointiainetta ei poisteta, suojuksen materiaali voi heikentyä. Jos suositeltuja puhdistus-/desinfiointimenetelmiä ei noudateta, tuotteen takuu voi mitätöityä.
- Tämän tukialustan sisäiset osat eivät ole pestäviä. Jos tukialustan sisäosa on kontaminoitunut, hävitä tukialusta.
- Varmista puhdistaussasi tukialustan alapuolta, ettei nesteitä pääse tihkumaan vetoketjun alueelle ja suojuksen vedenjakosulkuun; vetoketjun kanssa kosketuksiin pääsevät nesteet voivat vuotaa tukialustalle.
- Älä upota tukialustaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksiin. Älä päästä nestettä kerääntymään lammikoiksi tukialustalle.
- Pioneerin käyttö saattaa heikentää potilaan vakautta ja sivukaiteiden peittyvyyttä. Petauspatjan käyttäminen edellyttää erityistä varovaisuutta ja/tai valvontaa, jotta vältetään potilaan putoaminen.
- Kun potilasta ei valvota, jätä kehikko alimpaan asentoon putoamisen vähentämiseksi ja vahinkojen minimoimiseksi.
- Tukialustan käyttö on mahdollisimman turvallista, kun sen yhteydessä käytetään sivukaiteita. Jos sivukaiteita ei käytetä, putoamisriski on tavallista suurempi. Seurauksena voi olla potilasvahinko tai kuolema, jos sivukaiteita tai muita esteitä käytetään (mahdollinen potilaan jääminen loukkuun) tai jos niitä ei käytetä (mahdollinen potilaan putoaminen). Paikalliset sivukaiteita koskevat käytännöt on otettava huomioon. Päätöksen sivutukien käyttämisestä ja käyttötavasta on perustuttava potilaskohtaisiin tarpeisiin, ja päätöksen tekijöinä on oltava lääkäri, käyttäjät ja vastuussa olevat osapuolet.
- Jotta vähennetään potilaan tai käyttäjän vahingoittumisen tai tukialustan vaurion riskiä, älä ylitä sairaalavuoteen kehikon turvallista työkuormaa, kun se kannattaa sekä potilasta että tukialustaa.
- Jos tukialusta sijoitetaan parikehikkoon, jossa tukialustan ja päälevyn, jalkalevyn ja/tai sivukaiteiden väliin jää pienikin rako, voi syntyä loukkuunjäämisriski. Jos Pioneer-tukialustaa käytetään parikehikossa, joka on leveämpi kuin tukialusta, seurauksena voi olla liukuminen ja potilasvahinko (katso Tekniset tiedot sivulta 160).
- Potilailla, joilla on kohonnut putoamisriski (levottomat tai sekavat potilaat), putoamisen todennäköisyyttä on pienennettävä erityisin varotoimin.
- Kun asetat potilaan tukialustalle, pienennä potilaan putoamisriskiä varmistamalla, että vastakkaisen puolen tukikaide on nostettuna.

Tiivistelmä varotoimenpiteistä



VAROTOIMI

- Huomioi tukialustan päälle sijoitettavat laitteet. Laitteiden paino, laitteiden synnyttämä kuumuus tai niiden terävät reunat voivat vaurioittaa alustaa.
 - Älä aseta suojuksen sisään petauspatjoja tai lisävarusteita. Tämä saattaa heikentää paineen jakautumisen vaikutusta.
 - On hoitotiimin vastuulla arvioida alustan yhteyteen soveltuva painelu-puhalluselvytyskäytäntö.
 - Glykolieettereitä ja/tai vetyperoksiedeja sisältävien kvaternaaristen liuosten käyttäminen voi heikentää suojuksen silkkipainatusten luettavuutta.
 - Usein toistuva tai pitkäaikainen altistuminen suurempipitoisille desinfiointiaineille voi vanhentaa suojuksen kangasta ennenaikaisesti.
-

HUOMAUTUS! Patjan päällä on käytettävä aina Pioneer-suojusta.

Asennusopas

TARVITTAVAT TARVIKKEET:

- Sprii tai isopropyylialkoholi
- Velcro®-tarrakiinnittimiä (vastaavalla silmukalla varustettu Velcro® sisältyy pakkaukseen)

PIONEER-PATJAN KIINNITTÄMINEN PAAREIHIN:

1. Yhdistä irrallinen Velcro®-kiinnitin pitkänmalliseen Velcro®-kiinnittimeen, joka kulkee alas patjan keskeltä.
2. Aseta patja paareille ja huomioi Velcro®-kiinnittimen sijaintikohta.
3. Puhdista Velcro®-kiinnittimen sijaintialue spriillä tai isopropyylialkoholilla.
4. Anna kuivua.
5. Paljasta tarrapinta ja sijoita patja paareille.
6. Kohdista 23 kg:n paino 1 minuutin ajaksi patjaan Velcro®-kiinnittimen yläpuolelle.



VAROITUS

- Jos tukialusta sijoitetaan parikehikkoon, jossa tukialustan ja päälevyn, jalkalevyn ja/tai sivukaiteiden väliin jää pienikin rako, voi syntyä loukkuunjäämisriski. Jos Pioneer-tukialustaa käytetään parikehikossa, joka on leveämpi kuin tukialusta, seurauksena voi olla liukumisen ja potilasvahinko (katso Tekniset tiedot sivulta 160).
-

Käyttöohje

POTILAAN SIIRTÄMINEN POTILASTUKIALUSTALTA TOISELLE



VAROITUS

- Kun potilasta ei valvota, jätä kehikko alimpaan asentoon putoamisten vähentämiseksi ja vahinkojen minimoimiseksi.
- Petauspatjan käyttäminen saattaa heikentää potilaan vakautta ja sivukaiteiden peittyvyyttä. Petauspatjan käyttäminen edellyttää erityistä varovaisuutta ja/tai valvontaa, jotta vältetään potilaan putoaminen.
- Tukialustan käyttö on mahdollisimman turvallista, kun sen yhteydessä käytetään sivukaiteita. Jos sivukaiteita ei käytetä, putoamisriski on tavallista suurempi. Seurauksena voi olla potilasvahinko tai kuolema, jos sivukaiteita tai muita esteitä käytetään (mahdollinen potilaan jääminen loukkuun) tai jos niitä ei käytetä (mahdollinen potilaan putoaminen). Paikalliset sivukaiteita koskevat käytännöt on otettava huomioon. Päätöksen sivutukien käyttämisestä ja käyttötavasta on perustuttava potilaskohtaisiin tarpeisiin, ja päätöksen tekijöinä on oltava lääkäri, käyttäjät ja vastuussa olevat osapuolet.
- Kun asetat potilaan tukialustalle, pienennä potilaan putoamisriskiä varmistamalla, että vastakkaisen puolen tukikaide on nostettuna.
- Jos tukialusta sijoitetaan vuoteen kehiikkoon, jossa tukialustan ja päälevyn, jalkalevyn ja sivukaiteiden väliin jää pienikin rako, voi syntyä loukkuunjäämisriski. Tukialustaa ei saa käyttää, jos tällaisia rakoja esiintyy.
- Jos Pioneer-tukialustaa käytetään parikehikossa, joka on leveämpi kuin tukialusta, seurauksena voi olla liukuminen ja potilasvahinko (katso Tekniset tiedot sivulta 160).
- Potilailla, joilla on kohonnut putoamisriski (levottomat tai sekavat potilaat), putoamisen todennäköisyyttä on pienennettävä erityisin varotoimin.
- Jotta vähennetään potilaan tai käyttäjän vahingoittumisen tai tukialustan vaurion riskiä, älä ylitä sairaalavuoteen kehiikon turvallista työkuormaa, kun se kannattaa sekä potilasta että tukialustaa.
- Jotta vältetään henkilö- ja laitevahinkojen riski, älä siirrä potilasta alustalta toiselle tukialustan avulla.

Potilaan siirtäminen yhdeltä potilaan tukialustalta (esimerkiksi paareilta, kärryiltä tai leikkauspöydältä) toiselle:

1. Aseta potilaan tukialusta toisen alustan vierelle, niin lähelle kuin mahdollista.
2. Kytke kummankin potilastukialustan jarrut päälle (ON).
3. Ennen kuin potilasta siirretään kiinteiden potilastukialustojen välillä, varmista, että ne ovat samalla tasolla.
4. Nosta potilastukialustan sivukaide siirtopuolen vastakkaisesta sivulta.
5. Noudata potilaan siirtämisessä kaikkia asiaankuuluvia turvallisuussääntöjä ja laitoksen käytäntöjä, jotta varmistetaan potilaan ja käyttäjien turvallisuus.



VAROTOIMI

- Huomioi tukialustan päälle sijoitettavat laitteet. Laitteiden paino, laitteiden synnyttämä kuumuus tai niiden terävät reunat voivat vaurioittaa alustaa.
- Älä aseta suojuksen sisään petauspatjoja tai lisävarusteita. Tämä saattaa heikentää paineen jakautumisen vaikutusta.
- On hoitotiimin vastuulla arvioida alustan yhteyteen soveltuva painelu-puhalluselvytyskäytäntö.

Käyttöohje

INKONTINENSSIN HALLINTALAITTEIDEN KÄYTTÄMINEN

Tätä tukialustaa ei ole tarkoitettu inkontinenssin hallintaan. Siksi on suositeltavaa käyttää tarvittaessa inkontinenssin hallintalaitteita. Kertakäyttövaippoja tai inkontinenssityynyjä voidaan käyttää.



VAROITUS

- On käyttäjän vastuulla valvoa potilasta ja potilaan ihoa säännöllisesti sairaalan käytäntöjen mukaan, jotta varmistetaan potilaan turvallisuus ja tukialustan asianmukainen toiminta.
 - Tarkista potilaan iho säännöllisesti. Pyydä lääkäriltä neuvoa, jos ihon punoitusta tai rikkoutumista ilmenee. Jos potilaan ihoa ei hoideta, seurauksena voi olla vakava vamma.
-

Puhdistus

TUKIALUSTAN PUHDISTUS



VAROITUS

- Jotta vältetään laitevaurioiden riski, älä upota tukialustaa puhdistus- tai desinfiointianeliuksiin. Älä päästä nestettä kerääntymään lammikoiksi tukialustalle.
 - Tarkasta Pioneer-tukialustan suojukset (päältä ja alta) repeytymien, reikien, liiallisen kulumisen ja virheellisesti suljettujen vetoketjujen varalta aina suojusten puhdistamisen yhteydessä. Jos patjan suojus rikkoutuu, ehkäise ristikontaminaatio poistamalla tukialusta välittömästi käytöstä ja vaihtamalla suojus.
 - Tämän tukialustan sisäiset osat eivät ole pestäviä. Jos tukialustan sisäosa on kontaminoitunut, hävitä tukialusta.
-

Strykerin tukialustojen suunnittelussa on kiinnitetty huomiota pitkäaikaiseen käyttömukavuuteen ja luotettavuuteen. Tiheästi toistuva käyttö puhdistus- ja desinfiointitarpeineen voi lyhentää tukialustan käyttöikää.

1. Poista vieras materiaali pyyhkimällä koko tukialusta mietoon saippualliuokseen kostutetulla puhtaalla pehmeällä liinalla.
 2. Poista ylimääräinen neste tai puhdistusaine pyyhkimällä tukialusta puhtaalla kuivalla liinalla.
 3. Puhdistuksen jälkeen suojukset on huuhdeltava ja kuivattava huolellisesti.
 4. Desinfioi tarvittaessa sairaalaluokitetulla desinfiointiaineella puhdistuksen JÄLKEEN. Katso seuraavana oleva kohta "Tukialustan desinfiointi".
-



VAROTOIMI

Jotta vältetään laitevaurioiden riski, varmista puhdistaessasi tukialustan alapuolta, ettei nestettä pääse tihkumaan vetoketjun alueelle ja suojuksen vedenjakosulkuun; vetoketjun kanssa kosketuksiin pääsevät nesteet voivat vuotaa tukialustalle.

Desinfiointi

TUKIALUSTAN DESINFIOINTI



VAROITUS

- Jotta vältetään potilasvahinkojen riski, desinfioida tukialusta potilaiden välillä. Jos näin ei toimita, seurauksena voi olla ristikontaminaatio ja infektiot.
- Jotkin desinfiointiaineet voivat vahingoittaa tuotetta, jos niitä käytetään epäasianmukaisesti. Jos seuraavassa kuvattu tuotetta käytetään tukialustan desinfiointiin, on varmistettava, että koko alusta pyyhitään puhtaaseen veteen kastetulla liinalla ja kuivataan huolellisesti desinfiointin jälkeen. Suojus voi vaurioitua, jos se altistetaan muille kuin valmistajan suosittelemille desinfiointiaineille. Jos näitä ohjeita ei noudateta tällaisia desinfiointiaineita käytettäessä, seurauksena voi olla tuotteen takuun raukeaminen.
- Jotta vältetään laitevaurioiden riski, tukialustan suojuksen on oltava täysin kuiva ennen varastointia tai liinavaatteiden lisäämistä. Jos ylimääräistä desinfiointiainetta ei poisteta, suojuksen materiaali voi heikentyä.

SUOSITELLUT DESINFIOINTIAINEET

- Kvaternaariset liuokset ovat sallittuja, jos niiden pH on alle 10. Natriumhydroksidia (NaOH) sisältäviä kvaternaarisia liuoksia EI SAA KÄYTTÄÄ
 - Kloorattu valkaisuaineliuos (5,25-prosenttinen valkaisuaine. Laimenna päivittäistä käyttöä varten 1 osa valkaisuainetta 1 000 osaan vettä. Laimenna dekontaminointia varten enintään 1 osa valkaisuainetta 100 osaan vettä).
 - 70-prosenttinen isopropyylialkoholi on sallittu desinfiointiaine, mutta puhdistusliuoksen kerääntymistä on vältettävä ja on toimittava varoen, kunnes pinta on täysin kuiva.
1. Varmista, että alusta on puhdistettu ja kuivattu perusteellisesti, ennen kuin levität desinfiointiainetta.
 2. Poista ylimääräinen neste tai desinfiointiaine pyyhkimällä tukialusta puhtaalla kuivalla liinalla.
 3. Desinfiointin jälkeen suojuksen on **huuhdeltava ja kuivattava** huolellisesti.

HUOMAUTUS! Kun tuotteen sisäinen osa on huollettu tai Fire Sock vaihdettu, varmista, että uudelleen asennettava Fire Sock peittää kaikki sisäosat ja että ylimääräinen materiaali työnnetään kokonaan jalkopäähän.



VAROTOIMI

- Usein toistuva tai pitkäaikainen altistuminen suurempipitoisille desinfiointiaineille voi vanhentaa suojuksen kangasta ennenaikaisesti.
- Glykolieettereitä sisältävien kiihdytettyjen vetyperoksidien tai kvaternaaristen liuosten käyttäminen voi vaurioittaa suojusta.
- Fenolia sisältäviä puhdistusaineita EI SAA KÄYTTÄÄ, sillä ne voivat aiheuttaa pinnoitteen peruuttamattoman turpoamisen.

SUOSITUS: Turvallisuustiedotteessa annetaan useita tarkistuksiin ja kunnossapitoon liittyviä suosituksia, kuten seuraavat:

- Tarkista jokainen hoitovuoteen patjan suojuksen säännöllisesti näkyvien vaurioiden tai kulumisen varalta. Kiinnitä huomiota esimerkiksi viiltoihin, repeytymiin, murtumiin, puhkaisukohtiin, reikiin ja tahroihin.
- Irrota hoitovuoteen patjan suojuksen säännöllisesti ja tarkista sen sisäpinta. Kun patjan suojuksen on irrotettu, tarkista, onko patjassa märkiä kohtia, tahroja tai merkkejä vaurioista tai kulumisesta. Tarkista patjan kaikki sivut ja pohja.
- Jotta pienennetään potilaiden infektioriskiä, vaihda hoitovuoteen patjan suojuksen heti, jos siinä näkyy merkkejä vaurioista tai kulumisesta.
- Hoitovuoteen patjaan EI SAA pistää neuloja patjan suojuksen läpi.

Huoltotiedot

SUOJUKSEN VAIHTAMINEN

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään

MENETTELY

1. Nosta vuode täysin yläasentoon.
2. Laske ylävartalo- ja polviosat täysin ala-asentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Aloita potilaasta katsottuna tukialustan jalkopään oikeasta kulmasta ja pysähdy potilaasta katsottuna päänpuoleisen pään oikeaan kulmaan.
4. Taita suojuksen yläosa potilaasta katsoen oikealle puolelle ja irrota sitten vaahtomuovikehys vuoteesta ja aseta se sivuun.
5. Hävitä vanha suojuus.
6. Aseta uusi suojuus vetoketju avattuna ja avoimena vuoteeseen siten, että musta pohjasuojuus on vuodetta vasten ja suojuksen yläosa taitettuna potilaasta katsoen vuoteen oikealle puolelle.
7. Aseta vaahtomuovikehys huolellisesti suojuksen alaosan päälle niin, että se on kohdakkain suojuksen kanssa.

HUOMAUTUS! Säilytä uuden suojuksen ja vaahtomuovikehysten oikea "päästä jalkoihin" -suunta.

8. Taita suojuksen yläosa vaahtomuovikehysten yläosan päälle siten, että se on kohdakkain vaahtomuovikehysten kanssa.
9. Sulje suojuus vetoketjulla. Aloita potilaasta katsottuna tukialustan päänpuoleisen pään oikeasta kulmasta ja jatka potilaasta katsottuna jalkopään oikeaan kulmaan.
10. Varmista yksikön oikea toiminta ennen sen palauttamista käyttöön.

PALOSULUN VAIHTAMINEN

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään

MENETTELY

1. Nosta parit täysin yläasentoon.
2. Laske ylävartalo- ja polviosat täysin ala-asentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Aloita potilaasta katsottuna tukialustan jalkopään oikeasta kulmasta ja pysähdy potilaasta katsottuna päänpuoleisen pään oikeaan kulmaan.
4. Taita suojuksen yläosa potilaasta katsoen oikealle puolelle.
5. Rullaa vaahtomuovikehysten päällä oleva palosulku jalkopäästä alkaen.

HUOMAUTUS! Etene sivulta sivulle vähitellen, jotta saat palosulun tukialustan yläosaan saakka.

6. Hävitä vanha palosulku.
7. Rullaa uusi palosulku auki ja liu'uta se vaahtomuovikehysten päälle päänpuoleisesta päästä alkaen.

HUOMAUTUS! Aseta palosulku kohdakkain vaahtomuovikehysten kanssa, ennen kuin liu'utat sitä liian pitkälle.

8. Liu'uta palosulku huolellisesti vaahtomuovikehysten päälle edeten sivulta sivulle, jotta palosulku asettuu tiukasti vaahtomuovikehysten päälle.
9. Aseta vaahtomuovikehys kohdakkain suojuksen alaosan päälle.

HUOMAUTUS! Levitä ylimääräinen palosulkumateriaali tasaisesti jalkopäähän vaahtomuovikehysten alle.

10. Taita ja kohdista suojuksen yläosa vaahtomuovikehysten yläosan päälle.
11. Sulje suojuus vetoketjulla. Aloita potilaasta katsottuna tukialustan päänpuoleisen pään oikeasta kulmasta ja jatka potilaasta katsottuna jalkopään oikeaan kulmaan.
12. Tarkista tuotteen asianmukainen toiminta ennen sen palauttamista huoltoon.

Ennakoiva huolto

Ennakoiva huolto on suoritettava vähintään kerran vuodessa. Ennakoiva huolto-ohjelma on otettava käyttöön kaikille Stryker Medical -laitteille. Ennakoiva huolto voidaan suorittamaan useammin tuotteen käyttömäärän mukaan.

Seuraava tai vastaava tarkistuslista on käytävä läpi ennen alustan käyttämistä uudella potilaalla ja/tai huollon jälkeen.

MUISTILISTA

Sarjanumero:		OK ✓
1.	Vetoketju avautuu ja sulkeutuu kunnolla eikä siinä ole näkyviä vaurioita	
2.	Patjan suojuksessa ei ole repeämiä, viiltoja, reikiä, murtumia tai muita aukkoja	
3.	Merkinnät ovat luettavissa ja kunnolla paikoillaan (katso sivut 172–173)	
4.	Ompeleissa ei ole repeämiä tai murtumia	
5.	Vaahтомуovi ja muut osat eivät ole heikentyneet tai irronneet	
6.	Palosulussa ei ole näkyviä vaurioita; jos huomaat liiallista kulumista, palosulku on suositeltavaa vaihtaa	
7.	Ilma pysyy yksittäisissä ilmasäiliöissä eikä niissä ole viiltoja tai vuotoja	
8.	Ilmasäiliöiden letkut ja kiinnikkeet ovat kunnolla paikoillaan eikä niissä ole viiltoja tai vuotoja	
9.	Velcro®-tarrakiinnittimet oivat paikoillaan ja kunnolla kiinni	
10.	Alusta toimii asianmukaisesti	
Suorittaja:		Päiväys:

Tuotemerkinnät

Kaikki merkinnät (katso alla) on kiinnitetty Pioneer-tukialustaan (66 x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flamability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Merkintää ei edellytetä Euroopassa, ainoastaan Yhdysvalloissa

Tuotemerkinnät

Kaikki merkinnät (katso alla) on kiinnitetty Pioneer-tukialustaan (76 x 193 cm):

**UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.**

ALL NEW MATERIAL

CONSISTING OF:

POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE:
5.0"x 30.0"x 76.0"


NET WT. OF FILLING
MAT'L. 18 LBS.

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker[®]

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:

AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

**Merkintää ei edellytetä
Euroopassa, ainoastaan
Yhdysvalloissa**

Pikaopas, vaihto-osien luettelo

Tällä hetkellä on saatavana kaikkia tällä sivulla lueteltuja osia ja lisävarusteita. Joitakin tämän ohjekirjan kokoonpanopiirustuksissa eriteltyjä osia ei välttämättä ole saatavana erikseen. Voit tiedustella saatavuus- ja hintatietoja *Strykerin asiakaspalvelusta* (Yhdysvallat), puhelin **+1 800 327 0770** tai **+1 269 324 6500**.

Osanumero	Osan nimi	Määrä
0850-026-051	66 cm:n ilmasäiliösarja	1
0850-030-051	76 cm:n ilmasäiliösarja	1
0850-030-052	Letkusarja	1
0850-026-053	66 cm:n suojussarja, Pioneer	1
0850-030-053	76 cm:n suojussarja, Pioneer	1
0850-026-054	Palosuoja, Pioneer, 66 cm	1
0850-030-054	Palosuoja, Pioneer, 76 cm	1
0850-030-055	Tarranauhasarja, Pioneer	1

Takuu

Stryker Corporationiin kuuluva Stryker Medical ("Stryker") takaa, että sen paineen jakautumisalustatuotteet, malli 0850, ovat virheettömiä sekä materiaalin että työn osalta kahden (2) vuoden ajan ostopäivästä lukien. Strykerin vastuu tämän takuun puitteissa on nimenomaisesti rajattu vaihtotuotteen toimittamiseen Strykerin valinnan mukaisesti, jos tuote Strykerin yksinomaisella päätöksellä havaitaan vialliseksi. Jos Stryker niin vaatii, takuukorvausvaatimuksen kohteena olevat tuotteet on palautettava rahti maksettuna tehtaaseen. Tuotteen virheellinen käyttö, muuttaminen tai muiden tekemät korjaukset, joiden Stryker katsoo vaikuttavan tuotteeseen huomattavasti ja haitallisesti, mitätöi tämän takuun. Strykerin tuotteiden korjaus, jossa käytetään muita kuin Strykerin toimittamia tai valtuuttamia osia, mitätöi tämän takuun. Kenelläkään Strykerin työntekijällä tai edustajalla ei ole oikeutta tehdä minkäänlaisia muutoksia tähän takuuseen.

Edellä mainitut takuujat koskevat vain Pioneerin alkuperäistä ostajaa, ja ne alkavat päivämäärästä, jolloin tuote toimitetaan alkuperäiselle ostajalle.

Takuiden poissulkemien ja vahinkojen rajoitukset

Tässä määritetty nimenomainen takuu on Strykerin ainoa tuotetta koskeva takuu. **Stryker sulkee nimenomaisesti pois kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut, mukaan lukien kaikki epäsuorat takuut kauppakelpoisuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.** Stryker ei missään tilanteessa vastaa satunnaisista tai välillisistä vahingoista.

Varaosat ja huolto

Strykerin tuotteita tukee kattava Strykerin kenttähuoltoedustajaverkosto. Huoltoedustajat ovat saaneet paikallisen tehdaskoulutuksen, ja heillä on huomattava varaosavarasto korjausaikojen lyhentämiseksi. Ota yhteys paikalliseen edustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun numerossa **+1 800 327 0770** tai **+1 269 324 6500**.

Palautusoikeus

Tuotetta ei voi palauttaa ilman Strykerin asiakaspalveluosaston etukäteen antamaa hyväksyntää. Annettu hyväksyntänumero on tekstattava palautettuun tuotteeseen. Stryker pidättää oikeuden periä kuljetus- ja varastontäydennysmaksun palautetuista tuotteista. Erikoisartikkeleita sekä muunnettuja ja lakkautettuja tuotteita ei voi palauttaa.

Vaurioitunut tuote

ICC:n (Interstate Commerce Commission) säännöt edellyttävät vaurioituneita tuotteita koskevien korvausvaatimusten esittämistä viidentoista (15) päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta. Vaurioituneita lähetyksiä ei saa hyväksyä, ellei vaurioita merkitä vastaanottokuittiin vastaanottohetkellä. Välittömän ilmoituksen saatuaan Stryker jättää asianomaiselle kuljetusyhtiölle rahdin vahingoittumista koskevan korvausvaatimuksen. Korvaukset rajoittuvat todellisen jälleenhankintakustannuksen määrään. Jos Stryker ei vastaanota näitä tietoja viidentoista (15) päivän kuluessa tuotteen toimittamisesta tai jos vahinkoa ei ole merkitty vastaanottokuittiin vastaanottohetkellä, asiakas vastaa alkuperäisen laskun täysimääräisestä maksamisesta kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa vastaanottamisesta. Vajaatoimituksia koskevat reklamaatiot on jätettävä kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa laskun päivämäärästä.

Kansainvälinen takuulauseke

Tämä takuu on Yhdysvaltain kansallisten toimintatapojen mukainen. Yhdysvaltain ulkopuolella takuu voi vaihdella maittain. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden Stryker Medicalin paikalliseen edustajaan.

Sisukord

	<u>Lehekülg</u>
Sümbolid ja määratlused	
Sümbolid	177
Hoiatuse/tähelepanunõude/märkuse määratlused	178
Sissejuhatus	
Toote kasutusotstarve	179
Toote kirjeldus	179
Vastunäidustused	179
Tehnilised näitajad	180
Kontaktandmed	181
Ohutusmeetmete kokkuvõte	182–183
Paigaldusjuhised	184
Kasutusjuhised	185–186
Puhastamine ja desinfitseerimine	
Tugimadratsi puhastamine	187
Tugimadratsi desinfitseerimine	188
Hooldusinfo	
Katte vahetamine	189
Tuletõkke vahetamine	189
Ennetav hooldus	
Kontrollnimekiri	190
Toote märgistus	191–192
Varuosade kiirviiteloend	193
Garantii	
Piiratud garantii	194
Varuosade ja teeninduse taotlemine	194
Tagastusvolitused	194
Kahjustatud kaup	194

Sümbolid ja määratlused

SÜMBOLID

	Hoiatus – lugege kaasasolevaid dokumente
	Ettevaatust!
	Ohutu töökoormus
	Lugege kasutusjuhendit
	Tootja
	Tootmise kuupäev
	Mudel või katalooginumber
	Tüüp B
	Volitatud Euroopa esindaja Euroopa Ühenduses

Hoiatuse/tähelepanunõude/märkuse määratlused

Sõnadel „HOIATUS”, „TÄHELEPANU” ja „MÄRKUS” on kindel tähendus, millega tuleb end kurssi viia.



HOIATUS

Hoiatab lugejat ohtlikust olukorrast, mis võib lõppeda surma või raske vigastusega, kui seda ära ei hoita. Võib kirjeldada ka võimalikke tõsiseid tagajärgi ja ohuolukordi.



TÄHELEPANU!

Hoiatab lugejat võimalikust ohtlikust olukorrast, mis võib eiramise korral kasutajale või patsiendile väikseid või keskmise raskusastmega vigastusi või seadmete või muu vara kahjustusi põhjustada. See sisaldab eriettevaatusabinõusid, mis on vajalikud seadme ohutuks ja tõhusaks toimimiseks ning valest kasutamisest tingitud seadme kahjustuste vältimiseks.

MÄRKUS. Annab lisainfot erijuhiste mõistmise lihtsustamiseks.

Sissejuhatus

Kasutusjuhendi eesmärk on abistada kasutajat Pioneerite mitteelektrilise tugimadratsi kasutamisel ja hooldamisel. Enne tugimadratsi kasutamist või hooldustoimingute alustamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Seadme ohutu töö tagamiseks soovime kehtestada meetodid ja protseduurid personali väljaõpetamiseks tugimadratsi ohutu kasutamise alal.

TOOTE KASUTUSOTSTARVE

Pioneerite tugimadrats on mitteelektriline survet leevendav madrats, mis ühendab endas õhu ja porolooni tehnoloogiad. Madratsi otstarve on toetada patsiendi ravi, ühtlustades koormuse jaotamist ja suurendades mugavust. Pioneerite tugimadratsit kasutatakse abistava vahendina lamatiste vältimisel.

Toode on mõeldud kasutamiseks:

- erakorralise meditsiini osakonna patsientidel;
- intensiivravis, üldhaiglaravis ja muudes kohtades, kui arst on nii ette kirjutanud;
- pärast sobival viisil puhastamist/desinfitseerimist eri patsientidel, st korduvalt; toode ei ole ühekordselt kasutatav;
- Strykeri ja teiste tootjate vooditel (vt osa „**Tehnilised näitajad**”, lk 180).

Toode ei ole mõeldud koduse ravi tingimustes kasutamiseks.

Toode ei ole veekindel. Ülemäärasel märgumisel tungib vesi läbi katte poroloonisisusse. Vt puhastamise ja desinfitseerimise juhiseid **lehekülgedel 187 ja 188**.

Pioneerite ohutu töökoormus on kuni 318 kg ja ravikoormus kuni 132 kg. Patsiendi kehakaal ei tohi ületada madratsi, raami ja tarvikute tehnilistes näitajates toodud ohutut töökoormust. Tugimadratsi kasutamise ravikoormust ületava kehakaaluga patsiendi puhul peab otsustama meditsiinitöötaja. Patsient peab olema vähemalt 2-aastane.

Tugimadrats ei ole mõeldud toetama kõhuli lamavat patsienti. Pioneerite madratsit tohib kasutada ainult koos madratsikattega.

Pioneerite madrats ei ole steriilne toode ega ole mõeldud sisaldama mõõtmisfunktsiooni. Pioneerite madratsi eeldatav kasutusaeg on kolm (3) aastat madratsil ja kolm (3) aastat kattel.

TOOTE KIRJELDUS

Pioneerite madrats on mitteelektriline tugimadrats, mille otstarve on ühtlustada koormuse jaotamist ja suurendada mugavust. Sellel on liidesest seatav õhu reguleerimise funktsioon, mis aitab tasakaalustada surve jaotamist ja hallata survekoormust ohustatud kehapiirkondades.

VASTUNÄIDUSTUSED

Pole teada.

Sissejuhatus

TEHNILISED NÄITAJAD

	66 cm madratsid		76 cm madratsid	
Mudeli number	0850-026-000		0850-030-000	
Kogulaius	26 tolli	66 cm	30 tolli	76 cm
Kogupikkus	76 tolli	193 cm	76 tolli	193 cm
Kogupaksus	5 tolli	12,7 cm	5 tolli	12,7 cm
Koormustaluvus	700 naela	318 kg	700 naela	318 kg
Toote kaal	16 naela	7,3 kg	18 naela	8,2 kg

MÄRKUS. Stryker jätab endale õiguse tehnilisi näitajaid ilma sellest teavitamata muuta.

Kontaktandmed

Võtke ühendust Strykeri klienditeeninduse või tehnilise toega aadressil:

+1-800-327-0770 või **+1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Ohutusmeetmete kokkuvõte

Lugege alljärgnevad hoiatused ja tähelepanunõuded tähelepanelikult läbi ja järgige neid hoolikalt. Toodet tohivad hooldada ainult kvalifitseeritud töötajad.



HOIATUS

- Kontrollige Pioneeri tugimadratsi katteid (pealmist ja alumist) enne iga puhastamist rebenemise, aukude, ülemäärase kulumise ja lukkude korrasoleku suhtes. Kui madratsi kate puutub kokku saastega, kõrvaldage madrats kohe kasutusest ja vahetage kate ristsaastumise vältimiseks.
- Vigastuste ja seadmete kahjustamise vältimiseks ärge tõstke patsienti ühelt raamilt teisele tugimadratsi abil.
- Meditsiinitöötaja kohustus on patsienti ja tema naha seisundit haiglas kehtestatud ajavahemike järel regulaarselt kontrollida, et tagada patsiendi ohutus ja tugimadratsi toimimine.
- Kontrollige patsiendi nahka regulaarselt. Kui nahk punetab või on kahjustatud, konsulteerige arstiga. Nahakahjustuste ravimata jätmise võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Desinfitseerige tugimadrats, enne kui panete selle teise patsiendi alla. Selle nõude eiramine võib põhjustada ristsaastumist ja infektsiooni.
- **Mõned desinfitseerimisvahendid on söövitava toimega ja võivad ebaõigel kasutamisel toodet kahjustada.** Kasutage ainult osas „Soovitatud desinfitseerimisvahendid”, lk 188, kirjeldatud desinfitseerimisvahendeid, järgides nende tootja nõudeid.
- Tugimadratsi kate peab enne hoiulepanemist või voodirietega katmist olema täiesti KUIV. Desinfitseerimisvahendi jääkide eemaldamata jätmise võib kahjustada katte materjali. Toote soovituslike puhastamis-/desinfitseerimisjuhiste eiramine võib tühistada toote garantii.
- Tugimadratsi siseosad ei ole pestavad. Kui tugimadratsi sisemus on saastatud, visake madrats minema.
- Tugimadratsi alumise poole puhastamisel veenduge, et luku- ja veetõkke vahe katte piirkonda ei oleks sattunud vedelikku, sest lukuga kokku puutunud vedelik võib lekkida madratsi sisemusse.
- Ärge kastke tugimadratsit puhastus- või desinfitseerimisvahendisse. Ärge laske vedelikul tugimadratsile koguneda.
- Pioneeri madratsi kasutamine võib vähendada patsiendi stabiilsust ja küljepiirete pakutavat tuge. Madratsikatte kasutamisel olge eriti hoolikas ja/või jälgige patsienti, et vähendada patsiendi väljakukkumise tõenäosust.
- Kui patsienti ei jälgita, jätke raam madalaimasse asendisse, et vähendada kukkumise võimalust ja raskust.
- Tugimadratsi kasutamise ohutust suurendab koos küljepiiretega kasutamine; kui küljepiireid ei kasutata, on kukkumisoht suurem. Küljepiirete ja muude piirete kasutamine (võimalik kinnijäämine) või mittekasutamine (patsiendi võimalik kukkumine) võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Võtke arvesse küljepiirete kasutamise kohalike eeskirju. Küljepiirete kasutamise või mittekasutamise otsus peab põhinema konkreetse patsiendi vajadustel ja selle otsuse peab tegema arst, meditsiinitöötaja või muu vastutav osapool.
- Patsiendi või meditsiinitöötaja vigastamise või tugimadratsi kahjustamise ohu vältimiseks ärge ületage haiglavoodi töökoormust, arvestades patsiendi ja tugimadratsi kaalu.
- Kui tugimadrats pannakse voodile, millel jäävad kasvõi vaid paaritollised vahed tugimadratsi ja voodi peatsi, jalutsi ja/või küljepiirete vahele, tekib kinnijäämise oht. Kui kasutate Pioneeri tugimadratsit voodil, mis on laiem kui tugimadrats, võib madrats libiseda ja põhjustada patsiendile vigastusi (vt osa „Tehnilised näitajad”, lk 180).
- Kukkumishuga (erutatud või segaduses) patsiendi kukkumise võimaluse vältimiseks tuleb võtta erimeetmed.
- Patsiendi madratsile asetamisel veenduge, et vastaspoole küljepiire oleks üles tõstetud, et kaitsta patsienti kukkumise eest.

Ohutusmeetmete kokkuvõte



TÄHELEPANU!

- Pange tähele tugimadratsile asetatud seadmeid ja tarvikuid. Seadmete raskus, nende tekitatav soojus või teravad servad võivad madratsit kahjustada.
 - Ärge pange madratsikatteid ega meditsiinitarvikuid madratsi katte sisse. See võib vähendada surve ühtlast jaotamist.
 - Ravimeeskonna ülesanne on hinnata, millist CPR-protseduuri madratsiga kasutada.
 - Neljavalentsed glükoolietrit ja/või kiirendatud vesinikperoksiidi sisaldavad puhastusvahendid võivad kahjustada katte siidjat pealispinda.
 - Suure kontsentratsiooniga desinfitseerimisvahendite sage või kestav kasutamine võib põhjustada katteriide enneaegset vananemist.
-

MÄRKUS. Pioneeri madratsit tohib kasutada ainult koos madratsikattega.

Paigaldusjuhised

VAJALIKUD TARVIKUD:

- Piiritus või isopropüülalkohol
- Velcro® ribad (Velcro® aasariba on pakendis kaasas)

PIONEERI MADRATSI VOODILE KINNITAMINE

1. Pange Velcro® lahtine riba kokku pika Velcro® ribaga, mis käib madratsi keskkoha alla.
 2. Paigutage madrats voodile ja märkige koht, kuhu kinnitate Velcro®.
 3. Puhastage Velcro® kinnitamise piirkond piirituse või isopropüülalkooliga.
 4. Laske kuivada.
 5. Eemaldage liimikate ja paigutage madrats voodile.
 6. Rakendage madratsile Velcro® kinnitumise kohal ühe minuti jooksul 23 kilo raskust survet.
-



HOIATUS

- Kui tugimadrats pannakse voodile, millel jäävad kasvõi vaid paaritollised vahed tugimadratsi ja voodi peatsi, jalutsi ja/või küljepiirete vahele, tekib kinnijäämise oht. Kui kasutate Pioneeri tugimadratsit voodil, mis on laiem kui tugimadrats, võib madrats libiseda ja põhjustada patsiendile vigastusi (vt osa „Tehnilised näitajad”, lk 180).
-

Kasutusjuhised

PATSIENDI TÖSTMINE ÜHELT RAAMILT TEISELE



HOIATUS

- Kui patsienti ei jälgita, jätke raam madalaimasse asendisse, et vähendada kukkumise võimalust ja raskust.
- Madratsikatte kasutamine võib vähendada patsiendi stabiilsust ja küljepiirete tuge. Madratsikatte kasutamisel olge eriti hoolikas ja/või jälgige patsienti, et vähendada patsiendi väljakukkumise tõenäosust.
- Tugimadratsi kasutamise ohutust suurendab koos küljepiiretega kasutamine; kui küljepiirdeid ei kasutata, on kukkumisoht suurem. Küljepiirete ja muude piirete kasutamine (võimalik kinnijäämine) või mittekasutamine (patsiendi võimalik kukkumine) võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Võtke arvesse küljepiirete kasutamise kohalikke eeskirju. Küljepiirete kasutamise või mittekasutamise otsus peab põhinema konkreetse patsiendi vajadustel ja selle otsuse peab tegema arst, meditsiinitöötaja või muu vastutav osapool.
- Patsiendi madratsile asetamisel veenduge, et vastaspoole küljepiire oleks üles tõstetud, et kaitsta patsienti kukkumise eest.
- Kui tugimadrats pannakse voodile, millel jäävad kasvõi vaid paaritollised vahed tugimadratsi ja voodi peatsi, jalutsi ja küljepiirete vahele, tekib kinnijäämise oht. Selliste vahede korral ärge tugimadratsit kasutage.
- Kui kasutate Pioneeri tugimadratsit voodil, mis on laiem kui tugimadrats, võib madrats libiseda ja põhjustada patsiendile vigastusi (vt osa „Tehnilised näitajad”, lk 180).
- Kukkumishooga (erutatud või segaduses) patsientide kukkumise võimaluse vältimiseks tuleb võtta erimeetmed.
- Patsiendi või meditsiinitöötaja vigastamise või tugimadratsi kahjustamise ohu vältimiseks ärge ületage haiglavoodi töökoormust, arvestades patsiendi ja tugimadratsi kaalu.
- Vigastuste ja seadmete kahjustamise vältimiseks ärge tõstke patsienti ühelt raamilt teisele tugimadratsi abil.

Patsiendi tõstmiseks ühelt raamilt (nt kandraamilt, transpordiraamilt, operatsioonilaualt) teisele tehke järgmist.

1. Paigutage üks raam külge pidi teise raami küljele võimalikult lähedale.
2. Pange mõlemale raamile pidurid peale.
3. Enne patsiendi ühelt fikseeritud raamilt teisele tõstmist veenduge, et raamide pinnad oleksid samal kõrgusel.
4. Tõstke patsiendi tõstmise külje vastas asuvad raami küljepiirded üles.
5. Patsiendi ja meditsiinitöötaja ohutuse tagamiseks järgige kõiki kohalduvaid ohutuseeskirju ja asutuses kehtestatud protseduure.



TÄHELEPANU!

- Pange tähele tugimadratsile asetatud seadmeid ja tarvikuid. Seadmete raskus, nende tekitatav soojus või teravad servad võivad madratsit kahjustada.
- Ärge pange madratsikatteid ega meditsiinitarvikuid madratsi kätte sisse. See võib vähendada surve ühtlast jaotamist.
- Ravimeeskonna ülesanne on hinnata, millist CPR-protseduuri madratsiga kasutada.

Kasutusjuhised

PIDAMATUSE PUHUKS MÕELDUD TOODETE KASUTAMINE

Tugimadrats ei ole mõeldud uriinipidamatuse haldamiseks. Seepärast soovitame vajaduse korral kasutada sobivaid pidamatusetooteid. Võib kasutada pidamatuse puhuks mõeldud mähkmeid või alusmatti.



HOIATUS

- Meditsiinitöötaja kohustus on patsienti ja tema naha seisundit haiglas kehtestatud ajavahemike järel regulaarselt kontrollida, et tagada patsiendi ohutus ja tugimadratsi toimimine.
 - Kontrollige patsiendi nahka regulaarselt. Kui nahk punetab või on kahjustatud, konsulteerige arstiga. Nahakahjustuste ravimata jätmine võib põhjustada raskeid vigastusi.
-

Puhastamine

TUGIMADRATSI PUHASTAMINE



HOIATUS

- Madratsi kahjustamise vältimiseks ärge kastke seda puhastus- või desinfitseerimislahusesse. Ärge laske vedelikul tugimadratsile koguneda.
 - Kontrollige Pioneeri tugimadratsi katteid (pealmist ja alumist) iga puhastamise ajal rebenemise, aukude, ülemäärase kulumise ja lukkude korrasoleku suhtes. Kui madratsi kate puutub kokku saastega, kõrvaldage madrats kohe kasutusest ja vahetage kate ristsaastumise vältimiseks.
 - Tugimadratsi siseosad ei ole pestavad. Kui tugimadratsi sisemus on saastunud, visake madrats minema.
-

Strykeri tugimadratsid on püsivalt mugavad ja vastupidavad. Tugimadratsi kasutamisega võib lühendada liiga sage kasutamine, mille tõttu tuleb madratsit sagedamini puhastada ja desinfitseerida.

1. Pühkige tugimadratsi kogu pind üle puhta pehme õrnatoimelises seebilahuses niisutatud lapiga, et eemaldada sellelt võõrmaterjalid.
 2. Eemaldage madratsilt üleliigne vedelik või puhastusvahend puhta kuiva lapiga.
 3. Pärast puhastamist loputage ja kuivatage madratsikatted hoolikalt.
 4. PÄRAST puhastamist desinfitseerige vajaduse korral haiglas kasutamiseks mõeldud desinfitseerimisvahendiga. Vaadake alljärgnevat osa „Tugimadratsi desinfitseerimine“.
-



TÄHELEPANU!

Tugimadratsi kahjustamise vältimiseks veenduge selle alumise poole puhastamisel, et luku- ja veetõkke vahe katte piirkonda ei oleks sattunud vedelikku, sest lukule sattunud vedelik võib lekkida madratsi sisemusse.

Desinfitseerimine

TUGIMADRATSI DESINFITSEERIMINE



HOIATUS

- Patsiendi tervise kahjustamise ohu vältimiseks desinfitseerige tugimadrats eri patsientidel kasutamise vahel. Selle nõude eiramine võib põhjustada ristsaastumist ja infektsiooni.
- Mõned desinfitseerimisvahendid võivad ebaõigel kasutamisel toodet kahjustada. Kui tugimadratsi desinfitseerimiseks on kasutatud allnimetatud tooteid, tuleb kogu tugimadratsi pind puhtas vees niisutatud lapiga üle pühkida ja korralikult ära kuivada lasta. Sellised desinfitseerimisvahendid võivad tootja soovitudest kauem pinnale mõjudes madratsi katet kahjustada. Nende juhiste eiramine seda tüüpi desinfitseerimisvahendite kasutamisel võib tühistada toote garantii.
- Tugimadratsi kahjustamise vältimiseks ei tohi seda enne täielikku ärakuivamist hoiukohta panna ega linadega katta. Desinfitseerimisvahendi jääkide eemaldamata jätmine võib kahjustada katte materjali.

SOOVITATUD DESINFITSEERIMISVAHENDID

- Võib kasutada neljavalentseid puhastusvahendeid, mille pH < (väiksem kui) 10. **ÄRGE KASUTAGE** neljavalentseid puhastusvahendeid, mis sisaldavad naatriumhüdroksiidi (NaOH).
 - Klooritud pleegitusvahend (5,25% valgendi. Igapäevaseks kasutamiseks lahjendage 1 osa valgendit 1000 osa veega. Dekontamineerimiseks lahjendage kuni kontsentratsioonini 1 osa valgendit 100 osa vee kohta).
 - 70% isopropüülalkoholi võib desinfitseerimisvahendina kasutada, aga puhastusvahendit ei tohi lasta pinnale koguneda ja sel tuleb lasta täielikult ära kuivada.
1. Veenduge, et madrats oleks enne desinfitseerimisvahendi pealekandmist hoolikalt puhastatud ja täiesti kuiv.
 2. Eemaldage madratsilt üleliigne vedelik või desinfitseerimisvahend puhta kuiva lapiga.
 3. Pärast desinfitseerimist **loputage ja kuivatage** madratsikatted hoolikalt.

MÄRKUS. Pärast siseosa hooldust või Fire Socki vahetamist veenduge, et Fire Sock ümbritseks kõiki siseosi ja et materjali üleliigne osa oleks lõpuni jalutsi alla keeratud.



TÄHELEPANU!

- Suure kontsentratsiooniga desinfitseerimisvahendite sagedas või kestab kasutamine võib põhjustada katteriide enneaegset vananemist.
- Kiirendatud vesinikperoksiidid või neljavalentsed glükooleetrit sisaldavad puhastusvahendid võivad katet kahjustada.
- **ÄRGE KASUTAGE** fenooliga puhastusvahendeid, sest need võivad põhjustada katte pöördumatu pundumise.

SOOVITUSED Ohutusinfos on toodud mitu kontrollimis- ja hooldussoovitust, nende hulgas järgmised.

- Kontrollige kõiki meditsiinilisi madratsikatteid regulaarselt nähtavate kahjustuste ja kulumismärkide suhtes, nagu sisselõiked, rebendid, praod, nõelaaugud, hargnemised või plekid.
- Võtke madratsikatted regulaarselt maha ja kontrollige nende sisepinda. Pärast madratsikatte eemaldamist kontrollige madratsit märgade laikude, värvimuutuste või kahjustuste ja kulumismärkide suhtes. Kontrollige madratsi kõiki külgi ja alumist poolt.
- Nähtavalt kahjustatud või kulunud madratsikate vahetage patsiendi nakatamise ohu vähendamiseks kohe välja.
- **ÄRGE** torgake meditsiinilisse madratsisse läbi madratsikatte nõelu.

Hooldusinfo

KATTE VAHETAMINE

Vajalikud tööriistad:

- ei ole

PROTSEDUUR

1. Tõstke voodi kõige ülemisse asendisse.
2. Laske pea ja põlvede osa lõpuni alumisse asendisse.
3. Tõmmake katte lukk lahti. Alustage tugimadratsi jalutsist patsiendi poolt paremast nurgast ja lõpetage päitsis patsiendi poolt vaadates paremas nurgas.
4. Keerake katte ülaosa patsiendi paremale küljele ja eemaldage seejärel poroloonsisu voodist ning tõstke kõrvale.
5. Visake vana kate minema.
6. Pange uus kate lahti tõmmatud lukuga avatult voodi peale, nii et must alumine kate jääks allapoole ja ülemine kate oleks volditud üle voodi (patsiendi poolt vaadates) parema külje.
7. Asetage poroloonsisu ettevaatlikult katte alumisele poolele, nii et see oleks kattega kohakuti.

MÄRKUS. Jälgige, et uue katte ja poroloonsisu peatsi ja jalutsi pooled oleks õigel pool.

8. Keerake pealmine kate poroloonsisu peale, nii et see oleks poroloonsisuga kohakuti.
9. Tõmmake katte lukk kinni. Alustage tugimadratsi päitsist patsiendi poolt paremast nurgast ja lõpetage jalutsis patsiendi poolt vaadates paremas nurgas.
10. Enne madratsi käikuandmist veenduge, et see funktsioneeriks õigesti.

TULETÖKKE VAHETAMINE

Vajalikud tööriistad:

- ei ole

PROTSEDUUR

1. Tõstke voodiraam kõige ülemisse asendisse.
2. Laske pea ja põlvede osa lõpuni alumisse asendisse.
3. Tõmmake katte lukk lahti. Alustage tugimadratsi jalutsist patsiendi poolt paremast nurgast ja lõpetage päitsis patsiendi poolt vaadates paremas nurgas.
4. Keerake katte pealmine osa patsiendi paremale küljele.
5. Rullige tuletõkke poroloonsisu peal jalutsist alates üles.

MÄRKUS. Rullige vaheldumisi mõlemalt küljelt natukese haaval, kuni jõuate tuletõkkega tugimadratsi päitsini.

6. Visake vana tuletõkke minema.
7. Rullige uus tuletõkke päitsist alates üle poroloonsisu alla.

MÄRKUS. Sättige tuletõkke enne üle poroloonsisu libistamist poroloonsisuga kohakuti.

8. Libistage tuletõkke ettevaatlikult mööda poroloonsisu alla, liikudes küljelt küljele, nii et tuletõkke liibuks tihedalt poroloonsisu peale.
9. Sättige poroloonsisu katte alumise poolega kohakuti.

MÄRKUS. Jaotage üleliigne tuletõkke materjal võrdselt poroloonsisu jalutsiotsa alla.

10. Keerake katte pealmine pool poroloonsisu peale ja sättige sellega kohakuti.
11. Tõmmake katte lukk kinni. Alustage tugimadratsi päitsist patsiendi poolt paremast nurgast ja lõpetage jalutsis patsiendi poolt vaadates paremas nurgas.
12. Enne madratsi uuesti kasutusse andmist veenduge, et see funktsioneeriks õigesti.

Ennetav hooldus

Ennetavat hooldust tuleb teha vähemalt kord aastas. Kõigi Stryker Medicali seadmete ja tarvikute jaoks tuleb kehtestada ennetava hoolduse programm. Olenevalt toote kasutussagedusest võib olla vajalik ennetavat hooldust sagedamini teha.

Enne madratsi uuel patsiendil kasutamist ja/või pärast hooldust tuleb täita alltoodud või sellega sarnane kontrollnimekiri.

KONTROLLNIMEKIRI

Toote seerianumber:		Korras ✓
1.	Katte lukk avaneb ja sulgub korralikult ja sellel ei ole nähtavaid kahjustusi	
2.	Madratsi kattel ei ole rebenenud kohti, auke, lõhesid ega muid avasid	
3.	Sildid on loetavad ja korralikult kinnitatud (vt lk 191-192)	
4.	Õmblused ei ole rebenenud ega katkenud	
5.	Poroloon ja muud osad ei ole kahjustatud ega lahti tulnud	
6.	Tuletõkkel ei ole nähtavaid kahjustusi. Kui täheldate ülemäärast kulumist, soovitame tuletõkke välja vahetada	
7.	Õhupadjad peavad õhku ja neil ei paista olevat sisselõikeid ega lekkeid	
8.	Õhupadjade torud ja liitmikud on tihedalt ühendatud ja neil ei paista olevat sisselõikeid ega lekkeid	
9.	Velcro® ribad on olemas ja korralikult kinnitatud	
10.	Madrats funktsioneerib õigesti	
Täitis:		Kuupäev:

Toote märgistus

Kõik Pioneer'i 66 cm x 193 cm tugimadratsile kinnitatud sildid (näidatud allpool):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etiketti ei ole Euroopas tarvis, kasutada ainult USA-s

Toote märgistus

Kõik Pioneer'i 76 cm x 193 cm tugimadratsile kinnitatud sildid (näidatud allpool):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etiketti ei ole Euroopas tarvis, kasutada ainult USA-s

Varuosade kiirviiteloend

Hetkel on müügil sellel lehel loetletud osad ja tarvikud. Kõik kasutusjuhendi joonistel näidatud osad ei pruugi eraldi müügil olla. Küsige saadavuse ja hinna kohta *Strykeri klienditeenindusest* USA-s numbril **+1-800-327-0770** või **+1-269-324-6500**.

Osa number	Osa nimetus	Kogus
0850-026-051	66 cm padjakomplekt	1
0850-030-051	76 cm padjakomplekt	1
0850-030-052	Voolikukomplekt	1
0850-026-053	66 cm Pioneeri kattedekomplekt	1
0850-030-053	76 cm Pioneeri kattedekomplekt	1
0850-026-054	Pioneeri Fire Sock, 66 cm	1
0850-030-054	Pioneeri Fire Sock, 76 cm	1
0850-030-055	Pioneeri Velcro komplekt	1

Garantii

Stryker Corporationi allüksus Stryker Medical (edaspidi: Stryker) garanteerib, et mudeli 0850 surveleevendusmadratsitel ei esine tootmis- ja tööviigu kahe (2) aasta jooksul tarnimiskuupäevast alates. Strykeri kohustused selle garantiiga seoses on selgelt piiratud asendustoote tarnimisega, kui Stryker omal äranägemisel leiab, et toode on vigane. Strykeri nõudmisel tuleb nõudealused tooted tehasesse tagastada. Mis tahes vale kasutus või teiste tehtud muudatus, mis Strykeri hinnangul toodet oluliselt ja negatiivselt mõjutab, tühistab garantii. Strykeri toodete parandamine, kasutades muid kui Strykeri tarnitud või Strykeri poolt heaks kiidetud osi, tühistab garantii. Ükski Strykeri töötaja või esindaja ei ole volitatud seda garantiid mingil viisil muutma.

Ülalnimetatud garantiiperioodid kehtivad ainult Pioneeri toote algsele ostjale ja algavad algsele ostjale tarnimise kuupäevast.

Garantii välistamine ja kahjude piiramine

Siin toodud otsene garantii on ainus garantii, mis sellele tootele antakse. **Kõik muud garantiid, kas otsesed või kaudsed, sealhulgas mis tahes kaudne garantii toote kaubanduslikkusele või teatud otstarbeks sobivusele, on Strykeri poolt sõnaselgelt välistatud.** Stryker ei vastuta mingil juhul juhuslike ega põhjuslike kahjude eest.

Varuosade ja teeninduse taotlemine

Strykeri tooteid toetab Strykeri pühendunud piirkondlike esindajate üleriigiline võrgustik. Need esindajad on tehases väljaõppe saanud, vastavas piirkonnas kättesaadavad ja kannavad kaasas oluliste varuosade tagavara, et vähendada parandamisele kuluvat aega. Lihtsalt helistage kohalikele esindajale või Strykeri klienditeenindusse numbril +1-800-327-0770 või +1-269-324-6500.

Tagastusvolitused

Toodet ei saa tagastada ilma Strykeri klienditeenindusosakonna eelneva nõusolekuta. Teile antakse volituse number, mis tuleb trükkida tagastatava toote saatelehele. Stryker jätab omale õiguse tagastatud toote saatekulud sisse nõuda. Eri-, muudetud või tootmisest maha võetud tooteid ei saa tagastada.

Kahjustatud toode

ICC määrused nõuavad, et kahjustatud tootega seotud nõuded tuleb esitada viieteistkümne (15) päeva jooksul alates toote kättesaamisest. Ärge võtke kahjustatud tarnesaadetisi vastu, kui need kahjustused ei ole kättesaamisel saatelehele märgitud. Kohese teavitamise korral saab Stryker esitada vastavale vedajale kahjude eest kaubaveo nõude. Nõuded on piiratud tegelike vahetuskulude summaga. Kui Stryker ei saanud seda teavet viieteistkümne (15) päeva jooksul pärast toote tarnimist või kui kahju ei olnud kauba kättesaamise ajal kohaletoimetamiskinnitusele märgitud, on klient kohustatud originaalarve kolmekümne (30) päeva jooksul kauba kättesaamisest alates täielikult tasuma. Mittetäieliku tarne nõuded tuleb esitada kolmekümne (30) päeva jooksul arve kuupäevast.

Rahvusvahelise garantii klausel






Käesolev garantii põhineb USA sisepoliitikal. Väljaspool USA-d võib garantii eri riikides erinev olla. Lisainfo saamiseks võtke ühendust Stryker Medicali kohaliku esindajaga.

Innehållsförteckning

	<u>Sida</u>
Symboler och definitioner	
Symboler	196
Definition av varning/försiktighet/obs	197
Inledning	
Produktens avsedda bruk	198
Produktbeskrivning	198
Kontraindikationer	198
Specifikationer	199
Kontaktinformation	200
Sammanfattning av säkerhetsföreskrifter	201-202
Monteringsanvisningar	203
Användarhandbok	204-205
Rengöring och desinfektion	
Rengöring av stödytan	206
Desinfektion av stödytan	207
Serviceinformation	
Byte av överdrag	208
Byte av brandbarriär	208
Förebyggande underhåll	
Kontrollista	209
Produktetiketter	210-211
Reservdelslista för snabbpreferens	212
Garanti	
Undantag från garantin och friskrivningar	213
Erhålla delar och service	213
Auktorisering av returvara	213
Skadad vara	213

Symboler och definitioner

SYMBOLER

	Varning – Läs medföljande dokumentation
	Försiktighet
	Säker arbetsbelastning
	Läs bruksanvisning
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Modell- eller katalognummer
	Typ B
	Auktoriserad representant för EU

Definition av varning/försiktighet/obs

Orden **VARNING**, **FÖRSIKTIGHET** och **OBS** betonar viktig information som ska läsas igenom särskilt noga.



VARNING

Varnar läsaren för en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador. Det kan också beskriva potentiella allvarliga negativa reaktioner och hälsorisker.



FÖRSIKTIGHET

Varnar läsaren för en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindriga eller måttliga skador på användaren eller patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom. Detta inkluderar nödvändig uppmärksamhet på säker och effektiv användning av produkten och nödvändig uppmärksamhet för att undvika skador på produkten som kan uppstå på grund av användning eller felaktig användning.

OBS! Ger särskild information för att förtydliga vissa instruktioner.

Inledning

Denna handbok är avsedd att hjälpa dig med användningen och underhållet av Pioneer strömfria stödyta. Läs denna handbok noga innan du använder eller utför underhåll på stödytan. För att säker användning av utrustningen ska kunna säkerställas är det rekommenderat att metoder och förfaranden upprättas för utbildning och träning av personal angående säker användning av denna stödyta.

AVSEDD ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Pioneer stödyta är en strömfri tryckavlastande bårdyna som utnyttjar både luft- och skumtekniker. Denna stödyta är avsedd att hjälpa till att förbättra resultatet för humana patienter, med fokus på utjämning av tryck och förbättrad komfort. Pioneer stödyta används för att undvika uppkomsten av trycksår.

Denna produkt är avsedd att användas:

- med patienter på akutavdelning.
- för akutvård, allmän sjukhusvård eller i andra situationer enligt läkares ordination.
- för flera patienter efter lämplig rengöring/desinfektion, dvs. den kan användas flera gånger; denna produkt är inte en engångsprodukt.
- På bårar från Stryker och andra leverantörer (se avsnittet "**Specifikationer**" på sidan 199)

Denna produkt är inte avsedd för användning vid hemsjukvård.

Denna produkt är inte utformad för att vara vattentålig. Om den utsätts för alltför stora vätskemängder kan vätska tränga igenom överdraget och in i kärnan av skum. På **sidorna 206 och 207** finns information om rengöring och desinficering.

Pioneer-produkten har en säker arbetsbelastning på maximalt 318 kg och en maximal vikt vid behandling på 132 kg. Patienten får inte överskrida de angivna säkra arbetsbelastningarna som angetts för stödytan, ramen och tillbehör. Användning av denna stödyta för patienter som ligger över maximal vikt för behandling bör avgöras av vårdpersonalen. Patienter måste vara minst 2 år gamla.

Denna stödyta är inte avsedd att ge stöd för patienter i liggande position, t.ex. liggande med ansiktet nedåt. Pioneer ska alltid användas med ett madrassöverdrag.

Pioneer är inte avsedd att vara en steril produkt och är inte heller avsedd att omfatta en mätfunktion. Pioneer har en förväntad livslängd på tre (3) år för ytan och tre (3) år för överdraget.

PRODUKTBESKRIVNING

Pioneer är en strömfri stödyta med fokus på utjämning av tryck och förbättrad komfort. Den har gränssnittsreglerad luftjustering som hjälper till att fördela tryck och hantering av uppbyggt tryck för högriskzoner i kroppen.

KONTRAIKATIONER

Inga kända.

Inledning

SPECIFIKATIONER

	Madrass 66 cm		Madrass 76 cm	
Modellnummer	0850-026-000		0850-030-000	
Total bredd	26 tum	66 cm	30 tum	76 cm
Total längd	76 tum	193 cm	76 tum	193 cm
Total tjocklek	5 tum	12,7 cm	5 tum	12,7 cm
Viktkapacitet	700 lb	318 kg	700 lb	318 kg
Produktens vikt	16 lb	7,3 kg	18 lb	8,2 kg

OBS! Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan föregående meddelande.

Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support genom att ringa:

1-800-327-0770 eller **1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Sammanfattning av säkerhetsföreskrifter

Läs och följ noga alla varningar och försiktighetsåtgärder som följer. Service av produkten får endast utföras av kvalificerad personal.

VARNING

- Inspektera Pioneer stödyteöverdrag (över- och undersida) med avseende på revor, hål, allvarligt slitage och felanpassade dragkedjor varje gång överdragen rengörs. Om ett madrassöverdrag blir kontaminerat, bör stödytan inte längre användas och överdraget ska bytas ut för att förhindra korskontaminering.
- Överför inte patienten från en plattform till en annan med hjälp av stödytan för att undvika risk för skador på patient eller utrustning.
- Användaren har ansvaret för övervaka patienten och tillståndet för patientens hud med jämna mellanrum, enligt sjukhuspraxis, för att säkerställa patientsäkerheten och korrekt prestanda för stödytan.
- Kontrollera regelbundet patientens hud. Konsultera med läkare om rodnad uppstår eller huden bryts ned. Allvarliga skador kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlade.
- Desinficera stödytan mellan patienter. Annars det kan det uppstå korskontaminering och infektion.
- **Vissa desinficeringsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt.** Använd endast de "Föreslagna desinficeringsmedel" som beskrivs på sidan 207 i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Stödytans överdrag måste vara helt TORRT innan det förvaras eller bäddas. Om inte desinficeringsmedlet tas bort helt kan det orsaka nedbrytning av materialet i överdraget. Om rekommendationerna för rengöring/desinficering inte följs kan det göra produktgarantin ogiltig.
- Stödytans interna komponenter kan inte tvättas. Om stödytans insida kontamineras ska stödytan kasseras.
- Se till att ingen vätska kan läcka in i området med dragkedja och vattenskyddsbarriär vid rengöring av stödytans underdel. Vätskor som kommer i kontakt med dragkedjan kan läcka in i stödytan.
- Sänk inte ned stödytan i rengörings- eller desinficeringslösningar. Låt inte vätska ansamlas på stödytan.
- Patientstabilitet och sänggrindstäckning kan äventyras vid användning av Pioneer. När ett överdrag används krävs extra försiktighet och/eller övervakning för att minska risken för att en patient faller.
- Lämna ramen i den lägsta positionen när patienten är obevakad för att minska antalet fall och fallskador.
- Säker användning av stödytan maximeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det finns en ökad risk för fall när sänggrindar saknas. Allvarliga personskador eller dödsfall kan uppstå vid användning (kan fastna) eller om sänggrindar eller annan fixering inte används (kan falla). Lokal policy avseende användning av sänggrindar ska beaktas. Om sänggrindar ska användas och hur de ska användas är ett beslut som bör baseras på varje enskild patients behov och bör göras av läkaren, användaren och ansvariga parter.
- Överskrid inte säker arbetsbelastning på sjukhussängens ram när den stödjer både patient och stödyta för att minska risken för skador på patient och användare eller skador på stödytan.
- Risk för att fastna kan uppstå om stödytan placeras på bårmar som lämnar mellanrum på bara några centimeter mellan stödytan och huvudgavel, fotgavel och/eller sänggrindar. Användning av Pioneer stödyta på en bårmar som är bredare än stödytan kan leda till glidning och patientskada (se avsnittet Specifikationer på sidan 199).
- Extra försiktighetsåtgärder krävs för en patient med risk för att falla (dvs. orolig eller förvirrad) för att minska sannolikheten för fall.
- Kontrollera att motsatt sidosänggrind är uppfälld när en patient placeras på stödytan för att minska risken för fall.

Sammanfattning av säkerhetsföreskrifter



FÖRSIKTIGHET!

- Var medveten om enheter och utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skador på ytan kan inträffa på grund av utrustningens vikt, värme som genereras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
 - Placera inte överdrag eller tillbehör inuti överdraget. Detta kan minska prestandan för tryckomfördelningen.
 - Det är vårdgivarens ansvar att utvärdera tillämpligt förfarande för hjärt-lungräddning med enheten.
 - Användning av kvartära medel innehållande glykoletrar och/eller accelererade väteperoxider kan leda till att det blir svårt att läsa överdragets etikett.
 - Frekvent och förlängd exponering för desinficeringslösningar med hög koncentration kan åldra överdraget i förtid.
-

OBS! Pioneer stödyta ska alltid användas med ett madrassöverdrag.

Monteringsanvisningar

MATERIAL SOM KRÄVS:

- Tvättsprit eller isopropylalkohol
- Velcro®-band (passande Velcro®-band ingår i förpackningen)

FÄSTA PIONEER-MADRASS TILL BÅR:

1. Para ihop lös Velcro®-bit med den längre Velcro®-biten som löper längs med madrassens mitt.
 2. Positionera madrassen på båren och notera var Velcro®-bandet kommer att placeras.
 3. Rengör området där Velcro® kommer att finnas med tvättsprit eller isopropylalkohol.
 4. Låt torka.
 5. Frigör den självhäftande baksidan och placera madrassen på båren.
 6. Belasta madrassen ovanför Velcro®-bandet med 23 kg under en minut.
-



VARNING

- Risk för att fastna kan uppstå om stödytan placeras på bårarmar som lämnar mellanrum på bara några centimeter mellan stödytan och huvudgavel, fotgavel och/eller sänggrindar. Användning av Pioneer stödyta på en bårarm som är bredare än stödytan kan leda till glidning och patientskada (se avsnittet Specifikationer på sidan 199).
-

Användarhandbok

ÖVERFÖRA EN PATIENT FRÅN EN STÖDPLATTFORM TILL EN ANNAN



VARNING

- Lämna ramen i den lägsta positionen när patienten är obevakad för att minska antalet fall och fallskador.
- Patientstabilitet och sänggrindstäckning kan äventyras vid användning av ett överdrag. När ett överdrag används krävs extra försiktighet och/eller övervakning för att minska risken för att en patient faller.
- Säker användning av stödytan maximeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det finns en ökad risk för fall när sänggrindar saknas. Allvarliga personskador eller dödsfall kan uppstå vid användning (kan fastna) eller om sänggrindar eller annan fixering inte används (kan falla). Lokal policy avseende användning av sänggrindar ska beaktas. Om sänggrindar ska användas och hur de ska användas är ett beslut som bör baseras på varje enskild patients behov och bör göras av läkaren, användaren och ansvariga parter.
- Kontrollera att motsatt sidosänggrind är uppfälld när en patient placeras på stödytan för att minska risken för fall.
- Risk för att fastna kan uppstå om stödytan placeras på sängramar som lämnar mellanrum på bara några centimeter mellan stödytan och huvudgavel, fotgavel och sänggrindar. Använd inte stödytan om sådana mellanrum finns.
- Användning av Pioneer stödyta på en bårarm som är bredare än stödytan kan leda till glidning och patientskada (se avsnittet Specifikationer på sidan 199).
- Extra försiktighetsåtgärder krävs för en patient med risk för att falla (dvs. orolig eller förvirrad) för att minska sannolikheten för fall.
- Överskrid inte säker arbetsbelastning på sjukhussängens ram när den stödjer både patient och stödyta för att minska risken för skador på patient och användare eller skador på stödytan.
- Överför inte patienten från en plattform till en annan med hjälp av stödytan för att undvika risk för skador på patient eller utrustning.

För att överföra patienten från en stödplattform (exempelvis sjukbår, bår, operationsbord) till en annan:

1. Placera en stödplattform för patient längs med den andra stödplattformen så nära som möjligt.
2. Ställ in bromsarna på "PÅ" på båda stödplattformarna för patienter.
3. Kontrollera att ytorna är i nivå med varandra innan överföring av patient mellan två stödplattformar.
4. Höj sidoskenan på stödplattformen för patient på motsatt sida av patientöverföringen.
5. Överför patienten under följande av alla tillämpliga säkerhetsregler och klinikpraxis för att säkerställa säkerheten för patient och användare.



FÖRSIKTIGHET!

- Var medveten om enheter och utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skador på ytan kan inträffa på grund av utrustningens vikt, värme som genereras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
 - Placera inte överdrag eller tillbehör inuti överdraget. Detta kan minska prestandan för tryckomfördelningen.
 - Det är vårdgivarens ansvar att utvärdera tillämpligt förfarande för hjärt-lungräddning med enheten.
-

Användarhandbok

ANVÄNDNING AV INKONTINENSHANTERINGSUTRUSTNING

Denna stödyta är inte avsedd att hantera inkontinens. Därför rekommenderar vi att inkontinenshanteringsutrustning används när så är lämpligt. Engångsblöjor eller inkontinensskydd kan användas.



VARNING

- Användaren har ansvaret för övervaka patienten och tillståndet för patientens hud med jämna mellanrum, enligt sjukhuspraxis, för att säkerställa patientsäkerheten och korrekt prestanda för stödytan.
 - Kontrollera regelbundet patientens hud. Konsultera med läkare om rodnad uppstår eller huden bryts ned. Allvarliga skador kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlade.
-

Rengöring

RENGÖRING AV STÖDYTAN



VARNING

- Sänk inte ned stödytan i rengörings- eller desinficeringslösningar för att undvika risken för skador på utrustningen. Låt inte vätska ansamlas på stödytan.
 - Inspektera Pioneer stödyteöverdrag (över- och undersida) med avseende på revor, hål, allvarligt slitage och felanpassade dragkedjor varje gång överdragen rengörs. Om ett madrassöverdrag blir kontaminerat, bör stödytan inte längre användas och överdraget ska bytas ut för att förhindra korskontaminering.
 - Stödytans interna komponenter kan inte tvättas. Om stödytans insida kontamineras ska stödytan kasseras.
-

Strykers stödytor är avsedda för långvarig komfort och tillförlitlighet. Stödytans livslängd kan påverkas negativt av mer frekvent användning, vilket kan medföra mer frekvent rengöring och desinficering.

1. Torka av hela stödytan med en ren, mjuk trasa fuktad med en mild tvålvattenlösning för att ta bort främmande material.
 2. Torka av stödytan med en ren, torr trasa för att ta bort överbliven vätska eller rengöringsmedel.
 3. Omsorg måste vidtas för att grundligt skölja och torka överdrag efter rengöring.
 4. Desinficera efter behov med desinficeringsmedel av sjukhuskvalitet EFTER slutförd rengöring. Se följande avsnitt "Desinfektion av stödytan".
-



FÖRSIKTIGHET

Se till att ingen vätska kan läcka in i området med dragkedja och vattenskyddsbarriär vid rengöring av stödytans underdel för att undvika skador på utrustningen. Vätskor som kommer i kontakt med dragkedjan kan läcka in i stödytan.

Desinfektion

DESINFEKTION AV STÖDYTTAN



VARNING

- Desinficera stödyttan mellan patienter för att undvika risken för patientskador. Annars kan det uppstå korskontaminering och infektion.
- Vissa desinficeringsmedel kan orsaka skador på produkten om de används felaktigt. Om de produkter som beskrivs nedan används för att desinficera stödyttan, måste åtgärder vidtas för att säkerställa att hela ytan torkas av med en fuktig trasa indränkt med rent vatten och torkas ordentligt efter desinficering. Överdraget kan skadas om det exponeras för desinficeringsmedel som inte rekommenderas av tillverkaren. Om dessa anvisningar inte följs och dessa typer av desinficeringsmedel används kan produktens garanti bli ogiltig.
- Stödyttan måste vara helt torr innan den förvaras eller bäddas, för att undvika risk för skador på utrustningen. Om inte desinficeringsmedlet tas bort helt kan det orsaka nedbrytning av materialet i överdraget.

FÖRESLAGNA DESINFICERINGSMEDEL

- Kvärtära medel är godtagbara om pH < (mindre än) 10. ANVÄND INTE kvärtära medel som innehåller natriumhydroxid (NaOH).
 - Klorblekmedelslösning (5,25 % blekmedel. Späd ut 1 del blekmedel med 1 000 delar vatten för daglig användning. Späd ut till 1 del blekmedel med högst 100 delar vatten för sanering).
 - 70 % isopropylalkohol är godtagbart som desinficeringsmedel men ansamling av rengöringslösningen ska undvikas och försiktighet vidtas tills ytan är helt torr.
1. Kontrollera att ytan har rengjorts grundligt och torkat innan desinficeringsmedel appliceras.
 2. Torka av stödyttan med en ren, torr trasa för att ta bort överbliven vätska eller desinficeringsmedel.
 3. Omsorg måste vidtas för att grundligt **skölja och torka** överdrag efter desinficering.

OBS! Efter service av interna komponenter eller byte av Fire Sock kontrollerar du att Fire Sock omsluter alla interna komponenter och att den utskjutande delen av material är helt instoppad under fotändan.



FÖRSIKTIGHET

- Frekvent och förlängd exponering för desinficeringslösningar med hög koncentration kan åldra överdraget i förtid.
- Användning av accelererade väteperoxider eller kvärtära rengöringsmedel som innehåller glykoletrar kan skada överdraget.
- ANVÄND INTE fenolbaserade rengöringsmedel eftersom detta orsakar ej återgående svällning av höljet.

REKOMMENDATION: I säkerhetskommunikationen listas flera rekommendationer för inspektion och underhåll inklusive:

- Regelbunden kontroll av alla medicinska bäddmadrassöverdrag med avseende på synliga tecken på skador såsom skärskador, revor, sprickor, små hål, upprivna trådar eller missfärgning.
- Regelbunden borttagning av det medicinska bäddmadrassöverdraget för kontroll av dess innersida. När madrassöverdraget tagits bort ska madrassen inspekteras med avseende på våta fläckar, missfärgning samt tecken på skador eller slitage. Kontrollera alla sidor och madrassens botten.
- Byt omedelbart ut alla medicinska bäddmadrassöverdrag med synliga tecken på skador eller slitage för att minska risken för infektion för patienterna.
- Stick INTE nålar i en medicinsk bäddmadrass genom madrassens överdrag.

Serviceinformation

BYTE AV ÖVERDRAG

Nödvändiga verktyg:

- Inga

PROCEDUR

1. Höj sängen till fullt upphöjt läge.
2. Sänk fowler-ryggstöds- och knästödssektioner till helt nedsänkta lägen.
3. Öppna dragkedjan på överdraget. Börja vid fotändens högra patienthörn av stödytan och sluta vid huvudändens högra patienthörn.
4. Vik den övre delen av överdraget åt patientens högra sida och ta sedan bort skumgallerenheten från sängen och lägg den åt sidan.
5. Kassera det gamla överdraget.
6. Placera det nya överdraget, med uppdragen dragkedja och öppet, på sängen med den svarta underdelen av överdraget på sängbotten och den övre delen av överdraget vikt åt patientens högra sida av sängen.
7. Placera omsorgsfullt skumenheten ovanpå den undre delen av överdraget så att det täcker överdraget.

OBS! Bibehåll rätt "huvud/fot"-riktning mellan det nya överdraget och skumenheten.

8. Vik överdelen av överdraget över den övre delen av skumenheten så att den täcker skumenheten.
9. Drag igen dragkedjan för att stänga. Börja vid huvudändens högra patienthörn av stödytan och sluta vid fotändens högra patienthörn.
10. Bekräfta att enheten fungerar ordentligt innan den åter tas i drift.

BYTE AV BRANDBARRIÄR

Nödvändiga verktyg:

- Inga

PROCEDUR

1. Höj båren till fullt upphöjt läge.
2. Sänk fowler-ryggstöds- och knästödssektioner till helt nedsänkta lägen.
3. Öppna dragkedjan på överdraget. Börja vid fotändens högra patienthörn av stödytan och sluta vid huvudändens högra patienthörn.
4. Vik överdelen av överdraget åt patientens högra sida.
5. Börja vid fotänden och rulla upp brandbarriären på skumgallerenheten.

OBS! Arbeta från sida till sida lite i taget för att flytta brandbarriären längst upp på stödytan.

6. Kassera den gamla brandbarriären.
7. Börja vid huvudänden, rulla ut den nya brandbarriären och för den över skumgallerenheten.

OBS! Passa in brandbarriären efter skumgallret innan det skjuts över skumgallerenheten.

8. Skjut omsorgsfullt ned brandbarriären på skumgallerenheten och arbeta från sida till sida för att säkerställa att brandbarriären ligger tätt mot skumgallerenheten.
9. Positionera skumgallerenheten ovanpå den undre delen av överdraget.

OBS! Sprid ut resten av brandbarriären jämnt under skumgallerenheten i fotänden.

10. Vik och positionera överdelen av överdraget över den övre delen av skumenheten.
11. Drag igen dragkedjan för att stänga. Börja vid huvudändens högra patienthörn av stödytan och sluta vid fotändens högra patienthörn.
12. Kontrollera att enheten fungerar korrekt innan den åter tas i drift.

Förebyggande underhåll

Förebyggande underhåll ska utföras minst varje år. Ett program för förebyggande underhåll bör fastställas för all utrustning från Stryker Medical. Förebyggande underhåll kan behöva utföras oftare beroende på produktens användningsnivå.

Följande eller en liknande kontrollista ska gås igenom innan stödytan används för en ny patient och/eller efter service.

KONTROLLISTA

Produktens serienummer:		OK ✓
1.	Det går att öppna och stänga överdragets dragkedja korrekt och dragkedjan har inte synliga skador.	
2.	Inga rivskador, repor, hål, sprickor eller andra öppningar i madrassöverdraget.	
3.	Etiketter är läsliga och sitter fast ordentligt (se sida 210-211).	
4.	Inga repor eller sprickor i sömmarna.	
5.	Skum och andra komponenter har inte försämrats eller gått sönder.	
6.	Brandbarriären har inga synliga skador. Om hårt slitage upptäcks rekommenderas att brandbarriären byts.	
7.	Enskilda luftblåsor håller kvar luften och har inga skador eller läckor.	
8.	Blåsslangar och beslag sitter tätt och har inga skador eller läckor.	
9.	Velcro [®] -band finns och sitter ordentligt.	
10.	Stödytan fungerar korrekt.	
Utfört av:		Datum:

Produktetiketter

Alla etiketter (visas nedan) är fästa vid Pioneer stödyta (66 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flamability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etikett krävs inte för Europa, endast för USA

Produktetiketter

Alla etiketter (visas nedan) är fästa vid Pioneer stödyta (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer**[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etikett krävs inte för Europa, endast för USA

Reservdelstilla för snabbreferens

Delarna och tillbehören som listas på den här sidan finns tillgängliga för inköp för närvarande. Vissa av de delar som visas på sidorna med monteringsritningar i denna handbok kan eventuellt inte köpas separat. Ring *Strykers kundtjänst* i USA på **1-800-327-0770** eller **1-269-324-6500** för information om tillgänglighet och priser.

Artikelnummer	Artikelnamn	Antal
0850-026-051	66 cm blåskit	1
0850-030-051	76 cm blåskit	1
0850-030-052	Slangkit	1
0850-026-053	66 cm överdragskit, Pioneer	1
0850-030-053	76 cm överdragskit, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76 cm	1
0850-030-055	Velcro-kit (kardborrband), Pioneer	1

Garanti

Stryker Medical, en Stryker Corporation-division ("Stryker"), garanterar att dess produkter av typ Modell 0850 Tryckomfördelningsyta kommer att vara fria från defekter i material och utförande under en period på två (2) år efter leveransdatumet. Strykers skyldigheter under denna garanti begränsas uttryckligen till tillhandahållande av ersättningsprodukt, efter eget gottfinnande, av varje produkt som Stryker bedömer vara felaktig. Om Stryker begär det, ska produkter för vilka ett anspråk görs, returneras med betald frakt till fabriken. All olämplig användning, ändring eller reparation som utförts av någon annan på sådant vis som Stryker anser påverka produkten materialmässigt och negativt, upphäver garantin. Om Strykers produkter repareras med delar som inte Stryker har tillhandahållit eller godkänt, upphävs garantin. Ingen anställd på eller representant för Stryker är auktoriserad att ändra garantin på något sätt.

Ovan angivna garantiperioder gäller endast den ursprungliga köparen av Pioneer-produkten och börjar från leveransdatumet till denna ursprungliga köpare.

Undantag från garantin och friskrivningar

Den uttryckliga garanti som anges här är den enda garanti som är tillämplig för produkten. **Alla andra garantier, vare sig uttryckta eller antydda, inklusive eventuella underförstådda garantier beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål undantas uttryckligen av stryker.** Stryker ansvarar inte för följskador eller oförutsedda skador under några som helst omständigheter.

Erhålla komponenter och service

Stryker-produkter stöds av ett nationellt nätverk av särskilda Stryker servicerepresentanter. Dessa representanter är utbildade, finns lokalt och har ett omfattande reservdelslager för att minimera reparationstiden. Ring bara din lokala representant, eller ring Stryker kundtjänst på 1-800-327-0770 eller 1-269-324-6500.

Auktorisering av returvara

Produkter kan inte returneras utan föregående godkännande från Strykers kundtjänst. Du får ett auktoriseringsnummer som måste skrivas på den returnerade produkten. Stryker förbehåller sig rätten att ta ut en kostnad för frakt och återköpsavgifter för returnerade produkter. Särskilda, ändrade eller utgångna produkter kan inte returneras.

Skadad produkt

ICC-föreskrifter kräver att anspråk för skadad produkt ska göras inom femton (15) dagar från att produkten har mottagits. Acceptera inte leverans av skadade varor om inte skadan anges på fraktsedeln vid mottagandet. Vid omedelbar anmälan, gör Stryker ett godsanspråk hos transportföretaget för skadorna. Anspråkens belopp begränsas av den faktiska utbyteskostnaden. Om Stryker inte får den här informationen inom femton (15) dagar efter att produkten har levererats, eller om skadan inte har noterats på leveranskvittot vid mottagandet är kunden skyldig att betala hela beloppet på den ursprungliga fakturan inom trettio (30) dagar efter mottagandet. Anspråk för ofullständiga leveranser måste göras inom trettio (30) dagar efter fakturering.

Internationell garantiklausul










Denna garanti återspeglar USA:s inrikes policy. Garantin utanför USA kan variera från land till land. Kontakta din lokala representant för Stryker Medical för ytterligare information.

Spis treści

	<u>Strona</u>
Symbole i definicje	
Symbole	215
Definicje ostrzeżenia/przestrogi/uwagi	216
Wstęp	
Przeznaczenie produktu	217
Opis produktu	217
Przeciwwskazania	217
Dane techniczne	218
Dane kontaktowe	219
Podsumowanie informacji o środkach ostrożności	220–221
Przewodnik montażu	222
Przewodnik obsługi	223–224
Czyszczenie i dezynfekcja	
Czyszczenie podkładu	225
Dezynfekcja podkładu	226
Informacje dotyczące serwisowania	
Wymiana pokrowca	228
Wymiana osłony przeciwogniowej	228
Działania zapobiegawcze	
Lista kontrolna	229
Etykiety produktu	230–231
Podręczna lista części	232
Gwarancja	
Ograniczona gwarancja	233
Uzyskiwanie części i pomocy technicznej	233
Autoryzacja zwrotu	233
Uszkodzony towar	233

Symbole i definicje

SYMBOLE

	Ostrzeżenie — sprawdzić w załączonej dokumentacji
	Przestroga
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Sprawdzić w instrukcji użytkownika
	Producent
	Data produkcji
	Numer modelu lub numer katalogowy
	Część aplikacyjna typu B
	Autoryzowany Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej

Definicja ostrzeżenia/przestrogi/uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** oraz **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia, dlatego należy dokładnie czytać umieszczony przy nich tekst.



OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci, jeśli nie uda się jej uniknąć. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.



PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która w przypadku jej zaistnienia, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała użytkownika lub pacjenta, uszkodzenia sprzętu albo powstania innych szkód materialnych. Obejmuje to również dołożenie specjalnych starań, niezbędnych dla bezpiecznego i skutecznego używania wyrobu oraz dla uniknięcia uszkodzeń wyrobu, które mogą nastąpić wskutek jego używania lub nieprawidłowego używania.

UWAGA! Zawiera specjalne informacje ułatwiające zrozumienie niektórych instrukcji.

Wstęp

Niniejsza instrukcja ma za zadanie pomóc w obsłudze i konserwacji podkładu Pioneer bez zasilania. Przed przystąpieniem do użytkowania podkładu lub rozpoczęciem wykonywania czynności konserwacyjnych należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Aby zapewnić bezpieczne działanie tego produktu, zaleca się opracowanie metod i procedur edukacji i szkolenia personelu w zakresie bezpiecznego użytkowania podkładu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Podkład Pioneer to podkład bez zasilania, przeznaczony do noszy i służący do redystrybucji nacisku. Jest on wykonany w technologii powietrzno-piankowej. Przeznaczeniem podkładu jest wspomaganie leczenia ludzi. Zakres jego funkcjonalności skupia się na równomiernej redystrybucji nacisku i zwiększeniu komfortu pacjenta. Podkład Pioneer służy do zapobiegania powstawaniu odleżyn.

Ten produkt jest przeznaczony:

- do stosowania na szpitalnych oddziałach ratunkowych (SOR);
- do ogólnego użytku szpitalnego, do stosowania na oddziałach intensywnej opieki medycznej i w miejscach określonych przez lekarza;
- do stosowania u wielu pacjentów po odpowiednim wyczyszczeniu i dezynfekcji (produkt nie jest wyrobem jednorazowego użytku);
- do stosowania na noszach m.in. firmy Stryker (patrz rozdział pt. „**Dane techniczne**” na stronie 218).

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku domowego.

Ten produkt nie jest wodoodporny. Długotrwałe narażenie na działanie płynów może spowodować ich przeniknięcie przez pokrowiec i wnikięcie do pianki. Wskazówki dotyczące czyszczenia i dezynfekcji znajdują się na **stronach 225 i 226**.

Maksymalne bezpieczne obciążenie robocze podkładu Pioneer wynosi 318 kg, a maksymalna masa terapeutyczna — 132 kg. Masa ciała pacjenta nie może przekroczyć bezpiecznego obciążenia roboczego podkładu, ramy ani akcesoriów. O użyciu tego podkładu u pacjentów o masie ciała spoza zakresu terapeutycznego musi zdecydować lekarz. Minimalny wiek pacjenta wynosi 2 lata.

Układanie pacjenta w pozycji leżącej twarzą w dół na podkładzie jest niezgodne z przeznaczeniem. Podkładu Pioneer należy zawsze używać z pokrowcem materaca.

Podkład Pioneer nie jest produktem sterylnym ani nie posiada funkcji pomiarowych. Przewidywany okres eksploatacji podkładu Pioneer wynosi trzy (3) lata w przypadku podkładu i trzy (3) lata w przypadku pokrowca.

OPIS PRODUKTU

Podkład Pioneer to podkład bez zasilania służący do równomiernej redystrybucji nacisku i zwiększenia komfortu pacjenta. Jest wyposażony w mechanizm napełniania powietrzem umożliwiającą równomierną redystrybucję nacisku i jego regulację w obszarach ciała pacjenta narażonych na zwiększone ryzyko powstawania odleżyn.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych przeciwwskazań.

Wstęp

DANE TECHNICZNE

	Materac 66 cm		Materac 76 cm	
Numer modelu	0850-026-000		0850-030-000	
Całkowita szerokość	26 cali	66 cm	30 cali	76 cm
Całkowita długość	76 cali	193 cm	76 cali	193 cm
Całkowita grubość	5 cali	12,7 cm	5 cali	12,7 cm
Dopuszczalne obciążenie	700 funtów	318 kg	700 funtów	318 kg
Masa produktu	16 funtów	7,3 kg	18 funtów	8,2 kg

UWAGA! Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane kontaktowe

Z biurem obsługi klienta lub działem pomocy technicznej firmy Stryker można się skontaktować, korzystając z poniższych danych kontaktowych:

+1-800-327-0770 lub **+1-269-324-6500**

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

USA

Podsumowanie informacji o środkach ostrożności

Należy uważnie przeczytać poniższe ostrzeżenia i przestrogi oraz zawsze postępować zgodnie z nimi. Serwisowanie produktu może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.



OSTRZEŻENIE

- Podczas każdego czyszczenia pokrowców (górnego i dolnego) podkładu Pioneer należy je sprawdzić pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia i nierówno ustawionych suwaków. Jeśli pokrowiec materaca jest uszkodzony, należy niezwłocznie wycofać podkład z użytku i wymienić pokrowiec, aby nie doszło do zanieczyszczenia krzyżowego.
- Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu, nie wolno przenosić pacjenta między platformami za pomocą podkładu.
- Za monitorowanie pacjenta i stanu skóry pacjenta w regularnych odstępach czasu, zgodnie z procedurami szpitalnymi, odpowiedzialność ponosi osoba obsługująca. Powinna ona zapewnić pacjentowi bezpieczeństwo i odpowiednie podparcie ciała przez podkład.
- Należy regularnie kontrolować skórę pacjenta. W razie wystąpienia zaczerwienienia lub pęknięć należy się skonsultować z lekarzem. Nielezione schorzenie skóry pacjenta może spowodować poważne obrażenie ciała.
- Podkład należy zdezynfekować przed użyciem u następnego pacjenta. W przeciwnym razie może dojść do zanieczyszczenia krzyżowego i zakażenia.
- **Niektóre środki dezynfekujące mają działanie żrące i niewłaściwie stosowane mogą spowodować uszkodzenie produktu.** Należy używać wyłącznie zalecanych środków dezynfekujących wymienionych w rozdziale na stronie 226, stosując się do instrukcji producentów.
- Pokrowiec podkładu powinien być całkowicie SUCHY przed przekazaniem go do przechowania lub założeniem pościeli. Nieusunięcie nadmiaru środka dezynfekującego może spowodować uszkodzenie materiału pokrowca. Postępowanie niezgodne z zalecanymi procedurami czyszczenia i dezynfekcji może spowodować unieważnienie gwarancji.
- Elementy wewnętrzne podkładu nie są przeznaczone do mycia. W razie zanieczyszczenia wnętrza podkładu podkład należy wycofać z użytku.
- Podczas czyszczenia spodniej strony podkładu należy się upewnić, że do obszaru suwaka i osłony oddzielającej od wody nie przedostanie się żaden płyn. Płyn, który zetknie się z suwakiem, może przecieć do podkładu.
- Nie wolno zanurzać podkładu w roztworach środków czyszczących ani dezynfekujących. Nie dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni podkładu.
- W przypadku używania podkładu Pioneer stabilność pacjenta może się pogorszyć, a poręcze boczne mogą niewystarczająco chronić pacjenta przed upadkiem. W przypadku korzystania z nakładki konieczna jest szczególna ostrożność i/lub dokładny nadzór, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo upadku pacjenta.
- Gdy pacjent pozostaje bez opieki ramę należy pozostawić w najniższym położeniu, aby ograniczyć liczbę i skutki potencjalnych upadków.
- Użytkowanie podkładu jest bezpieczniejsze, gdy poręcze boczne są obecne; jeśli nie są one obecne, zwiększa się ryzyko upadku pacjenta. Skutkiem używania lub nieużywania poręczy bocznych i innych metod ograniczania ruchów pacjenta mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć (z powodu ryzyka uwięźnięcia pacjenta lub z powodu ryzyka upadku pacjenta). Należy postępować zgodnie z lokalnymi regulacjami dotyczącymi użycia poręczy bocznych. Decyzja o konieczności użycia poręczy bocznych i sposobie ich użycia powinna być podejmowana przez lekarza, osoby obsługujące i inne osoby odpowiedzialne z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb pacjenta.
- Aby uniknąć odniesienia obrażeń ciała przez pacjenta i osoby obsługujące oraz uszkodzenia podkładu, łączna masa ciała pacjenta i podkładu nie może przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego.
- Może wystąpić ryzyko uwięźnięcia, jeśli po umieszczeniu podkładu na ramie noszy powstają szczeliny o szerokości nawet kilku centymetrów między podkładem i płytą zagłówek, płytą podnóżka i/lub poręczami bocznymi. Używanie podkładu Pioneer na ramie noszy szerszej niż szerokość podkładu może powodować przesuwanie się i obrażenia ciała pacjenta (patrz rozdział pt. „Dane techniczne” na stronie 218).
- Należy przedsięwziąć szczególne środki ostrożności, jeśli istnieje ryzyko upadku pacjenta (tzn. pacjent jest pobudzony lub splątany), aby zredukować prawdopodobieństwo jego upadku.
- Układając pacjenta na podkładzie, należy się upewnić, że poręcz boczna po przeciwnej stronie jest podniesiona, aby zmniejszyć ryzyko upadku pacjenta.

Podsumowanie informacji o środkach ostrożności



PRZESTROGA

- Należy zachować szczególną ostrożność przy umieszczaniu urządzeń i sprzętu na podkładzie. Masa sprzętu, jego nagrzewanie się lub jego ostre krawędzie mogą spowodować uszkodzenie podkładu.
 - Do pokrowca nie wolno wkładać nakładek ani akcesoriów. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do nieprawidłowej redystrybucji nacisku.
 - Opiekunowie są odpowiedzialni za przygotowanie protokołu resuscytacji krążeniowo-oddechowej (CPR) odpowiedniego do podkładu.
 - Stosowanie roztworów związków czwartorzędowych zawierających etery glikolowe i/lub nadtlenek wodoru o przyspieszonym uwalnianiu może spowodować uszkodzenie nadruku na jedwabnej warstwie pokrowca.
 - Częste lub nadmiernie przedłużone narażenie na oddziaływanie na wyższe stężenia roztworów środka dezynfekującego może spowodować przedwczesne starzenie się tkaniny pokrowca.
-

UWAGA! Podkładu Pioneer należy zawsze używać z pokrowcem materaca.

Przewodnik montażu

WYMAGANE MATERIAŁY:

- Alkohol do przecierania lub alkohol izopropylowy
- Rzepy Velcro® (pary rzepów Velcro® dołączone do zestawu)

MOCOWANIE MATERACA PIONEER DO NOSZY:

1. Przyczepić luźną końcówkę rzepu Velcro® do długiej końcówki rzepu Velcro® biegnącej przez środek materaca.
 2. Ułożyć materac na noszach i odnaleźć miejsce, w którym znajdzie się rzep Velcro®.
 3. Wyczyścić obszar, w którym znajdzie się rzep Velcro® za pomocą alkoholu do przecierania lub alkoholu izopropylowego.
 4. Odczekać do wyschnięcia.
 5. Odślonić część samoprzylepną i ułożyć materac na noszach.
 6. Dociskać materac w obszarze powyżej rzepu Velcro® przez jedną minutę, stosując nacisk 23 kg.
-



OSTRZEŻENIE

- Może wystąpić ryzyko uwięźnięcia, jeśli po umieszczeniu podkładu na ramie noszy powstają szczeliny o szerokości nawet kilku centymetrów między podkładem i płytą zagłówka, płytą podnóżka i/lub poręczami bocznymi. Używanie podkładu Pioneer na ramie noszy szerszej niż szerokość podkładu może powodować przesuwanie się i obrażenia ciała pacjenta (patrz rozdział pt. „Dane techniczne” na stronie 218).
-

Przewodnik obsługi

PRZENOSZENIE PACJENTA MIĘDZY PLATFORMAMI PODPIERAJĄCYMI



OSTRZEŻENIE

- Gdy pacjent pozostaje bez opieki ramę należy pozostawić w najniższym położeniu, aby ograniczyć liczbę i skutki potencjalnych upadków.
- W przypadku używania nakładki może się pogorszyć stabilność pacjenta, a poręcze boczne mogą niewystarczająco chronić pacjenta przed upadkiem. W przypadku korzystania z nakładki konieczna jest szczególna ostrożność i/lub dokładny nadzór, aby zmniejszyć prawdopodobieństwo upadku pacjenta.
- Użytkowanie podkładu jest bezpieczniejsze, gdy poręcze boczne są obecne; jeśli nie są one obecne, zwiększa się ryzyko upadku pacjenta. Skutkiem używania lub nieużywania poręczy bocznych i innych metod ograniczania ruchów pacjenta mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć (z powodu ryzyka uwięźnięcia pacjenta lub z powodu ryzyka upadku pacjenta). Należy postępować zgodnie z lokalnymi regulacjami dotyczącymi użycia poręczy bocznych. Decyzja o konieczności użycia poręczy bocznych i sposobie ich użycia powinna być podejmowana przez lekarza, osoby obsługujące i inne osoby odpowiedzialne z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb pacjenta.
- Układając pacjenta na podkładzie, należy się upewnić, że poręcz boczna po przeciwnej stronie jest podniesiona, aby zmniejszyć ryzyko upadku pacjenta.
- Może wystąpić ryzyko uwięźnięcia, jeśli po umieszczeniu podkładu na ramie łóżka powstają szczeliny o szerokości nawet kilku centymetrów między podkładem i płytą zagłówek, płytą podnóżka oraz poręczami bocznymi. W razie występowania takich szczelin nie wolno korzystać z podkładu.
- Używanie podkładu Pioneer na ramie noszy szerszej niż szerokość podkładu może powodować przesuwanie się i obrażenia ciała pacjenta (patrz rozdział pt. „Dane techniczne” na stronie 218).
- Należy przedsięwziąć szczególne środki ostrożności, jeśli istnieje ryzyko upadku pacjenta (tzn. pacjent jest pobudzony lub splątany), aby zredukować prawdopodobieństwo jego upadku.
- Aby uniknąć odniesienia obrażeń ciała przez pacjenta i użytkownika oraz uszkodzenia podkładu, łączna masa pacjenta i podkładu nie może przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego.
- Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu, nie wolno przenosić pacjenta między platformami za pomocą podkładu.

Aby przenieść pacjenta z jednej platformy podpierającej (np. z noszy, wózka do przewożenia chorych, stołu operacyjnego) na inną, należy:

1. Ustawić jedną platformę podpierającą jak najbliżej wzdłuż drugiej.
2. Załączyć hamulce w obydwu platformach podpierających.
3. Przed przeniesieniem pacjenta między stałymi platformami podpierającymi należy się upewnić, że platformy są na tym samym poziomie.
4. Podnieść poręcz boczną platformy podpierającej po stronie przeciwnej niż strona, po której przenoszony jest pacjent.
5. Przenieść pacjenta z zachowaniem wszelkich obowiązujących zasad bezpieczeństwa oraz zgodnie z procedurami stosowanymi w danej placówce tak, aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta oraz osób obsługujących.



PRZESTROGA

- Należy zachować szczególną ostrożność przy umieszczaniu urządzeń i sprzętu na podkładzie. Masa sprzętu, jego nagrzewanie się lub jego ostre krawędzie mogą spowodować uszkodzenie podkładu.
- Do pokrowca nie wolno wkładać nakładek ani akcesoriów. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do nieprawidłowej redystrybucji nacisku.
- Opiekunowie są odpowiedzialni za przygotowanie protokołu resuscytacji krążeniowo-oddechowej (CPR) odpowiedniego do podkładu.

Przewodnik obsługi

UŻYWANIE ŚRODKÓW STOSOWANYCH PRZY NIETRZYMANIU MOCZU

Ten podkład nie jest przeznaczony dla pacjentów cierpiących na nietrzymanie moczu. Dlatego, w razie potrzeby, zalecane jest użycie odpowiednich środków stosowanych przy nietrzymaniu moczu. Można korzystać z jednorazowych pieluchomajtek lub wkładek, stosowanych przy nietrzymaniu moczu.



OSTRZEŻENIE

- Za monitorowanie pacjenta i stanu skóry pacjenta w regularnych odstępach czasu, zgodnie z procedurami szpitalnymi, odpowiedzialność ponosi osoba obsługująca. Powinna ona zapewnić pacjentowi bezpieczeństwo i odpowiednie podparcie ciała przez podkład.
 - Należy regularnie kontrolować skórę pacjenta. W razie wystąpienia zaczerwienienia lub pęknięć należy się skonsultować z lekarzem. Nielezione schorzenie skóry pacjenta może spowodować poważne obrażenie ciała.
-

Czyszczenie

CZYSZCZENIE PODKŁADU



OSTRZEŻENIE

- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu, nie wolno zanurzać podkładu w roztworach środków czyszczących ani dezynfekujących. Nie wolno dopuszczać do zbierania się płynu na powierzchni podkładu.
 - Podczas każdego czyszczenia pokrowców (górnego i dolnego) podkładu Pioneer należy je sprawdzić pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia i nierówno ustawionych suwaków. Jeśli pokrowiec materaca jest uszkodzony, należy niezwłocznie wycofać podkład z użytku i wymienić pokrowiec, aby nie doszło do zanieczyszczenia krzyżowego.
 - Elementy wewnętrzne podkładu nie są przeznaczone do mycia. W razie zanieczyszczenia wnętrza podkładu podkład należy wycofać z użytku.
-

Podkłady firmy Stryker zostały zaprojektowane tak, aby zapewniać komfort i niezawodność przez długi czas. Okres eksploatacji podkładu może ulec skróceniu w przypadku zwiększenia częstotliwości użytkowania, a także zwiększenia częstotliwości czyszczenia i dezynfekcji.

1. Przy użyciu czystej, miękkiej, wilgotnej tkaniny przetrzeć całą powierzchnię podkładu wodnym roztworem łagodnego mydła, aby usunąć obcy materiał.
 2. Wyrzeć podkład czystą, suchą tkaniną, aby usunąć nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
 3. Po zakończeniu czyszczenia pokrowce należy dokładnie oplukać i wysuszyć.
 4. W razie potrzeby PO zakończeniu czyszczenia przeprowadzić dezynfekcję z użyciem środka dezynfekującego klasy szpitalnej. Zapoznać się z rozdziałem pt. „Dezynfekcja podkładu”.
-



PRZESTROGA

Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu, podczas czyszczenia spodniej strony podkładu należy się upewnić, że przez obszar suwaka i osłony oddzielającej od wody nie przedostała się woda. Płyn, który zetknie się z suwakiem, może przeciec do podkładu.

Dezynfekcja

DEZYNFEKCJA PODKŁADU



OSTRZEŻENIE

- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała pacjenta, należy zdezynfekować podkład między pacjentami. W przeciwnym razie może dojść do zanieczyszczenia krzyżowego i zakażenia.
- Niektóre środki dezynfekujące mogą spowodować uszkodzenie produktu, jeśli zostaną niewłaściwie użyte. Jeśli do dezynfekcji podkładu używane są niżej opisane produkty, należy przedsięwziąć środki ostrożności zapewniające, że po oczyszczeniu podkład zostanie przetarty wilgotną tkaniną nasączoną czystą wodą i dokładnie osuszony. Pokrowiec może zostać uszkodzony w przypadku wystawienia na działanie takich środków dezynfekujących niezgodnie z zaleceniami producenta. Nieprzestrzeganie tych zaleceń podczas używania tych środków dezynfekujących może spowodować unieważnienie gwarancji na niniejszy produkt.
- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu, należy się upewnić, że pokrowiec podkładu jest całkowicie suchy przed przekazaniem go do przechowania lub założeniem pościeli. Nieusunięcie nadmiaru środka dezynfekującego może spowodować uszkodzenie materiału pokrowca.

ZALECANE ŚRODKI DEZYNFEKUJĄCE

- Środki czwartorzędowe są dopuszczalne, jeśli wartość pH wynosi mniej niż 10. **NIE WOLNO STOSOWAĆ** środków czwartorzędowych zawierających wodorotlenek sodu (NaOH).
 - Roztwór wybielacza chlorowego (5,25% roztwór wybielacza. W codziennym stosowaniu należy rozcieńczyć 1 część wybielacza na 1000 części wody. W przypadku odkażania należy rozcieńczyć maksymalnie 1 część wybielacza na 100 części wody).
 - Alkohol izopropylowy 70% jest dopuszczalny jako środek dezynfekujący, ale należy unikać zbierania się środka czyszczącego i zachować ostrożność aż do całkowitego wysuszenia.
1. Upewnić się, że przed użyciem środków dezynfekujących powierzchnia została dokładnie wyczyszczona i wysuszona.
 2. Wyrzeć podkład czystą, suchą tkaniną, aby usunąć nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
 3. Po zakończeniu dezynfekcji pokrowce należy dokładnie **opłukać i wysuszyć**.

UWAGA! Po serwisowaniu elementu wewnętrznego lub wymianie osłony przeciwogniowej Fire Sock należy się upewnić, że ponownie założona osłona przeciwogniowa Fire Sock obejmuje wszystkie elementy wewnętrzne, a cały nadmiarowy materiał jest zwinięty pod stroną nóg.



PRZESTROGA

- Częste lub nadmiernie przedłużone narażenie na oddziaływanie na wyższe stężenia roztworów środka dezynfekującego może spowodować przedwczesne starzenie się tkaniny pokrowca.
- Stosowanie nadtlenu wodoru o przyspieszonym uwalnianiu lub środków czwartorzędowych zawierających etery glikolowe może doprowadzić do uszkodzenia pokrowca.
- **NIE WOLNO STOSOWAĆ** fenolowych środków czyszczących, ponieważ może to doprowadzić do nieodwracalnego pęcznienia pokrycia.

Dezynfekcja

ZALECENIA: Na liście Komunikaty dotyczące bezpieczeństwa znajduje kilka zaleceń w zakresie przeglądu i konserwacji, w tym dotyczących:

- Regularnego sprawdzania każdego pokrowca materaca do łóżek szpitalnych pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub zużycia, takich jak przecięcia, rozdarcia, pęknięcia, przekłucia, rozerwania lub plamy.
- Rutynowego zdejmowania pokrowca materaca do łóżek szpitalnych i sprawdzania jego powierzchni wewnętrznej. Po zdjęciu pokrowca materaca należy sprawdzić materac pod kątem mokrych miejsc, plam lub oznak uszkodzenia bądź zużycia. Sprawdzić wszystkie strony oraz spód materaca.
- W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia lub zużycia należy natychmiast wymienić pokrowiec materaca do łóżek szpitalnych, aby uniknąć ryzyka zakażenia pacjentów.
- **NIE WOLNO** wbijać igieł w materac do łóżek szpitalnych przez pokrowiec materaca.

Informacje dotyczące serwisowania

WYMIANA POKROWCA

Wymagane narzędzia:

- Brak

POSTĘPOWANIE

1. Podnieść łóżko w położenie całkowitego podniesienia.
 2. Opuścić wszystkie regulowane części leża w położenie całkowitego opuszczenia.
 3. Rozpiąć suwak pokrowca. Rozpocząć wykonywanie tej czynności od narożnika po prawej stronie pacjenta, po stronie nóg, a zakończyć po prawej stronie pacjenta, po stronie głowy.
 4. Ułożyć górną część pokrowca po prawej stronie pacjenta, a następnie wyjąć z łóżka zespół podstawy z pianki i odłożyć na bok.
 5. Wyrzucić stary pokrowiec.
 6. Położyć niezapięty na suwak i rozpostarty nowy pokrowiec na łóżko, kierując czarną dolną część do spodu. Górna część pokrowca musi być ułożona po prawej stronie łóżka pacjenta.
 7. Dokładnie umieścić zespół z pianki na górze dolnej części pokrowca i odpowiednio wyrównać jego ułożenie względem pokrowca.
- UWAGA!** Należy zachować odpowiedni kierunek ułożenia nowego pokrowca względem zespołu z pianki.
8. Nałożyć górną część pokrowca na górną część zespołu podstawy z pianki i upewnić się, że części te są odpowiednio ułożone względem siebie.
 9. Zapiąć suwak pokrowca. Rozpocząć wykonywanie tej czynności od narożnika po prawej stronie pacjenta, po stronie głowy, a zakończyć po prawej stronie pacjenta, po stronie nóg.
 10. Przed dopuszczeniem do użytkowania sprawdzić, czy produkt działa prawidłowo.

WYMIANA OSŁONY PRZECIWOGNIOWEJ

Wymagane narzędzia:

- Brak

POSTĘPOWANIE

1. Podnieść nosze w położenie całkowitego podniesienia.
 2. Opuścić wszystkie regulowane części leża w położenie całkowitego opuszczenia.
 3. Rozpiąć suwak pokrowca. Rozpocząć wykonywanie tej czynności od narożnika po prawej stronie pacjenta, po stronie nóg, a zakończyć po prawej stronie pacjenta, po stronie głowy.
 4. Ułożyć górną część pokrowca po prawej stronie pacjenta.
 5. Zwinąć osłonę przeciwogniową na zespole podstawy z pianki, rozpoczynając zwinanie od strony nóg.
- UWAGA!** Wykonywać wszystkie czynności powoli, przesuwając się od jednej strony do drugiej, aż osłona przeciwogniowa znajdzie się u góry podkładu.
6. Wyrzucić starą osłonę przeciwogniową.
 7. Rozwinąć nową osłonę przeciwogniową i nasunąć na zespół podstawy z pianki, rozpoczynając rozwijanie po stronie głowy.
- UWAGA!** Przed nasunięciem osłony przeciwogniowej na zespół podstawy z pianki należy wyrównać ułożenie osłony przeciwogniowej na podstawie z pianki.
8. Ostrożnie nasunąć osłonę przeciwogniową na zespół podstawy z pianki, przesuwając się od jednej strony do drugiej, aż osłona przeciwogniowa zostanie poprawnie umieszczona na zespole podstawy z pianki.
 9. Wyrównać ułożenie zespołu podstawy z pianki na górze dolnej części pokrowca.
- UWAGA!** Rozłożyć nadmiar materiału osłony przeciwogniowej równomiernie pod zespołem podstawy z pianki po stronie nóg.
10. Nałożyć górną część pokrowca na górną część zespołu podstawy z pianki i odpowiednio wyrównać jego ułożenie.
 11. Zapiąć suwak pokrowca. Rozpocząć wykonywanie tej czynności od narożnika po prawej stronie pacjenta, po stronie głowy, a zakończyć po prawej stronie pacjenta, po stronie nóg.
 12. Przed dopuszczeniem do użytkowania sprawdzić, czy produkt działa prawidłowo.

Działania zapobiegawcze

Działania zapobiegawcze należy wykonywać przynajmniej raz w roku. Należy opracować program działań zapobiegawczych dla całego sprzętu medycznego firmy Stryker Medical. W zależności od częstotliwości używania produktu może być konieczne częstsze wykonywanie działań zapobiegawczych.

Poniższą lub podobną listę kontrolną należy wypełnić przed użyciem podkładu u nowego pacjenta i/lub po serwisowaniu.

LISTA KONTROLNA

Numer seryjny produktu:		OK ✓
1.	Suwak pokrowca prawidłowo się otwiera i zamyka oraz nie ma widocznych uszkodzeń.	
2.	Pokrowiec materaca nie jest rozdarty, rozerwany, przedziurawiony, popękany ani nie ma w nim żadnych innych otworów.	
3.	Etykiety są czytelne i odpowiednio przymocowane (patrz strony 230–231).	
4.	Szwycy nie są rozerwane ani popękane.	
5.	Pianka oraz inne komponenty nie uległy degradacji ani rozpadowi.	
6.	Osłona przeciwogniowa nie jest widocznie uszkodzona (w razie nadmiernego zużycia zaleca się wymianę osłony przeciwogniowej).	
7.	Poszczególne dętki są szczelne i nie mają widocznych nacięć.	
8.	Przewody rurowe oraz złączki dętek są szczelne, odpowiednio połączone i nie mają widocznych nacięć.	
9.	Rzepy Velcro® znajdują się na swoich miejscach i są odpowiednio przymocowane.	
10.	Podkład działa poprawnie.	
Wykonane przez:		Data:

Etykiety produktu

Wszystkie etykiety (przedstawione poniżej) są przymocowane do podkładu Pioneer — (66 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L: 16 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Etykieta niewymagana w przypadku Europy, obowiązująca tylko w Stanach Zjednoczonych

Etykiety produktu

Wszystkie etykiety (przedstawione poniżej) są przymocowane do podkładu Pioneer — (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer**[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

**Etykieta niewymagana
w przypadku Europy,
obowiązująca tylko
w Stanach Zjednoczonych**

Podręczna lista części zamiennych

Wszystkie części i akcesoria wymienione na tej stronie można obecnie kupić. Osobny zakup niektórych części pokazanych na rysunkach montażowych w niniejszej instrukcji może nie być możliwy. W sprawie możliwości zakupu i cen należy zadzwonić do *Działu Obsługi Klienta firmy Stryker* pod nr tel. **+1-800-327-0770** lub **+1-269-324-6500** w Stanach Zjednoczonych.

Numer części	Nazwa części	Liczba
0850-026-051	Zestaw dętek, 66 cm	1
0850-030-051	Zestaw dętek, 76 cm	1
0850-030-052	Zestaw przewodów rurowych	1
0850-026-053	Zestaw pokrowca do podkładu Pioneer, 66 cm	1
0850-030-053	Zestaw pokrowca do podkładu Pioneer, 76 cm	1
0850-026-054	Ośłona przeciwogniowa Fire Sock do podkładu Pioneer, 66 cm	1
0850-030-054	Ośłona przeciwogniowa Fire Sock do podkładu Pioneer, 76 cm	1
0850-030-055	Zestaw rzepów Velcro do podkładu Pioneer	1

Gwarancja

Firma Stryker Medical, będąca oddziałem firmy Stryker Corporation („Stryker”), gwarantuje, że Podkład do redystrybucji nacisku model 0850 będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres dwóch (2) lat od daty dostarczenia. W ramach niniejszej gwarancji zobowiązanie firmy Stryker jest wyraźnie ograniczone do wymiany (według własnego uznania) dowolnego produktu, który zostanie uznany za wadliwy wyłączną decyzją firmy Stryker. W razie zażądania przez firmę Stryker nabywca zwróci produkty, których dotyczy reklamacja, opłaconą przesyłką do fabryki. Każde nieprawidłowe użycie oraz wszelkie modyfikacje lub naprawy przez inne podmioty w sposób, który według oceny firmy Stryker wpływa istotnie i niekorzystnie na produkt, spowoduje unieważnienie niniejszej gwarancji. Wszelkie naprawy produktów firmy Stryker przy użyciu części niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez firmę Stryker spowodują unieważnienie niniejszej gwarancji. Żaden pracownik ani przedstawiciel firmy Stryker nie jest upoważniony do wprowadzania jakichkolwiek zmian w niniejszej gwarancji.

Podane powyżej okresy gwarancji dotyczą tylko pierwszego nabywcy podkładu Pioneer i rozpoczynają się wraz z datą dostawy do pierwszego nabywcy.

Wyłączenia gwarancji i ograniczenia roszczeń

Niniejsza wyraźna gwarancja jest wyłączną gwarancją mającą zastosowanie w przypadku tego produktu. **Kategorycznie zastępuje wszystkie inne gwarancje firmy Stryker, wyraźnie określone lub domniemane, włączając w to wszystkie domniemane gwarancje w zakresie zastosowania i przydatności do użytku w określonym celu.** W żadnym przypadku firma Stryker nie ponosi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wynikowe.

Uzyskiwanie części i pomocy technicznej

Pomoc techniczna dla produktów firmy Stryker jest zapewniana przez ogólnokrajową sieć specjalistycznych terenowych przedstawicieli serwisowych firmy Stryker. Przedstawiciele ci zostali przeszkoleni w fabryce, są dostępni na miejscu i posiadają dużą liczbę części zapasowych pozwalających na skrócenie czasu naprawy. Wystarczy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem lub zadzwonić do biura obsługi klienta firmy Stryker pod numer telefonu +1-800-327-0770 lub +1-269-324-6500.

Autoryzacja zwrotu

Produktu nie można zwrócić bez zatwierdzenia wydanego przez oddział obsługi klienta firmy Stryker. Zostanie wydany numer autoryzacji, który należy nanieść na zwracany produkt. Firma Stryker zastrzega sobie prawo do obciążenia klienta kosztami przesyłki oraz kosztami ponownego umieszczenia zwracanego produktu w magazynie. Nie można zwracać produktów specjalnych, zmodyfikowanych ani wycofanych z produkcji.

Uszkodzony produkt

Przepisy komisji ICC (ang. Interstate Commerce Commission) wymagają, aby w przypadku otrzymania uszkodzonego produktu reklamacja została zgłoszona w ciągu piętnastu (15) dni od daty dostawy produktu. Nie wolno przyjmować uszkodzonych przesyłek, jeśli takie uszkodzenie nie zostało odnotowane na potwierdzeniu dostarczenia w chwili odbioru. W przypadku szybkiego powiadomienia firma Stryker złoży w firmie transportowej roszczenie dotyczące zrekompensowania uszkodzeń. Kwota roszczenia będzie ograniczona do rzeczywistego kosztu wymiany produktu. Jeśli firma Stryker nie otrzyma takich informacji w ciągu piętnastu (15) dni od momentu dostawy produktu lub jeśli uszkodzenie nie zostało odnotowane na potwierdzeniu otrzymania dostawy w momencie odbioru, klient jest zobowiązany do opłacenia pełnej kwoty faktury w ciągu trzydziestu (30) dni od daty dostawy produktu. Reklamacje dotyczące niepełnej przesyłki muszą być zgłaszane w ciągu trzydziestu (30) dni od daty wystawienia faktury.

Klauzula gwarancji międzynarodowej










Niniejsza gwarancja odzwierciedla zasady krajowe stosowane w Stanach Zjednoczonych. Gwarancja udzielana poza Stanami Zjednoczonymi może się różnić w zależności od kraju. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się skontaktować z lokalnym przedstawicielem firmy Stryker Medical.

Πίνακας περιεχομένων

	<u>Σελίδα</u>
Σύμβολα και ορισμοί	
Σύμβολα	235
Ορισμοί προειδοποίησης / προσοχής / σημείωσης	236
Εισαγωγή	
Χρήση για την οποία προορίζεται το προϊόν	237
Περιγραφή προϊόντος	237
Αντενδείξεις	237
Προδιαγραφές	238
Στοιχεία επικοινωνίας	239
Περίληψη προφυλάξεων για την ασφάλεια	240-242
Οδηγός εγκατάστασης	243
Οδηγός λειτουργίας	244-245
Καθαρισμός και απολύμανση	
Καθαρισμός επιφάνειας υποστήριξης	246
Απολύμανση επιφάνειας υποστήριξης	247
Πληροφορίες σέρβις	
Αντικατάσταση καλύμματος	249
Αντικατάσταση αντιπυρικού καλύμματος	249
Προληπτική συντήρηση	
Λίστα ελέγχων	251
Ετικέτες προϊόντος	252-253
Κατάλογος γρήγορης αναφοράς ανταλλακτικών εξαρτημάτων	254
Εγγύηση	
Περιορισμένη εγγύηση	255
Για λήψη ανταλλακτικών και σέρβις	255
Εξουσιοδότηση επιστροφής	255
Εμπόρευμα που έχει υποστεί ζημιά	255

Σύμβολα και ορισμοί

ΣΥΜΒΟΛΑ

	Προειδοποίηση - Συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
	Προσοχή
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Μοντέλο ή αριθμός καταλόγου
	Τύπου Β
	Εξουσιοδοτημένος Ευρωπαίος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τις μελετάτε προσεκτικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη σχετικά με μια κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί, επίσης, να περιγράψει δυνητικές σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη σχετικά με μια δυνητικώς επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μικρού ή μετρίου βαθμού τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή πρόκληση ζημιάς στον εξοπλισμό ή άλλες υλικές ζημιές. Στο πλαίσιο αυτό συγκαταλέγεται η ειδική φροντίδα που είναι απαραίτητη για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση της συσκευής και η φροντίδα που είναι απαραίτητη για την αποφυγή τυχόν ζημιάς σε μια συσκευή, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα χρήσης ή εσφαλμένης χρήσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν την κατανόηση συγκεκριμένων οδηγιών.

Εισαγωγή

Το παρόν εγχειρίδιο έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στη λειτουργία και τη συντήρηση της μη ηλεκτρικής επιφάνειας υποστήριξης Pioneer. Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση ή την έναρξη συντήρησης της επιφάνειας υποστήριξης. Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία αυτού του εξοπλισμού, συνιστάται η καθιέρωση μεθόδων και διαδικασιών εκπαίδευσης και εξάσκησης του προσωπικού σχετικά με την ασφαλή λειτουργία της επιφάνειας υποστήριξης.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Η επιφάνεια υποστήριξης Pioneer είναι ένα μη ηλεκτρικό επίθεμα φορείου εκτόνωσης της πίεσης, που ενσωματώνει τον συνδυασμό τεχνολογιών αέρα και αφρώδους υλικού. Αυτή η επιφάνεια υποστήριξης προορίζεται για να συμβάλλει στη βελτίωση των εκβάσεων των ασθενών, εστιάζοντας στην εξισορροπιστική ανακατανομή της πίεσης και στη βελτίωση της άνεσης. Η επιφάνεια υποστήριξης Pioneer χρησιμοποιείται για να συμβάλλει στην αποτροπή των ελκών λόγω πίεσης.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση:

- Με ασθενείς του τμήματος επειγόντων περιστατικών (ΤΕΠ).
- Σε φροντίδα οξέων περιστατικών, στη γενική νοσοκομειακή φροντίδα ή για άλλες χρήσεις, σύμφωνα με τη συνταγή ενός ιατρού
- Για πολλαπλούς ασθενείς μετά από κατάλληλο καθαρισμό/κατάλληλη απολύμανση, δηλαδή για επαναχρησιμοποίηση. Αυτό το προϊόν δεν είναι αναλώσιμο.
- Σε φορεία της Stryker και άλλα φορεία (Βλ. ενότητα «**Προδιαγραφές**» στη σελίδα 238)

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον φροντίδας κατ' οίκον.

Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να είναι αδιάβροχο. Η υπερβολική έκθεση σε υγρά θα μπορούσε να προκαλέσει εισροή υγρού στον αφρώδη πυρήνα, διαμέσου του καλύμματος. Ανατρέξτε στις **σελίδες 246 και 247** για τον οδηγό καθαρισμού και απολύμανσης.

Το προϊόν Pioneer έχει μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας 318 Kg και μέγιστο βάρος θεραπείας 132 kg. Το βάρος του ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας που καθορίζεται από την επιφάνεια υποστήριξης, το πλαίσιο και τα παρελκόμενα. Η χρήση αυτής της επιφάνειας υποστήριξης για ασθενείς με βάρος εκτός του μέγιστου εύρους θεραπείας θα πρέπει να καθορίζεται από επαγγελματία υγείας. Οι ασθενείς θα πρέπει να πληρούν την απαίτηση ελάχιστη ηλικίας των 2 ετών.

Αυτή η επιφάνεια υποστήριξης δεν προορίζεται για την υποστήριξη ασθενούς σε πρηνή θέση, για παράδειγμα ξαπλωμένου με το πρόσωπο στραμμένο προς τα κάτω. Το προϊόν Pioneer θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με κάλυμμα στρώματος.

Το προϊόν Pioneer δεν προορίζεται να είναι στείρο προϊόν ούτε για να περιλαμβάνει μια λειτουργία μέτρησης. Το προϊόν Pioneer έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής (3) ετών για την επιφάνεια και (3) ετών για το κάλυμμα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν Pioneer είναι μια μη ηλεκτρική επιφάνεια υποστήριξης που εστιάζει στην εξισορρόπηση της πίεσης και στη βελτίωση της άνεσης. Διαθέτει δυνατότητα ρύθμισης αέρα στις επιφάνειες διεπαφής για να συμβάλλει στην εξισορρόπηση της ανακατανομής της πίεσης και στη διαχείριση του φορτίου πίεσης σε ζώνες υψηλού κινδύνου του σώματος.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

Εισαγωγή

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

	Στρώμα 66 cm		Στρώμα 76 cm	
Αριθμός μοντέλου	0850-026-000		0850-030-000	
Συνολικό πλάτος	26 ίντσες	66 cm	30 ίντσες	76 cm
Συνολικό μήκος	76 ίντσες	193 cm	76 ίντσες	193 cm
Συνολικό πάχος	5 ίντσες	12,7 cm	5 ίντσες	12,7 cm
Ικανότητα στήριξης βάρους	700 λίμπρες	318 kg	700 λίμπρες	318 kg
Βάρος προϊόντος	16 λίμπρες	7,3 kg	18 λίμπρες	8,2 kg

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή Τεχνικής Υποστήριξης της Stryker στο τηλέφωνο:

+1-800-327-0770 ή +1-269-324-6500

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Περίληψη προφυλάξεων για την ασφάλεια

Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυστηρά τις παρακάτω προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής. Το σέρβις του προϊόντος θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα (πάνω και κάτω) της επιφάνειας υποστήριξης Pioneer, να τα επιθεωρείτε για σκισίματα, διατρήσεις, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ. Εάν κάποιο κάλυμμα στρώματος έχει υποστεί φθορά, αποσύρετε αμέσως από τη χρήση την επιφάνεια υποστήριξης και αντικαταστήστε το κάλυμμα, για να αποτραπεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης.
- Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης τραυματισμού στον ασθενή ή ζημιάς στον εξοπλισμό, μη μεταφέρετε τον ασθενή από μία πλατφόρμα σε μία άλλη χρησιμοποιώντας την επιφάνεια υποστήριξης.
- Αποτελεί ευθύνη του χειριστή να παρακολουθεί τον ασθενή και την κατάσταση του δέρματος του ασθενούς σε τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου, για να επιβεβαιώσει την ασφάλεια του ασθενούς και τη σωστή απόδοση της επιφάνειας υποστήριξης.
- Ελέγχετε τακτικά το δέρμα του ασθενούς. Σε περίπτωση εμφάνισης ερυθρότητας ή λύσης του δέρματος, συμβουλευτείτε έναν ιατρό. Εάν δεν αντιμετωπιστεί η δερματοπάθεια του ασθενούς, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Να απολυμαίνετε την επιφάνεια υποστήριξης μεταξύ ασθενών. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.
- **Ορισμένα απολυμαντικά προϊόντα είναι διαβρωτικά και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν εάν χρησιμοποιηθούν με εσφαλμένο τρόπο.** Να χρησιμοποιείτε μόνο τα «Προτεινόμενα απολυμαντικά» που περιγράφονται στη σελίδα 247, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Το κάλυμμα της επιφάνειας υποστήριξης πρέπει να είναι εντελώς ΣΤΕΓΝΟ πριν από την αποθήκευση ή το στρώσιμο κλινοσκεπασμάτων. Εάν δεν απομακρυνθεί η περίσσεια απολυμαντικού, θα μπορούσε να προκληθεί αλλοίωση του υλικού του καλύμματος. Εάν δεν ακολουθήσετε τις συνιστώμενες διαδικασίες καθαρισμού/απολύμανσης, μπορεί να καταστεί άκυρη η εγγύηση του προϊόντος.
- Τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτής της επιφάνειας υποστήριξης δεν πλένονται. Εάν υπάρχει μόλυνση στο εσωτερικό της επιφάνειας υποστήριξης, απορρίψτε την.
- Κατά τον καθαρισμό της κάτω μεριάς της επιφάνειας υποστήριξης, φροντίστε να μην επιστρέψετε την εισροή υγρού στην περιοχή του φερμουάρ και στο κάλυμμα της περιοχής απορροής. Τα υγρά που έρχονται σε επαφή με το φερμουάρ, μπορεί να εισρεύσουν στην επιφάνεια υποστήριξης.
- Μη βυθίζετε την επιφάνεια υποστήριξης σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Μην αφήνετε υγρά να λιμνάσουν στην επιφάνεια υποστήριξης.
- Η σταθερότητα του ασθενούς και η κάλυψή του από τις πλευρικές ράγες μπορεί να υποβαθμιστούν με τη χρήση του προϊόντος Pioneer. Κατά τη χρήση επιστρώματος, απαιτείται επιπλέον προσοχή ή/και επιτήρηση, για να μειωθεί η πιθανότητα πτώσης του ασθενούς.
- Αφήστε το πλαίσιο στην πιο χαμηλή θέση όταν ο ασθενής είναι χωρίς επιτήρηση, για να συμβάλλετε στη μείωση του πλήθους και της σοβαρότητας τυχόν πτώσεων.
- Η ασφαλής χρήση της επιφάνειας υποστήριξης μεγιστοποιείται όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλευρικές ράγες. Μπορεί να υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πτώσεων όταν δεν υπάρχουν πλευρικές ράγες. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος από τη χρήση (πιθανή παγίδευση) ή τη μη χρήση (πιθανές πτώσεις των ασθενών) πλευρικών ραγών ή άλλων μέσων περιορισμού. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικές πολιτικές αναφορικά με τη χρήση των πλευρικών ραγών. Η απόφαση σχετικά με τη χρήση και τον τρόπο χρήσης των πλευρικών ραγών θα πρέπει να βασίζεται στις ειδικές ανάγκες κάθε μεμονωμένου ασθενούς και θα πρέπει να λαμβάνεται από τον ιατρό, τους χειριστές και τους άλλους υπεύθυνους.

Περίληψη προφυλάξεων για την ασφάλεια

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού του ασθενούς ή του χειριστή, καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης ζημίας στην επιφάνεια υποστήριξης, μην υπερβαίνετε το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του πλαισίου του κρεβατιού του νοσοκομείου, κατά την υποστήριξη του ασθενούς και της επιφάνειας υποστήριξης.
 - Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος παγίδευσης κατά την τοποθέτηση της επιφάνειας υποστήριξης σε πλαίσιο φορείου που αφήνει διάκενα λίγων εκατοστών μεταξύ της επιφάνειας υποστήριξης και της πλάκας της κεφαλής, της πλάκας των ποδιών ή/και των πλευρικών ραγών. Η χρήση της επιφάνειας υποστήριξης Pioneer σε πλαίσιο φορείου που έχει μεγαλύτερο πλάτος από της επιφάνειας υποστήριξης μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση και τραυματισμό του ασθενούς (βλ. ενότητα «Προδιαγραφές» στη σελίδα 238).
 - Όταν ένας ασθενής διατρέχει κίνδυνο πτώσης (δηλαδή ασθενής σε διέγερση ή σύγχυση) απαιτούνται επιπλέον προφυλάξεις για να συμβάλλουν στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.
 - Κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς στην επιφάνεια υποστήριξης, βεβαιωθείτε ότι η απέναντι πλευρική ράγα είναι ανασηκωμένη, για να μειωθεί ο κίνδυνος πτώσης του ασθενούς.
-

Περίληψη προφυλάξεων για την ασφάλεια

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να προσέχετε τυχόν συσκευές ή εξοπλισμό που είναι τοποθετημένα πάνω στην επιφάνεια υποστήριξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια λόγω του βάρους του εξοπλισμού, της θερμότητας που παράγεται από τον εξοπλισμό ή των αιχμηρών ακμών του εξοπλισμού.
- Μην τοποθετείτε επιστρώματα ή παρελκόμενα μέσα στο κάλυμμα. Έτσι μπορεί να μειωθεί η απόδοση της ανακατανομής της πίεσης.
- Αποτελεί ευθύνη της ομάδας φροντίδας να αξιολογήσει το κατάλληλο πρωτόκολλο ΚΑΡΓΙΑ που θα χρησιμοποιηθεί με την επιφάνεια.
- Η χρήση τεταρτοταγών ενώσεων που περιέχουν αιθέρες γλυκόλης ή/και καταλυόμενων υπεροξειδίων του υδρογόνου μπορεί να προκαλέσει μείωση της αναγνωσιμότητας της μεταξοτυπίας του καλύμματος.
- Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε απολυμαντικά διαλύματα υψηλότερης συγκέντρωσης, μπορεί να προκαλέσει την πρόωρη γήρανση του υφάσματος του καλύμματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η επιφάνεια Pioneer πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με κάλυμμα στρώματος.

Οδηγός εγκατάστασης

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ:

- Αλκοόλη για εντριβές ή ισοπροπυλική αλκοόλη
- Ταινίες Velcro® (αντίστοιχο τμήμα Velcro® με βρόχους περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ PIONEER ΣΤΟ ΦΟΡΕΙΟ:

1. Συνδέστε το ασύνδετο τμήμα Velcro® με το επίμηκες τμήμα Velcro® που κατεβαίνει από το κέντρο του στρώματος.
2. Τοποθετήστε το στρώμα στο φορείο και παρατηρήστε τη θέση στην οποία θα παραμείνει το Velcro®.
3. Καθαρίστε την περιοχή στην οποία θα παραμείνει το Velcro® με αλκοόλη για εντριβές ή ισοπροπυλική αλκοόλη.
4. Αφήστε την να στεγνώσει.
5. Αποκαλύψτε την αυτοκόλλητη επένδυση και τοποθετήστε το στρώμα στο φορείο.
6. Τοποθετήστε φορτίο 23 kg στην περιοχή του στρώματος πάνω από το Velcro® για ένα λεπτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος παγίδευσης κατά την τοποθέτηση της επιφάνειας υποστήριξης σε πλαίσιο φορείου που αφήνει διάκενα λίγων εκατοστών μεταξύ της επιφάνειας υποστήριξης και της πλάκας της κεφαλής, της πλάκας των ποδιών ή/και των πλευρικών ραγών. Η χρήση της επιφάνειας υποστήριξης Pioneer σε πλαίσιο φορείου που έχει μεγαλύτερο πλάτος από της επιφάνειας υποστήριξης μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση και τραυματισμό του ασθενούς (βλ. ενότητα «Προδιαγραφές» στη σελίδα 238).
-

Οδηγός Λειτουργίας

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΣΕ ΜΙΑ ΑΛΛΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αφήστε το πλαίσιο στην πιο χαμηλή θέση όταν ο ασθενής είναι χωρίς επιτήρηση, για να συμβάλλετε στη μείωση του πλήθους και της σοβαρότητας τυχόν πτώσεων.
- Η σταθερότητα του ασθενούς και η κάλυψή από τις πλευρικές ράγες μπορεί να υποβαθμιστούν με τη χρήση επιστρώματος. Κατά τη χρήση επιστρώματος, απαιτείται επιπλέον προσοχή ή/και επιτήρηση, για να μειωθεί η πιθανότητα πτώσης του ασθενούς.
- Η ασφαλής χρήση της επιφάνειας υποστήριξης μεγιστοποιείται όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλευρικές ράγες. Μπορεί να υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πτώσεων όταν δεν υπάρχουν πλευρικές ράγες. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος από τη χρήση (πιθανή παγίδευση) ή τη μη χρήση (πιθανές πτώσεις των ασθενών) πλευρικών ραγών ή άλλων μέσων περιορισμού. Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικές πολιτικές αναφορικά με τη χρήση των πλευρικών ραγών. Η απόφαση σχετικά με τη χρήση και τον τρόπο χρήσης των πλευρικών ραγών θα πρέπει να βασίζεται στις ειδικές ανάγκες κάθε μεμονωμένου ασθενούς και θα πρέπει να λαμβάνεται από τον ιατρό, τους χειριστές και τους άλλους υπεύθυνους.
- Κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς στην επιφάνεια υποστήριξης, βεβαιωθείτε ότι η απέναντι πλευρική ράγα είναι ανασηκωμένη, για να μειωθεί ο κίνδυνος πτώσης του ασθενούς.
- Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος παγίδευσης κατά την τοποθέτηση της επιφάνειας υποστήριξης σε πλαίσια κρεβατιών που αφήνουν διάκενα λίγων εκατοστών μεταξύ της επιφάνειας υποστήριξης και της πλάκας της κεφαλής, της πλάκας των ποδιών και των πλευρικών ραγών. Μη χρησιμοποιείτε την επιφάνεια υποστήριξης όταν υπάρχουν διάκενα.
- Η χρήση της επιφάνειας υποστήριξης Pioneer σε πλαίσιο φορείου που έχει μεγαλύτερο πλάτος από της επιφάνειας υποστήριξης μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση και τραυματισμό του ασθενούς (βλ. ενότητα «Προδιαγραφές» στη σελίδα 238).
- Όταν ένας ασθενής διατρέχει κίνδυνο πτώσης (δηλαδή ασθενής σε διέγερση ή σύγχυση) απαιτούνται επιπλέον προφυλάξεις για να συμβάλλουν στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού του ασθενούς ή του χρήστη, καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης ζημίας στην επιφάνεια υποστήριξης, μην υπερβαίνετε το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του πλαισίου του κρεβατιού του νοσοκομείου, κατά την υποστήριξη του ασθενούς και της επιφάνειας υποστήριξης.
- Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης τραυματισμού στον ασθενή ή ζημιάς στον εξοπλισμό, μη μεταφέρετε τον ασθενή από μία πλατφόρμα σε μία άλλη χρησιμοποιώντας την επιφάνεια υποστήριξης.

Για να μεταφέρετε τον ασθενή από μία πλατφόρμα υποστήριξης ασθενών (για παράδειγμα φορείο, τροχήλατο φορείο, χειρουργικό τραπέζι) σε μία άλλη:

1. Τοποθετήστε τη μία πλατφόρμα υποστήριξης ασθενών πλάι στην άλλη, όσο το δυνατόν πιο κοντά.
2. «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ» τα φρένα και στις δύο πλατφόρμες υποστήριξης ασθενών.
3. Πριν από τη μεταφορά του ασθενούς μεταξύ των επιφανειών υποστήριξης, βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο.
4. Ανασηκώστε την πλευρική ράγα της πλατφόρμας υποστήριξης ασθενών που βρίσκεται απέναντι από το σημείο μεταφοράς του ασθενούς.
5. Μεταφέρετε τον ασθενή, εφαρμόζοντας όλους τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και τα πρωτόκολλα του ιδρύματος, για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του ασθενούς και του χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να προσέχετε τυχόν συσκευές ή εξοπλισμό που είναι τοποθετημένα πάνω στην επιφάνεια υποστήριξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια λόγω του βάρους του εξοπλισμού, της θερμότητας που παράγεται από τον εξοπλισμό ή των αιχμηρών ακμών του εξοπλισμού.
- Μην τοποθετείτε επιστρώματα ή παρελκόμενα μέσα στο κάλυμμα. Έτσι μπορεί να μειωθεί η απόδοση της ανακατανομής της πίεσης.
- Αποτελεί ευθύνη της ομάδας φροντίδας να αξιολογήσει το κατάλληλο πρωτόκολλο ΚΑΡΠΑ που θα χρησιμοποιηθεί με την επιφάνεια.

Οδηγός Λειτουργίας

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΑΚΡΑΤΕΙΑΣ

Αυτή η επιφάνεια υποστήριξης δεν προορίζεται για τη διαχείριση ακράτειας. Συνεπώς, συνιστάται η χρήση συσκευών διαχείρισης ακράτειας, όταν απαιτείται. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αναλώσιμες πάνες ή επιθέματα ακράτειας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποτελεί ευθύνη του χειριστή να παρακολουθεί τον ασθενή και την κατάσταση του δέρματος του ασθενούς σε τακτά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου, για να επιβεβαιώσει την ασφάλεια του ασθενούς και τη σωστή απόδοση της επιφάνειας υποστήριξης.
 - Ελέγχετε τακτικά το δέρμα του ασθενούς. Σε περίπτωση εμφάνισης ερυθρότητας ή λύσης του δέρματος, συμβουλευτείτε έναν ιατρό. Εάν δεν αντιμετωπιστεί η δερματοπάθεια του ασθενούς, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
-

Καθαρισμός

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό, μη βυθίζετε την επιφάνεια υποστήριξης σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Μην αφήνετε υγρά να λιμνάσουν στην επιφάνεια υποστήριξης.
- Κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα (πάνω και κάτω) της επιφάνειας υποστήριξης Pioneer, να τα επιθεωρείτε για σκισίματα, διατρήσεις, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ. Εάν κάποιο κάλυμμα στρώματος έχει υποστεί φθορά, αποσύρετε αμέσως από τη χρήση την επιφάνεια υποστήριξης και αντικαταστήστε το κάλυμμα, για να αποτραπεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης.
- Τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτής της επιφάνειας υποστήριξης δεν πλένονται. Εάν υπάρχει μόλυνση στο εσωτερικό της επιφάνειας υποστήριξης, απορρίψτε την.

Οι επιφάνειες υποστήριξης της Stryker είναι σχεδιασμένες για μακροχρόνια άνεση και αξιοπιστία. Η διάρκεια ζωής της επιφάνειας υποστήριξης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από την αύξηση της συχνότητας χρήσης, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει συχνότερο καθαρισμό και απολύμανση.

1. Με ένα καθαρό, μαλακό, υγρό ύφασμα, καθαρίστε ολόκληρη την επιφάνεια υποστήριξης με διάλυμα ήπιου σαπουνιού και νερού, για την απομάκρυνση των ξένων υλικών.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια υποστήριξης με καθαρό και στεγνό ύφασμα, για να απομακρύνετε τυχόν περίσσεια υγρού ή καθαριστικού παράγοντα.
3. Πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να υπάρξει σχολαστικό ξέπλυμα και στέγνωμα των καλυμμάτων μετά τον καθαρισμό.
4. Απολυμάνετε, όποτε είναι απαραίτητο, με ένα απολυμαντικό νοσοκομειακού τύπου ΑΦΟΥ ολοκληρωθεί ο καθαρισμός. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα «Απολύμανση επιφάνειας υποστήριξης».



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό, κατά τον καθαρισμό της κάτω μεριάς της επιφάνειας υποστήριξης, φροντίστε να μην επιτρέψετε την εισροή υγρού στην περιοχή του φερμουάρ και στο κάλυμμα της περιοχής απορροής. Τα υγρά που έρχονται σε επαφή με το φερμουάρ, μπορεί να εισρεύσουν στην επιφάνεια υποστήριξης.

Απολύμανση

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης τραυματισμού στον ασθενή, να απολυμαίνετε την επιφάνεια υποστήριξης μεταξύ ασθενών. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.
- Ορισμένα απολυμαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν εάν χρησιμοποιηθούν με εσφαλμένο τρόπο. Εάν τα προϊόντα που περιγράφονται παρακάτω χρησιμοποιηθούν για την απολύμανση της επιφάνειας υποστήριξης, πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να διασφαλιστεί ότι ολόκληρη η επιφάνεια θα καθαριστεί με ένα υγρό ύφασμα που έχει εμβαπτιστεί σε καθαρό νερό και ότι θα στεγνώσει πλήρως μετά την απολύμανση. Το κάλυμμα μπορεί να υποστεί ζημιά εάν εκτεθεί σε τέτοιου είδους απολυμαντικά, χωρίς να τηρηθούν οι συστάσεις του κατασκευαστή. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές κατά τη χρήση αυτών των τύπων απολυμαντικών, μπορεί να καταστεί άκυρη η εγγύηση του προϊόντος αυτού.
- Για την αποτροπή του κινδύνου πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό, το κάλυμμα της επιφάνειας υποστήριξης πρέπει να είναι εντελώς στεγνό πριν από την αποθήκευση ή το στρώσιμο κλινοσκεπασμάτων. Εάν δεν απομακρυνθεί η περίσσεια απολυμαντικού, θα μπορούσε να προκληθεί αλλοίωση του υλικού του καλύμματος.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΙΚΑ

- Η χρήση τεταρτοταγών ενώσεων είναι αποδεκτή εάν $pH < 10$ (μικρότερο από) 10. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τεταρτοταγείς ενώσεις που περιέχουν υδροξειδίο του νατρίου (NaOH).
 - Διάλυμα λευκαντικού με χλώριο (5,25% λευκαντικό. Για καθημερινή χρήση, αραιώστε 1 μέρος λευκαντικού σε 1000 μέρη νερού. Για απολύμανση, αραιώστε έως και 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού.)
 - Η ισοπροπυλική αλκοόλη 70% είναι αποδεκτή ως απολυμαντικό, αλλά το διάλυμα καθαρισμού δεν πρέπει να λιμνάσει και πρέπει να δοθεί προσοχή μέχρι να στεγνώσει εντελώς.
1. Διασφαλίστε ότι η επιφάνεια έχει υποστεί σχολαστικό καθαρισμό και στέγνωμα πριν από την εφαρμογή των απολυμαντικών.
 2. Καθαρίστε την επιφάνεια υποστήριξης με καθαρό και στεγνό ύφασμα, για να απομακρύνετε τυχόν περίσσεια υγρού ή απολυμαντικού.
 3. Πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να υπάρξει σχολαστικό **ξέπλυμα και στέγνωμα** των καλυμμάτων μετά την απολύμανση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μετά τη διενέργεια σέρβις σε κάποιο εσωτερικό εξάρτημα ή την αντικατάσταση του Fire Sock, βεβαιωθείτε ότι, κατά την επανατοποθέτηση, το Fire Sock περικλείει όλα τα εσωτερικά εξαρτήματα και ότι το πρόσθετο μήκος του υλικού έχει αναδιπλωθεί πλήρως κάτω από το άκρο των ποδιών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε απολυμαντικά διαλύματα υψηλότερης συγκέντρωσης, μπορεί να προκαλέσει την πρόωρη γήρανση του υφάσματος του καλύμματος.
- Η χρήση καταλυόμενων υπεροξειδίων του υδρογόνου ή τεταρτοταγών ενώσεων που περιέχουν αιθέρες γλυκόλης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κάλυμμα.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ φαινολικούς καθαριστικούς παράγοντες, καθώς προκαλούν μόνιμα εξογκώματα στην επικάλυψη.

Απολύμανση

ΣΥΣΤΑΣΗ: Το υλικό επικοινωνίας για την ασφάλεια παραθέτει αρκετές συστάσεις για την επιθεώρηση και τη συντήρηση, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Ελέγχετε τακτικά το κάλυμμα στρώματος κάθε ιατρικού κρεβατιού για οποιεσδήποτε ορατές ενδείξεις ζημιάς ή φθοράς, όπως κοψίματα, σκισίματα, ραγίσματα, τρυπίτσες, πόντους ή κηλίδες.
- Αφαιρείτε τακτικά το κάλυμμα στρώματος του ιατρικού κρεβατιού και ελέγχετε την εσωτερική του επιφάνεια. Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα του στρώματος, επιθεωρήστε το στρώμα για υγρά σημεία, κηλίδες και ενδείξεις ζημιάς ή φθοράς. Ελέγξτε όλες τις πλευρές και το κάτω μέρος του στρώματος.
- Αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε κάλυμμα στρώματος ιατρικού κρεβατιού έχει ορατές ενδείξεις ζημιάς ή φθοράς, για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης λοίμωξης στους ασθενείς.
- ΜΗΝ καρφώνετε βελόνες σε ένα στρώμα ιατρικού κρεβατιού μέσα από το κάλυμμα του στρώματος.

Πληροφορίες σέρβις

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κανένα

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ανυψώστε το ύψος του κρεβατιού στην ανώτατη θέση.
2. Χαμηλώστε το τμήμα της ράχης και το τμήμα κάμψης γονάτων στην κατώτατη θέση τους.
3. Ανοίξτε το φερμουάρ του καλύμματος. Ξεκινήστε να διπλώνετε το κάλυμμα της επιφάνειας υποστήριξης από τη δεξιά γωνία του άκρου των ποδιών του ασθενούς και σταματήστε στη δεξιά γωνία του άκρου της κεφαλής του ασθενούς.
4. Διπλώστε το επάνω μέρος τους καλύμματος προς τη δεξιά πλευρά του ασθενούς και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού από το κρεβάτι και αφήστε τη στο πλάι.
5. Απορρίψτε το παλιό κάλυμμα.
6. Τοποθετήστε επάνω στο κρεβάτι το νέο κάλυμμα, με ανοιγμένο το φερμουάρ και σε ανοικτή θέση, με το μαύρο κάτω κάλυμμα στο φορείο και το επάνω κάλυμμα διπλωμένο επάνω από την αριστερή πλευρά του ασθενούς του κρεβατιού.
7. Τοποθετήστε προσεκτικά τη διάταξη αφρώδους υλικού επάνω στο κάτω μέρος του καλύμματος, ώστε να ευθυγραμμιστεί με το κάλυμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Διατηρήστε τον σωστό προσανατολισμό «Κεφαλής-ποδιών» μεταξύ του νέου καλύμματος και της διάταξης αφρώδους υλικού.

8. Διπλώστε το επάνω κάλυμμα, επάνω από τη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού, ώστε να ευθυγραμμιστεί με τη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού.
9. Κλείστε το φερμουάρ. Ξεκινήστε από τη δεξιά γωνία του άκρου της κεφαλής του ασθενούς και σταματήστε στη δεξιά γωνία του άκρου των ποδιών του ασθενούς.
10. Βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση της μονάδας προτού τη θέσετε και πάλι σε λειτουργία.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΤΙΠΥΡΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Απατηνύκελα εξγαιεία:

- Κανένα

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ανυψώστε το ύψος του φορείου στην ανώτατη θέση.
2. Χαμηλώστε το τμήμα της ράχης και το τμήμα κάμψης γονάτων στην κατώτατη θέση τους.
3. Ανοίξτε το φερμουάρ του καλύμματος. Ξεκινήστε να διπλώνετε το κάλυμμα της επιφάνειας υποστήριξης από τη δεξιά γωνία του άκρου των ποδιών του ασθενούς και σταματήστε στη δεξιά γωνία του άκρου της κεφαλής του ασθενούς.
4. Διπλώστε το επάνω μέρος του καλύμματος προς τη δεξιά πλευρά του ασθενούς.
5. Ξεκινώντας από το άκρο των ποδιών, τυλίξτε το αντιπυρικό κάλυμμα στη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τυλίξτε από τη μια πλευρά στην άλλη, λίγο κάθε φορά, για να μετακινήσετε το αντιπυρικό κάλυμμα στο επάνω μέρος της επιφάνειας υποστήριξης.

6. Απορρίψτε το παλιό αντιπυρικό κάλυμμα.
7. Ξεκινώντας από το άκρο της κεφαλής, ξετυλίξτε το νέο αντιπυρικό κάλυμμα και σύρετέ το επάνω από τη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ευθυγραμμίστε το αντιπυρικό κάλυμμα με το πλέγμα αφρώδους πλαστικού, σύροντάς το επάνω από τη διάταξη πλέγματος αφρώδους πλαστικού.

Πληροφορίες σέρβις

8. Σύρετε προσεκτικά το αντιπυρικό κάλυμμα προς τα κάτω, επάνω στη διάταξη πλέγματος αφρώδους πλαστικού, από τη μία πλευρά προς την άλλη, για να βεβαιωθείτε ότι το αντιπυρικό κάλυμμα έχει εφαρμόσει καλά στη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού.
9. Ευθυγραμμίστε τη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού στο κάτω μέρος του καλύμματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Απλώστε το πλεονάζον τμήμα του αντιπυρικού καλύμματος ομοιόμορφα κάτω από τη διάταξη πλέγματος αφρώδους υλικού, στο άκρο των ποδιών.

10. Διπλώστε και ευθυγραμμίστε το επάνω κάλυμμα στο επάνω μέρος της διάταξης πλέγματος αφρώδους υλικού.
11. Κλείστε το φερμουάρ. Ξεκινήστε από τη δεξιά γωνία του άκρου της κεφαλής του ασθενούς και σταματήστε στη δεξιά γωνία του άκρου των ποδιών του ασθενούς.
12. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά, προτού το χρησιμοποιήσετε και πάλι.

Προληπτική συντήρηση

Θα πρέπει να πραγματοποιείται προληπτική συντήρηση σε ετήσια βάση, τουλάχιστον. Θα πρέπει να καθιερωθεί ένα πρόγραμμα προληπτικής συντήρησης για όλο τον εξοπλισμό της Stryker Medical. Η προληπτική συντήρηση ενδέχεται να χρειαστεί να εκτελείται συχνότερα, ανάλογα με το πόσο εντατικά χρησιμοποιείται το προϊόν.

Η παρακάτω ή μια παρόμοια λίστα ελέγχων θα πρέπει να συμπληρώνεται πριν από τη χρήση της επιφάνειας σε νέο ασθενή ή/και μετά τη διενέργεια σέρβις.

ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΩΝ

Σειριακός αριθμός προϊόντος:		OK ✓
1.	Το φερμουάρ του καλύμματος ανοίγει και κλείνει σωστά και δεν παρουσιάζει καμία ορατή ζημιά	
2.	Δεν υπάρχουν ρωγμές, σκισίματα, σπές, ραγίσματα ή άλλα ανοίγματα στο κάλυμμα του στρώματος	
3.	Οι ετικέτες είναι ευανάγνωστες και καλά προσαρτημένες (βλ. σελίδα 252-253)	
4.	Δεν υπάρχουν σχισίματα ή ρωγμές στη ραφή	
5.	Τα αφρώδη υλικά και τα υπόλοιπα εξαρτήματα δεν έχουν φθαρεί ή διαλυθεί	
6.	Το αντιπυρικό κάλυμμα δεν έχει ορατές ενδείξεις ζημιάς. Εάν παρατηρηθεί υπερβολική φθορά, συνιστάται η αντικατάσταση του αντιπυρικού καλύμματος	
7.	Οι επιμέρους αεροθάλαμοι θα πρέπει να περιέχουν αέρα και να μην παρουσιάζουν κοψίματα ή διαρροές	
8.	Η σωλήνωση και τα εξαρτήματα των αεροθαλάμων είναι συνδεδεμένα στεγανά και δεν υπάρχουν κοψίματα ή διαρροές	
9.	Οι ταινίες Velcro® υπάρχουν και είναι σταθερά προσαρτημένες	
10.	Η επιφάνεια λειτουργεί κανονικά	
Συμπληρώθηκε από:		Ημερομηνία:

Επισημανση προϊόντος

Όλες οι ετικέτες (εμφανίζονται παρακάτω) είναι προσαρτημένες στην επιφάνεια υποστήριξης Pioneer (66 cm x 193 cm):

**UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.**

ALL NEW MATERIAL CONSISTING OF: **POLYURETHANE FOAM**

FINISHED SIZE:
5.0"x 26.0"x 76.0"


NET WT. OF FILLING
MAT'L. 16 LBS.

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker[®]

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:

AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

**Δεν απαιτείται ετικέτα για την
Ευρώπη, μόνο για τις Η.Π.Α.**

Επισήμανση προϊόντος

Όλες οι ετικέτες (εμφανίζονται παρακάτω) είναι προσαρτημένες στην επιφάνεια υποστήριξης Pioneer (76 cm x 193 cm):


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

Δεν απαιτείται ετικέτα για την Ευρώπη, μόνο για τις Η.Π.Α.

Κατάλογος γρήγορης αναφοράς ανταλλακτικών εξαρτημάτων

Τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενα που παρατίθενται σε αυτή τη σελίδα είναι διαθέσιμα, επί του παρόντος, για αγορά. Ορισμένα εξαρτήματα που προσδιορίζονται στα τμήματα των σχεδιαγραμμάτων συναρμολόγησης αυτού του εγχειριδίου μπορεί να μην είναι διαθέσιμα για αγορά μεμονωμένα. Καλέστε το τμήμα *Εξυπηρέτησης Πελατών της Stryker* στις Ηνωμένες Πολιτείες στον αριθμό τηλεφώνου **+1-800-327-0770** ή **+1-269-324-6500** για διαθεσιμότητα και τιμές.

Κωδικός είδους	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
0850-026-051	Κιτ αεροθαλάμου 66 cm	1
0850-030-051	Κιτ αεροθαλάμου 76 cm	1
0850-030-052	Κιτ σωλήνωσης	1
0850-026-053	Κιτ καλύμματος 66 cm, Pioneer	1
0850-030-053	Κιτ καλύμματος 76 cm, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66 cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76 cm	1
0850-030-055	Κιτ Velcro, Pioneer	1

Εγγύηση

Η Stryker Medical, ένα τμήμα της Stryker Corporation («Stryker»), εγγυάται ότι τα προϊόντα της επιφάνειας ανακατανομής πίεσης μοντέλου 0850 είναι ελεύθερα ελαττωμάτων όσον αφορά την κατασκευή και την εργασία για περίοδο δύο (2) ετών μετά την ημερομηνία παράδοσης. Η υποχρέωση της Stryker στα πλαίσια της εγγύησης αυτής περιορίζεται ρητά στην παροχή προϊόντος αντικατάστασης, κατά την επιλογή της, οποιουδήποτε προϊόντος, το οποίο, κατά την αποκλειστική κρίση της Stryker, διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό. Εάν ζητηθεί από τη Stryker, τα προϊόντα για τα οποία εγείρεται αξίωση θα επιστραφούν, με προπληρωμένα τα έξοδα αποστολής, στο εργοστάσιό της. Τυχόν εσφαλμένη χρήση, τροποποίηση ή επισκευή από τρίτους με τρόπο που, κατά την κρίση της Stryker, επηρεάζει το προϊόν ουσιαστικά και δυσμενώς, θα καταστήσει άκυρη την παρούσα εγγύηση. Τυχόν επισκευή των προϊόντων της Stryker με χρήση εξαρτημάτων που δεν παρέχονται ή δεν είναι εγκεκριμένα από τη Stryker, θα καταστήσει άκυρη την παρούσα εγγύηση. Κανένας υπάλληλος ή αντιπρόσωπος της Stryker δεν είναι εξουσιοδοτημένος να αλλάξει την εγγύηση αυτή με οποιονδήποτε τρόπο.

Οι προαναφερθείσες περίοδοι ισχύος της εγγύησης ισχύουν μόνο για τον αρχικό αγοραστή των προϊόντων Pioneer και αρχίζουν από την ημερομηνία παράδοσης στον εν λόγω αρχικό αγοραστή.

Εξαίρεση εγγύησης και περιορισμοί ζημιών

Η ρητή εγγύηση που αναφέρεται στην παρούσα είναι η μόνη εγγύηση που ισχύει για το προϊόν. **Οποιοσδήποτε άλλες εγγυήσεις, ρητές ή έμμεσες, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε έμμεσης εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, εξαιρούνται ρητώς από τη Stryker.** Σε καμία περίπτωση η Stryker δεν φέρει ευθύνη για συμπτωματικές ή παρεπόμενες ζημιές.

Για λήψη ανταλλακτικών και σέρβις

Τα προϊόντα της Stryker υποστηρίζονται από ένα πανεθνικό δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων επιτόπιου σέρβις της Stryker. Οι αντιπρόσωποι αυτοί έχουν εκπαιδευτεί στο εργοστάσιο, είναι διαθέσιμοι τοπικά και μεταφέρουν ένα σημαντικό απόθεμα ανταλλακτικών εξαρτημάτων για την ελαχιστοποίηση του χρόνου επισκευής. Απλά επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Stryker στον αριθμό τηλεφώνου +1-800-327-0770 ή +1-269-324-6500.

Εξουσιοδότηση επιστροφής

Τα προϊόν δεν μπορεί να επιστραφεί χωρίς προηγούμενη έγκριση από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Stryker. Παρέχεται ένας αριθμός εξουσιοδότησης, ο οποίος πρέπει να αναγραφεί στο επιστρεφόμενο προϊόν. Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα χρέωσης τελών αποστολής και επανεφοδιασμού στο επιστρεφόμενο προϊόν. Ειδικά, τροποποιημένα ή καταρτημένα προϊόντα δεν μπορούν να επιστραφούν.

Προϊόν που έχει υποστεί ζημιά

Οι κανονισμοί της ICC απαιτούν την έγερση αξιώσεων για προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά εντός (15) ημερών από την παραλαβή του προϊόντος. Μη δέχεστε αποστολές που έχουν υποστεί ζημιά, εκτός εάν σημειωθεί η ζημιά αυτή στην απόδειξη παράδοσης κατά το χρόνο της παραλαβής. Σε περίπτωση που λάβει άμεσα ειδοποίηση, η Stryker θα υποβάλλει μια αξίωση εξόδων μεταφοράς στον κατάλληλο μεταφορέα για τυχόν ζημιές που έχουν προκληθεί. Οι αξιώσεις θα περιορίζονται σε ποσό έως το πραγματικό κόστος αντικατάστασης. Σε περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές δεν ληφθούν από τη Stryker εντός περιόδου δέκα πέντε (15) ημερών μετά από την παράδοση του προϊόντος ή εάν η ζημιά δεν σημειώθηκε στην απόδειξη παράδοσης κατά το χρόνο της παραλαβής, ο πελάτης θα είναι υπεύθυνος για την πληρωμή του αρχικού τιμολογίου στο σύνολό του εντός τριάντα (30) ημερών από την παράδοση. Αξιώσεις για οποιοσδήποτε ελλειπείς αποστολές πρέπει να γίνονται εντός τριάντα (30) ημερών από την έκδοση του τιμολογίου.

Ρήτρα διεθνούς εγγύησης










Η εγγύηση αυτή αντανάκλα την εγχώρια πολιτική των Η.Π.Α. Η εγγύηση εκτός των Η.Π.Α. μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τη χώρα. Για πρόσθετες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Stryker Medical.

目录

	<u>页码</u>
符号和定义	
符号标志	257
警告/注意/注释定义	258
简介	
产品用途	259
产品描述	259
禁忌症	259
规格	260
联系信息	261
安全预防措施摘要	262-263
安装指南	264
操作指南	265-266
清洁与消毒	
支撑面清洁	267
支撑面消毒	268
维修信息	
封套更换	269
防火隔层更换	269
预防性维护	
检查列表	270
产品标签	271-272
快速参考更换部件列表	273
产品保修	
产品有限保修	274
获得部件及服务	274
退货授权	274
损坏商品	274

符号和定义

符号标志

	警告 - 查阅随附文档
	注意
	安全工作负载
	请查阅《使用说明》
	制造商
	制造日期
	型号或目录编号
	B 类
	欧共体授权代表

警告/注意/注释定义

警告、注意和注释等文字都含有特殊意义，必须认真阅读。



警告

就相关情形提醒读者注意，如不可避免可能导致死亡或严重伤害。还将描述潜在的严重不良反应及安全危害。



注意

就潜在的危害情形提醒读者，如不可避免可能给用户或患者带来轻微或中等程度的伤害，或是损坏设备或其他财产。这包括安全和有效使用设备需特别注意的事项，以及避免因使用或误用可能导致的设备损害所需注意的事项。

注释！提供特别信息，以使专用说明更易于理解。

简介

本手册旨在为 Pioneer 无动力支撑面的操作和维护提供帮助。在使用或维护支撑面之前，请仔细、完整地阅读本手册。为确保设备的安全操作，建议建立有关支撑面安全操作的方法和程序，用以开展员工教育及培训。

产品用途

Pioneer 支撑面是一个无动力减压担架床垫，融合了空气和泡沫技术。本支撑面旨在帮助改善人类患者的治疗效果，专注于平衡压力的再分配和提高舒适度。Pioneer 支撑面用于帮助预防压力性创伤。

本产品设计用于：

- 急诊室 (ED) 中的患者。
- 急症护理、一般医院护理或医嘱中的其他场所
- 经适当清洁/消毒后用于多个患者，即可重复使用；本产品并非一次性产品。
- Stryker 和其他担架床（请参阅第 260 页的“规格”部分）

本产品并非设计用于家庭医疗保健环境。

本产品并未采用防水设计。过度接触液体可能会使液体经封套浸入到泡沫芯层内。请参阅第 267 和 268 页了解清洁与消毒指南。

Pioneer 的最大安全工作负载为 318 公斤，最大治疗体重为 132 公斤。患者的重量不能超出支撑面、床架及附件指定的安全工作负载。对于超出最大治疗体重的患者，本产品使用与否应由医疗保健专业人士决定。患者必须符合 2 岁的最低年龄要求。

本支撑面不用于支撑呈卧姿的患者，如脸朝下俯卧。Pioneer 应始终配合垫套一起使用。

Pioneer 并非设计为无菌产品，也不包含测量功能。Pioneer 的预期产品寿命为：支撑面三 (3) 年，封套三 (3) 年。

产品描述

Pioneer 是无动力支撑面，专注于平衡压力和提高舒适度。本产品具有界面调节式空气调节功能，用于帮助平衡压力再分配并管理施加在身体高风险区域上的压力。

禁忌症

未知。

简介

规格

	66cm 床垫		76cm 床垫	
型号	0850-026-000		0850-030-000	
总宽度	26 英寸	66cm	30 英寸	76cm
总长度	76 英寸	193cm	76 英寸	193cm
总厚度	5 英寸	12.7cm	5 英寸	12.7cm
承重能力	700lb	318kg	700lb	318kg
产品重量	16lb	7.3kg	18lb	8.2kg

注释！ Stryker 保留更改规格的权利，恕不另行通知。

联系信息

请与 Stryker 客户服务或技术支持联系：

+1-800-327-0770 或 +1-269-324-6500

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

安全预防措施摘要

请仔细阅读并严格遵守以下警告及注意事项。只有合格人员才能完成产品的维修。



警告

- 每次清洁封套时，检查 Pioneer 支撑面封套（顶部和底部）是否存在撕裂、刺穿、过度磨损以及拉链错位现象。如果垫套受损，应立即停止使用支撑面并更换封套，以防止交叉污染。
- 为避免人身伤害或设备损害，切勿使用支撑面将患者从一个平台转移至其他平台。
- 操作人员有责任根据医院的条例定期监控患者及患者的皮肤状况，确保患者安全及支撑面工作正常。
- 定期检查患者的皮肤。如果有任何皮肤发红或破裂现象，咨询医生。如果患者的皮肤状况未得到治疗，可能导致严重的人身伤害。
- 对于不同的患者，使用前需对支撑面消毒，否则可能导致交叉污染和感染。
- **某些消毒剂本身具有腐蚀性，如果使用不当可能导致对产品的损害。**根据制造商的说明，仅使用第 268 页列示的“建议的消毒剂”。
- 必须待支撑面封套完全干燥后方可储存或添加床单。未能去除残留的消毒剂可能引起封套材料降解。未能遵循建议的清洁/消毒程序可能导致产品的保修失效。
- 不可清洗本支撑面的内部组件。如果支撑面内部受到污染，弃置支撑面。
- 清洁支撑面的底面时，确保液体不会渗入拉链区域和集水区封套隔层；液体接触拉链可能导致液体渗入支撑面中。
- 不要将支撑面浸泡在清洁液或消毒液中。请勿使液体积留于支撑面上。
- 使用 Pioneer 可能使患者的稳定性和护栏覆盖范围受到损害。使用覆层时，需要格外的小心和/或监控，以帮助降低患者坠落的可能性。
- 如果无人看守患者，应将床架置于最低位置，以降低患者坠落次数和严重程度。
- 配合护栏使用可最大化支撑面使用的安全性；无护栏存在时，可能会增加患者坠落的风险。使用（潜在的夹陷）或不使用（潜在的患者坠落）护栏或其他束缚物可导致严重的人身伤害或死亡。应将有关护栏使用的当地政策考虑在内。应根据每个患者的个体需求，由医生、操作人员和责任方确定是否使用护栏及护栏的使用方式。
- 为降低患者或操作人员人身伤害以及支撑面损害的风险，支撑患者及支撑面时，不要超出医院病床床架的安全工作负载。
- 将支撑面置于担架床架上时，即使支撑面与床头板、床尾板和/或护栏间仅留有几英寸的间隙，也可能导致夹陷的风险。将 Pioneer 支撑面配合担架床架使用时，如果床架的宽度大于支撑面的宽度，则可能导致滑动和患者人身伤害（请参阅第 260 页的“规格”部分）。
- 患者有坠落的风险时（如焦虑不安时或意识模糊时），需要格外的小心以帮助减少坠落的可能性。
- 将患者置于支撑面上时，确保对面的护栏升起以降低患者坠落的风险。

安全预防措施摘要



- 注意置于支撑面之上的装置或设备。设备的自重、设备产生的热量或设备的锐边都可能给支撑面带来损害。
 - 不要将覆层或附件置于封套内。否则可能降低封套的压力再分配性能。
 - 评估配合支撑面使用的适当 CPR 协议是照护团队的责任。
 - 使用含乙二醇醚和/或加速过氧化氢的季铵盐可能会损害封套丝印的清晰度。
 - 频繁或长时间接触高浓度的消毒剂溶液可能会使封套的织物纤维过早老化。
-

注释！ Pioneer 支撑面必须始终配合垫套一起使用。

安装指南

所需用品：

- 外用酒精或异丙醇
- Velcro[®] 粘扣带（包装内提供的配套环状 Velcro[®]）

将 PIONEER 床垫固定到担架床上：

1. 将 Velcro[®] 松件配接到床垫中心下方的 Velcro[®] 长形件上。
2. 将床垫放在担架床上并观察放置 Velcro[®] 的位置。
3. 用外用酒精或异丙醇清洁放置 Velcro[®] 的区域。
4. 晾干。
5. 露出粘合底布并将床垫放在担架床上。
6. 将 23 公斤负载加到 Velcro[®] 上方的床垫区域，维持一分钟。



警告

- 将支撑面置于担架床架上时，即使支撑面与床头板、床尾板和/或护栏间仅留有几英寸的间隙，也可能导致夹陷的风险。将 Pioneer 支撑面配合担架床架使用时，如果床架的宽度大于支撑面的宽度，则可能导致滑动和患者人身伤害（请参阅第 260 页的“规格”部分）。
-

操作指南

将患者转移至其他患者支撑平台



警告

- 如果无人看守患者，应将床架置于最低位置，以降低患者坠落次数和严重程度。
- 使用覆层可能使患者的稳定性和护栏覆盖范围受到损害。使用覆层时，需要格外的小心和/或监控，以帮助降低患者坠落的可能性。
- 配合护栏使用可最大化支撑面使用的安全性；无护栏存在时，可能会增加患者坠落的风险。使用（潜在的夹陷）或不使用（潜在的患者坠落）护栏或其他束缚物可导致严重的人身伤害或死亡。应将有关护栏使用的当地政策考虑在内。应根据每个患者的个体需求，由医生、操作人员和责任方确定是否使用护栏及护栏的使用方式。
- 将患者置于支撑面上时，确保对面的护栏升起以降低患者坠落的风险。
- 将支撑面置于床架上时，即使支撑面和床头板、床尾板及护栏间仅留有几英寸的间隙，也可能导致夹陷的风险。如果存在上述间隙，请勿使用支撑面。
- 将 Pioneer 支撑面配合担架床架使用时，如果床架的宽度大于支撑面的宽度，则可能导致滑动和患者人身伤害（请参阅第 260 页的“规格”部分）。
- 患者有坠落的风险时（如焦虑不安时或意识模糊时），需要格外的小心以帮助减少坠落的可能性。
- 为降低患者或用户人身伤害以及支撑面损害的风险，支撑患者及支撑面时，不要超出医院病床床架的安全工作负载。
- 为避免人身伤害或设备损害，切勿使用支撑面将患者从一个平台转移至其他平台。

将患者从患者支撑平台（例如，担架床、轮床、手术台）转移至另一平台的步骤：

1. 将患者支撑平台置于另一患者支撑平台旁，尽可能地靠拢。
2. 将两个患者支撑平台的刹车均置于“ON（开启）”位。
3. 将患者在固定的两个患者支撑平台之间转移前，确保两个平台表面的高度齐平。
4. 升起在患者转移对立面的患者支撑平台护栏。
5. 转移患者时，遵循所有适用的安全条例和机构协议，确保患者和操作人员的安全。



注意

- 注意置于支撑面之上的装置或设备。设备的自重、设备产生的热量或设备的锐边都可能给支撑面带来损害。
- 不要将覆层或附件置于封套内。否则可能降低封套的压力再分配性能。
- 评估配合支撑面使用的适当 CPR 协议是照护团队的责任。

操作指南

使用尿失禁管理装置

本支撑面不用于控制尿失禁。因此，在适用时建议使用尿失禁控制装置。可能会用到一次性尿布或尿失禁垫。



警告

- 操作人员有责任根据医院的条例定期监控患者及患者的皮肤状况，确保患者安全及支撑面工作正常。
 - 定期检查患者的皮肤。如果有任何皮肤发红或破裂现象，咨询医生。如果患者的皮肤状况未得到治疗，可能导致严重的人身伤害。
-

清洁

支撑面清洁



警告

- 为避免设备损坏的风险，请勿将支撑面浸泡在清洁液或消毒液中。请勿使液体积留于支撑面上。
 - 每次清洁封套时，检查 Pioneer 支撑面封套（顶部和底部）是否存在撕裂、刺穿、过度磨损以及拉链错位现象。如果垫套受损，应立即停止使用支撑面并更换封套，以防止交叉污染。
 - 不可清洗本支撑面的内部组件。如果支撑面内部受到污染，弃置支撑面。
-

Stryker 支撑面的设计可保证长期舒适度和可靠性。频繁使用支撑面可能导致对支撑面的清洁和消毒更为频繁，两者均可缩短支撑面的使用寿命。

1. 使用清洁、柔软的湿布擦拭整个支撑面，配合温和的肥皂和水溶液以去除异物。
 2. 使用清洁的干布擦拭支撑面，去除残留的液体或清洁剂。
 3. 清洁后，应小心地彻底漂洗和干燥封套。
 4. 完成清洁步骤后，必须使用医院级的消毒剂进行消毒。请参阅下面的“支撑面消毒”部分。
-



注意

为避免设备损坏的风险，清洁支撑面的底面时，确保液体不会渗入拉链区域和集水区封套隔层；接触到拉链的液体可能会渗入支撑面中。

消毒

支撑面消毒



警告

- 为避免患者受到人身伤害，患者使用前，应对支撑面进行消毒。否则可能导致交叉污染和感染。
- 某些消毒剂如果使用不当可能导致产品损坏。如果使用如下所述的产品消毒支撑面，必须采取措施以确保使用浸以清水的湿布擦拭整个表面，并在消毒后彻底干燥支撑面。使用制造商推荐消毒剂之外的消毒剂可能会损坏封套。使用这些类型的消毒剂时，如果未能遵循上述指示可能导致本产品保修失效。
- 为避免设备受到损害，必须待支撑面封套完全干燥后方可储存或添加床单。未能去除残留的消毒剂可能引起封套材料降解。

建议的消毒剂

- pH 值 < (小于) 10 的季铵盐类消毒剂是可以接受的。**切勿使用**包含氢氧化钠 (NaOH) 的季铵盐类消毒剂。
 - 氯化漂白剂溶液 (5.25% 的漂白剂。对于日常使用，使用 1,000 份水稀释 1 份漂白剂。对于去污，最多使用 100 份水稀释 1 份漂白剂)。
 - 70% 异丙醇可用作消毒剂，但在使用前应注意避免存在清洁液积存现象并且表面应该完全干燥。
1. 消毒前，确保支撑面已彻底清洁并干燥。
 2. 使用清洁的干布擦拭支撑面，去除残留的液体或消毒剂。
 3. 消毒后，应小心地彻底漂洗和干燥封套。

注释！ 维修内部组件或更换 Fire Sock 后，确保重新安装的 Fire Sock 包围所有内部组件且多余长度的材料完全卷在尾端下方。



注意

- 频繁或长时间接触高浓度的消毒剂溶液可能会使封套的织物纤维过早老化。
- 使用加速过氧化氢或含有乙二醇醚的季铵盐类消毒剂可能会损坏封套。
- **切勿使用**酚醛清洁剂，因为这会导致涂层不可恢复地膨胀。

建议： Safety Communication (安全通讯) 列举了数项检查和维护建议，包括：

- 定期检查各医疗床垫封套有无任何明显的损坏或磨损迹象，比如切口、撕裂、裂缝、针孔、划破或污渍。
- 定期取出医疗床垫封套，并检查其内表面。取出床垫封套后，检查床垫有无潮点、污渍，以及损坏或磨损迹象。检查床垫的所有侧面和底面。
- 如果医疗床垫封套有任何明显的损坏或磨损迹象，应立即更换以降低患者感染的风险。
- 请勿将针穿过床垫封套刺入医疗床垫中。

维修信息

封套更换

所需工具：

- 无

程序

1. 将床的高度升至完全上升的位置。
2. 将坐卧部分和支架部分降至完全下降的位置。
3. 拉开封套的拉链。始于支撑面尾端患者右下角处，止于首端患者右上角处。
4. 将封套的顶面向患者右侧折叠，然后将泡沫框从床上移除并置于一旁。
5. 弃置旧的封套。
6. 将打开拉链的新封套放置在床上，黑色底部封套置于担架上且顶部封套折叠置于床上患者的右侧。
7. 小心将泡沫装配件放置在封套底部之上以与封套对齐。

注释！保持新的封套和泡沫装配件之间的正确“首-尾”方向。

8. 将顶部封套在泡沫框装配件上折叠以使其与泡沫框装配件对齐。
9. 拉上拉链使封套闭合。始于首端患者右上角处，止于尾端患者右下角处。
10. 将装置返回维修前，确认装置操作正常。

防火隔层更换

所需工具：

- 无

程序

1. 将担架床的高度升至完全上升的位置。
2. 将坐卧部分和支架部分降至完全下降的位置。
3. 拉开封套的拉链。始于支撑面尾端患者右下角处，止于首端患者右上角处。
4. 将封套的顶面向患者右侧折叠。
5. 在泡沫框装配件上从尾端开始卷起防火隔层。

注释！从一端到另一端慢慢将防火隔层移到支撑面顶部。

6. 弃置旧的防火隔层。
7. 从首端开始展开新的防火隔层并滑过泡沫框装配件。

注释！滑过泡沫框装配件之前，在泡沫框上对齐防火隔层。

8. 从一端到另一端小心地将防火隔层沿着泡沫框装配件滑下，以确保防火隔层紧贴在泡沫框装配件上。
9. 在封套底部之上对齐泡沫框装配件。

注释！同样将多余的防火隔层材料展开到尾端的泡沫框装配件下方。

10. 在泡沫框装配件上折叠并对齐顶部封套。
11. 拉上拉链使封套闭合。始于首端患者右上角处，止于尾端患者右下角处。
12. 将产品返回维修前，确认操作正常。

预防性维护

预防性维护需至少每年执行一次。应针对所有 Stryker Medical 设备制订预防性维护计划。基于产品的使用频繁度，可能需要更频繁地执行预防性维护。

在将支撑面用于新患者前和/或进行维修后，应填写下面或类似的检查列表。

检查列表

产品序列号:		确定 ✓
1. 封套拉链开合顺畅且无可见损坏		
2. 垫套上无撕裂、扯破、孔洞、裂缝或其他开口		
3. 标签清晰可辨且粘贴牢固（请参阅第 271-272 页）		
4. 拼接处无裂痕或裂缝		
5. 泡沫和其他组件未降解或破碎		
6. 防火隔层无可见的损坏迹象；如果观察到过度损毁，建议更换防火隔层		
7. 单个气囊应存留空气且没有减少或泄漏		
8. 气囊管路及配件连接牢固且不存在减少或泄漏		
9. 存在 Velcro® 粘扣带且粘贴牢固		
10. 支撑面正常工作		
维护人员:		维护日期:

产品标签

所有标签（如下所示）均附于 Pioneer 支撑面 (66cm x 193cm) 上：


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

欧洲不要求标签，
仅美国有相关要求

产品标签

所有标签（如下所示）均附于 Pioneer 支撑面 (76cm x 193cm) 上：


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
---	--

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  **MAX. 700 LBS (319 KG)**

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

欧洲不要求标签，
仅美国有相关要求

快速参考 更换部件列表

本页面列示的部件及附件当前均有出售。在本手册的装配图中指出的部分部件可能不可单独购买。请致电 *Stryker 客户服务* (美国电话号码: **+1-800-327-0770** 或 **+1-269-324-6500**) 获得供货和价格的相关信息。

部件编号	部件名称	数量
0850-026-051	66cm 气囊套件	1
0850-030-051	76cm 气囊套件	1
0850-030-052	管路套件	1
0850-026-053	66cm 封套套件, Pioneer	1
0850-030-053	76cm 封套套件, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76cm	1
0850-030-055	Velcro 套件, Pioneer	1

产品保修

Stryker Corporation (“Stryker”) 的 Stryker Medical 部门保证其 0850 型压力再分配支撑面产品自交付之日起两 (2) 年内不存在制造和工艺方面的缺陷。Stryker 在本产品保修下的责任明确地限于自行决定更换任何发现存在缺陷 (由 Stryker 自行判断) 的产品。如果 Stryker 要求, 应将提出索赔的产品退回 (预付费) 工厂。如有任何使用不当或改装, 或者 Stryker 判定他人进行的维修对产品造成了重大的不利影响, 本产品保修将失效如果使用非 Stryker 提供或授权的部件对 Stryker 产品进行任何维修, 本产品保修将失效。Stryker 的任何员工或代表均无权以任何方式修改本产品保修。

上述保修期仅适用于 Pioneer 的原始购买者, 其开始于产品交付给该原始购买者之日。

保修排除和损坏限制

此处列明的明示保修是适用于本产品的唯一保修。**Stryker 明确排除任何及所有其他保修 (无论明示或暗示), 包括有关适销性或特定用途适用性的暗示保修。**在任何情况下, Stryker 对偶然或间接损坏不承担任何责任。

获得部件及服务

Stryker 产品由专用的 Stryker 现场服务代表组成的全国性网络提供支持。这些代表经工厂培训, 为当地用户提供服务, 而且他们有充足的部件库存, 可以将维修时间降至最低。您仅需致电当地代表或致电 Stryker 客户服务 (电话: +1-800-327-0770 或 +1-269-324-6500)。

退货授权

未经 Stryker 客户服务部的事先批准, 产品不得退货。将提供一个授权号, 必须将此授权号印在退回的产品上。Stryker 保留就退回的产品收取运费及回置费的权利。特别、更改或终止的产品不接受退货。

已损坏产品

ICC 法规要求, 对已损坏产品的索赔必须在收到产品的十五 (15) 日内提出。不要接收已损坏的产品, 除非此类损坏在收到产品时已在交货回单中注明。及时通知后, Stryker 将就遭受的损坏向相应的承运方提出货物索赔。索赔将限于实际更换成本的金额。如果 Stryker 在产品交付的十五 (15) 日内未能收到上述信息, 或者产品损坏未在收到产品时在交货回单中注明, 则客户方负责在收到发票的三十 (30) 日内全额支付原始发票所载金额。任何货物不全的索赔必须在发票开具日期的三十 (30) 日内提出。

国际保修条款



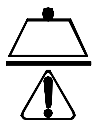






本产品保修反映了美国国内的政策。美国以外的产品保修可能因国家或地区而异。更多信息, 请联系当地的 Stryker Medical 代表。

目次

	<u>ページ</u>
記号と定義	
記号	276
警告／注意／注記の定義	277
はじめに	
製品用途	278
製品説明	278
禁忌	278
仕様	279
連絡先	280
安全に関する注意事項の概要	281-282
設置ガイド	283
操作ガイド	284-285
洗浄と消毒	
サポート面の洗浄	286
サポート面の消毒	287
サービス情報	
カバーの交換	288
防火障壁の交換	288
予防保守	
チェックリスト	289
製品ラベル	290-291
クイックリファレンス交換部品リスト	292
保証	
有限保証	293
部品および修理の請求	293
返品許可	293
損傷した商品	293

記号と定義

記号

	警告 - 添付文書をご覧ください
	注意
	安全作業負荷
	使用方法をご覧ください
	製造元
	製造日
	型番号またはカタログ番号
	B形
	欧州共同体における欧州法定代理店

警告／注意／注記の定義

警告、注意、および注記という言葉には特別な意味があるため、注意して読む必要があります。



警告

回避しなければ死亡や重大な負傷につながり得る状況について警告します。また重篤な有害作用の可能性および安全上の問題について記述する場合があります。



注意

回避しなければオペレーターや患者に対する軽度ないし中等度の負傷、または本装置や他の物品の損傷につながり得る状況について警告します。装置の安全かつ有効な使用に必要な特別な注意や、使用や誤用の結果起こりうる装置への損傷を避けるために必要な注意が含まれます。

注記！ 特別な情報を提供し、説明をより分かり易くします。

はじめに

本マニュアルでは、Pioneer非動力作動型サポート面の操作とメンテナンスについて説明します。本サポート面の使用やメンテナンスを開始する前に、本マニュアルを注意して熟読してください。本装置の安全な操作を徹底するために、医療従事者に対する本サポート面の安全操作に関する教育と訓練の実施をお勧めします。

製品用途

Pioneerサポート面は、エアおよびフォームテクノロジーを組み合わせた、非動力作動型圧リリーフストレッチャーパッドです。本サポート面は、圧再分配を均等化し、快適さを向上することに重点を置いて患者の転帰を改善するための補助を意図しています。Pioneerサポート面は、圧力創傷の予防に使用します。

この製品は以下の用途に使用します：

- 救急部（ED）の患者に使用；
- 救急治療、病院での一般治療、その他医師が処方した場所で使用；
- 適切に洗浄・消毒した後複数の患者に使用、すなわち再使用可能。この製品は使い捨てではありません；
- Strykerおよびその他のストレッチャーに使用（「仕様」セクション（279ページ）参照）。

この製品は在宅医療環境での使用は意図していません。

この製品は防水設計されていません。過剰に液体に接触すると、カバーを通してフォームのコアまで液体が浸入する可能性があります。洗浄および消毒のガイドについては**286ページおよび287ページ**を参照してください。

Pioneerの安全作業負荷は最大318kg、治療重量は最大132kgです。患者は、サポート面、フレーム、アクセサリによって指定される安全作業負荷を超えることはできません。治療重量の最大値を超える患者への本サポート面の使用は、医療専門家が判断する必要があります。患者は、最低年齢制限2歳を満たす必要があります。

本サポート面は、腹臥位（顔を下にして横たわるなど）の患者のサポートは意図していません。Pioneerは、常にマットレスカバーと併用してください。

Pioneerは滅菌製品ではなく、測定機能を含めることも意図していません。Pioneerの期待製品寿命は、サポート面が三（3）年、カバーが三（3）年です。

製品説明

Pioneer は、圧均等化と快適さの向上に重点を置いた非動力作動型サポート面です。バランスの取れた圧再分配およびリスクの高い身体領域への圧力負荷の管理に役立つ、インターフェース調節によるエア調整を特長としています。

禁忌

知見なし。

はじめに

仕様

	66cm マットレス		76cm マットレス	
型番号	0850-026-000		0850-030-000	
全幅	26 インチ	66cm	30 インチ	76cm
全長	76 インチ	193cm	76 インチ	193cm
全厚	5 インチ	12.7cm	5 インチ	12.7cm
可搬重量	700 ポンド	318kg	700 ポンド	318kg
製品重量	16 ポンド	7.3kg	18 ポンド	8.2kg

注記！ Stryker は断りなく仕様を変更する権利を有します。

連絡先

以下の Stryker カスタマーサービスまたはテクニカルサポートにご連絡ください：

+1-800-327-0770 または **+1-269-324-6500**

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

安全に関する注意事項の概要

以下に挙げる警告と注意を熟読し、厳守してください。製品は、必ず有資格者が修理します。



警告

- Pioneerサポート面カバー（上部と下部）を洗浄する際は毎回、カバーに断裂、穿孔、過剰な磨耗がないか、ジッパーが整合しているか点検してください。マットレスカバーが損傷している場合は、交差汚染を防ぐため、直ちにサポート面の使用を中止し、カバーを交換してください。
- 負傷や器具の損傷を避けるため、サポート面を使って1つのプラットフォームから別のプラットフォームへ患者を移さないでください。
- オペレーターは責任を持って、病院プロトコルに従って患者と患者の皮膚の状態を定期的にモニターして、患者の安全性とサポート面の適切な性能を確保してください。
- 患者の皮膚を定期的に確認してください。皮膚に発赤や損傷が発生した場合は、医師の診察を受けてください。患者の皮膚の症状を治療しないでいると、重大な負傷に至ることがあります。
- 次の患者に使用する前にサポート面を消毒してください。これを怠ると交差汚染および感染症に至ることがあります。
- **消毒液の中には腐食性のものもあり、不適切に使用すると製品が損傷する場合があります。** 製造元の指示に従って、287ページに記載されている「推奨消毒液」だけを使用してください。
- サポート面カバーは、保管する前またはシーツを掛ける前に完全に乾かしてください。過剰な消毒液は除去しないと、カバー素材が劣化する恐れがあります。推奨されている洗浄・消毒手順に従わないと、製品の保証が無効になる場合があります。
- 本サポート面の内部コンポーネントには、洗浄可能なコンポーネントはありません。サポート面内部が汚染された場合は、サポート面を廃棄してください。
- サポート面の下側を洗浄する場合は、液体がジッパー部分や分水カバーバリアに浸透しないようにしてください。液体をジッパーに接触させると、サポート面内部に漏れる恐れがあります。
- サポート面を洗浄液や消毒液に浸漬しないでください。液体がサポート面上にたまらないようにしてください。
- Pioneerを使用すると、患者の安定性およびサイドレールのカバー範囲が低下する可能性があります。オーバーレイを使用する際は、患者の転落リスクを減らすよう、特別の注意と監視が必要です。
- 患者に誰も付き添っていないときは、患者の転落の回数と重大度を低減するため、フレームを最も低い位置にしてください。
- サイドレールと併用すると、サポート面の使用の安全性が最大限になります。サイドレールがないと、転落のリスクが増加する可能性があります。サイドレールまたはその他の固定具の使用（もつれる可能性）または不使用（患者の転落の可能性）により、重大な人身事故や死亡事故に至ることがあります。サイドレールの使用に関する各地域の規定を考慮してください。サイドレールを使用するかどうか、どのように使用するかは、各患者の個人的な必要性に基づき、医師、オペレーター、および責任者が決定してください。
- 患者またはオペレーターの怪我およびサポート面の損傷のリスクを低減するため、患者とサポート面の両方をサポートする時は、病院ベッドフレームの安全作業負荷を超えないようにしてください。
- サポート面とヘッドボード、フットボードおよびサイドレールの間にたとえ数センチでも隙間を残してサポート面をストレッチャーフレームに配置すると、もつれのリスクが生じる可能性があります。Pioneerサポート面より幅の広いストレッチャーフレームにサポート面を使用すると、スライドして患者が負傷する可能性があります（279ページの「仕様」セクション参照）。
- 転落のリスクがある患者（興奮または混乱している）については、転落の可能性を低減するために特別の注意が必要です。
- 患者をサポート面に配置するときは、患者の転落のリスクを低減するため、反対側のサイドレールが上がっていることを確認してください。

安全に関する注意事項の概要

注意

- サポート面の上に配置した医療機器や装置に注意してください。装置の重量、装置が発生する熱、あるいは装置の鋭利な端により、サポート面に損傷が生じる可能性があります。
 - カバー内にオーバーレイやアクセサリを入れないでください。入れると、圧再分配性能が低下する可能性があります。
 - サポート面に使用する適切なCPRプロトコルは、医療提供チームが責任を持って評価してください。
 - グリコールエーテルや加速化過酸化水素を含む第4級洗浄剤を使用すると、カバーのシルクスクリーンの読みやすさが低下する可能性があります。
 - 高濃度の消毒液に頻繁にまたは長時間にわたって曝露すると、カバー繊維が早期に劣化する恐れがあります。
-

注記！ Pioneerサポート面は、常にマットレスカバーと併用する必要があります。

設置ガイド

必要なもの：

- 消毒用アルコールまたはイソプロピルアルコール
- Velcro®ストラップ（対応する Velcro®ループがパッケージに含まれています）

PIONEER マットレスをストレッチャーに固定：

1. マットレスの中央まで行く伸ばした Velcro®に緩い Velcro®を合わせます。
 2. マットレスをストレッチャーに配置し、Velcro®が配置される場所を確認します。
 3. Velcro®が配置される領域を消毒用アルコールまたはイソプロピルアルコールで拭きます。
 4. 乾燥させます。
 5. 粘着裏面を剥がして、マットレスをストレッチャーに配置します。
 6. Velcro®の上方のマットレス領域に 23kg の荷重を 1 分間かけます。
-



警告

- サポート面とヘッドボード、フットボードおよびサイドレールの間になんら数センチでも隙間を残してサポート面をストレッチャーフレームに配置すると、もつれのリスクが生じる可能性があります。Pioneerサポート面より幅の広いストレッチャーフレームにサポート面を使用すると、スライドして患者が負傷する可能性があります（279ページの「仕様」セクション参照）。
-

操作ガイド

1つの患者サポートプラットフォームから別のプラットフォームへ患者を移動



警告

- 患者に誰も付き添っていないときは、患者の転落の回数と重大度を低減するため、フレームを最も低い位置にしてください。
- オーバーレイを使用すると、患者の安定性およびサイドレールのカバー範囲が低下する可能性があります。オーバーレイを使用する際は、患者の転落リスクを減らすよう、特別の注意と監視が必要です。
- サイドレールと併用すると、サポート面の使用の安全性が最大限になります。サイドレールがないと、転落のリスクが増加する可能性があります。サイドレールまたはその他の固定具の使用（もつれる可能性）または不使用（患者の転落の可能性）により、重大な人身事故や死亡事故に至ることがあります。サイドレールの使用に関する各地域の規定を考慮してください。サイドレールを使用するかどうか、どのように使用するかは、各患者の個人的な必要性に基づき、医師、オペレーター、および責任者が決定してください。
- 患者をサポート面に配置するときは、患者の転落のリスクを低減するため、反対側のサイドレールが上がっていることを確認してください。
- サポート面とヘッドボード、フットボードおよびサイドレールの間にたとえ数センチでも隙間を残してサポート面をベッドフレームに配置すると、もつれのリスクが生じる可能性があります。そのような隙間があるときはサポート面を使用しないでください。
- Pioneerサポート面より幅の広いストレッチャーフレームにサポート面を使用すると、スライドして患者が負傷する可能性があります（279ページの「仕様」セクション参照）。
- 転落のリスクがある患者（興奮または混乱している）については、転落の可能性を低減するために特別の注意が必要です。
- 患者またはユーザーの怪我およびサポート面の損傷のリスクを低減するため、患者とサポート面の両方をサポートする時は、病院ベッドフレームの安全作業負荷を超えないようにしてください。
- 負傷や器具の損傷を避けるため、サポート面を使って1つのプラットフォームから別のプラットフォームへ患者を移さないでください。

1つの患者サポートプラットフォーム（ストレッチャー、車輪付き担架、手術台など）から別のプラットフォームへ患者を移す場合：

1. 1つの患者サポートプラットフォームを別の患者サポートプラットフォームにできるだけ近づけて並べて配置します。
2. 両方の患者サポートプラットフォームのブレーキを「オン」に設定します。
3. 固定されている患者サポート面の間で患者を移動する前に、両方のサポート面が同じ高さになっていることを確認します。
4. 患者を移動する側と反対側の患者サポートプラットフォームのサイドレールを上げます。
5. 患者とオペレーターの安全性を確保するため、該当するすべての安全ルールおよび施設のプロトコルに従って患者を移します。



注意

- サポート面の上に配置した医療機器や装置に注意してください。装置の重量、装置が発生する熱、あるいは装置の鋭利な端により、サポート面に損傷が生じる可能性があります。
- カバー内にオーバーレイやアクセサリを入れないでください。入れると、圧再分配性能が低下する可能性があります。
- サポート面に使用する適切なCPRプロトコルは、医療提供チームが責任を持って評価してください。

操作ガイド

失禁管理器具の使用

本サポート面は失禁を管理するよう意図されていません。したがって、必要に応じて失禁管理器具を使用するよう推奨します。使い捨ておむつまたは尿失禁パッドを使用できます。



警告

- オペレーターは責任を持って、病院プロトコルに従って患者と患者の皮膚の状態を定期的にモニターして、患者の安全性とサポート面の適切な性能を確保してください。
 - 患者の皮膚を定期的に確認してください。皮膚に発赤や損傷が発生した場合は、医師の診察を受けさせてください。患者の皮膚の症状を治療しないでいると、重大な負傷に至ることがあります。
-

洗浄

サポート面の洗浄



警告

- 装置損傷のリスクを避けるため、サポート面を洗浄液や消毒液に浸漬しないでください。液体がサポート面上にたまらないようにしてください。
- Pioneerサポート面カバー（上部と下部）を洗浄する際は毎回、カバーに断裂、穿刺、過剰な磨耗がないか、ジッパーが整合しているか点検してください。マットレスカバーが損傷している場合は、交差汚染を防ぐため、直ちにサポート面の使用を中止し、カバーを交換してください。
- 本サポート面の内部コンポーネントには、洗浄可能なコンポーネントはありません。サポート面内部が汚染された場合は、サポート面を廃棄してください。

Stryker製のサポート面は、快適性と信頼性が持続するよう設計されています。サポート面の寿命は、頻繁な洗浄と消毒を含め、使用頻度が増えるにつれて悪影響を受ける恐れがあります。

1. 清潔で、柔らかい、湿らせた布を使用して、弱性石鹼の水溶液でサポート面全体を拭き、異物を除去します。
2. 清潔で乾燥した布でサポート面を拭き、過剰な液体や洗浄剤を除去します。
3. 洗浄後、カバーを十分にすすいで乾かしてください。
4. 洗浄が完了した後、病院グレードの消毒液で必要に応じて消毒します。次の「サポート面の消毒」セクションを参照してください。



注意

装置損傷のリスクを避けるため、サポート面の下側を洗浄する場合は、液体がジッパー部分や分水カバーバリアに浸透しないようにしてください。液体をジッパーに接触させると、サポート面内部に漏れる恐れがあります。

消毒

サポート面の消毒



警告

- 患者の負傷リスクを避けるため、次の患者に使用する前にサポート面を消毒してください。これを怠ると交差汚染および感染症に至ることがあります。
- 一部の消毒液は、適切に使用しないと本製品が損傷する可能性があります。下記のような製品をサポート面の消毒に使用する場合は、消毒後に表面全体を清浄な水に浸した湿った布で拭き、完全に乾かすことを徹底させる手段を取る必要があります。メーカーの推奨条件を超えてそのような消毒液にさらすと、カバーが損傷することがあります。このような種類の消毒液を使用するときにこれらの指示に従わないと、製品の保証が無効になる場合があります。
- 装置損傷のリスクを避けるため、サポート面カバーは、保管する前またはシーツを掛ける前に完全に乾かしてください。過剰な消毒液は除去しないと、カバー素材が劣化する恐れがあります。

推奨消毒液

- pH10 未満 (pH < 10) の場合、第 4 級洗剤が使用できます。水酸化ナトリウム (NaOH) を含む第 4 級洗剤は使用しないでください。
 - 塩素系漂白剤溶液 (漂白剤 5.25%。日常的な使用の際には、漂白剤 1 に対して水 1,000 倍で希釈してください。汚染除去の際には、最大で漂白剤 1 に対して水 100 倍で希釈してください。)
 - 70%イソプロピルアルコールは消毒液として使用できますが、洗剤のため置きは避け、完全に乾かす必要があります。
1. 消毒液を適用する前に、表面を十分に洗浄して乾かしたことを確認します。
 2. 清潔で乾燥した布でサポート面を拭き、過剰な液体や消毒液を除去します。
 3. 消毒後、カバーを十分にすすいで乾かしてください。

注記！ 内部コンポーネントの修理または Fire Sock の交換後は、Fire Sock の再設置により、すべての内部コンポーネントが収まり、余分な素材が足側の下に完全に差し込まれていることを確認してください。



注意

- 高濃度の消毒液に頻繁にまたは長時間にわたって曝露すると、カバー繊維が早期に劣化する恐れがあります。
- グリコールエーテルを含む第4級洗剤または加速化過酸化水素を使用すると、カバーを損傷させる恐れがあります。
- フェノール系洗剤は、コーティングを膨張させて元に戻らなくなるため、**使用しないでください**。

推奨事項：安全性情報 (Safety Communication) では、以下のような検査および保守に関する推奨事項を挙げています。

- 各医療用ベッドのマットレスカバーに切れ目、断裂、割れ目、小さな穴、ほつれ、あるいはシミなどの目に見える損傷や摩耗の徴候がないか定期的にチェックする。
- 医療用ベッドのマットレスカバーを定期的に外し、内側表面をチェックする。マットレスカバーを外したら、濡れている箇所、シミ、あるいは損傷や摩耗の徴候がないかマットレスを検査する。マットレスのすべての側面と底面をチェックする。
- 医療用ベッドのマットレスカバーに目に見える損傷や摩耗の徴候があった場合には、直ちにマットレスカバーを交換して、患者への感染リスクを低減させる。
- 医療用ベッドのマットレスカバーに針を刺してマットレスまで貫通させてはならない。

サービス情報

カバーの交換

必要なツール：

- なし

手順

1. ベッドの高さを最高の位置まで上げます。
2. 背もたれと膝ボトム部分を最低の位置まで下げます。
3. カバーのジッパーを開けます。サポート面の患者の足側右隅から始めて、患者の頭側右隅で止めます。
4. 患者の右側にカバーの上部を折ってから、フォームクリプアセンブリをベッドから取り外し、横に置きます。
5. 古いカバーは廃棄します。
6. 新しいカバーのジッパーを開けて開き、黒い下側カバーを担架台に、上部カバーをベッドの患者の右側に折りたたんでベツドに置きます。
7. フォームアセンブリをカバーの下部の上に慎重に置き、カバーと合わせます。

注記！ 新しいカバーとフォームアセンブリの間で、正しい「頭-足」方向を維持します。

8. 上部カバーをフォームクリプアセンブリの上部に折り、フォームクリプアセンブリと合わせます。
9. カバーのジッパーを閉めます。患者の頭側右隅から始めて、患者の足側右隅で止めます。
10. 再び使用する前に、ユニットが適切に機能することを確認します。

防火障壁の交換

必要なツール：

- なし

手順

1. ストレッチャーの高さを最高の位置まで上げます。
2. 背もたれと膝ボトム部分を最低の位置まで下げます。
3. カバーのジッパーを開けます。サポート面の患者の足側右隅から始めて、患者の頭側右隅で止めます。
4. カバーの上部を患者の右側に折ります。
5. 足側から始めて、防火障壁をフォームクリプアセンブリに巻き上げます。

注記！ 左右に一度に少しずつ動かし、サポート面の上部に防火障壁を移動します。

6. 古い防火障壁は廃棄します。
7. 頭側から始めて、新しい防火障壁を巻き下げ、フォームクリプアセンブリの上にスライドさせます。

注記！ フォームクリプアセンブリの上にスライドさせる前に、防火障壁をフォームクリプに合わせます。

8. 防火障壁をフォームクリプアセンブリの上に慎重にスライドさせます。その際、左右に動かし、防火障壁がフォームクリプアセンブリに密着するようにします。
9. フォームクリプアセンブリをカバーの下部の一番上に合わせます。

注記！ 余分な防火障壁素材は足側でフォームクリプアセンブリの下に均一に広げてください。

10. フォームクリプアセンブリの上部の上に上部カバーを折り、合わせます。
11. カバーのジッパーを閉めます。患者の頭側右隅から始めて、患者の足側右隅で止めます。
12. 製品を再び使用する前に、適切に機能することを確認します。

予防保守

最低でも、年1回予防保守を行ってください。予防保守プログラムはすべてのStryker Medical機器に実施してください。予防保守は製品の使用レベルに基づいて、より頻繁に実施する必要がある場合があります。

新しい患者や整備サービス後にサポート面を使用する前に、以下のチェックリストまたは同様のチェックリストに記入してください。

チェックリスト

製品シリアル番号：		OK ✓
1.	カバーのジッパーを正しく開閉でき、目に見える損傷がない	
2.	マットレスカバーに断裂、裂け目、穴、割れ目、その他の開口部がない	
3.	ラベルが読みやすく、しっかり貼付されている（290-291ページ参照）	
4.	縫い目に裂け目や割れ目がない	
5.	フォームおよびその他のコンポーネントが劣化したり、壊れていない	
6.	防火障壁に目に見える損傷がない。過剰な磨耗がある場合は、防火障壁の交換が推奨される	
7.	個々の空気袋に空気が入っており、切り傷や漏れがない	
8.	空気袋のチューブおよび固定具がしっかり接続されており、切り傷や漏れがない	
9.	Velcro®ストラップがあり、しっかり取り付けられている	
10.	サポート面が適切に機能している	
記入者：		日付：

製品ラベル

すべてのラベル（下記参照）が、Pioneer サポート面（66cm x 193cm）に貼付されています。


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 26.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 16 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

ラベルは欧州では義務付けられておらず、米国のみ。

製品ラベル

すべてのラベル（下記参照）が、Pioneer サポート面（76cm x 193cm）に貼付されています。


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker[®]
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer**[®]

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

ラベルは欧州では義務付け
されておらず、米国のみ。

クイックリファレンス 交換部品リスト

このページにリストされている部品と付属品は、現在購入いただけます。本マニュアルの組立図部分で特定した一部の部品は、個別には購入できません。入手可能性および価格については、Strykerカスタマーサービスアメリカ (+1-800-327-0770) までお問い合わせください。

パーツ番号	パーツ名	数量
0850-026-051	66cm 空気袋キット	1
0850-030-051	76cm 空気袋キット	1
0850-030-052	チューブキット	1
0850-026-053	66cm カバーキット、Pioneer	1
0850-030-053	76cm カバーキット、Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock、Pioneer 66cm	1
0850-030-054	Fire Sock、Pioneer 76cm	1
0850-030-055	Velcro キット、Pioneer	1

保証

Stryker Corporationの一部門であるStryker Medical（「Stryker」）は、モデル0850圧再分配面製品の製造および仕上がりにおいて瑕疵がないことを納入日から2年間にわたり保証します。本保証の下のStrykerの義務は、Stryker独自の裁量で欠陥品と判断された製品について、その自由裁量において製品を交換することに明示的に制限されます。Strykerが要求する場合、請求が行われた製品は、料金前納で工場に返送されるものとします。Strykerの判断で製品に重大な悪影響を与えると判断されるような不適切な使用や他者による改造または修理は、本保証を無効にします。Strykerが提供または認定しない部品を使用したStryker製品の修理は、本保証を無効にします。Strykerの社員または代理人の何者も、本保証をどんな形であれ変更する許可を与えられるものではありません。

上記の保証期間は、Pioneerの当初の購入者にのみ適用され、当初購入者への納入日から開始されます。

保証排除および損害限定

ここで明示的に表明された保証は、本製品に適用される唯一の保証です。その他のいかなる保証についても、明示、黙示を問わず、商品性に関する暗示的保証も特定目的適合性に関する暗示的保証も含め、Strykerが明確に除外します。付随的または間接的損害については、Strykerはいかなる場合も責任を負いません。

部品および修理の請求

Stryker製品は、献身的なStrykerフィールドサービス担当者の全国的ネットワークによりサポートされます。これらのサービス担当者は製造施設でトレーニングを受けており、現地で利用できる十分な予備部品の在庫を持っているため、修理期間を短縮できます。地域担当者にお電話くださるか、あるいはStrykerカスタマーサービス（+1-800-327-0770または +1-269-324-6500）までお電話ください。

返品許可

製品はStryker消費者サービス部門の事前許可がなければ返品できません。許可番号が提供されますので、それを返品する製品に表示してください。Strykerは、返品される製品にかかる送料および返品手数料を請求する権利を留保します。特売品や、改造したり製造中止となった製品は返品の対象となりません。

損傷した製品

ICC（国際商業会議所）の規定では、損傷した製品についての損害賠償請求は製品の受領から15日以内に行うことが要求されます。損傷した発送品は、受領時に当該損傷が納品受領書に記録されていない限り、受け付けないでください。即時の通知を受け取り次第、Strykerは当該運送業者に対し発送貨物が被った損傷について損害賠償を申し立てます。損害賠償請求は実際の交換費用の金額に限定されます。この情報を製品の配達後15日以内にStrykerが受け取らなかった場合、あるいは受領時に損傷が納品受領書に記録されていない場合は、顧客は最初の請求書の全額を受領から30日以内に支払う責任を負います。発送貨物に不足品がある場合の請求は、請求書日付から30日以内に行わなければなりません。

国際保証条項

この保証は米国内用規定を示します。米国外の保証は国によって異なります。詳しくはStryker Medicalの現地代理店にお問合せください。

목차

	<u>페이지</u>
기호 및 정의	
기호	295
경고 / 주의 / 참고 정의	296
소개	
제품 용도	297
제품 설명	297
금기	297
규격	298
금기	299
안전 예방 조치 요약	300-301
설치 안내서	302
작동 안내서	303-304
세척 및 소독	
지지면 세척	305
지지면 소독	306
서비스 정보	
커버 교체	307
내화벽	307
예방 유지보수	
점검 목록	308
제품 라벨	309-310
교체 부품 목록 빠른 참조	311
보증	
제한 보증	312
부품 조달 및 서비스 받기	312
반송 승인	312
파손된 제품	312

기호 및 정의

기호

	경고 - 동봉 문서 참고
	주의
	안전 사용 하중
	사용 지침 참고
	제조업체
	제조일자
	모델 또는 카탈로그 번호
	B타입
	유럽 공동체에서 허가받은 유럽 담당자

경고/주의/참고 정의

경고, 주의 및 참고는 특별한 의미를 담고 있으므로 주의 깊게 검토해야 합니다.



경고

준수하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 상황을 경고합니다. 또한 발생할 수 있는 심각한 부작용 및 안전상의 위험에 대해서 설명할 수도 있습니다.



주의

준수하지 않을 경우, 사용자 또는 환자에게 경증 또는 보통 수준의 부상을 초래하거나 또는 장비나 기타 자산에 손상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황에 대해 알립니다. 여기에는 장비를 안전하고 효과적으로 사용하기 위한 특별 사항 그리고 사용 또는 오용의 결과로 장비에 발생할 수 있는 손상을 방지하기 위한 특별 사항이 포함됩니다.

참고! 특정 지침을 쉽게 이해할 수 있도록 하는 특별 정보를 제공합니다.

소개

본 설명서는 Pioneer 무동력 지지면의 작동 및 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 지지면을 사용하기 전 또는 유지보수를 시작하기 전에 본 설명서를 숙지하십시오. 본 장비를 안전하게 작동하기 위하여, 지지면의 안전 작동에 관하여 직원을 교육하고 훈련시키기 위한 방법과 절차를 수립할 것을 권장합니다.

제품 용도

Pioneer 지지면은 공기와 폼 기술이 결합된 무동력 압력 완화 운반차용 패드입니다. 이 지지면은 압력 재분배를 균일화하고 편안함을 증대하는 목적으로 환자 관리를 향상시키는 데 도움이 되도록 고안되었습니다. Pioneer 지지면은 압력 상처 예방에 도움이 되도록 사용됩니다.

이 제품은 다음 용도에 사용됩니다.

- 응급실(ED) 환자에게 사용
- 응급 치료에서, 일반 병원 치료 또는 의사가 처방한 기타 장소용
- 적절한 세척/소독 후 여러 환자용, 즉 재사용 가능. 이 제품은 일회용이 아닙니다.
- Stryker 및 기타 운반차(298페이지의 “규격” 섹션 참조)용

이 제품을 가정 의료 관리 환경에서 사용해서는 안 됩니다.

이 제품은 방수 처리되지 않았습니다. 액체에 과도하게 노출되면 커버를 통해 폼 코어 내부로 액체가 침투할 수 있습니다. 세척 및 소독 안내는 **304 및 305페이지**를 참조하십시오.

Pioneer의 안전 사용 하중은 최대 318kg이고 치료 체중은 최대 132kg입니다. 환자는 지지면, 프레임 및 부속 장치에 대해 지정된 안전 사용 하중을 초과해서는 안 됩니다. 최대 치료 체중을 초과하는 환자를 위한 본 지지면의 사용은 의료 전문가가 결정해야 합니다. 환자 연령은 2세 이상이어야 합니다.

본 지지면은 복와위, 예를 들어 얼굴이 아래를 향하는 엎드린 자세를 하고 있는 환자를 지지하는 데 사용해서는 안 됩니다. Pioneer는 항상 매트리스 커버와 함께 사용해야 합니다.

Pioneer는 멸균 상태의 제품이 아니며, 측정 기능이 포함되어 있지 않습니다. Pioneer는 지지면 및 커버에 대해 예상되는 제품 수명은 3년입니다.

제품 설명

Pioneer 는 압력을 균일화하고 편안함을 증대시키기 위한 무동력 지지면입니다. 이는 인터페이스로 통제하는 공기 조절 기능을 가지고 있어 압력 재분배가 균형있게 이루어지고 신체의 고위험 부위에 가해지는 압력을 관리하도록 해줍니다.

금기

알려진 바가 없습니다.

소개

규격

	66cm 매트리스		76cm 매트리스	
모델 번호	0850-026-000		0850-030-000	
전체 너비	26inch	66cm	30inch	76cm
전체 길이	76inch	193cm	76inch	193cm
전체 두께	5inch	12.7cm	5inch	12.7cm
하중	700lbs	318kg	700lbs	318kg
제품 중량	16lbs	7.3kg	18lbs	8.2kg

참고! Stryker 는 통지 없이 규격을 변경할 권리를 보유합니다.

연락처 정보

다음 전화번호로 Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부에 문의하십시오.

+1-800-327-0770 이나 **+1-269-324-6500**

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

안전 예방 조치 요약

다음 경고 및 주의를 주의 깊게 읽고 엄격히 준수해야 합니다. 제품 준비는 자격을 갖춘 요원만이 실행합니다.



경고

- 커버를 세척할 때마다 Pioneer 지지면 커버(상부 및 하부)를 점검하여 찢어지거나 구멍이 있거나 과도한 마모가 있거나 잘못 정렬된 지퍼가 있는지 확인하십시오. 매트리스 커버에 손상이 있을 경우, 지지면 사용을 즉시 금지하고 교차 오염을 방지하기 위해 커버를 교체하십시오.
- 부상 또는 장비 손상을 방지하려면, 지지면을 사용하여 한 플랫폼에서 다른 플랫폼으로 환자를 이송해서는 안 됩니다.
- 정기적으로 병원 프로토콜에 따라 환자의 안전 및 적절한 지지면 성능을 보장하기 위해 환자 및 환자의 피부 상태를 모니터링하는 것은 작동자의 책임입니다.
- 환자의 피부를 정기적으로 확인하십시오. 피부 빨개짐 또는 손상이 있을 경우 의사에게 문의하십시오. 환자의 피부 문제를 치료하지 않고 방치할 경우 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- 한 번에 여러 환자에게 사용할 때 지지면을 소독하십시오. 소독하지 않을 경우 교차 오염 및 감염이 발생할 수 있습니다.
- **일부 소독제는 부식성이 있으며 부적절하게 사용하는 경우 제품을 손상할 수 있습니다.** 305페이지에 설명된 “권장 소독제”만 제조업체의 지침에 따라 사용하십시오.
- 보관하기 전에 또는 시트를 덮기 전에 지지면을 완전히 건조시켜야 합니다. 잔류 소독제를 제거하지 않을 경우 커버 재질의 품질이 저하될 수 있습니다. 권장된 세척/소독 절차를 따르지 않을 경우 제품 보증이 무효화될 수 있습니다.
- 본 지지면의 내부 구성 부품은 세척할 수 없습니다. 지지면 내부에 오염이 있을 경우, 지지면을 폐기하십시오.
- 지지면의 아래쪽을 세척할 경우, 지퍼 영역 및 집수 경계 커버 벽 안으로 액체가 들어가지 않도록 하십시오. 액체가 지퍼와 닿으면 지지면으로 누수될 수 있습니다.
- 지지면을 세제 또는 소독제에 담그지 마십시오. 지지면에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
- Pioneer를 사용하면 환자 안정성 및 사이드레일 이용성이 손상될 수 있습니다. 덮개를 사용하는 경우, 환자 낙하 가능성을 방지하기 위해 세심한 주의 및/또는 감시가 필요합니다.
- 환자가 혼자 있을 경우, 낙하 횡수 및 부상 심각도를 감소하는 데 도움이 되도록 프레임을 가장 낮은 위치로 두십시오.
- 지지면의 안전한 사용은 사이드레일과 함께 사용할 경우 최대화됩니다. 사이드레일이 없으면 낙하 위험도가 증가할 수 있습니다. 사이드레일 또는 기타 결박 기구를 사용할 경우(물리적 구속 가능성) 또는 사용하지 않을 경우(환자 낙하 가능성) 심각한 부상 또는 사망이 초래될 수 있습니다. 사이드레일 사용에 대한 현지 지침을 고려해야 합니다. 사이드레일 사용 여부 및 사용 방법에 대해서는 의사, 작동자 및 책임자가 각 환자 개인의 필요에 따라 결정해야 합니다.
- 환자 또는 작동자 부상 및 지지면 손상 위험을 감소하려면 환자 및 지지면을 지지할 때 병원 침대 프레임의 안전 사용 하중을 초과해서는 안 됩니다.
- 물리적 구속 위험은 몇 센티미터라도 지지면과 헤드보드, 풋보드 및/또는 사이드레일 사이에 간격이 있는 상태로 지지면을 운반차 프레임에 놓는 경우 발생할 수 있습니다. 지지면보다 폭이 더 큰 운반차 프레임 위에서 Pioneer 지지면을 사용할 경우 지지면이 밀려 환자 부상을 초래할 수 있습니다(298페이지의 규격 섹션 참조).
- 낙하 위험이 있는 환자(즉 불안해 하거나 혼란스러워 하는 환자)에 대해서는 낙하 가능성을 줄이기 위해 세심한 주의가 필요합니다.
- 환자를 지지면에 배치하는 경우 반대편 사이드레일을 올려서 환자 낙하 위험을 방지하십시오.

안전 예방 조치 요약

주의

- 지지면의 상부에 놓인 장치 및 장비에 주의하십시오. 장비의 중량, 장비에서 발생하는 열 또는 장비의 날카로운 면 때문에 지지면에 손상이 생길 수 있습니다.
 - 덮개 또는 부속 장치를 커버 내부에 배치하지 마십시오. 그럴 경우 압력 재분배 성능이 저하될 수 있습니다.
 - 지지면과 사용되는 적절한 CPR 프로토콜을 평가하는 것은 간병 팀의 책임입니다.
 - 글리콜에테르를 포함하는 사차암모늄 및/또는 가속 과산화수소를 사용할 경우, 커버의 실크스크린 판독성을 저하시킬 수 있습니다.
 - 높은 농도의 소독제를 자주 또는 장기간 사용하는 경우 커버 천의 수명이 정상보다 빨리 단축될 수 있습니다.
-

참고! Pioneer지지면은 항상 반드시 매트리스 커버와 함께 사용되어야 합니다.

설치 안내서

필수 공급품:

- 소독용 알코올 또는 이소프로필 알코올
- Velcro® 스트립(패키지에 이와 짝을 이루는 고리 Velcro® 포함)

운반차에 PIONEER® 매트리스 고정:

1. 매트리스 중앙으로 내려가는 Velcro®의 길쭉한 부분에 헐거워진 Velcro® 부분을 연결하십시오.
2. 운반차 위에 매트리스를 위치시키고 Velcro®가 올려질 위치를 살펴보십시오.
3. Velcro®가 놓여질 공간을 소독용 알코올이나 이소프로필 알코올로 세척하십시오.
4. 건조시키십시오.
5. 접착제가 균도록 노출시키고 운반차 위에 매트리스를 놓으십시오.
6. 일 분 동안 Velcro® 위 매트리스 공간에 23kg의 하중을 가하십시오.



경고

- 물리적 구속 위험은 몇 센티미터라도 지지면과 헤드보드, 풋보드 및/또는 사이드레일 사이에 간격이 있는 상태로 지지면을 운반차 프레임에 놓는 경우 발생할 수 있습니다. 지지면보다 폭이 더 큰 운반차 프레임 위에서 Pioneer 지지면을 사용할 경우 지지면이 밀려 환자 부상을 초래할 수 있습니다(298이지의 규격 섹션 참조).

작동 안내서

환자 지지 플랫폼에서 다른 플랫폼으로 환자 이송



경고

- 환자가 혼자 있을 경우, 낙하 횡수 및 부상 심각도를 감소하는 데 도움이 되도록 프레임을 가장 낮은 위치로 두십시오.
- 덮개를 사용하면 환자 안정성 및 사이드레일 이용성이 손상될 수 있습니다. 덮개를 사용하는 경우, 환자 낙하 가능성을 방지하기 위해 세심한 주의 및/또는 감시가 필요합니다.
- 지지면의 안전한 사용은 사이드레일과 함께 사용할 경우 최대화됩니다. 사이드레일이 없으면 낙하 위험도가 증가할 수 있습니다. 사이드레일 또는 기타 결박 기구를 사용할 경우(물리적 구속 가능성) 또는 사용하지 않을 경우(환자 낙하 가능성) 심각한 부상 또는 사망이 초래될 수 있습니다. 사이드레일 사용에 대한 현지 지침을 고려해야 합니다. 사이드레일 사용 여부 및 사용 방법에 대해서는 의사, 작동자 및 책임자가 각 환자 개인의 필요에 따라 결정해야 합니다.
- 환자를 지지면에 배치하는 경우 반대편 사이드레일을 올려서 환자 낙하 위험을 방지하십시오.
- 물리적 구속 위험은 몇 센티미터라도 지지면과 헤드보드, 풋보드 및 사이드레일 사이에 간격이 있는 상태로 지지면을 침대 프레임에 놓는 경우 발생할 수 있습니다. 이러한 간격이 있을 경우 지지면을 사용해서는 안 됩니다.
- 지지면보다 폭이 더 큰 운반차 프레임 위에서 Pioneer 지지면을 사용할 경우 지지면이 밀려 환자 부상을 초래할 수 있습니다(298페이지의 규격 섹션 참조).
- 낙하 위험이 있는 환자(즉 불안해 하거나 혼란스러워 하는 환자)에 대해서는 낙하 가능성을 줄이기 위해 세심한 주의가 필요합니다.
- 환자 또는 사용자 부상 및 지지면 손상 위험을 감소하려면 환자 및 지지면을 지지할 때 병원 침대 프레임의 안전 사용 하중을 초과해서는 안 됩니다.
- 부상 또는 장비 손상을 방지하려면, 지지면을 사용하여 한 플랫폼에서 다른 플랫폼으로 환자를 이송해서는 안 됩니다.

환자 지지 플랫폼(예: 운반차, 바퀴 달린 들 것, 수술대)에서 다른 플랫폼으로 환자를 이송하는 방법:

1. 환자 지지 플랫폼을 다른 환자 지지 플랫폼 옆에 최대한 가까이 두십시오.
2. 두 환자 지지 플랫폼 브레이크를 "ON" 위치에 설정하십시오.
3. 고정된 환자 지지면 사이로 환자를 이송하기 전에 두 지지면이 같은 높이에 있는지 확인하십시오.
4. 환자를 이송하는 방향의 반대쪽에 있는 환자 지지 플랫폼의 사이드레일을 올리십시오.
5. 환자 및 작동자 안전을 보장하기 위한 모든 해당 안전 규칙 및 기관 프로토콜을 따라 환자를 이송하십시오.



주의

- 지지면의 상부에 놓인 장치 및 장비에 주의하십시오. 장비의 중량, 장비에서 발생하는 열 또는 장비의 날카로운 면 때문에 지지면에 손상이 생길 수 있습니다.
- 덮개 또는 부속 장치를 커버 내부에 배치하지 마십시오. 그럴 경우 압력 재분배 성능이 저하될 수 있습니다.
- 지지면과 사용되는 적절한 CPR 프로토콜을 평가하는 것은 간병 팀의 책임입니다.

작동 안내서

실금 관리 장치의 사용

본 지지면을 실금 관리에 사용해서는 안 됩니다. 해당되는 경우 실금 관리 장치를 사용할 것을 권장합니다. 일회용 기저귀 또는 실금 패드를 사용할 수도 있습니다.



경고

- 정기적으로 병원 프로토콜에 따라 환자의 안전 및 적절한 지지면 성능을 보장하기 위해 환자 및 환자의 피부 상태를 모니터링하는 것은 작동자의 책임입니다.
 - 환자의 피부를 정기적으로 확인하십시오. 피부 빨개짐 또는 손상이 있을 경우 의사에게 문의하십시오. 환자의 피부 문제를 치료하지 않고 방치할 경우 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
-

세척

지지면 세척



경고

- 장비의 손상 위험을 방지하려면 지지면을 세제 또는 소독제에 담그지 마십시오. 지지면에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
- 커버를 세척할 때마다 Pioneer 지지면 커버(상부 및 하부)를 점검하여 찢어지거나 구멍이 있거나 과도한 마모가 있거나 잘못 정렬된 지퍼가 있는지 확인하십시오. 매트리스 커버에 손상이 있을 경우, 지지면 사용을 즉시 금지하고 교차 오염을 방지하기 위해 커버를 교체하십시오.
- 본 지지면의 내부 구성 부품은 세척할 수 없습니다. 지지면 내부에 오염이 있을 경우, 지지면을 폐기하십시오.

Stryker 지지면은 장기간 사용하는 경우에도 편안함과 안정성을 제공하도록 고안되었습니다. 사용 빈도의 증가와 그로 인한 잦은 세척 및 소독은 지지면의 수명에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다.

1. 깨끗하고 부드럽고 축축한 천을 사용하여 순한 비눗물로 지지면 전체를 닦아 이물질 제거하십시오.
2. 깨끗하고 건조한 천으로 지지면을 닦아 남아 있는 액체 또는 세제를 제거하십시오.
3. 세척 후 반드시 주의하여 커버를 완전히 헹구고 건조시켜야 합니다.
4. 세척이 완료된 후 필요한 경우 병원 등급 소독제로 소독하십시오. 다음 “지지면 소독” 섹션을 참조하십시오.



주의

장비 손상의 위험을 방지하려면 지지면의 아래쪽을 세척할 때 지퍼 영역 및 집수 경계 커버 벽 안으로 액체가 들어가지 않도록 하십시오. 액체가 지퍼와 닿으면 지지면으로 액체가 들어갈 수 있습니다.

소독

지지면 소독



경고

- 환자의 부상 위험을 방지하려면, 여러 환자에게 사용한 지지면을 소독하십시오. 소독하지 않을 경우 교차 오염 및 감염이 발생할 수 있습니다.
- 일부 소독제는 부적절하게 사용할 경우 제품을 손상시킬 수 있습니다. 아래에 설명된 제품을 지지면 소독에 사용하는 경우, 반드시 소독 후 깨끗한 물에 적신 축축한 천으로 지지면 전체를 닦고 완전히 건조되도록 주의를 기울여야 합니다. 제조업체가 권장하는 소독제 이외의 소독제를 커버에 사용할 경우 손상이 발생할 수 있습니다. 이러한 유형의 소독제를 사용할 때 지침을 준수하지 않으면 본 제품 보증이 무효화될 수 있습니다.
- 장비 손상 위험을 방지하려면 보관하기 전 또는 시트를 덮기 전에 반드시 지지면 커버를 완전히 건조시켜야 합니다. 잔류 소독제를 제거하지 않을 경우 커버 재질의 품질이 저하될 수 있습니다.

권장 소독제

- 제 4 급 암모늄은 ph 가 < 10(미만)인 경우 허용됩니다. 수산화나트륨(NaOH)을 함유한 제 4 급 암모늄은 **사용해서는 안 됩니다**.
 - 염소 표백제 용액(5.25% 표백제. 매일 사용하는 경우 희석 비율은 표백제:물 = 1:1,000 으로 합니다. 오염 제거의 용도로 사용하는 경우 최대 희석 비율은 표백제:물 = 1:100 으로 합니다.)
 - 70% 이소프로필 알코올은 소독제로 허용되지만 세척제가 고이지 않도록 해야 하며 완전히 건조될 때까지 주의를 기울여야 합니다.
1. 소독제를 사용하기 전에 지지면이 완전히 세척되고 건조되었는지 확인하십시오.
 2. 깨끗하고 건조한 천으로 지지면을 닦아 남아 있는 액체 또는 소독제를 제거하십시오.
 3. 세척 후 반드시 커버가 완전히 **행구어지고 건조되도록** 주의를 기울여야 합니다.

참고! 내부 구성 부품을 수리한 후 또는 Fire Sock를 교체한 후 Fire Sock에 모든 내부 구성 부품이 들어있고 제품의 추가 길이가 발쪽 끝에 완벽히 맞아들어가도록 재설치되었는지 확인하십시오.



주의

- 높은 농도의 소독제를 자주 또는 장기간 사용하는 경우 커버 천의 수명이 정상보다 빨리 단축될 수 있습니다.
- 글리콜에테르를 포함하는 제4급 암모늄 및/또는 AHP(accelerated hydrogen peroxide)를 사용할 경우 커버가 손상될 수 있습니다.
- 페놀 세척제는 코팅의 비가역적인 팽창을 일으킬 수 있으므로 **사용해서는 안 됩니다**.

권장 사항: 안전성서한에는 검사 및 유지보수와 관련하여 다음과 같은 몇 가지 권장 사항이 나와 있습니다.

- 각 의료용 침대 매트리스 커버에 찢리거나 찢어지거나 갈라지거나 작은 구멍, 걸려 뜯어진 부분, 얼룩 등과 같은 눈에 보이는 손상이나 마모가 있는지 정기적으로 확인하십시오.
- 의료용 침대 매트리스 커버를 정기적으로 제거하여 내부 지지면을 확인하십시오. 매트리스 커버를 제거한 후 매트리스에 젖은 얼룩, 착색, 손상 또는 마모의 흔적이 있는지 검사하십시오. 매트리스의 모든 측면과 바닥을 확인하십시오.
- 환자의 감염 위험을 줄이려면 눈에 보이는 손상이나 마모가 있는 의료용 침대 매트리스 커버를 즉시 교체하십시오.
- 바늘이 매트리스 커버를 관통하여 의료용 침대 매트리스를 찌르지 않도록 하십시오.

서비스 정보

커버 교체

필요한 도구:

- 없음

절차

1. 침대 높이를 완전히 올려진 위치까지 올리십시오.
2. 파울러 및 개치 부분을 완전히 내린 위치까지 내리십시오.
3. 커버의 지퍼를 여십시오. 지지면의 발쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 시작하여 머리쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 중지하십시오.
4. 커버의 상부를 환자의 오른쪽으로 접은 후 폼 크립 어셈블리를 침대에서 꺼내어 옆으로 치워 놓으십시오.
5. 기존 커버를 폐기하십시오.
6. 검은색 하부 커버가 침상에 오고, 상부 커버는 침대의 환자 오른쪽 위로 접히도록 새 커버의 지퍼가 열린 상태로 침대에 새 커버를 놓으십시오.
7. 폼 어셈블리가 커버와 나란히 놓이도록 폼 어셈블리를 커버의 하부 위에 주의하여 놓으십시오.
참고! 새 커버와 폼 어셈블리 사이에 “머리쪽-발쪽” 방향을 올바르게 유지해야 합니다.
8. 상부 커버가 폼 크립 어셈블리와 나란히 놓이도록 상부 커버를 폼 크립 어셈블리의 상부 위로 접으십시오.
9. 커버 지퍼를 닫으십시오. 머리쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 시작하여 발쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 중지하십시오.
10. 사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

내화벽 교체

필요한 도구:

- 없음

절차

1. 운반차 높이를 완전히 올려진 위치까지 올리십시오.
2. 파울러 및 개치 부분을 완전히 내린 위치까지 내리십시오.
3. 커버의 지퍼를 여십시오. 지지면의 발쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 시작하여 머리쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 중지하십시오.
4. 커버의 상부를 환자의 오른쪽으로 접으십시오.
5. 발쪽 끝에서 시작하여 폼 크립 어셈블리의 화재 장벽을 말아 올리십시오.
참고! 내화벽을 지지면 상단쪽으로 한번에 조금씩 옆으로 움직이십시오.
6. 기존 내화벽을 폐기하십시오.
7. 머리 끝에서 시작하여 새 내화벽을 말아 내리고 폼 크립 어셈블리 위로 부드럽게 미십시오.
참고! 폼 크립 어셈블리 위로 부드럽게 밀기 전에 폼 크립 위에 내화벽을 놓으십시오.
8. 폼 크립 어셈블리 아래로 내화벽을 조심스럽게 밀어 내화벽이 폼 크립 어셈블리에 단단히 고정되도록 조금씩 옆으로 움직이십시오.
9. 커버의 하부 상단에 폼 크립 어셈블리를 놓으십시오.
참고! 남아있는 내화벽 물질을 발쪽 끝의 폼 크립 어셈블리 아래에 골고루 펼치십시오.
10. 상부 커버를 폼 크립 어셈블리 위로 접어 나란히 놓으십시오.
11. 커버 지퍼를 닫으십시오. 머리쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 시작하여 발쪽 끝 환자의 오른쪽 모서리에서 중지하십시오.
12. 제품 준비를 위해 반송하기 전 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

예방 유지보수

예방 유지보수는 최소한 연간 단위로 수행되어야 합니다. 모든 Stryker Medical 장비에 대해 예방 유지보수 프로그램을 설정해야 합니다. 예방 유지보수는 제품 사용 수준에 근거하여 더 자주 시행해야 할 수 있습니다.

새로운 환자에게 이 지지면을 사용하기 전 및/또는 수리한 이후에는 다음과 같은 점검 목록이나 이와 유사한 점검 목록을 작성해야 합니다.

점검 목록

제품 일련 번호:		확인 ✓
1.	커버 지퍼가 올바르게 열리고 닫히며, 눈에 보이는 손상이 없음	
2.	매트리스 커버에 찢어지거나 구멍이 있거나 금이 간 부분 또는 기타 개방 부분이 없음	
3.	라벨을 읽을 수 있으며 단단히 부착되었음(309 - 310페이지 참조)	
4.	바느질 부분에 찢어지거나 금이 간 부분이 없음	
5.	폼 및 기타 구성 부품이 손상되거나 분해되지 않았음	
6.	내화벽에 육안으로 보이는 손상의 흔적이 없음. 과도한 마모가 보일 경우 내화벽을 교체하는 것이 좋음	
7.	각 공기 주머니에는 공기가 들어있어야 하고 찢어지거나 새는 곳이 없어야 함	
8.	주머니 배관과 부속품은 단단하게 연결되어야 하고 찢어지거나 새는 곳이 없어야 함	
9.	Velcro® 스트립이 있으며 단단히 부착되어 있음	
10.	지지면이 제대로 작동 중임	
점검 수행자:		날짜:

제품 라벨

모든 라벨(아래에 나와 있는 바와 같이)이 Pioneer 지지면(66cm x 193cm)에 부착되어 있습니다.

**UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.**

ALL NEW MATERIAL

CONSISTING OF:

POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE:
5.0"x 26.0"x 76.0"


NET WT. OF FILLING
MAT'L. 16 LBS.

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker[®]

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:

AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

유럽에서는 라벨 필요
없음, 미국만 해당

제품 라벨

모든 라벨(아래에 나와 있는 바와 같이)이 Pioneer 지지면(76cm x 193cm)에 부착되어 있습니다.


UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE MEETS THE FLAMABILITY REQUIREMENTS OF CALIFORNIA BUREAU OF HOME FURNISHINGS TECHNICAL BULLETIN NO 129. CARE SHOULD BE EXERCISED NEAR OPEN FLAME OR WITH BURNING CIGARETTES.	CONFORMS WITH FLAMMABILITY STANDARD 16 CFR 1633, 1632 REGISTRY NO. CA-35016 (CAL) CERTIFICATION IS MADE BY THE MANUFACTURER THAT THE MATERIALS IN THIS ARTICLE ARE DESCRIBED IN ACCORDANCE WITH THE LAW.
--	--

stryker®
3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000
DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model: **Pioneer®**

Prototype ID:
AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of 16 CFR Part 1633 (federal flammability (open flame) standard for mattress sets) When used without a foundation.

THIS MATTRESS IS INTENDED TO BE USED WITHOUT A FOUNDATION

유럽에서는 라벨 필요
없음, 미국만 해당

교체 부품 목록 빠른 참조

이 페이지에 수록된 부품 및 부속 장치는 현재 구입 가능한 품목들입니다. 이 설명서의 조립 그림에 나와 있는 일부 부품은 개별적으로 구입이 가능하지 못할 수도 있습니다. 구입 가능성 및 가격에 대해서는 미국의 *Stryker* 고객 서비스 센터(전화: **+1-800-327-0770** 이나 **+1-269-324-6500**)로 문의하십시오.

부품 번호	부품 이름	수량
0850-026-051	66cm 주머니 키트	1
0850-030-051	76cm 주머니 키트	1
0850-030-052	배관 키트	1
0850-026-053	66cm 커버 키트, Pioneer	1
0850-030-053	76cm 커버 키트, Pioneer	1
0850-026-054	Fire Sock, Pioneer 66cm	1
0850-030-054	Fire Sock, Pioneer 76cm	1
0850-030-055	Velcro 키트, Pioneer	1

보증

Stryker Medical은 Strker Corporation (“Stryker”) 부서로 모델 0850 표면 압력 재분배 제품이 제조 및 성능상 결함이 없음을 배송일로부터 이 년 동안 보증합니다. 이 보증 하에서 Stryker의 의무는 제품 교체, 교체 옵션, Stryker의 고유의 권한으로 발견된 모든 결함 제품의 공급으로 명백히 제한됩니다. Stryker가 요청한 경우 배상 청구가 신청된 제품은 공장으로 무료로 반송됩니다. Stryker가 판단했을 때 모든 부적절한 사용이나 타인에 의한 모든 개조 또는 수리로 인해 제품에 실질적이며 부정적인 영향이 가해졌다고 판단되면 이 보증은 무효화됩니다. Stryker가 제공하거나 승인하지 않은 부품을 사용하여 Stryker 제품을 수리하는 경우 이 보증은 무효화됩니다. Stryker 직원이나 담당자는 어떤 방법으로도 이 보증을 변경하도록 허가되지 않습니다.

상기에 언급되어있는 보증 기간은 Pioneer의 원 구매자에게만 해당하며 이러한 원 구매자에게 배송한 날짜부터 적용됩니다.

보증 배제 및 손해배상 제한

여기에 제시되어 있는 명시적 보증은 본 제품에만 해당하는 보증입니다. **상품성 또는 특정 목적에 대한 적합성의 모든 암묵적 보증을 포함하여 그 밖에 그리고 기타 모든 보증은 명시적이든 암묵적이든 관계 없이 Stryker에 의해 명백히 배제됩니다.** Stryker는 부수적이거나 결과적인 손해에 대해서는 어떠한 경우에도 책임을 지지 않습니다.

부품 조달 및 서비스 받기

Stryker 제품은 전국에 걸쳐 있는 헌신적인 Stryker 현장 서비스 담당자 네트워크에서 지원합니다. 담당자들은 본사 훈련을 받고, 현지에서 근무하며, 수리 시간을 최소화하기 위해 충분한 예비 부품 재고를 갖추고 있습니다. 현지 담당자에게 문의하시거나, Stryker 고객 서비스(+1-800-327-0770 이나 +1-269-324-6500)로 문의하십시오.

반송 승인

Stryker 고객 서비스 부서의 사전 승인이 있어야만 제품을 반송할 수 있습니다. 승인 번호가 제공되며 이 번호는 반드시 반송 제품에 기재해야 합니다. Stryker는 반송 제품에 대해 운송 및 반품 수수료를 부과할 권리를 보유합니다. 특수, 개조 또는 중단된 제품은 반환할 수 없습니다.

손상 제품

ICC 규정에 따라 파손된 제품에 대한 배상 청구는 반드시 제품 수령 후 15일 이내에 해야 합니다. 수령 시 인수증에 파손 사항이 기재되어 있지 않으면 파손된 운송품을 인수하지 마십시오. 신속한 통지를 받는 대로, Stryker는 해당 운송업체에 발생한 파손에 대한 운송 화물 배상 청구를 신청합니다. 배상 청구액은 실제 교체 품목 비용으로 제한됩니다. 제품 배달 후 15일 기간 내에 이 정보가 Stryker에 접수되지 않은 경우 또는 수령 시 인수증에 파손 사항이 기재되어 있지 않은 경우, 수령일 30일 이내에 원 송장의 전액 지불 책임은 고객에게 있습니다. 불완전한 배송품에 대한 배상 청구는 반드시 송장 일자로부터 30일 이내에 해야 합니다.

국제 보증 조항

이 조항은 미국 국내 방침을 반영합니다. 미국 이외 보증은 국가에 따라 달라질 수 있습니다. 추가 정보는 현지 Stryker Medical 담당자에게 문의하십시오.

جدول المحتويات

<u>صفحة</u>	<u>الرموز والتعريفات</u>
314	الرموز
315	تعريفات التحذير/ التنبيه / الملاحظة
	مقدمة
316	غرض استخدام المنتج
316	وصف المنتج
316	موانع الاستعمال
317	المواصفات
318	معلومات الاتصال
320-319	ملخص احتياطات السلامة
321	دليل التركيب
323-322	دليل التشغيل
	التنظيف والتطهير
324	تنظيف سطح الدعم
325	تطهير سطح الدعم
	معلومات الصيانة
326	استبدال الغطاء
326	استبدال عازل الحريق
	الصيانة الوقائية
327	قائمة الفحص
329-328	بطاقات المنتج
330	قائمة مرجعية سريعة لقطع الغيار
	الضمان
331	الضمان المحدود
331	للحصول على القطع والخدمات
331	تصريح الإعادة
331	المنتج التالف

الرموز والتعريفات

الرموز

تحذير - راجع الوثائق المرفقة	
تنبيه	
حمل تشغيلي آمن	
راجع تعليمات الاستخدام	
الجهة المصنعة	
تاريخ التصنيع	
رقم الطراز أو الكتالوج	
النوع B	
ممثل أوروبي معتمد في المفوضية الأوروبية	

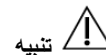
تعريف التحذير/التنبيه/الملاحظة

تحمل الكلمات تحذير وتنبيه وملاحظة معاني خاصة ويجب مراجعة محتواها بعناية.



تحذير

ينبه القارئ إلى وضع ما إذا لم يتم تفاديه فقد تنجم عنه وفاة أو إصابة خطيرة. كما يمكن أن يصف التحذير أيضاً تفاعلات ضارة خطيرة مُحتملة ومخاطر مُحتملة على السلامة.



تنبيه

ينبه القارئ إلى وضع خطر محتمل إذا لم يتم تفاديه فقد تنجم عنه إصابة بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو تلف المعدات أو الممتلكات الأخرى. ويشمل ذلك العناية الخاصة اللازمة للاستخدام الآمن والفعال للجهاز والرعاية اللازمة لتفادي تلف الجهاز الذي قد يحدث نتيجة للاستخدام أو إساءة الاستخدام.

ملاحظة! توفر معلومات خاصة لتسهيل فهم تعليمات معينة.

مقدمة

صُمم هذا الدليل للمساعدة في تشغيل وصيانة سطح دعم Pioneer® غير المزود بالطاقة. اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام أو بدء إجراء الصيانة على سطح الدعم. لضمان التشغيل الآمن لهذا الجهاز، يوصى بوضع وسائل وإجراءات لتعليم وتدريب طاقم العمل على التشغيل الآمن لسطح الدعم هذا.

غرض استخدام هذا المنتج

يعد سطح دعم Pioneer® هو منصة نقالة مخففة للضغط غير مزودة بالطاقة والتي تجمع خليطاً من تكنولوجيات الهواء والإسفننج. يعد الغرض من سطح الدعم هذا هو المساعدة في تحسين نتائج المرضى من البشر، بالتركيز على مساواة إعادة توزيع الضغط وتعزيز الراحة. يستخدم سطح دعم Pioneer® للمساعدة في منع الجروح الناجمة عن الضغط.

خُصص هذا المنتج للاستخدام:

- مع المرضى في قسم الطوارئ (ED).
- في الرعاية الوجيهة أو الرعاية العامة بالمستشفى أو أماكن أخرى كما يحددها الطبيب
- مع عدة مرضى بعد التنظيف/التطهير المناسب، بمعنى أنه يمكن إعادة استخدامه؛ فهذا المنتج ليس مخصصاً للاستخدام مرة واحدة.
- مع نقالة Stryker والنقالات الأخرى (انظر قسم "المواصفات" في الصفحة 317)

هذا المنتج ليس مخصصاً للاستخدام في بيئة رعاية صحية منزلية.

هذا المنتج ليس مخصصاً ليكون مضاداً للماء. يمكن أن يُسبب التعرض الزائد للسوائل تسرب السائل من خلال الغطاء إلى الجزء الإسفنجي الداخلي. راجع الصفحتين 324 و325 للاطلاع على دليل التنظيف والتطهير.

تتمتع Pioneer® بحمل تشغيلي آمن بحد أقصى 318 كجم ووزن علاجي بحد أقصى 132 كجم. يجب ألا يتعدى المريض الحمل التشغيلي الآمن المُحدد لسطح الدعم والإطار والملحقات. ينبغي أن يحدد استخدام سطح الدعم هذا للمرضى خارج الحد الأقصى للوزن العلاجي من قبل أخصائي رعاية صحية. ينبغي أن يلبس المرضى متطلب الحد الأدنى للعمر وهو سنتان.

سطح الدعم هذا غير مُخصص للاستخدام لدعم مريض في وضع منكب، على سبيل المثال مستلقٍ ووجهه إلى الأسفل. ينبغي أن يُستخدم Pioneer® طوال الوقت مع غطاء مرتبة.

Pioneer® غير مُخصص لأن يكون منتجاً معقماً كما أنه غير مُخصص ليتضمن وظائف قياس. يعد العمر المتوقع لمنتج Pioneer® ثلاث (3) سنوات للسطح وثلاث (3) سنوات للغطاء.

وصف المنتج

يعد Pioneer® سطح دعم غير مزود بالطاقة يركز على مساواة الضغط وتعزيز الراحة. يتميز المنتج بخاصية تعديل للهواء تضبط من خلال ضغط سطح الاتصال للمساعدة على موازنة إعادة توزيع الضغط والتحكم في تحميل الضغط في المناطق عالية المخاطر في الجسم.

موانع الاستعمال

غير معروفة.

مقدمة

المواصفات

سم 76 مرتبة		مرتبة 66 سم		
000-030-0850		000-026-0850		رقم الطراز
سم 76	30 بوصة	سم 66	26 بوصة	العرض الكلي
سم 193	76 بوصة	سم 193	76 بوصة	الطول الكلي
سم 12.7	5 بوصات	سم 12.7	5 بوصات	السُمك الكلي
كجم 318	700 رطل	كجم 318	700 رطل	سعة الوزن
كجم 8.2	18 رطلاً	كجم 7.3	16 رطلاً	وزن المنتج

ملاحظة! تحتفظ Stryker بالحق في تغيير المواصفات دون إشعار.

معلومات الاتصال

اتصل بخدمة عملاء Stryker أو الدعم الفني على:

+1-800-327-0770 أو **+1-269-324-6500**

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

ملخص احتياطات السلامة

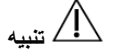
اقرأ التحذيرات والإنذارات التالية بعناية والتزم بها بدقة. ينبغي إجراء صيانة المنتج من قبل أخصائي مُعتمد فقط.



تحذير

- افحص أغطية سطح دعم Pioneer (العلوية والسفلية) بحثًا عن أي تمزقات وتقوب واهتراءات زائدة وسحابات متحاذية بشكل غير صحيح في كل مرة يتم فيها تنظيف الأغطية. في حالة تلف غطاء المرتبة، قم بإزالة سطح الدعم على الفور واستبدل الغطاء لمنع انتقال التلوث.
- لتجنب خطر الإصابة أو تلف المعدات، لا تقم بنقل المريض من منصة إلى أخرى باستخدام سطح الدعم.
- يُعد أمر مراقبة المريض وحالة جلده على فترات منتظمة، وفقًا لبروتوكولات المستشفى، لضمان سلامته ولضمان أداء سليم لسطح الدعم، يعد كل ذلك مسؤولية المشغل.
- افحص جلد المريض بصورة منتظمة. استشر الطبيب إذا حدث أي احمرار أو تحلل في الجلد. قد يؤدي ترك حالة جلد المريض دون علاجها إلى حدوث إصابات خطيرة.
- طهر سطح الدعم بين كل مريض وآخر. قد يؤدي عدم القيام بهذا إلى انتقال التلوث وحدث العدوى.
- **بعض المطهرات قد تكون ذات طبيعة مسببة للتآكل وقد تؤدي إلى تلف المنتج إذا استخدمت بصورة غير ملائمة.** استخدم فقط "المطهرات المقترحة" الموصوفة في صفحة 325 وفقًا لتعليمات الجهة المصنعة.
- يجب أن يكون غطاء سطح الدعم جافًا تمامًا قبل التخزين أو إضافة المفارش. قد يؤدي عدم إزالة المُطهرات الزائدة إلى تآكل مادة الغطاء. قد يؤدي الفشل في اتباع إجراءات التنظيف/التطهير الموصى بها إلى إلغاء ضمان المنتج.
- إن المكونات الداخلية لسطح الدعم هذا غير قابلة للغسيل. إذا حدث أي تلوث داخل سطح الدعم، تخلص من سطح الدعم.
- تأكد من عدم السماح لأي سائل بأن يتسرب إلى منطقة السحاب وحاجز غطاء تجميع السوائل عند تنظيف الجانب السفلي لسطح الدعم؛ فالسوائل التي يتعرض لها السحاب قد تتسرب داخل سطح الدعم.
- لا تغمر سطح الدعم في محاليل التنظيف أو التطهير. لا تدع السوائل تتجمع على سطح الدعم.
- قد يتأثر ثبات المريض وتغطية الحواجز الجانبية باستخدام Pioneer. عند استخدام غطاء المرتبة، يلزم ممارسة الحذر الزائد و/أو المراقبة الإضافية للمساعدة في تقليل احتمالية سقوط المريض.
- اترك إطار النقالة في أدنى موضع عند ترك المريض دون مراقبة للمساعدة في تقليل عدد السقطات وشدتها.
- يتحقق أقصى استخدام آمن لسطح الدعم عند استخدامه مع الحواجز الجانبية؛ فقد يزداد خطر حدوث سقطات عند غياب الحواجز الجانبية. قد يؤدي استخدام الحواجز الجانبية أو وسائل التنبيت الأخرى (وبالتالي احتمالية الاحتجاز) أو عدم استخدامها (وبالتالي احتمالية سقوط المريض) إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. ينبغي وضع السياسات المحلية بخصوص استخدام الحواجز الجانبية في الاعتبار. ينبغي أن يتم اتخاذ قرار استخدام الحواجز الجانبية أو عدم استخدامها وكيفية استخدامها على أساس الاحتياجات الفردية لكل مريض وينبغي أن يتم ذلك من قِبل الطبيب أو المشغلين أو الجهات المسؤولة.
- لتقليل خطر إصابة المريض أو المشغل وتلف سطح الدعم، لا تتجاوز الحمل التشغيلي الآمن لهيكل سرير المستشفى عند دعمه لكل من المريض وسطح الدعم.
- قد يزيد خطر احتجاز المريض إذا تم وضع سطح الدعم على إطار نقالة يترك فجوات حتى لو كان اتساعها يبلغ بضع بوصات بين سطح الدعم وطرف النقالة من جهة الرأس أو طرفها من جهة القدمين و/أو حواجزها الجانبية. قد يؤدي استخدام سطح دعم Pioneer على إطار نقالة ذي عرض أكبر من عرض سطح الدعم إلى الانزلاق وإصابة المريض (انظر قسم المواصفات بالصفحة 317).
- يجب اتخاذ احتياطات إضافية مع المريض المعرض لخطر السقوط (أي المهتاج أو المشوش) للمساعدة على تقليل احتمالية سقوطه.
- عند وضع المريض على سطح الدعم، تأكد من رفع القضيبي الجانبين الواقعين بالجهة المقابلة لتقليل خطر سقوط المريض.

ملخص احتياطات السلامة



تنبيه

- كن واعياً للأجهزة والمعدات الموضوعة أعلى سطح الدعم. قد يحدث تلف للسطح جراء وزن المعدات أو الحرارة المنبعثة من المعدات أو الحواف الحادة للمعدات.
- لا تضع أي أغطية مرانثب أو ملحقات داخل الغطاء. قد يتسبب ذلك في تقليل فاعلية أداء إعادة توزيع الضغط.
- يُعد أمر تقييم بروتوكول الإنعاش القلبي الرئوي الواجب استخدامه مع سطح الدعم مسؤولية فريق تقديم الرعاية.
- قد يؤدي استخدام المركبات الرباعية التي تحتوي على الإيثر الجليكولي و/أو بيروكسيد الهيدروجين المُعجّل إلى تضرر صلاحية الشبكة الحرارية للغطاء للعمل.
- قد يؤدي التعرض المتكرر أو المُطوّل لمحاليل التطهير عالية التركيز إلى تآكل نسيج الغطاء قبل الأوان.

ملاحظة! لا بد أن يُستخدم سطح Pioneer طوال الوقت مع غطاء مرتبة.

دليل التركيب

المستلزمات المطلوبة:

- كحول الأيزوبروبيل أو كحول محمّر
- شرائط Velcro® (تتضمن العبوة عروات Velcro® المزوجة)

تثبيت مرتبة PIONEER بالنقالة:

1. اربط القطعة الحرة من Velcro® بالقطعة المطولة التي تمر أسفل منتصف المرتبة.
2. ضع المرتبة على النقالة وعين الموضع الذي سيستقر به رباط Velcro®.
3. نظّف المنطقة التي سيستقر بها رباط Velcro® باستخدام كحول محمّر أو كحول الأيزوبروبيل.
4. اتركها لتجف.
5. انزع غلاف الطبقة اللاصقة وضع المرتبة على النقالة.
6. ضع حملاً يزن 23 كجم على الموضع من المرتبة الذي يعلو رباط Velcro® لمدة دقيقة.



تحذير

- قد يزيد خطر احتجاز المريض إذا تم وضع سطح الدعم على إطار نقالة يترك فجوات حتى لو كان اتساعها يبلغ بضع بوصات بين سطح الدعم وطرف النقالة من جهة الرأس أو طرفها من جهة القدمين و/أو حواجزها الجانبية. قد يؤدي استخدام سطح دعم Pioneer على إطار نقالة ذي عرض أكبر من عرض سطح الدعم إلى الانزلاق وإصابة المريض (انظر قسم المواصفات بالصفحة 317).

دليل التشغيل

نقل مريض من منصة دعم مريض إلى أخرى

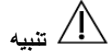


تحذير

- اترك إطار النقالة في أدنى موضع عند ترك المريض دون مراقبة للمساعدة في تقليل عدد السقطات وشدتها.
- قد يتأثر ثبات المريض وتغطية الحواجز الجانبية باستخدام غطاء للفرش. عند استخدام غطاء المرتبة، يلزم ممارسة الحذر الزائد و/أو المراقبة الإضافية للمساعدة في تقليل احتمالية سقوط المريض.
- يتحقق أقصى استخدام آمن لسطح الدعم عند استخدامه مع الحواجز الجانبية؛ فقد يتزايد خطر حدوث سقطات عند غياب الحواجز الجانبية. قد يؤدي استخدام الحواجز الجانبية أو وسائل التثبيت الأخرى (وبالتالي احتمالية الاحتجاز) أو عدم استخدامها (وبالتالي احتمالية سقوط المريض) إلى حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. ينبغي وضع السياسات المحلية بخصوص استخدام الحواجز الجانبية في الاعتبار. ينبغي أن يتم اتخاذ قرار استخدام الحواجز الجانبية أو عدم استخدامها وكيفية استخدامها على أساس الاحتياجات الفردية لكل مريض وينبغي أن يتم ذلك من قِبل الطبيب أو المشغلين أو الجهات المسؤولة.
- عند وضع المريض على سطح الدعم، تأكد من رفع القضيبي الجانبي الواقع بالجهة المقابلة لتقليل خطر سقوط المريض.
- قد يزيد خطر احتجاز المريض إذا تم وضع سطح الدعم على إطارات الأسرة التي تترك فجوات حتى لو كان اتساعها يبلغ بوصات بين سطح الدعم وطرف النقالة من جهة الرأس أو طرفها من جهة القدمين وحواجزها الجانبية. لا تستخدم سطح الدعم عند وجود مثل هذه الفجوات.
- قد يؤدي استخدام سطح دعم Pioneer على إطار نقالة ذي عرض أكبر من عرض سطح الدعم إلى الانزلاق وإصابة المريض (انظر قسم المواصفات بالصفحة 317).
- يجب اتخاذ احتياطات إضافية مع المريض المعرض لخطر السقوط (أي المهتاج أو المشوش) للمساعدة على تقليل احتمالية سقوطه.
- لتقليل خطر إصابة المريض أو المستخدم وتلف سطح الدعم، لا تتجاوز الحمل التشغيلي الآمن لهيكل سرير المستشفى عند دعمه لكل من المريض وسطح الدعم.
- لتجنب خطر الإصابة أو تلف المعدات، لا تقم بنقل المريض من منصة إلى أخرى باستخدام سطح الدعم.

لنقل مريض من منصة دعم مريض (مثل النقالة، أو العربة، أو طاولة العمليات) إلى أخرى:

1. ضع منصة دعم المريض بجانب منصة دعم المريض الأخرى في أقرب وضع ممكن.
2. اضبط المكابح على "تشغيل" (ON) لكلا منصتي دعم المريض.
3. قبل نقل المريض بين أسطح دعم المرضى الثابتة، تأكد من تساوي الأسطح مع بعضها البعض.
4. ارفع الحاجز الجانبي لمنصة دعم المريض الواقعة في مقابل جهة نقل المريض.
5. انقل المريض ملتزماً بجميع قواعد السلامة وبروتوكولات المؤسسة المطبقة لضمان سلامة المريض والمشغل.



تنبيه

- كن واعياً للأجهزة والمعدات الموضوعة أعلى سطح الدعم. قد يحدث تلف للسطح جراء وزن المعدات أو الحرارة المنبعثة من المعدات أو الحواف الحادة للمعدات.
- لا تضع أي أغطية مراتب أو ملحقات داخل الغطاء. قد يتسبب ذلك في تقليل فاعلية أداء إعادة توزيع الضغط.
- يُعد أمر تقييم بروتوكول الإنعاش الرئوي الواجب استخدامه مع سطح الدعم مسؤولية فريق تقديم الرعاية.

دليل التشغيل

استخدام وسائل التعامل مع السلس

لم يصمم سطح الدعم هذا للتعامل مع السلس. لذا يوصى باستخدام وسائل التعامل مع السلس حسبما يكون مناسبًا. يمكن استخدام الحفاضات المخصصة للاستخدام الواحد أو حفاضات السلس.



تحذير

- يُعد أمر مراقبة المريض وحالة جلده على فترات منتظمة، وفقًا لبروتوكولات المستشفى، لضمان سلامته ولضمان أداء سليم لسطح الدعم، يعد كل ذلك مسؤولية المشغل.
- افحص جلد المريض بصورة منتظمة. استشر الطبيب إذا حدث أي احمرار أو تحلل في الجلد. قد يؤدي ترك حالة جلد المريض دون علاجها إلى حدوث إصابات خطيرة.

التنظيف

تنظيف سطح الدعم



تحذير

- لتجنب خطر تلف الأجهزة، لا تغمر سطح الدعم في محاليل التنظيف أو التطهير. لا تدع السوائل تتجمع على سطح الدعم.
- افحص أغطية سطح دعم Pioneer (العلوية والسفلية) بحثًا عن أي تمزقات أو ثقوب أو اهتراءات زائدة أو سحابات متحاذية بشكل غير صحيح في كل مرة يتم فيها تنظيف الأغطية. في حالة تلف غطاء المرتبة، قم بإزالة سطح الدعم على الفور واستبدل الغطاء لمنع انتقال التلوث.
- إن المكونات الداخلية لسطح الدعم هذا غير قابلة للغسيل. إذا حدث أي تلوث داخل سطح الدعم، تخلص من سطح الدعم.

تم تصميم أسطح دعم Stryker لتوفير الراحة والصلابة طويلة الأمد. قد يتأثر العمر الافتراضي لسطح الدعم بصورة بالغة عند زيادة معدل الاستخدام الذي قد يشمل عمليات التنظيف والتطهير الزائدة.

1. امسح سطح الدعم بأكمله، باستخدام قطعة قماش نظيفة وناعمة ومبللة بالإضافة إلى صابون لطيف ومحلول مائي لإزالة المواد الغريبة.
2. امسح سطح الدعم باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة لإزالة أي سوائل أو مواد تنظيف زائدة.
3. يجب الحرص على شطف وتجفيف الأغطية بعناية بعد انتهاء عملية التنظيف.
4. قم بالتطهير بحسب الضرورة باستخدام مُطهر مخصص للاستخدام بالمستشفيات بعد الانتهاء من عملية التنظيف. ارجع إلى قسم "تطهير سطح الدعم" التالي.



تنبيه

لتجنب خطر تلف الجهاز، تأكد من عدم السماح لأي سائل بأن يتسرب إلى منطقة السحاب وحاجز غطاء تجميع السوائل عند تنظيف الجانب السفلي لسطح الدعم؛ حيث قد تتسرب السوائل التي يتعرض لها السحاب إلى سطح الدعم.

التطهير

تطهير سطح الدعم



تحذير

- طهر سطح الدعم بين كل مريض وآخر. قد يؤدي عدم القيام بهذا إلى انتقال التلوث وحدث العدوى .
- قد تؤدي بعض المطهرات إلى تلف المنتج إذا لم يتم استخدامها بطريقة مناسبة. إذا تم استخدام المنتجات المقترحة أدناه لتطهير سطح الدعم، فلا بد من اتخاذ التدابير اللازمة للتأكد من مسح السطح بأكمله بقطعة قماش رطبة مغمورة في ماء نظيف ثم تجفيفه بشكل جيد بعد عملية التطهير. قد يتلف الغطاء إذا تعرض لمثل هذه المطهرات بخلاف توصيات الشركات المصنعة. قد يؤدي عدم اتباع هذه التوجيهات عند استخدام هذه الأنواع من المطهرات إلى إبطال ضمان هذا المنتج .
- يجب أن يكون غطاء سطح الدعم جافاً تماماً قبل التخزين أو إضافة الشراشف. قد يؤدي عدم إزالة المطهرات الزائدة إلى تآكل مادة الغطاء .

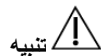
المطهرات المقترحة

- تكون مركبات التطهير الرباعية مقبولة إذا كانت درجة الحموضة > (أقل من) 10. لا تستخدم مركبات التطهير الرباعية التي تحتوي على هيدروكسيد الصوديوم (NaOH)
- محلول التبييض المعالج بالكلور (مبيض بتركيز 5.25% . للاستخدام اليومي، قم بتخفيف جزء واحد من المبيض في 1000 جزء من الماء. للتطهير، قم بالتخفيف إلى حد أقصى يبلغ جزءاً واحداً من المبيض في 100 جزء من الماء).
- يكون كحول الأيزوبروبيل بتركيز 70% مقبولاً كمطهر ولكن يجب تجنب تجمع محلول التنظيف ويجب توخي الحذر إلى أن يجف تماماً.

إجراء التطهير

1. تأكد من تنظيف وتجفيف السطح بعناية قبل استخدام المطهرات .
2. امسح سطح الدعم باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة لإزالة أي سوائل أو مطهرات زائدة.
3. يجب الحرص على شطف وتجفيف الأغشية بعناية بعد انتهاء عملية التطهير.

ملاحظة! بعد صيانة الأجزاء الداخلية، أو استبدال الـ Fire Sock، تأكد أن إعادة تركيب الـ Fire Sock تضم جميع المكونات الداخلية وأن الجزء الزائد من القماش مثبت بالكامل أسفل طرف القدم.



تنبيه

- قد يؤدي التعرض المتكرر أو المطول لمحاليل التطهير عالية التركيز إلى تآكل نسيج الغطاء قبل الأوان.
- قد يؤدي استخدام بيروكسيدات الهيدروجين المعجّلة أو مركبات التطهير الرباعية التي تحتوي على إيثرات الجليكول إلى إتلاف الغطاء.
- لا تستخدم مواد التنظيف الفينولية حيث أنها تتسبب في انفجار الغلاف بشكل غير قابل للزوال.

التوصيات: يسرد محتوى توجيه السلامة عدة توصيات للفحص والصيانة تتضمن:

- الفحص المنتظم لكل غطاء مرتبة فراش طبي للتحقق من عدم وجود علامات واضحة على التلف أو الاهتراء مثل القطع أو التمزقات أو التشققات أو الثقوب الدقيقة أو النتوءات أو البقع.
- نزع غطاء مرتبة الفراش الطبية بصورة دورية وفحص سطحه الداخلي. بمجرد أن يتم نزع غطاء المرتبة، تفقد المرتبة بحثاً عن أي بقع رطبة أو بقع أو علامات على التلف أو الاهتراء. افحص جميع الجوانب بالإضافة إلى الجزء السفلي من المرتبة.
- قم على الفور باستبدال أي غطاء مرتبة فراش طبي يوجد به علامات واضحة على التلف أو الاهتراء لتقليل خطر إصابة المرضى بعدوى.
- لا تغرس الإبر في مرتبة فراش طبية عبر غطاء المرتبة.

معلومات الصيانة

استبدال الغطاء

الأدوات المطلوبة:

- لا يوجد

كيفية الاستخدام

1. ارفع مستوى السرير إلى وضع الارتفاع الكامل.
 2. اخفض مناطق الظهر ووضعية ثني الركبة إلى وضع الانخفاض الكامل.
 3. قم بفتح الغطاء. ابدأ من طرف القدم في الجهة اليمنى للمريض من سطح الدعم وتوقف عند طرف الرأس في الجهة اليمنى للمريض.
 4. اطيء أعلى الغطاء إلى يمين المريض ثم انزع مجموعة الوسادة الإسفنجية من السرير وضعها جانباً.
 5. تخلص من الغطاء القديم.
 6. ضع الغطاء الجديد، مفكوكاً ومفتوحاً، على السرير مع وضع الغطاء الأسود السفلي على المحفة ووضع الغطاء العلوي مطوياً فوق جهة المريض اليمنى من السرير.
 7. ضع المجموعة الإسفنجية بعناية أعلى الجزء الأسفل من الغطاء حتى يتوازى مع الغطاء.
- ملاحظة** إحافظ على اتجاهات "الرأس-القدم" الصحيحة بين الغطاء الجديد والمجموعة الإسفنجية.
8. اطيء الغطاء العلوي فوق مجموعة الوسادة الإسفنجية ليتوازى مع مجموعة الوسادة الإسفنجية.
 9. أغلق سحاب الغطاء. ابدأ من طرف الرأس في الجهة اليمنى للمريض وتوقف عند طرف القدم في الجهة اليمنى للمريض.
 10. تحقق من عمل الوحدة بشكل مناسب قبل إعادتها للخدمة.

استبدال عازل الحريق

الأدوات المطلوبة:

- لا يوجد

طريقة الاستخدام

1. ارفع مستوى النقالة إلى وضع الارتفاع الكامل.
 2. اخفض مناطق الظهر ووضعية ثني الركبة إلى وضع الانخفاض الكامل.
 3. قم بفتح الغطاء. ابدأ من طرف القدم في الجهة اليمنى للمريض من سطح الدعم وتوقف عند طرف الرأس في الجهة اليمنى للمريض.
 4. اطيء أعلى الغطاء إلى جهة المريض اليمنى.
 5. ابدأ من طرف القدم، لف عازل الحريق لأعلى على مجموعة الوسادة الإسفنجية.
- ملاحظة** ابدأ بالعمل من جانب واحد إلى آخر، تدريجياً، لتحريك عازل الحريق إلى أعلى سطح الدعم.
6. تخلص من عازل الحريق القديم.
 7. ابدأ من طرف الرأس، لف عازل الحريق الجديد لأسفل ومرره فوق مجموعة الوسادة الإسفنجية.
- ملاحظة** إواز عازل الحريق على الوسادة الإسفنجية قبل تمريره فوق مجموعة الوسادة الإسفنجية.
8. مرر عازل الحريق بعناية فوق مجموعة الوسادة الإسفنجية، بالعمل من جانب واحد إلى آخر، للتأكد من أن عازل الحريق محكم على مجموعة الوسادة الإسفنجية.
 9. واز مجموعة الوسادة الإسفنجية على أعلى الجزء الأسفل للغطاء.
- ملاحظة** إوزع مادة عازل الحريق الزائدة بالتساوي أسفل مجموعة الوسادة الإسفنجية عند طرف القدم.
10. اطيء الغطاء العلوي ووازه فوق الجزء العلوي من مجموعة الوسادة الإسفنجية.
 11. أغلق سحاب الغطاء. ابدأ من طرف الرأس في الجهة اليمنى للمريض وتوقف عند طرف القدم في الجهة اليمنى للمريض.
 12. تحقق من عمل المنتج بشكل مناسب قبل إعادته إلى الخدمة.

الصيانة الوقائية

ينبغي إجراء الصيانة الوقائية سنويًا، على الأقل. ينبغي وضع برنامج للصيانة الوقائية لكافة معدات Stryker الطبية. قد يلزم القيام بالصيانة الوقائية بصورة أكثر تكرارًا تبعًا لمعدل استخدام المنتج

ينبغي إكمال قائمة الفحص التالية أو قائمة مشابهة لها قبل استخدام السطح مع مريض جديد و/أو قبل الخدمة.

قائمة الفحص

رقم المنتج التسلسلي:	مضبوط ✓
1. سحاب الغطاء يفتح ويغلق بشكل مناسب ولا يوجد به تلف ملحوظ	
2. لا توجد تمزقات أو فجوات أو ثقوب أو تشققات أو فتحات أخرى في غطاء المرتبة	
3. يمكن قراءة البطاقات وهي معلقة بإحكام (انظر صفحتي 328-329)	
4. لا يوجد تمزقات أو تشققات في الخياطة	
5. لم يتحلل الجزء الإسفنجي والمكونات الأخرى، أو تنفصل عن بعضها	
6. لا توجد علامات تلف ملحوظة في عازل الحريق؛ إذا لوحظ اهتراء زائد، يُوصى باستبدال عازل الحريق	
7. ينبغي أن تحافظ الأكياس الهوائية الفردية على الهواء بداخلها ولا توجد بها تشققات أو تسريبات	
8. أنبوب كيس السوائل وتركيباته موصلة بإحكام ولا توجد به تشققات أو تسريبات	
9. شرائط Velcro [®] موجودة ومعلقة بإحكام	
10. يعمل السطح بشكل ملائم	
أكملها :	التاريخ:

UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM

FINISHED SIZE:
5.0"x26.0"x76.0"

NET WT. OF FILLING
MAT'L. 16 LBS.

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker®

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE ⚠ MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-026-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer®

Prototype ID:

AST-IPP-AA-2676

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

البطاقة غير مطلوبة لأوروبا،
الولايات المتحدة فقط

بطاقة المنتج

جميع البطاقات (المبينة أذناه) مرفقة بسطح دعم Pioneer (76 سم x 193 سم):

UNDER PENALTY OF LAW THIS TAG NOT TO
BE REMOVED EXCEPT BY THE CONSUMER.

ALL NEW MATERIAL
CONSISTING OF:
POLYURETHANE FOAM


FINISHED SIZE: 5.0"x 30.0"x 76.0"	NET WT. OF FILLING MAT'L. 18 LBS.
--------------------------------------	--------------------------------------

THIS ARTICLE
MEETS THE
FLAMABILITY
REQUIREMENTS
OF CALIFORNIA
BUREAU OF HOME
FURNISHINGS
TECHNICAL
BULLETIN NO
129. CARE SHOULD
BE EXERCISED NEAR
OPEN FLAME OR
WITH BURNING
CIGARETTES.

CONFORMS WITH
FLAMMABILITY
STANDARD
16 CFR 1633, 1632
REGISTRY NO.
CA-35016 (CAL)
CERTIFICATION
IS MADE BY THE
MANUFACTURER
THAT THE MATERIALS
IN THIS ARTICLE ARE
DESCRIBED IN
ACCORDANCE WITH
THE LAW.

stryker[®]

3800 E. CENTRE AVE.
PORTAGE, MI 49002-5826

CE  MAX. 700 LBS (319 KG)

MATTRESS 0850-030-000

DATE OF MANUFACTURE: _____

Manufactured by:
AMF SUPPORT SURFACES, INC.
9901 KINCAID DRIVE
FISHERS, IND. 46037

Date of Manufacture:

Model:
Pioneer[®]

Prototype ID:

AST-IPP-AA-3076

This mattress meets the requirements of
16 CFR Part 1633 (federal flammability
(open flame) standard for mattress sets)
When used without a foundation.

**THIS MATTRESS
IS INTENDED TO BE USED
WITHOUT A FOUNDATION**

البطاقة غير مطلوبة لأوروبا،
الولايات المتحدة فقط

قائمة مرجعية سريعة لقطع الغيار

القطع والملحقات المدرجة في هذه الصفحة متاحة للشراء في الوقت الراهن. بعض القطع المذكورة في أجزاء رسوم مجموعة الوحدات في هذا الدليل قد لا تكون متاحة للشراء بشكل منفصل. يرجى الاتصال بقسم خدمة العملاء بـ Stryker في الولايات المتحدة الأمريكية على +1-800-327-0770 أو +1-269-324-6500 لمعرفة حالة التوفر والأسعار.

الكمية	اسم القطعة	رقم القطعة
1	مجموعة كيس السوائل 66 سم	0850-026-051
1	مجموعة كيس السوائل 76 سم	0850-030-051
1	مجموعة الأنبوب	0850-030-052
1	مجموعة الغطاء 66 سم، Pioneer	0850-026-053
1	مجموعة الغطاء 76 سم، Pioneer	0850-030-053
1	66 Fire Sock, Pioneer سم	0850-026-054
1	76 Fire Sock, Pioneer سم	0850-030-054
1	مجموعة Velcro، Pioneer	0850-030-055

الضمان

يضمن Stryker Medical ، أحد أقسام شركة ("Stryker") Stryker Corporation ، أن منتجات سطح إعادة توزيع الضغط من الطراز 0850 التابعة لها ستكون خالية من عيوب التصنيع والمواد لمدة عامين (2) من تاريخ التسليم. ينحصر التزام شركة Stryker ضمن هذا الضمان في توفير منتج بديل، إذا تطلب الأمر، لأي منتج تقرر شركة Stryker وحدها أنه معيب. إذا طلبت شركة Stryker ذلك، يمكن أن تتم إعادة المنتجات التي تم تقديم مطالبة بشأنها إلى المصنع مسبقاً الدفع. أي استخدام غير ملائم أو أي استبدالات أو إصلاح من قبل آخرين بشكل تعتبره شركة Stryker قد أثر على المنتج بشكل جوهري وسلبني ينتج عنه إلغاء هذا الضمان. أي إصلاح لمنتجات شركة Stryker باستخدام قطع غير مزودة من قبل Stryker أو مرخصة من قبلها سيلغي هذا الضمان. موظفو أو ممثلو شركة Stryker ليسوا مفوضين لتغيير هذا الضمان بأي شكل من الأشكال .

تتطبق فترات الضمان المذكورة أعلاه فقط على المشتري الأصلي لـ Pioneer وتبدأ من تاريخ التسليم لهذا المشتري الأصلي.

استثناءات الضمان وتحديات التالف

الضمان الواضح المنصوص عليه في هذه الوثيقة هو الضمان الوحيد الذي ينطبق على المنتج. أي وجميع الضمانات الأخرى، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك أي ضمان ضمني خاص بالقابلية للتسويق أو الصلاحية لغرض معين مستثنى صراحة من قبل شركة Stryker. لن تكون شركة Stryker مسؤولة بأي حال من الأحوال عن الأضرار العرضية أو التبعية .

للحصول على القطع والخدمات

تمتاز منتجات شركة Stryker بالدعم من قبل شبكة دولية من ممثلي خدمات شركة Stryker الميدانيين. هؤلاء الممثلون مدربون في المصنع، ومتوافرون محلياً، ويحتفظون بمخازن قطع غيار متكاملة للتقليل من الفترة الزمنية اللازمة للإصلاح. اتصل ببساطة بممثلك المحلي أو اتصل بخدمة عملاء شركة Stryker على الرقم 1-800-327-0770.

تصريح إعادة

لا يمكن إعادة المنتج دون موافقة مسبقة من دائرة خدمة عملاء شركة Stryker. سيتم توفير رقم ترخيص ينبغي طباعته على المنتج المعاد. تحتفظ شركة Stryker بالحق في استرداد تكلفة الشحن وإعادة التخزين على المنتج المعاد. المنتجات الخاصة أو المعدلة أو المنتهية لا تخضع لإعادة .

المنتج التالف

تتطلب لوائح غرفة التجارة الدولية أن يتم التقدم بدعوى المنتج التالف خلال خمس عشرة (15) يوماً من استلام المنتج. لا تقبل شحنات تالفة ما لم تتم الإشارة إلى التلف على إيصال الاستلام وقت الاستلام. حال الإشعار الفوري، ستقوم شركة Stryker بتوثيق دعوى شحن مع جهة الشحن المعنية بشأن الأضرار التي حصلت. سيكون حد الدعوى من حيث القيمة مساوياً لتكلفة الاستبدال الفعلية. في حال لم يتم تلقي هذه المعلومات من قبل شركة Stryker خلال خمس عشرة (15) يوماً من إيصال المنتج، أو في حال لم تتم الإشارة إلى التلف في إيصال الاستلام وقت الاستلام، سيكون العميل مسؤولاً عن دفع مقابل الفاتورة الأصلية بالكامل خلال ثلاثين (30) يوماً من الاستلام. ينبغي التقدم بأي دعوى نقص في الشحنات خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الفاتورة .

بند الضمان الدولي

يعكس هذا الضمان سياسة الولايات المتحدة المحلية. قد يتفاوت الضمان خارج الولايات المتحدة بحسب الدولة. اتصل بممثلك المحلي لشركة Stryker Medical لمزيد من المعلومات .



United States
Manufactured for
Stryker Medical
3800 E. Centre Ave.
Portage, Michigan USA
49002



Stryker France S.A.S.
ZAC – Avenue de Satoles Green
69881 MEYZIEU Cedix
France



stryker[®]
